LE CANADA FRANÇAIS

130 ans

L'Hebdo du Haut-Richelieu

$1

131e ANNÉE NO 16
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

HEBDOS

LE MERCREDI 26 SEPTEMBRE 1990
176 PAGES

Vingt arbres sauvés

Bon départ

L'expérience pilote de récupération de papier à Saint-Luc connaît un succès retentissant. En l'espace de quelques jours, près de 3,000 kilos de journaux et de papier ont été déposés dans les cloches, soit l'équivalent de 20 arbres.



(photo jacques PAUL)

PAGE A-21

Dans ses démêlés avec Ottawa

St-Jean à la défense d'Oerlikon

Dans son édition de vendredi dernier, le quotidien The Gazette publiait un article mettant en doute

gilles BÉRUBÉ

la qualité du système ADATS de la société Oerlikon. Quelques heures plus tard, lors du dévoilement de nouveaux projets réalisés par la firme suisse, le président de la compagnie, le Dr Marco Genoni, s'est empressé de répliquer à cet article en affirmant entre autres que le système ADATS est tout à fait fiable même si au début, la compagnie a éprouvé des problèmes.

Mardi, les autorités municipales de Saint-Jean-sur-Richelieu ont estimé important de se porter à la défense de Oerlikon en demandant au ministre de la Défense du Canada, M. Bill McKnight, de rappeler à l'ordre le lieutenant-colonel Peter Kerr pour qu'il se fasse discret dans ses relations avec Oerlikon.



Le Dr Marco Genoni

Le conseil souligne entre autres que la compagnie Oerlikon a développé une «culture d'entreprise qui ne laisse aucun doute sur son souci de respecter tous ses engagements, y compris celui du contrôle de la qualité».

PAGE A-11 ET C-2

Projet de réforme de la carte électorale

St-Jean et Iberville ensemble, St-Luc isolée

C'est tout un chambardement qui attend l'électorat des comtés de Saint-Jean et d'Iberville si le projet

marc-o. TRÉPANIER

de réforme de la carte électorale déposé lundi dernier à Québec par la Commission de la représentation électorale du Québec se concrétise.

Le moins qu'on puisse dire, c'est que le comté baromètre de Saint-Jean éclate littéralement dans le projet de délimitation des circonscriptions électorales qui prévoit faire trois comtés avec les circonscriptions de Saint-Jean et d'Iberville.

Le comté «**Iberville/Saint-Jean 2**» regrouperait les municipalités de Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville et Saint-Athanase. La ville de Saint-Luc ferait de son côté partie d'un nouveau comté, appelé temporairement «**Iberville/Saint-Jean 1**». Enfin, le troisième comté proposé par la Commission, appelé temporairement «**Iberville/Saint-Jean 3**», serait formé des parties des circonscriptions d'Iberville et de Saint-Hyacinthe.

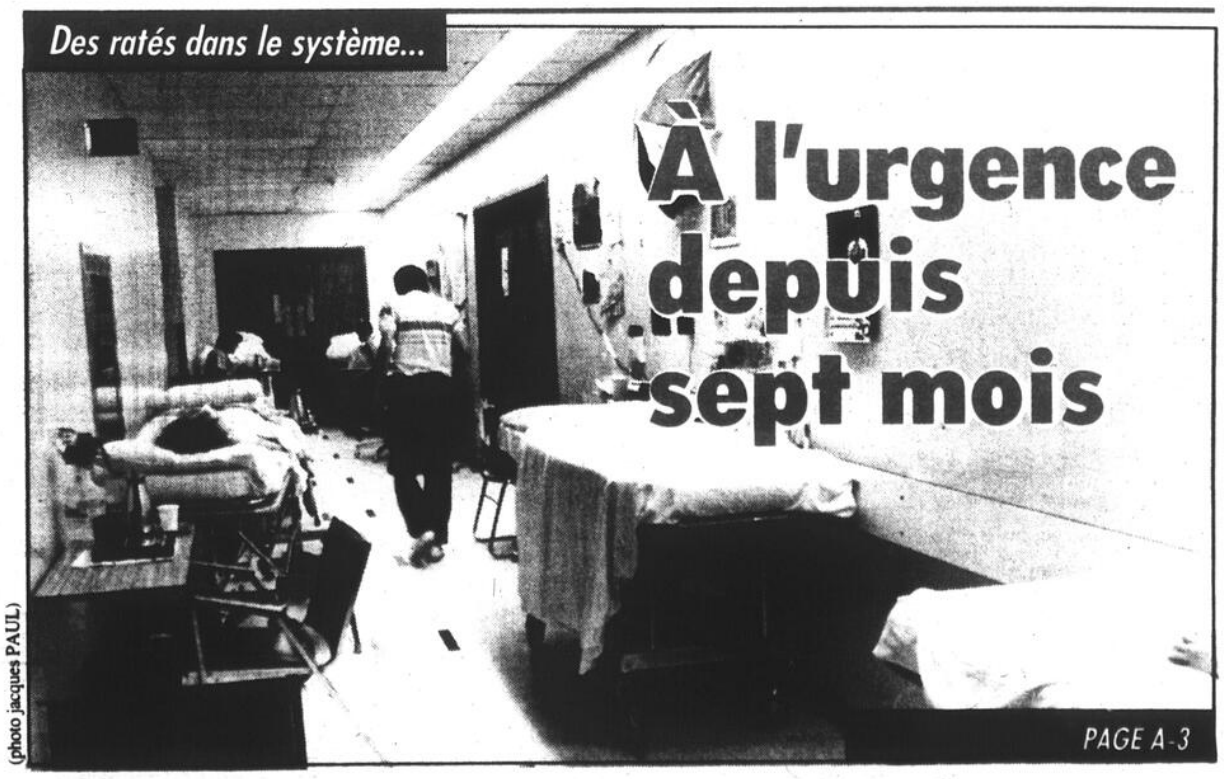
Ce sont des réactions prudentes que les députés de Saint-Jean et d'Iberville ont eu lundi après-midi alors qu'ils venaient à peine de prendre connaissance des propositions de la Commission. Pour un, le député d'Iberville, M. Yvon Lafrance, n'a pas caché son étonnement devant les suggestions formulées par la Commission.

«Je suis surpris et ébranlé. J'ai de la difficulté à visualiser les modifications proposées. Je m'attendais à ce qu'on touche le nord du comté mais jamais à ce qu'on greffe Iberville et Saint-Athanase à Saint-Jean», a-t-il dit.

PAGE A-40

Des ratés dans le système...

À l'urgence depuis sept mois



(photo jacques PAUL)

PAGE A-3

CETTE SEMAINE

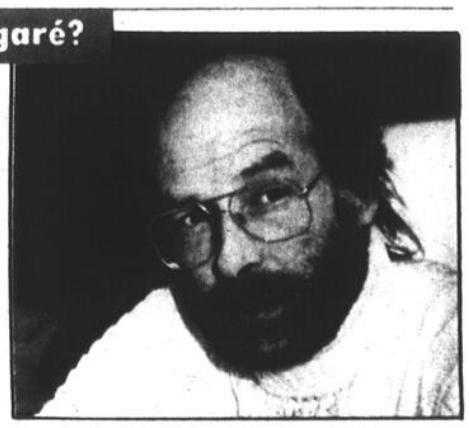
Le Salon des aînés demain

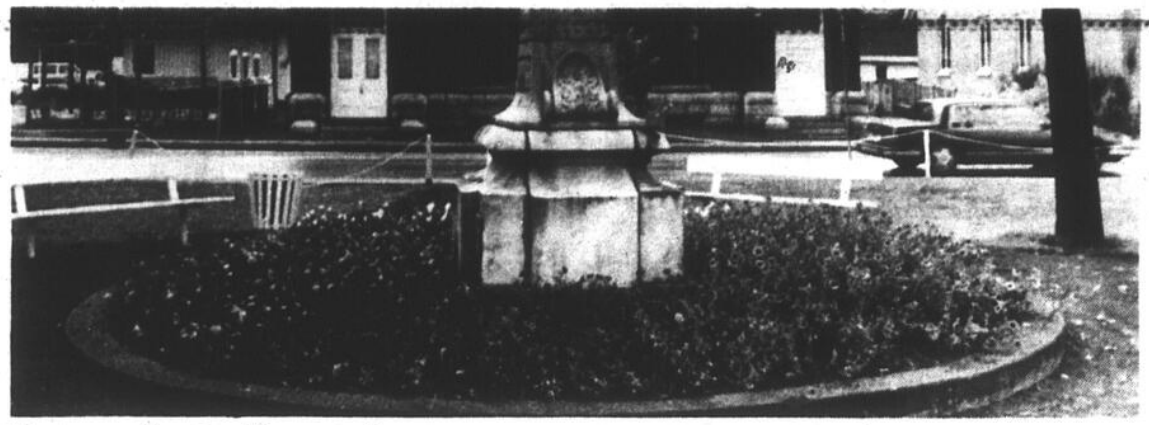
À compter de jeudi, les personnes âgées ont rendez-vous à l'hôtel Roussillon Vallée des Forts pour la 2e édition du Salon des aînés du Haut-Richelieu, dont le thème est «L'expérience, force des aînés». ***(Page A-4)***

Un Félix à Légaré?

L'humour de Pierre Légaré vient de lui valoir un honneur supplémentaire, celui d'être dans la course aux trophées Félix au prochain gala de l'Adisq.

(Page A-63)





Une plate-bande propre, propre, propre...

Mercredi dernier, quelques heures seulement après la parution dans LE CANADA FRANÇAIS d'un court article signalant la présence de dizaine de plants d'herbe à poux géants dans la plate-bande du parc Laurier, à Iberville, des employés municipaux ont fait disparaître ces mauvaises herbes qui causent des réactions allergiques souvent appelées «rhume des foins». Cet automne, les Ibervillois pourront donc flâner dans ce parc à leur guise, sans avoir à craindre une crise d'éternuements... (Photo jacques PAUL)

Il jouait à la guerre sur le boulevard du Séminaire

Au cours de la nuit de vendredi à samedi dernier, la Sûreté municipale de Saint-Jean a dépêché plusieurs voitures de police en face du restaurant MacDonald, sur le boulevard du Séminaire, où des témoins auraient aperçu un individu tirant des coups de feu à bord d'un camion.

claude PIETTE

Les policiers n'ont alors éprouvé aucune difficulté à localiser et à mettre sous arrêt celui qui voulait jouer aux Warriors dans les rues de Saint-Jean. Le suspect est âgé dans la vingtaine et demeure à Saint-Jacques-le-Mineur.

Selon la Sûreté municipale, le jeune homme était en possession d'une arme tirant des balles... remplies de peinture. Il voulait jouer à la guerre, mais en pleine ville, ce qui lui vaudra une visite à la Cour municipale. On devinera pourquoi.

numéros chanceux

Lotto 6/49 — Tirage du samedi 90 09 22 : 8 9 17 22 43 45 — Numéro complémentaire : 16

Provincial — Tirage du 90-09-21

NUMÉROS	LOTS
5533999	1 000 000 $
533999	10 000 $
33999	1 000 $
3999	100 $
999	25 $
99	10 $

Le billet donne droit à cinq tirages consécutifs

Quotidienne — Tirages du 90-09-17 au 90-09-22

	3	4
LUNDI	972	0523
MARDI	629	0815
MERCREDI	800	6719
JEUDI	588	2551
VENDREDI	963	0190
SAMEDI	350	6661

Select 6 — 9 13 18 24 33 34 — Numéro complémentaire : 5 — Tirage du samedi 90-09-22

MISE-TÔT 2 5 21 33 — GAGNANTS 130 — LOTS 384,60 $

La Mini — Tirage du 90-09-21

NUMÉROS	LOTS
7 3 5 4 4 1	50 000 $
3 5 4 4 1	5 000 $
5 4 4 1	250 $
4 4 1	25 $
4 1	5 $
7 3 5 4 4 ■	1 000 $
7 3 5 4 ■	100 $
7 3 5 ■	10 $

Extra — Tirage du samedi 90-09-22

NUMÉROS	LOTS
576939	100 000,00 $
76939	1 000,00 $
6939	250,00 $
939	50,00 $
39	10,00 $
9	2,00 $

Inter Plus — Tirage du 90-09-21

NUMÉROS	LOTS
459956	250 000 $
59956	2 500 $
9956	250 $
956	25 $
56	10 $
NOS MOBILES	
07843	1 000 $
1765	100 $
594	25 $

Banco — Tirage du 90-09-21 — Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirages

7	8	11	16	20
22	23	27	35	36
42	45	46	48	50
56	57	59	61	66

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

C'EST LA SEMAINE SHADOW 1990

Lorsque les feuilles tombent... les prix aussi!



SHADOW 2 PORTES

Ensemble d'éclairage
Déclenche-hayon intérieur
Sièges baquets inclinables
Dégivreur arrière
Radio AM/FM cassette
Console avec accoudoir
Deux rétroviseurs
Moteur 2.5 litres
Toit ouvrant
Automatique

STOCK 3007
Pneus P185/70R14
Essuie-glace intermittents
Bandes décoratives

13 199$
Taxes en sus
Transport et préparation inclus

FINANCEMENT 9.9% 48 mois ou 750$ de remise

STOCK 3079
Rouge
Sièges baquets inclinables
Moteur 2.5 litres
Ensemble d'éclairage
Colonne de direction inclinable
Régulateur de vitesse

SHADOW 1990 4 PORTES

Bandes décoratives latérales
Déclenche-hayon intérieur
Dégivreur électrique de lunette
Carpettes avant et arrière
Glace teintée
Radio AM/FM cassette
Console avec accoudoir central
Deux rétroviseurs
Automatique
Climatiseur
Essuie-glace intermittents

13 664$
Taxe en sus
Transport et préparation inclus

BARNABÉ AUTO CENTRE — Dodge Camions Dodge — CHRYSLER
Oui, chez-nous, nous avons les meilleurs prix!!!
438, rue Saint-Jacques, Napierville — Montréal: 861-8722, 245-3313

sommaire

Au Clavier	A-76
À l'affiche	A-77
À l'écoute	A-10
Au Conseil de Saint-Luc	A-21
Aux Palais de Justice	A-10
Aux tableaux indicateurs	A-92 à A-95
Chasse, pêche et plaisirs	A-91
Culture d'Ici	A-62
Dates à retenir	C-35 à C-38
Économie	C-1 à C-11
Éditorial	A-6
Entre deux lignes	A-91
Le décompte	A-75
Le magazine	B-1 à B-40
Le monde scolaire	A-33,34,37
Lecture plus	A-66
Musique plus	A-68
Nécrologie	C-38, C-39
Parole aux lecteurs	A-7
Sports	A-78
Vitrine	A-66

nos pages d'alimentation

Fruits et Légumes Racine	A-25
Minute Viande	A-36,37
Boucherie Pour Vous	B-3
Boucherie Chagnon	B-7
Boucherie Pierre	B-8
Halles Saint-Jean	B-9,10,
Ma Boucherie	B-13
Boucherie Chagnon	B-14

encarts

Sears - 18 000 copies	4 pages
Vidéologue - 17 500 copies	2 pages
Wise - 17,000 copies	16 pages
Woolco - 18 000 copies	16 pages

météo

Mercredi: nuageux, possibilité d'averses, minimum 9°C, maximum 15°C.

Jeudi: nuageux, possibilité d'averses, minimum 9°C, maximum 18°C.

Vendredi: généralement ensoleillé, minimum 6°C, maximum 18°C.

Samedi: nuageux, possibilité d'averses, minimum 6°C, maximum 18°C.

HEBDOS

347-0323 Saint-Jean

658-3328 Montréal

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué, J3B 6Z8.
Président: M. Robert Paradis
Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos Régionaux
Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)
L'exemplaire $1.00
Au Canada abonnement 12 mois $48.00
6 mois $25.00
Pays étrangers, abonnement 12 mois $160.00
6 mois $90.00.

L'équipe, NOIR sur BLANC



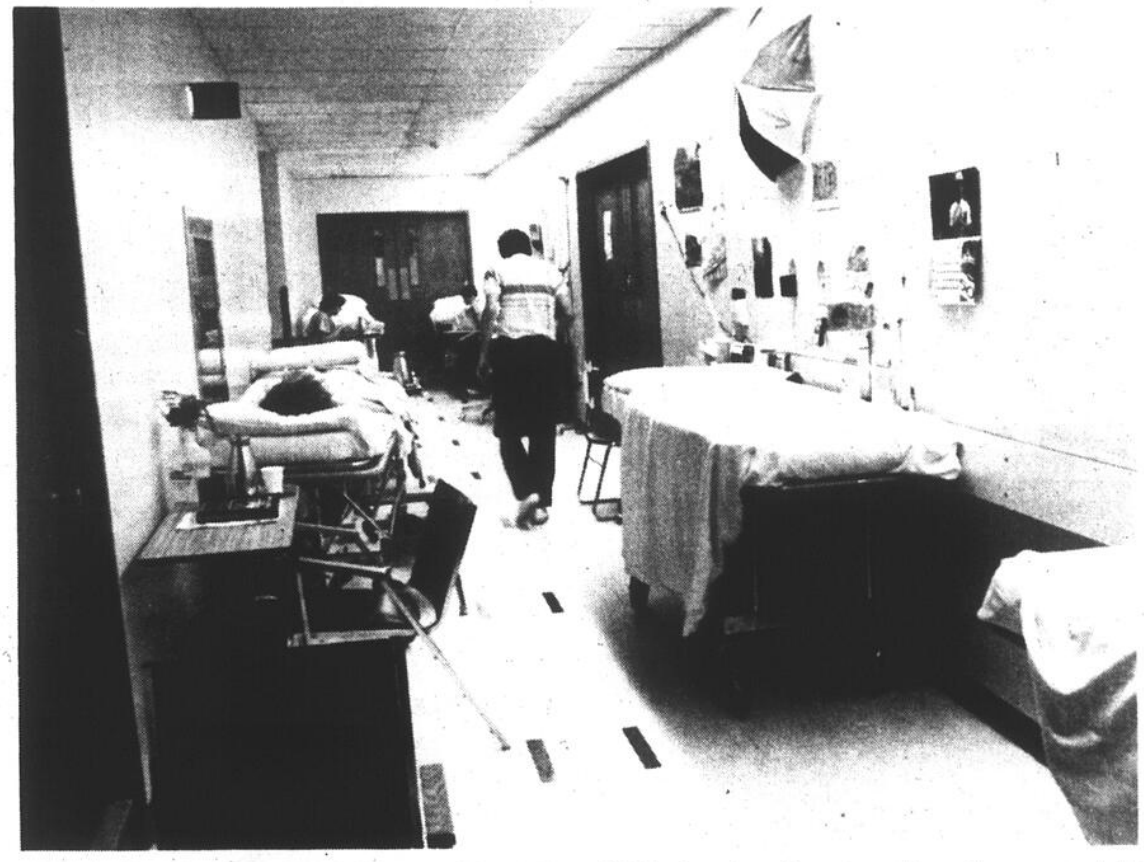
Directeur général ROBERT PARADIS
Directeur adjoint et Rédacteur en chef Renel BOUCHARD
Directeur de l'information Gilles LÉVESQUE
Journalistes Marc-O. TRÉPANIER, Michel PHANEUF, Gilles BÉRUBÉ, Louise BÉDARD, Yves MALLETTE
Secrétaire Christiane Lebrun
Photographes Jacques PAUL, Bruno PETROZZA, Jean-Luc LEBRUN
Caricaturiste Pierre LAVIGNE
Collaborateurs Daniel SIMARD, Claude PIETTE
PUBLICITÉ
Directrice Nicole TREMBLAY
Directeur-adjoint Luc MOREAU
Publicité nationale McGown Intermac
Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie CHOQUETTE
Directrice artistique Julie BRUNEAU
Directrice-adjointe au service administratif: Gabriella AGARLA
Secrétaires Diane HÉBERT, Nicole FORTIER
Publicitaires Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Lucien LORD, Sylvie LEBLANC, Francine BARSALOU
Luc LALONDE, Madeleine GILBERT, Christine MARION, Hélène TURCOTTE, Diane BEAUDIN
Annonces classées: Michèle CHOQUETTE, Louise DUPONT
Contrôleur Roger TRAHAN
Comptabilité Suzette VINCENT
Impression Imprimerie TRANSMAG
Composition et montage LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directrice Gaëtane DION
Contremaîtres d'atelier: Raymond PERRIER, Alain LEBEAU
Distribution LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Directeur Paul PENDLETON

MEUBLE BUDGET
Mon choix
346-6129
845, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

A l'hôpital du Haut-Richelieu

Louis B. vit dans un corridor de l'urgence depuis maintenent sept mois

Louis B. est un jeune homme aux prises avec des problèmes de comportement sérieux. De problèmes qui l'ont conduit à l'urgence de l'hôpital du Haut-Richelieu le 2 février dernier. Normalement, il aurait dû y passer quelques heures, tout au plus une journée ou deux. Mais il s'y trouve toujours, sept mois plus tard, bientôt huit. Croyez-le ou non, mais Louis B. mange, dort et joue aux cartes dans un corridor de l'urgence depuis ce temps. Il fait maintenant partie du décor.



Louis B. vit dans l'un des corridors de l'urgence de l'hôpital du Haut-Richelieu depuis sept mois, bientôt huit. On lui a permis d'épingler des photos sur l'un des murs et de jouer de l'harmonica. (photo jacques PAUL)

Le personnel infirmier et les médecins affectés à l'urgence

gilles LÉVESQUE

n'en reviennent pas. Ils se sont tout de même habitués à sa présence. «Il est bien tranquille, mais ce n'est pas sa place. Disons que ça n'a pas trop de bon sens», commente le Dr André Senikas, coordonnateur à l'urgence.

Le président du conseil d'administration de l'hôpital, Me Daniel Dupuis, est du même avis. Il trouve lui aussi la situation aberrante et soutient qu'il y a quelqu'un quelque part «qui ne porte pas ses culottes». «Tout ce que je peux vous dire à son sujet, c'est que son séjour à l'urgence tire à sa fin. Je regrette, mais cette situation va cesser», promet-il.

Mais ce n'est pas d'hier que l'on promet de trouver un meilleur environnement à Louis B., peu importe si le principal intéressé semble se plaire à l'urgence. Pour faciliter son séjour, on lui a permis d'épingler des photos sur l'un des murs du corridor. On lui a aussi installé une petite table sur laquelle il mange, joue aux cartes et passe le temps.

Deux autres personnes aux prises avec des problèmes de comportement sérieux vivent une situation semblable sur d'autres paliers à l'hôpital. Il y en a un quatrième au Renfort. Tous attendent d'être conduits vers un établissement ayant les ressources nécessaires pour répondre à leurs besoins. Or, et c'est là que réside le problème, un tel centre n'existe pas ou du moins n'existe plus.

Selon les informations obtenues auprès de diverses sources, et il est bon de préciser que la plupart des intervenants se montrent prudents ou évasifs lorsque questionnés sur cette aberration du système, ces quatre individus auraient probablement été internés dans un institut psychiatrique il y a une dizaine d'années. Mais aujourd'hui, alors que la mode est à la désinstitutionnalisation, ce serait une erreur que d'agir de la sorte. Par contre, des établissements comme le Renfort n'ont ni les moyens financiers ni le personnel pour accueillir de tels patients.

«Nous avons eu deux ce pour de tels cas. Parce qu'il était trop coûteux, ce programme a été arrêté en août. Au lieu de prendre le chemin de Valleyfield, Louis B. est resté dans le corridor de l'urgence.

On a essayé de lui trouver une place au Renfort, mais pour les raisons mentionnées antérieurement et aussi parce que les intervenants dans le dossier ont vite compris que c'était demander l'impossible après avoir eu l'occasion de visiter les lieux, cette alternative a rapidement été abandonnée.

■ **De l'espoir**

Toujours est-il qu'un comité spécial a dernièrement été mis sur pied dans le but de trouver une solution à cette aberration. Ce comité est formé de représentants du Centre régional de la santé et des services sociaux (CRSSS), du Centre de services sociaux (CSS), de l'hôpital et du Renfort.

Jusqu'à maintenant, ce comité s'est rencontré à trois reprises. Une première rencontre a eu ou trois expériences problématiques, confesse le directeur général du Renfort, M. Gilles Bertrand. Il en a résulté qu'au moins cinq de nos éducateurs ont été blessés. Bref, nous n'avons pas les ressources nécessaires pour faire face à de tels cas. Quand tu ramènes ces individus dans des unités fermées, ça ne marche plus. Il faut plusieurs personnes pour les encadrer.»

■ **Complexe**

M. Denis Rhéaume, directeur du Centre de services sociaux Richelieu à Saint-Jean, connaît parfaitement le dossier. Il admet que la situation que vit Louis B. est anormale, mais ajoute du même souffle que ce dossier est fort complexe.

Il n'y a pas encore si longtemps, explique-t-il, Louis B. aurait pu être pris en charge par le service de réadaptation du sud-ouest (RSO) en vertu d'un programme mis en plalieu il y a un mois. Les intervenants en présence ont alors convenu d'arrêter de se lancer la balle et de travailler tous ensemble pour résoudre ce problème qui traîne en longueur.

Au cours de la seconde réunion qui s'est tenue au Renfort il y a trois semaines, on se serait entendu sur une solution consistant à regrouper en un même lieu, ici même dans la région, les quatres individus ayant des problèmes de comportement sérieux. On aurait alors estimé la facture de ce programme spécial à $350,000 par année. Il s'agit évidemment d'un programme temporaire d'urgence. D'un programme qui, l'espère-t-on, devrait permettre aux individus concernés de pouvoir réintégrer le circuit normal des soins de santé.

Une troisième rencontre a eu lieu le 14 septembre dernier. On devait alors visiter l'endroit où devrait être appliqué ce programme temporaire d'urgence. Ne resterait plus qu'à régler le problème de financement de ce coûteux programme. Selon l'un des intervenants impliqués dans ce dossier, tout le monde serait prêt à faire un effort, mais cet effort pourrait bien ne pas être suffisant.

Voilà où en est rendu ce dossier. Le séjour de Louis B. dans les corridors de l'urgence tire-t-il vraiment à sa fin? Qui sait, faudra peut-être poser la question au ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Marc-Yvan Côté.

CLAUDE RIVARD
OPTICIENS D'ORDONNANCES
1005, BOUL. DU SÉMINAIRE, N., ST-JEAN-SUR-RICHELIEU,
TÉL: 348-4231 ou 348-4656
• LENTILLES CORNÉENNES
• FABRICATION DE LENTILLES SUR PLACE
• LE PLUS GRAND CHOIX DE MONTURES DE QUALITÉ DANS LA RÉGION



LA QUALITÉ AVANT TOUT
AIMER PORTER DES LUNETTES
Silhouette

Consultation sur la création d'un Conseil du 3e âge

Le Salon des aînés s'ouvre jeudi

À compter de jeudi, les personnes âgées ont rendez-vous à l'hôtel Vallée des Forts pour la 2e édition du Salon des aînés du Haut-Richelieu, dont le thème est «L'expérience, force des aînés». Axé sur l'information, ce salon sera également l'occasion d'un forum de discussion sur l'opportunité de créer un Conseil des aînés dans la région.

sophie GAGNON

Cet événement est organisé conjointement par la Corporation du Salon des aînés et le Département de santé communautaire du Haut-Richelieu. Lors de sa première présentation, en 1988, le salon avait attiré près de 5,000 personnes et les dirigeants espèrent cette année franchir le cap des 8,000 visiteurs.

■ **Conseil des aînés**

Point central du 2e Salon des aînés, le processus de consultation sur le Conseil des aînés prendra plusieurs formes. D'abord, des représentants de conseils des aînés à Montréal, Laval et Ottawa témoigneront du rôle et des orientations de leur organisme respectifs. De plus, les visiteurs seront appelés à prendre part à des ateliers et à remplir un mini-sondage sur le sujet. Finalement, il y aura une table ronde à laquelle participeront les aspirants à la mairie des municipalités qui sont en élections générales en novembre.

«Le Conseil des aînés serait à la fois un organisme de concertation, de discussion et d'aide pour les personnes du 3e âge. Mais le modèle du conseil reste encore à être défini. Et pour que le Conseil des aînés soit à l'image des aspirations et des préoccupations des gens âgés de la région, les aînés d'ici doivent prendre part aux activités de consultation», explique Jean Langelier, président de la Corporation du Salon des aînés.

■ **Kiosques**

Mais, trêve de choses sérieuses, le Salon des aînés offrira également aux visiteurs une foule de divertissements, de jeudi à dimanche. Grâce à un chapiteau installé à l'extérieur de l'hôtel Vallée des Forts, la surface d'exposition a été doublée. Quarante-trois exposants seront de la partie, dont plusieurs du secteur de la santé et des services aux personnes âgées, en plus de la populaire «Roue de santé». Par ailleurs, plusieurs pauses-santé permettront aux gens de se dégourdir un peu.

Les causeries ont également une place de choix dans la programmation du salon, alors que des thèmes aussi variés que l'habitation, la sexualité, les loisirs et la santé seront abordés. Vendredi, la chanteuse Clairette s'entretiendra avec l'auditoire en plus d'interpréter quelques airs d'antan. Vendredi, l'auteur Marcel Colin prononcera une conférence. Daniel Simard animera la série d'entretiens «Jasons ensemble», avec des personnalités de la région, jeudi et vendredi.

Côté spectacles, les visiteurs ne seront pas en reste. Un défilé de mode, présenté par la Sidac, sera au menu samedi soir, juste avant le récital du Choeur johannais.

Par ailleurs, les Folkloristes du Haut-Richelieu feront un petit pas de danse, jeudi et plusieurs films seront présentés tout au long de l'événement. Un brunch sera également servi le dimanche matin et, ce jour-là, la Corporation du salon remettra des «Méritas» à deux citoyens de la région qui se sont illustrés dans leur domaine respectif.

■ **Heures d'ouverture**

Jeudi, le Salon des aînés ouvrira ses portes à 18 heures. La ministre d'État pour le Troisième âge, Monique Vézina, procédera à l'inauguration officielle de l'événement. Vendredi, le salon sera ouvert de 13 à 22 heures. Samedi, les gens pourront visiter les kiosques de 10 à 16 heures alors qu'en soirée, les détenteurs de billets assisteront au défilé de mode et au récital du Choeur Johannais. Dimanche, les gens seront les bienvenus au salon, de 9 à 15 heures.

Le coût d'entrée est de $2.50 par personne. Les gens qui prévoient se rendre au salon plus d'une fois peuvent quant à eux se procurer un laissez-passer valide pour les quatre jours, au coût de $5. Ces passeports ne donnent cependant pas droit au spectacle du samedi soir (défilé de mode et Choeur johannais), pour lequel les billets se vendent $5. Pour assister au brunch, les gens devront débourser $12.



Le ministre d'État pour le 3e âge, Monique Vézina, sera à Saint-Jean, jeudi, lors de la cérémonie d'ouverture du 2e Salon des aînés du Haut-Richelieu.



Plusieurs conférences sont au menu du salon qui se déroulera du jeudi 27 au dimanche 30 septembre, à l'hôtel Vallée des Forts.

Premier face à face entre Deschambault et Beauregard

sophie GAGNON

Pour la première fois de la présente campagne électorale, le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault et son prédécesseur, Ronald Beauregard, croiseront le fer samedi, lors d'un débat ayant pour thème la création d'un Conseil des aînés dans le Haut-Richelieu. Les aspirants à la mairie de Saint-Luc, Gilles Dolbec et Marcel Édoin, participeront eux aussi à cette table ronde.

Animé par le journaliste Daniel Simard, du CANADA FRANÇAIS, ce débat est l'une des activités majeures du processus de consultation sur le Conseil des aînés qui se tiendra à l'occasion du Salon des aînés du Haut-Richelieu, de jeudi à dimanche, à l'hôtel Roussillon Vallée des Forts.



Delbert Deschambault.



Ronald Beauregard.

L'objectif de cette table ronde: tâter le pouls des politiciens sur le rôle et les pouvoirs d'un éventuel Conseil des aînés dans le Haut-Richelieu. À cinq semaines du scrutin, les candidats profiteront probablement de l'occasion pour dévoiler quelques engagements électoraux touchant les personnes âgées.

Tous les candidats à la mairie des municipalités de la région qui sont actuellement en période électorale ont été invités à s'asseoir autour de cette table. Mais il semblerait que seuls les candidats à la mairie de Saint-Jean et de Saint-Luc seront de la partie.

En effet, Charlemagne Vaillancourt, maire de Saint-Alexandre et Jacques Denommée, maire du village de Mont Saint-Grégoire, seront alors absents de la région pour prendre part au congrès de l'Union des municipalités régionales de comtés du Québec. Par ailleurs, le maire-sortant de Napierville, Jean Béchard, ne sollicite pas un autre mandat et aucun successeur éventuel ne s'est encore pointé à l'horizon politique de cette municipalité.

La table ronde, d'une durée de 60 minutes, aura lieu le samedi 29 septembre, dès 14 heures 30, dans la salle d'animation de l'hôtel Vallée des Forts.



Une cidrerie artisanale à Mont Saint-Grégoire

La mission de Denis Charbonneau: redorer le blason du cidre du Québec

Il fût une époque où c'était de mise de servir un bon verre de cidre du Québec à ses invités. Mais dans les années 70, l'industrie du cidre a été victime de son propre succès. Des produits de piètre qualité ont fait dégringoler les ventes de cidre et, du même coup, sa réputation. Résultat: les plus jeunes d'entre nous n'ont jamais trempé les lèvres dans ce nectar et les plus vieux l'ont remisé à tout jamais dans le tiroir des souvenirs.

sophie GAGNON

Mont Saint-Grégoire, veulent reconquérir le marché jadis florissant du cidre. Pas question pour eux de produire de la «piquette». Ils optent pour une production artisanale qui fait place à la tradition et à l'originalité.

«Autrefois, les gens se procuraient du cidre chez les pomiculteurs. Mais quand le cidre a été commercialisé à grande échelle, certains produits sur le marché était faits avec des pommes pourries et des méthodes de fermentation artificielle, ce qui a tué le marché. Échaudé par cette expérience, le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec distribue maintenant avec parcimonie des permis de fabrication artisanale, tout en exerçant un contrôle sévère sur la qualité. Ces cidres maison ne peuvent être vendus que chez le producteur», explique Denis Charbonneau, qui est propriétaire de quatre vergers d'une superficie totale de 140 acres.

■ Le «mousseux du Fermier»

Quelques pomiculteurs de Hemmingford et de Rougemont produisent déjà du cidre à petite échelle depuis quelques années mais Denis Charbonneau exploite la seule cidrerie de Mont Saint-Grégoire.

Question d'attirer à la fois les anciens amateurs de cidre et la clientèle des moins de 30 ans, M. Charbonneau a choisi de lancer deux produits: le «Fermier», un cidre traditionnel à 10% d'alcool et le «mousseux du Fermier», un cidre fabriqué selon la méthode champenoise et dont le taux d'alcool oscille autour de 7%.

M. Charbonneau est peu bavard sur les procédés de fabrication de ces deux crus Mont Saint-Grégoire et on lui arrache de peine et de misère sa «recette secrète». Au fil de la conversation, il révèle que les deux cidres issus de cette première cuvée sont fabriqués avec des pommes mûres cueillies dans l'arbre. On en fait du jus naturel à l'aide d'un pressoir et, ensuite, le jus séjourne dans des fûts de chêne pour une période de trois mois avant d'être embouteillé. Et, comme le bon vin, le cidre gagne à vieillir un peu avant d'être dégusté.

La méthode de fabrication est différente pour le cidre mousseux. Le séjour en fût est de 30 jours, après quoi le nectar est mis en bouteille et celles-ci sont tournées tous les jours jusqu'à ce que la lie se dépose. Alors, les résidus de pommes sont enlevés et on ajoute un suc de pomme qui déclenche une deuxième fermentation du cidre et la fabrication d'une mousse naturelle, en bouteille. Le cidre traditionnel se vend $5 et le «mousseux du Fermier», $9.



Denis Charbonneau, pomiculteur à Mont Saint-Grégoire, fabrique à petite échelle du cidre traditionnel et du cidre mousseux (méthode champenoise). (Photos jacques PAUL)

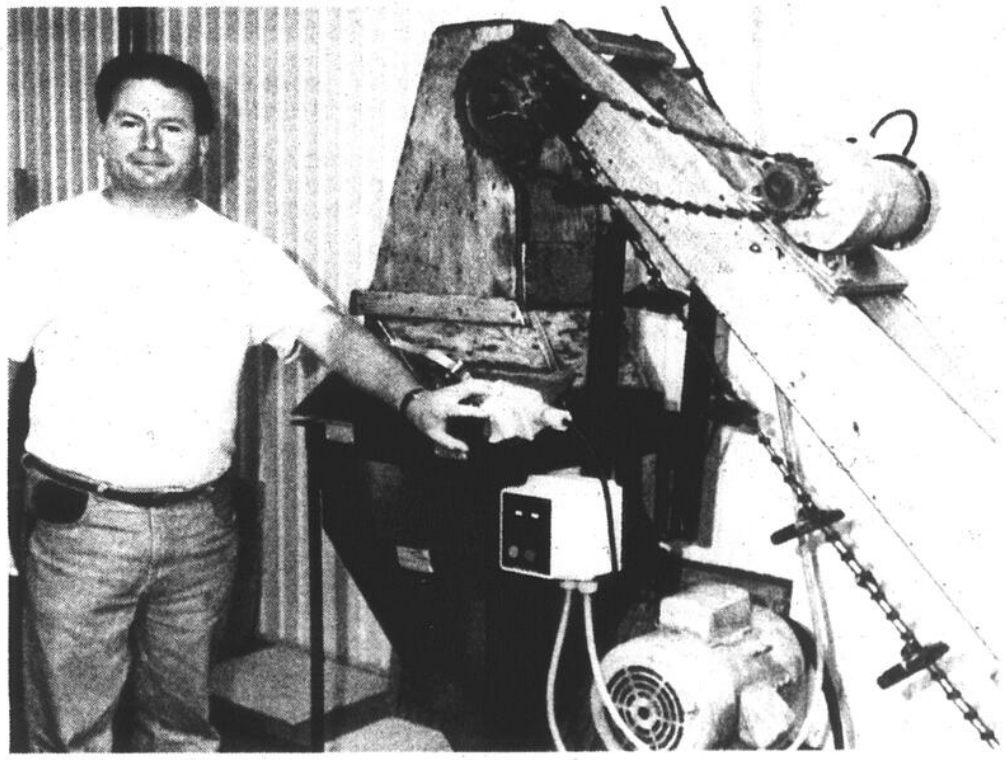
«Jusqu'à présent, les clients ont des commentaires très élogieux quand on leur fait déguster les produits, que ce soit le cidre traditionnel ou mousseux. On assiste présentement à un regain de la demande et je crois que petit à petit, le cidre reprendra la place qui lui revient dans le marché grâce à des produits de qualité», estime le producteur.

Les installations du producteur ,de Mont Saint-Grégoire ne lui permettent pas de produire plus de 200 bouteilles de cidre à la fois. Sa première cuvée, faite à partir de pommes de la saison dernière, comptera environ 3,000 bouteilles.

M. Charbonneau n'est pas intéressé à augmenter sa production mais il voudrait bien innover en offrant des cidres uniques en leur genre. «Je suis en train de mettre au point des cidres avec de nouvelles variétés de pommes. Je concocte aussi des cidres avec d'autres fruits comme des cidres poires-pommes et framboises-pommes».



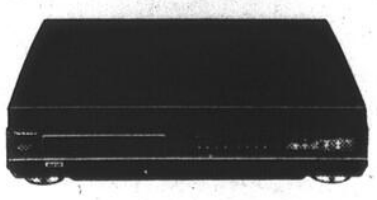
Pour fabriquer le «Fermier» et le «mousseux du Fermier», M. Charbonneau choisit des pommes mûres cueillies dans l'arbre. Les variétés comme la Fameuse, la McIntosch, la Cortland et la Racette se prêtent particulièrement bien à la transformation en cidre.



Ce pressoir à jus ne manque pas d'attirer l'attention des clients qui se rendent au Verger Denis Charbonneau.

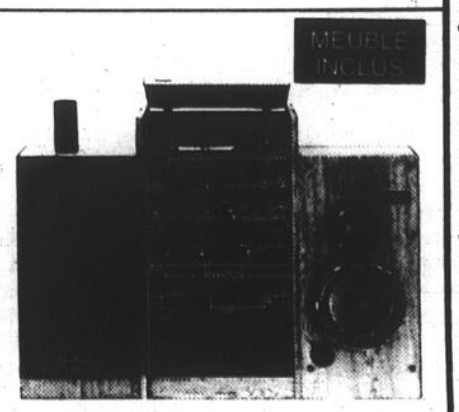
VIDEO LOGUE
ÉLECTRONIQUE
950, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1197

AUDIO Technics



Lecteur au laser à 5 disques
TECHNICS
Spécial 299$

Système 220 watts
☐ Enregistreuse double
☐ Lecteur au laser
☐ Haut-parleurs
☐ 3 voies
☐ Synthonisateur numérique
1 199$



page éditoriale

La santé n'a pas de prix



Vaut mieux être en santé que riche et malade. La santé n'a pas de prix. On peut l'entretenir certes, mais on ne peut l'acheter. C'est comme ça. Et c'est lorsqu'elle se détériore au point de côtoyer la mort qu'on réalise que l'argent est bien secondaire. Malheureusement, on y pense rarement. Comme tant d'autres, on se croit immunisé, jusqu'au jour où...

Parlez-en à Gaétan Paradis. Il y a à peine un an, cet homme d'affaires de la région a été affligé d'un problème cérébral qui aurait pu avoir des conséquences dramatiques, sinon mortelles. Du jour au lendemain, ses valeurs ont basculé. Son confort, son argent et ses allures de playboy ne pesaient plus lourd dans la balance.

La maladie, comme le dit si bien l'un de mes confrères, ça «délicatise» le tissu humain!

Pourquoi parler de Gaétan Paradis? Pour plusieurs raisons. D'abord parce que le personnage est connu, mais surtout parce qu'il assume la présidence de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu, certes l'organisme de l'année dans la région.

Sans sa ténacité, son côté coloré et son souci de s'entourer d'adjoints compétents, on peut penser que la Fondation n'aurait pas réussi à recueillir $800,000 en l'espace de neuf mois. Un exercice difficile qui se résume à quêter à gauche et à droite et à multiplier les démarches pour rendre possible un défi qui semblait relever de l'utopie en début d'année: amasser $1 million pour l'achat d'un scanner.

Avec le «front de boeuf» qu'on lui connaît, Gaétan Paradis est parvenu à arracher des milliers de dollars aux hommes d'affaires de la région. Des dizaines d'organismes ont suivi l'exemple. Si bien que les dons entrent à un rythme soutenu. Il ne manque plus que $200,000 pour permettre à l'hôpital d'acquérir cet appareil ultra-moderne (un autre) qui lui permettra d'examiner annuellement des milliers de malades qui n'auront plus à se rendre dans des hôpitaux montréalais.

Pour l'hôpital et pour nous tous, l'acquisition de cet appareil est inestimable. L'achat de ce scanner aurait été impossible sans la Fondation. Parlez-en au ministre Marc-Yvan Côté. Il en va de même pour l'équipement sophistiqué dont est doté le département de médecine nucléaire. Bref, une grande partie de cet outillage haut de gamme dépend des efforts soutenus de la Fondation et de la générosité du public.

Donner à la Fondation, c'est investir dans l'hôpital, qui en a bien besoin, et dans la vie de chacun d'entre nous. Plusieurs l'ont compris, d'autres commencent à le réaliser. Tous les dons sont acceptés; c'est le geste qui importe. On n'investira jamais assez dans la vie. Allez, fouillez vous aussi dans le fond de vos poches. Peut-être y trouverez-vous un p'tit $2 qui fera bien plaisir à Gaétan Paradis et aux nombreux bénévoles qui croient en cette cause.

gilles LÉVESQUE

Une population coupée aux ciseaux



Le drame de notre région, pour la Commission de la représentation électorale, c'est qu'elle s'écarte dangereusement des normes, puisque plus précisément le comté de Saint-Jean est le sixième plus populeux au Québec.

Et vous savez, pour un fonctionnaire, s'écarter des normes, c'est ce qu'il y a de plus dangereux. C'est ce qui nous vaut alors ce nouveau projet de redécoupage des comtés de Saint-Jean et d'Iberville. Pour être mieux représentés, paraît-il.

À première vue, ce projet ne nous amènera pas grand'chose de bon. Mais sa pire trouvaille est d'isoler Saint-Luc de Saint-Jean et d'Iberville.

Cet exercice de comptabilité des populations électorales a visiblement peu à voir avec la conscience régionale que les gens d'ici travaillent à développer depuis des décennies.

Cette réforme, par ailleurs, est loin d'avoir seule tous les défauts. Mais elle met en lumière une fois de plus tous les découpages incongrus que doit subir une population aux prises avec les technocrates des gouvernements fédéral et provincial.

Nous sommes découpés en villes et villages, soit, c'est comme ça que nous vivons et c'est logique. Mais en plus nous sommes découpés en MRC. Nous sommes découpés en districts judiciaires. Nous devons nous arranger avec les découpages du ministère de la Santé, avec ceux des affaires culturelles. La liste s'allonge sans fin.

Si ce n'était là que tracasseries administratives, on finirait par s'en accommoder. Mais il faut se rendre compte que tous ces découpages affectent justement la qualité de notre représentation au niveau gouvernemental, en plus de multiplier sans fin le chassé-croisé des organismes de consultation.

Le rôle du gouvernement est d'abord de planifier les services aux citoyens. Mais ses structures inutilement complexes finissent justement par foutre le bordel dans l'organisation de plusieurs de ces services.

En fait, pour que la démocratie s'exerce au mieux, les citoyens doivent se retrouver dans des entités «naturelles». Ils ne doivent pas avoir à faire d'effort pour s'y reconnaître.

Le moins qu'on puisse dire, c'est que ce nouveau découpage électoral de la région n'a pas ce mérite. On ne voit pas alors ce qu'il pourrait nous apporter de plus, tout en détruisant une des fiertés de Saint-Jean, celle d'être un comté baromètre!

Renel Bouchard



parole aux lecteurs

Le Mouvement écologique félicite la ville de St-Luc

Monsieur le maire
Madame la conseillère
Messieurs les conseillers

Le Mouvement Écologique du Haut-Richelieu veut par là présente féliciter les autorités de la ville de Saint-Luc pour avoir décidé d'implanter un système de récupération du papier.

Nous sommes convaincus que la participation du public justifiera l'extension du programme par-delà la période de trois mois initialement prévue (donc après les élections...). Les sondages ont par ailleurs déjà indiqué l'intérêt de la population pour ce type de projet.

Nous osons espérer que cet intérêt du conseil de ville pour l'environnement s'étendra aux minuscules superficies boisées qui restent encore sur le territoire luçois et qui sont menacées par la construction résidentielle (entre autres le long de l'autoroute 35). Faut-il rappeler qu'il y a là aussi des arbres à protéger.

Souhaitons enfin que l'exemple de Saint-Luc sache inspirer les conseils de ville des municipalités de la région et aussi que des initiatives soient entreprises pour récupérer les autres matières recyclables.

Réitérant nos congratulations, nous demeurons écologiquement.

Philippe THIBODEAU
Coordonnateur

Saint-Luc, où il fait bon vivre

Monsieur le directeur,

Je suis très heureux de voir que le Conseil de ville a un piquant pour le côté écologique. Il a embelli la ville avec des fleurs, l'an prochain le boulevard Saint-Luc sera plus vert, il y aura des arbres (lisait-on dans Le Canada Français ce printemps).

De plus, la ville préconise beaucoup les parcs et même les gros ce qu'on a pu voir à la séance spéciale du 19 septembre dernier et encore mieux, les élus de Saint-Luc ont eu enfin la brillante idée de récupérer le papier et d'encourager la protection de nos arbres en distribuant le journal de la ville sur du papier recyclé.

Félicitations à nos élus. Je tenais à le souligner car mon côté vert me disait: «Souligne à ces gens, ce dont tu es fier». C'est donc ce que j'ai fait et maintenant, j'encourage tout le monde, moi le premier, à participer à l'embellissement et à la protection de notre environnement.

André GIRARD
un vert

Jouer au golf avec sa fille, c'est beaucoup trop demander!

Monsieur le directeur,

Je suis une personne qui a commencé à jouer au golf comme tout le monde parce que ce jeu est supposément un jeu de détente. Mais avec les lois qui existent sur chaque terrain de golf, c'est à ce le demander.

Je m'explique.

Vendredi passé nous sommes trois gars qui se rendent au club de Saint-Césaire. Cette journée-là, j'ai la garde de mon enfant qui a 12 ans. Je décide donc de l'amener avec moi pour le familiariser avec ce sport.

À mon arrivée au Club House le préposé, en me voyant avec ma fille, regarda mon enfant et me dit (qu'est-ce que ça fait là ça). Je lui dis que je vais louer une voiturette et qu'elle ne nuira pas au jeu. Il n'a pas voulu que je joue avec elle. Je n'étais pas pour me mettre à genoux. Alors je suis retourné avec mon enfant, qui avait traumatisé le préposé.

Des exemples stupides de tous les clubs, je peux vous en donner plein la page.

Messieurs les propriétaires, profitez-en, soyez indépendants, continuez à écoeurer le monde, un jour c'est peut-être vous qui allez vous mettre à genoux.

Un ex-golfeur
Laurier LAPRE

M. Grimard, vos propos sont étranges

À Monsieur Jean Grimard,
candidat dans le district no 7

Cher monsieur,

Permettez-moi de trouver pour le moins étrange vos propos rapportés dans Le Canada Français du 19 septembre 1990, à l'effet qu'il vous sera facile de travailler avec votre ami Jean Lamoureux pour l'unité du quartier Normandie, alors que, présent à la table du Conseil municipal, vous avez, il y a à peine quelques mois, voté pour sélectionner le quartier en trois morceaux.

Vous avez aussi laissé entendre que Jean Lamoureux et vous-même vous étiez fréquemment consultés, depuis quatre ans, sur plusieurs dossiers du quartier. Ne croyez-vous pas qu'il eut mieux valu pour vous, et dans l'intérêt du quartier, que vous consultiez d'abord et avant tout les différents organismes du quartier Normandie ainsi que les personnes qui y assurent un leadership?

Suzanne RHEAULT
résidente du quartier
Normandie

Merci beaucoup, Mary Gagné

Monsieur le directeur,

À titre de responsables de «La Balade des Gens Heureux» nous désirons remercier très sincèrement Madame Mary Gagné qui nous a reçus à sa résidence de l'Acadie, à la Pointe Acadienne, pour une journée plein air le 29 août dernier.

Madame Gagné aidée de nombreux bénévoles a permis à plus de soixante personnes âgées de bénéficier d'une journée d'activité qui fut pour chacune une occasion de rencontre de partage et de fraternité.

Merci à M. Gilles Ménard, curé de l'Acadie qui nous a célébré une messe en plein air où le calme de la nature invitait à apprécier ces bons moments de la vie.

Nous sommes assurés, Madame Gagné, que le souvenir de cette journée empreinte de votre générosité, de votre dévouement et de votre accueil chaleureux embellira la vie de chacune des personnes âgées qui y ont participé.

Merci encore!

Ghislaine PAQUETTE
Claude HARBEC
Au nom de toutes
les personnes âgées de
«La Balade des Gens Heureux»

Merci du fond du coeur

Monsieur le directeur,

Nous tenons du fond du coeur à remercier tout le personnel du 7e Nord de l'hôpital du Haut-Richelieu pour le dévouement et la compréhension apportés lors de la maladie de notre père M. Wilfrid Brouillette, de la part de son fils et filles: M. et Mme Michel Brouillette, M. et Mme Alain Richard, M. et Mme Renald Pétulli.

Le championnat canadien fut un succès formidable

Cher monsieur Savard

Au nom de l'Association Montgolfière Canadienne, j'aimerais remercier l'organisation du festival, les commanditaires de l'événement ainsi que la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour la tenue d'un excellent championnat canadien.

Ce fut le plus gros championnat canadien (52 ballons) ayant jamais eu lieu et avec la participation de pilotes internationaux, une compétition d'envergure mondiale. Avec toutes nos préoccupations et planifications pour le championnat mondial de l'année prochaine, ce ne fut qu'après mon retour à la maison et après avoir relaxé pendant une journée, que j'ai réalisé que l'événement de cette année fut un succès formidable.

Merci Gene, Harold, Rhoda, Jean-François et tout le reste du personnel et bénévoles qui ont accompli un excellent travail. Passons maintenant au Championnat mondial l'an prochain et je suis convaincu que ce sera un succès encore plus grandiose.

Sincèrement,

Alex NAGORSKI
Président
L'Association Montgolfière Canadienne

En ballon à 84 ans et six mois!



Une ibervilloise, Mme Georgette St-Arnaud, est probablement devenue, au début de septembre, la plus vieille passagère à voler à bord d'une montgolfière dans le Haut-Richelieu. Âgée de 84 et six mois, Mme St-Arnaud, en compagnie de sa fille, Mme Perle Gravel, a fait un vol d'environ une heure, entre Iberville et Mont Saint-Grégoire, dans le ballon piloté par l'aérostier Pierre Marcoux. «Nous avons trouvé l'expérience extraordinaire et inoubliable», commente Perle Gravel.

Inauguration d'un local au 142, rue Richelieu

S.O.S. Parents veut aider les parents aux prises avec un enfant toxicomane

Une quarantaine de personnes, dont des députés, des conseillers, des policiers, un prête, des représentants d'organismes de santé et des parents d'enfants toxicomanes ou polytoxicomanes ont assisté, jeudi dernier, à l'inauguration officielle du local de S.O.S. Parents situé au 142, rue Richelieu.

Les responsables de ce nouvel organisme communautaire à but non lucratif étaient visiblement heureux d'avoir réussi à regrouper autant de monde. Leur vétuste local encore peu meublé était pratiquement bondé.

gilles LÉVESQUE

D'entrée, la présidente de cet organisme, Mme Louise Huard, a précisé que S.O.S. Parents a vu le jour grâce à Police-jeunesse, un programme mis de l'avant par la Sûreté municipale de Saint-Jean. «Nous avons comme objectif principal, a-t-elle expliqué, d'apporter une aide aux parents d'enfants toxicomanes ou polytoxicomanes. Ces parents, qui sont souvent dépassés par la situation, trouveront chez nous un lieu où ils pourront sortir de leur isolement, parler ouvertement des difficultés qu'ils vivent, rencontrer d'autres parents aux prises avec ce problème et trouver l'aide, les informations et le support dont ils ont besoin.»

Mme Huard a aussi fait état des faibles ressources de S.O.S. Parents, invitant par le fait même les organismes du milieu et la population en général à lui venir en aide. Actuellement, une vingtaine d'intervenants, tous des bénévoles, oeuvrent au sein de cet organisme.

La présidente de S.O.S. Parents a mis fin à son allocution en relatant une conversation qu'elle a eue dernièrement avec une mère dont le garçon de 20 ans est sous l'emprise de la drogue depuis quatre ans.

«Cette dame m'a appelée il y a deux semaines pour me raconter l'enfer qu'elle vit avec son mari depuis quatre ans. Je vous jure que ce n'était pas drôle à entredre. Pour mettre fin aux menaces, aux mensonges et à cette situation insoutenable, ils ont décidé de mettre leur enfant à la porte. Elle m'a aussi raconté qu'une nuit, à trois heures du matin, leur fils est venu frapper à leur porte dans le but d'obtenir une dernière chance. Il criait comme un désespéré. La dame et son mari ont alors ouvert la radio pour ne pas l'entendre. Ils se sont même mis des oreillers sur les oreilles. La dame m'a raconté qu'elle a alors vu son mari pleurer pour la première fois. Finalement, ils n'ont pas ouvert la porte à leur enfant. Ils ne voulaient plus vivre ça.»

Inutile de préciser que le témoignage de Mme Huard a été écouté religieusement. On aurait pu entendre voler une mouche.

■ **Autre témoignage**

Le policier Jean Roy, de Police-jeunesse, a également réussi à émouvoir les personnes présentes en faisant état de nombreux faits vécus et en dressant un portrait pour le moins inquiétant de la situation qui prévaut dans le centre-ville, les parcs et dans certaines écoles.

Sous le regard attentif de son patron, le directeur de la Sûreté municipale de Saint-Jean, M. Réal Poirier, le policier s'est longuement attardé sur le phénomène de gangs, de la «folie furieuse» qui se vit dans certaines écoles, des ravages de la drogue auprès des jeunes et de la hausse constante de la criminalité dans la région.

«Ce n'est pas à moi à en parler, mais mon directeur m'a dit qu'on est en train de péter des records de criminalité. Dans 90% des cas, les criminels sont âgés de 16 à 25 ans. Je pense qu'il va falloir arrêter de se mettre la tête dans le sable. Ça fait 14 ans que je suis dans la police et je n'ai jamais vu une année où la criminalité était en baisse. La violence est là. Cet été, j'ai vu plusieurs jeunes qui étaient «gelés». J'en ai aussi vu d'autres qui étaient complètement «congelées». J'aurais bien aimé que ceux qui se cachent la tête dans le sable ou qui ne voient rien embarquent avec moi cet été.

«En terminant, il y a une chose que j'aimerais vous dire: ce n'est pas 50 policiers qui vont régler le fléau de la drogue dans la région. Il s'agit d'un problème de société et c'est tous ensemble que nous devons le régler.»

Le député du comté de Saint-Jean, M. Michel Charbonneau, a de son côté profité de l'occasion pour annoncer le versement prochain d'un chèque de $200. Le député s'est dit très touché par ce qu'il venait d'entendre, précisant que quelqu'un dans sa famille avait déjà eu à vivre pareil cauchemar.

■ **Informations**

Cela dit, il est possible de rejoindre S.O.S. Parents en composant le numéro 347-3500. On peut soit y fournir de l'aide ou en obtenir. Notons que le local mis à la disposition de cet organisme est fourni gratuitement par M. William Keller, un propriétaires de bars qui se dit très préoccupé par ce grave problème.



Les bénévoles de l'organisme ont profité de l'occasion pour dévoiler le logo de S.O.S. Parents, lequel a été conçu par Andrée Milot.

Sur la photo, dans l'ordre habituel: Jocelyne St-Pierre, Réal Carpentier, Louise Huard et Andrée Milot. (photo jacques PAUL)

Campagne de destruction du 25 au 30 septembre

Plusieurs marchettes, barrières et lits de bébés sont dangereux

Vous l'ignorez peut-être mais votre jeune enfant pourrait dormir dans un lit (bassinette) dangereux ou se promener avec une marchette qui pourrait lui occasionner des blessures sérieuses.

marc-o. TRÉPANIER

La barrière placée devant l'escalier du sous-sol pour protéger l'enfant d'une chute est peut-être un objet très dangereux, surtout si la barrière est de type accordéon et possède dans le haut de grandes ouvertures en forme de V.

■ **Destruction au service d'incendie**

Pour une deuxième année d'affilée, le service des Incendies de la ville de Saint-Jean a décidé de participer au programme «SécurEnfants» conçu par le ministère fédéral de la Consommation et des Corporations.

Ce programme a pour objectif général de sensibiliser les citoyens à la présence de produits d'usage quotidien pouvant provoquer des accidents chez les enfants, tant dans les domiciles que dans les garderies en milieu de travail.

D'une façon particulière, le programme vise à permettre la destruction de produits potentiellement dangereux.

«Les produits visés par la campagne de cette année sont les lits d'enfants, les marchettes et les barrières de type accordéon. Les citoyens du Haut-Richelieu qui en ont en leur possession sont invités à venir en disposer au poste de police et d'incendie de Saint-Jean du 25 septembre au 30 septembre, vingt-quatre heures par jour», précise M. Alfred Morin, responsable de la prévention au service des Incendies.

L'an dernier, 350 lits dangereux pour les enfants avaient été amassés à travers le Québec.

■ **Comment reconnaître un produit dangereux?**

Mais comment savoir si on a en notre possession un produit dangereux? Voici trois indications pour chacun des produits visés par la campagne SécurEnfant:

Les **barrières d'enfant** dangereuses présentent l'une ou l'autre des caractéristiques suivantes: 1)barrières extensibles de type accordéon; 2)grandes ouvertures en forme de «V» au haut de la barrière; 3)ouvertures en losanges suffisamment grandes pour coincer la tête d'un enfant.

Les **marchettes** dangereuses présentent l'une ou l'autre des caractéristiques suivantes: 1)roulettes défectueuses pouvant faire renverser la marchette; 2)moins de 81 cm (32 pouces) de large ou passant dans l'encadrement d'une porte; 3)absence d'une courroie de retenue, ne protégeant pas l'enfant qui peut glisser hors de la marchette.



Préventionniste au service des Incendies de Saint-Jean, Alfred Morin rappelle que les barreaux d'un lit d'enfant ne doivent pas être espacés de plus de 6 centimètres (2 3/8 pouces).

Les *lits d'enfants* dangereux possèdent l'une ou l'autre des caractéristiques suivantes: 1)barreaux espacés de plus de 6 cm (2 3/8 pouces); 2)poteaux de coin excédant 3mm (1/8 de pouce); 3)support du matelas pouvant se décrocher lorsqu'on pousse par en dessous ou par-dessus; 4)composantes en bois fendillées ou fêlées; 5)rebords coupants accessibles à l'enfant.

Le préventionniste Alfred Morin précise que toutes les personnes qui apporteront au service d'incendie de ces objets dangereux se verront remettre un billet leur permettant de participer à un tirage comportant divers prix (voyages, ordinateurs, jeux Nintendo, etc.) et qui aura lieu, pour tout le Canada, le 30 octobre.

■ **Iberville**

Par ailleurs, le directeur du service des Incendies d'Iberville, Claude Proulx, nous a fait savoir lundi que la même collecte d'articles dangereux aura également lieu à Iberville du 25 au 30 septembre. Les heures de collecte seront de 18 heures à 22 heures.

Grave malformation aux yeux

Création d'une fondation pour venir en aide au jeune Jonathan Blanchet

Jonathan Blanchet est âgé de 6 ans. Ses épaisses lunettes témoignent d'un handicap sérieux que ses parents veulent corriger avant qu'il ne perde la vue à

gilles LÉVESQUE

jamais. Le problème, c'est que cette malformation ne peut être traitée ni au Canada ni aux États-Unis. Il y aurait toutefois une lueur d'espoir du côté de Moscou. Mais comme les parents de Jonathan n'ont pas d'argent, ces derniers ont décidé de faire appel à la générosité du public par l'entremise d'une fondation.

Le père du jeune bambin semblait soulagé jeudi dernier lorsqu'il s'est présenté à nos bureaux. Il venait tout juste d'obtenir de la Cour supérieure un document attestant la validité de cet appel à l'aide auprès du grand public. Il venait en fait d'obtenir l'enregistrement de la Fondation Jonathan Blanchet Enr. au bureau du pronotaire du district d'Iberville.

Combien d'argent a-t-il besoin pour permettre à son fils d'être traité à l'hôpital ophtalmologique de Helmholtz, à Moscou? «Environ $15,000», répond M. Gervais Blanchet tout en nous expliquant qu'il ne peut d'aucune façon trouver cet argent. Sans entrer dans les détails, disons que ce coupeur de tapis de Saint-Jean ne peut obtenir un prêt à la banque.

■ Dernier recours

Toujours est-il que Jonathan, l'un des deux enfants des Blanchet, a des problèmes avec ses yeux depuis qu'il est au monde. Ses parents ont commencé à se poser des questions lorsqu'il s'est mis à marcher. «Le petit plantait partout et on ne comprenait pas trop pourquoi. Jusqu'au jour où nous avons appris qu'il souffrait d'un handicap connu sous le nom de cone-rod dystrophy. Selon les spécialistes, l'acuité visuelle de Jonathan, à distance, est de 20/200 pour chaque oeil», explique M. Blanchet.

Mais comment expliquer que les Soviétiques soient capables de traiter cette malformation, alors que les Canadiens et les Américains disent en être incapables? «Je ne sais pas trop pourquoi, répond-il. Par contre, j'ai personnellement rencontré plusieurs personnes qui sont allées se faire soigner à Moscou et qui sont revenues parfaitement guéries. C'est pourquoi je veux y envoyer mon enfant.»

M. Blanchet dit entretenir des pourparlers avec le consulat soviétique à Montréal. Pour nous le prouver, il soumet à notre attention quelques lettres écrites en russe, dont l'une, traduite en français, atteste que son fils peut être admis à l'hôpital ophtalmologique de Moscou pour consultation sur une base commerciale. Coût de la consultation: 200 roubles. Coût du traitement: à définir après consultation, lit-on dans ladite lettre.

■ Adresse

Cela dit, M. Blanchet se propose de multiplier les démarches pour trouver le plus rapidement possible l'argent dont il a besoin pour envoyer sa femme et son fils à Moscou. Il a déjà rencontré plusieurs organismes sociaux de la région et se propose d'en solliciter d'autres.

La population est pour sa part invitée à souscrire à la fondation en envoyant un chèque à l'ordre de la Fondation Jonathan Blanchet Enr., au 179, Carillon, app. 5, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour de plus amples informations, les intéressés sont invités à composer le numéro 358-4853.

■ Impossible

Rejoint à Trois-Rivières à cet effet, le président de l'Association des ophtalmologistes du Québec, le Dr Paul Demers, a reconnu, après lui avoir fait part d'un diagnostic récent du Dr John M. Little, un spécialiste en la matière, que Jonathan Blanchet est effectivement aux prises avec un grave problème.

«C'est effectivement très sérieux. Malheureusement, il n'y a rien à faire contre la dystrophie des bâtonnets et des cônes de la rétine. Ça ne se soigne pas, ni ici ni ailleurs. Malheureusement, je pense que M. Blanchet va revenir bredouille de son voyage à Moscou s'il s'y rend. Tous les ophtalmologistes vous le diront», affirme le Dr Demers.



Le jeune Jonathan Blanchet en compagnie de sa mère, Mme Thérèse Blanchet.

VENEZ ACHETER VOTRE MAISON PRÉFABRIQUÉE 1991 MAINTENANT

Réservez votre prix aujourd'hui et prenez livraison de votre nouvelle propriété au printemps 1991. Sans aucune augmentation

Venez profiter de cette offre exceptionnelle

IMBATTABLE!

CHEZ DOYON MAISONS USINEES DE GRANBY

3 MAISONS À VISITER SUR PLACE

TYPE SALON ABAISSÉ



49 700$ fondation incluse faite par un entrepreneur indépendant

DESCRIPTION

Cosmique plan CS-J 26x36 (2 chambres)

- revêtement brique partie salon (pose en sus)
- vinyle extérieur (couleur au choix)
- fenêtres à battants en façade recouvertes PVC (intérieur et extérieur sans entretien)
- porte de façade acier
- porte-patio 6 pi
- armoires mélamine et garde-manger 18 po
- bain prémoulé (couleur au choix)
- lavabo, vanité, évier simple, toilette
- installation laveuse/sécheuse et lingerie mélamine
- isolation R-20, R-40, murs en 2x6
- contreplaqué 5/8 au plancher
- contreplaqué 1/2 sur toit
- contreplaqué 3/8 sur murs extérieurs
- fixtures extérieures, carillon et sonnette de porte
- chauffage électrique, plinthes blanches et interrupteurs «Décora» blancs
- bois utilisé 100% séché au four
- livraison et mise sur fondation incluses
- finition de menuiserie en sus

CHOIX DE PLUS DE 30 MODÈLES DIFFÉRENTS

APPROUVÉE PAR: APCHQ SCHL

PROFITEZ DE LA SUBVENTION DU GOUVERNEMENT DE 7 000$

En plus de cette offre exceptionnelle, ceux qui prendront livraison avant le 31 décembre 1990, profiteront d'un taux de financement de 11 3/4% 1 an ou d'un remboursement de 100$/mois pendant les 12 prochains mois.

PLUSIEURS AUTRES MODÈLES DISPONIBLES



VENEZ NOUS SOUMETTRE VOTRE PROJET

LIVRAISON DISPONIBLE PARTOUT AU QUÉBEC

HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi 9h à 17h
Mercredi sur rendez vous
Jeudi et vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 16h30
Dimanche 12h à 16h

DOYON MAISONS USINEES
1376, rue Principale Granby
(514) 375-0979

VOUS VOULEZ MAIGRIR?

et avoir la possibilité de gagner un voyage dans le Sud?

VOIR PAGE **A-21**

AU PALAIS

DE JUSTICE

■ Ouverture des assises

C'est le juge Jean-Guy Boilard, de la Cour Supérieure, qui ouvrira vendredi le terme d'automne des assises criminelles. Un seul procès devrait avoir lieu. Jean Beauregard fait face à une série de dix-sept chefs d'accusation. Il est accusé d'être l'auteur de trois hold-up commis à Saint-Jean l'automne dernier. La convocation des candidats jurés est prévue pour le 22 octobre.

Quant au procès de Jacques Boutin et André Souligny, accusés du double meurtre de Reynald Skerret et Guylaine Charrette survenu en mai 1989, il devrait à nouveau être reporté. La défense a présenté une requête en Cour Suprême pour avoir la permission d'en appeler sur une décision citant les deux hommes à leur procès.

■ Devant la cour lundi

Réjean Melançon, soupçonné de tentative de meurtre, sera ramené devant la cour lundi prochain. Son enquête préliminaire fixée pour la forme à lundi dernier, a de nouveau été reportée. Le prévenu est toujours détenu depuis son arrestation le 25 août dernier au bar Saint-Jacques à Saint-Jean. Lors des incidents qui y sont survenus, il aurait fait feu en direction d'une personne qui a été blessée à un pied.

■ Plainte retirée

Lundi dernier, la couronne a demandé le retrait de la plainte contre un homme qui avait été accusé d'agression sexuelle avec lésions contre sa conjointe. La plainte avait été portée à la suite d'un incident qui serait survenu le 22 mars dernier. L'homme avait été arrêté puis remis en liberté après sa comparution devant le tribunal qui lui avait toutefois imposé certaines conditions.

■ Trafic de cocaïne

Christian Paré a été condamné lundi à six mois d'emprisonnement après avoir plaidé coupable à une accusation de trafic de cocaïne. Il avait été arrêté le 8 juin 1989 par les policiers de la SQ qui effectuaient une descente au Studio 70, un ancien établissement considéré comme une maison de débauche dans le centre-ville de Saint-Jean.

Paré avait déjà été condamné dans le passé à trente mois de détention. Il avait participé en 1986 à un complot pour faire le trafic d'une demi-livre de cocaïne.

■ Six mois de prison

À la suggestion des avocats, le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, a condamné Sebastiano Burtone à six mois de prison. L'homme avait été arrêté en 1988 par la GRC et accusé de possession de 115 comprimés de LSD. La défense avait contesté les motifs d'arrestation de Burtone mais le juge avait rejeté ses prétentions.

■ Deux poids, deux mesures?

À différentes reprises au cours des comparutions en chambre criminelle lundi matin, le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, a averti les avocats que leurs clients devront dorénavant être présents à toutes les phases des procédures devant la cour. Il ne sera plus permis aux avocats de représenter leur client même quand les accusations sont portées en vertu de la Loi des poursuites sommaires et que les causes sont remises pour la forme.

Pourtant au cours de la même séance, un membre de la profession juridique accusé d'avoir conduit avec les facultés affaiblies a plaidé coupable et a été sentencé à une amende sans avoir à comparaître devant le juge. La procureur de la couronne a déposé un plaidoyer écrit de l'accusé de même que son permis de conduire tout en invitant le juge a imposer l'amende habituelle de $350.

Il est très rare que le tribunal accepte qu'un individu plaide coupable à une accusation et qu'il reçoive une sentence sans être devant le juge.

C'est parfois le cas d'Américains qui sont accusés de possession simple d'une faible quantité de drogue et qui sont interceptés aux douanes. Au moment de leur arrestation, ils ont remis une caution qui servira par la suite à acquitter leur amende. Mais ce n'est pas le cas pour toutes les infractions les concernant. En fin de semaine dernière, un étudiant de l'Université de l'État de New York à Plattsburg accusé d'avoir conduit avec les facultés affaiblies alors qu'il franchissait le poste frontalier de Lacolle a été gardé détenu à Parthenais jusqu'à sa comparution lundi devant le juge.

Accusé d'agression sexuelle et de vol

Parent présente une défense d'alibi

La défense a présenté une défense d'alibi au procès de Philippe Georges Parent, accusé de vol qualifié et d'agression sexuelle. La défense a cherché à

louise BÉDARD

convaincre le juge que l'accusé n'est pas l'auteur des deux crimes reprochés. Parent lui-même a témoigné pour sa défense de même que des amis et une secrétaire-comptable chargée de la paye à l'entreprise où travaillait l'accusé à l'époque de la commission des crimes.

La couronne a annoncé qu'elle entendait présenter une contre-preuve à la reprise du procès le 3 octobre prochain. La défense a aussi cherché à montrer que Parent n'est pas le suspect décrit par la victime, une jeune fille de 19 ans qui prétend que c'est le même individu qui l'a attaquée à deux reprises. Parent est accusé d'avoir commis un vol avec violence, le 5 juillet 1989, contre la jeune femme. Il l'aurait aussi agressée sexuellement, quatre mois plus tard. La victime qui ne connaissait pas son agresseur a identifié par la suite Parent comme l'auteur des deux agressions.

Dans son témoignage devant la cour, elle a décrit son agresseur comme un homme maigre de six pieds portant une barbe et une moustache brune et des cheveux aux épaules.

La défense a cherché à démontrer que Parent ne correspondait pas tout à fait à cette description. Des amis qui l'ont vu à la fin du mois de juin ou encore au début du mois d'août 1989, ont affirmé devant la cour que l'accusé ne portait pas de barbe longue mais avait plutôt l'allure d'un homme qui ne s'est pas rasé depuis quelques jours.

La défense a aussi fait témoigner la personne responsable des payes à l'entreprise où travaillait l'accusé. L'employée a déposé des cartes de poinçon du temps. La défense veut prouver que Parent aurait encore été au travail au moment de la commission du délit dans la soirée du 5 juillet 1989. L'employée a eu à expliquer les corrections apportées à la main sur les cartes; le poinçon de l'entreprise n'indiquerait pas les bonnes dates.

De son côté, un ami de l'accusé est venu témoigner à l'effet qu'il serait allé retrouver Parent à son logement dans la soirée du 26 novembre 1989, moment où a été commise la seconde agression. Quand le policier chargé de l'enquête l'avait interrogé l'hiver dernier sur cette rencontre avec Parent, le témoin ne pouvait se rappeler si c'était le 26 ou le 25 novembre qu'il avait rendu visite à l'accusé. Il a réfléchi depuis, a expliqué le témoin qui est maintenant catégorique sur sa rencontre du 26.

La Renardière

LES CONSTRUCTIONS DE LA RENARDIÈRE INC.



LE PROJET EST FACE À UN PARC

- Projet exclusif pour cottage avec garage intégré
- Maisons personnalisées
- Accès immédiat à l'autoroute 35
- Construction de qualité supérieure
- Nous construisons aussi selon vos plans

Vous avez des projets de maison neuve, nous serons heureux d'en discuter

57, rue des Renards, Saint-Luc J0J 2A0

accès par la montée Saint-Luc, rue Rita ou Saint-Gérard, puis rue Grenier

«Une oasis de tranquillité à proximité des centres...»

Plan de garantie de maisons neuves

GARANTIE DE 5 ANS

348-7647

À L'ÉCOUTE

■ Chasse à l'homme

Deux patrouilleurs de la Sûreté municipale d'Iberville ont dû se livrer à une vive poursuite dans les rues de cette municipalité et de Saint-Jean, au cours de la nuit de lundi dernier. La chasse à l'homme a débuté sur la 15e Avenue, près de la rue Champagnat. Le fuyard a alors filé à vive allure en direction de Saint-Athanase pour ensuite foncer vers Saint-Jean.

Pour tenter d'arrêter sa course folle, les policiers ont tiré plusieurs coups de feu dans les pneus de son camion. Ce dernier a finalement mis fin à sa fuite près du garage Honda, à Saint-Jean. On aurait retrouvé plusieurs outils dans le véhicule du jeune homme âgé dans la vingtaine. Plusieurs accusations pourraient être portées contre lui.

■ Radios volées

Au cours de la fin de semaine qui vient de s'écouler, un ou des rodeurs ont cambriolé un camion-remorque qui se trouvait sur le terrain du Canadian National sur la rue Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean. On y aurait volé des radios pour un montant s'élevant à plus de $20,000.

■ Blessée gravement

Une dame de 77 ans, Mme Germaine Bourassa, de Saint-Jean, a été blessée gravement jeudi dernier après avoir été happée par une voiture, elle se déplaçait à pied à l'intersection des rues Richelieu et Saint-Charles, à Saint-Jean. L'automobile était conduite par un résident d'Iberville.

Mme Bourassa a été conduite à l'hôputal du Haut-Richelieu, où elle fut alitée.

■ Vols à Saint-Jean

Au moins huit vols ont été signalés aux policiers de la Sûreté municipale de Saint-Jean au cours de la semaine qui vient de s'écouler. L'un d'eux, survenu sur la rue Frontenac, a rapporté $2,600 à ses auteurs. Un autre vol a été commis à l'intérieur d'une clinique médicale située sur la rue Jacques-Cartier. On y a volé une somme de $1,000.

Lundi, sur la rue Guy, un vol par effraction commis dans une résidence s'est soldé par la disparition de nombreux objets (télévision, vidéo, bijoux) totalisant un montant de $2,500.

GROSSISTE EN BOIS ET QUINCAILLERIE

POUR VOUS
- Manufacturiers
- Marchands
- Entrepreneurs
- Ébénistes
- Architectes
- Designers
- Bricoleurs
- Etc.

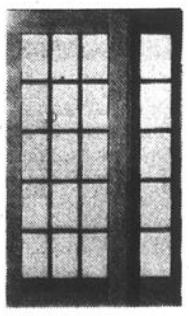
Bois usiné de tout genre

Chêne, pin, érable, merisier, teck, acajou, noyer, cerisier...



SPÉCIAL

Escaliers et portes intérieures



BOIS E EXPANSION INC.

Escaliers, portes
Moulures, bois brut
Panneaux 4x8 pieds
Quincaillerie
Planchers, boiseries

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi et jeudi: de 8 h à 17 h
Vendredi: 8 h à 16 h 30
Samedi: 8 h 30 à 12 h

363, Grand-Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 358-3900
Fax: 358-2121

Saint-Jean prend la défense d'Oerlikon

Les autorités municipales de Saint-Jean-sur-Richelieu viennent à la défense de la compagnie Oerlikon Aérospatiale. La ville demande au ministre de la Défense du Canada, M. Bill McKnight, de rappeler à l'ordre le lieutenant-colonel Peter Kerr pour qu'il se fasse discret dans ses relations avec Oerlikon

Rappelons que vendredi dernier, le quotidien anglophone The

gilles BÉRUBÉ

Gazette a publié un article mettant en doute la qualité du système de défense antiaérienne de la compagnie Oerlikon. Cet article s'appuyait sur une lettre transmise par le lieutenant-colonel Kerr à la compagnie Oerlikon.

Vendredi, la compagnie Oerlikon avait justement convoqué la presse pour dévoiler des projets de systèmes de contrôle de la pollution de l'air et de l'eau. C'est plutôt la nouvelle de la Gazette qui a retenu l'attention.

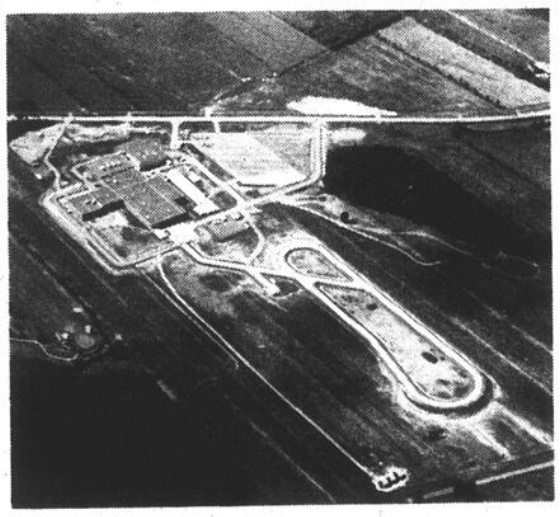
Lundi soir, le conseil municipal de Saint-Jean s'est réuni en assemblée spéciale pour adopter une résolution sur cette affaire. En préambule, la résolution souligne que la façon de faire du porte-parole de la Défense nationale est «contraire aux procédures, règles et pratiques dans les relations à un contrat».

Le conseil souligne que la compagnie Oerlikon a développé une «culture d'entreprise qui ne laisse aucun doute sur son souci de respecter tous ses engagements, y compris celui du contrôle de la qualité». Les élus craignent que la dénonciation publique, qui semble démesurée, voire diffamatoire, puisse porter préjudice au développement de l'entreprise, au maintien de ses 700 emplois et à son potentiel d'exportation.

Le conseil ne manque pas de rappeler que Saint-Jean entretient des relations harmonieuses avec la Défense nationale et qu'elle souhaite les maintenir et les améliorer.

La résolution informe le ministre McKnight et son sollègue des Approvisionnements et Services, M. Paul Dick, de l'inquiétude du conseil municipal vis-à-vis l'action du lieutenant-colonel à l'endroit d'Oerlikon, «une entreprise qui, depuis son implantation, n'a cessé d'être le point de mire de toute la communauté manufacturière de la région et la fierté de la population du Haut-Richelieu».

Enfin, le conseil demande aux ministres de «rectifier les habitudes des officiers chargés de la gestion des contrats afin que les différends, s'il en existe, soient traités et réglés de façon appropriée, rationnelle et dans le respect des droits d'autrui».



Les élus municipaux craignent que la récente dénonciation publique puisse porter préjudice au développement de Oerlikon.



Balmet: les citoyens s'informent

Une trentaine de citoyens du quartier Notre-Dame-Auxiliatrice ont répondu mardi soir dernier à l'invitation du Regroupement pour un environnement sans plomb qui a exposé les grandes lignes de la requête pour l'exercice d'un recours collectif contre la compagnie Balmet et son président Ernest Lutterman. Cette requête doit être entendue le 24 octobre en Cour supérieure au Palais de justice de Saint-Jean. D'autre part, plusieurs citoyens ont fait savoir aux dirigeants du Regroupement qu'ils sont insatisfaits du plan de décontamination des terrains du ministère de l'Environnement. On doute de la qualité de l'échantillonnage qui a servi à la caractérisation des sols. (photo jacques PAUL)

ERRATUM

FONDATION DE L'HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

Lors de la publication du cahier Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu, une erreur s'est glissée à l'intérieur du texte: nouveaux bénévoles... nouveau souffle.

Il convient donc de composer le:

359-5777

pour offrir ses services comme bénévoles

DU JAMAIS VU A ST-JEAN !

BLITZ FINAL CHEZ RONDEAU

DÉPARTEMENT DE SERVICE OUVERT JUSQU'À 21 H LE MERCREDI

PROLONGATION jusqu'au 3 octobre 1990

SUR TOUS LES VÉHICULES 1990 ET 1991 EN INVENTAIRE

* Terme jusqu'à 48 mois

SUPER RABAIS FIN D'ANNÉE SUR TOUS NOS 1990

DÉCOUVREZ POURQUOI L'ÉQUIPE RONDEAU EST MAINTENANT LE LEADER COMI DANS LA RÉGION

ÇA TOURNE ROND

RONDEAU PONTIAC BUICK CADILLAC LTÉE

505 rue ST-JACQUES
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-3711 866-7011

St-Jean accueillera des élus municipaux japonais

Une délégation d'une vingtaine de représentants municipaux japonais, membres de la *Japan National Association of Chairmen of Town and Village Assemblies*, sera en visite officielle le lundi 1er octobre prochain à l'hôtel de ville de Saint-Jean.

«Nous accueillerons lundi la moitié de la délégation de 46 élus municipaux japonais qui font un voyage d'étude en Amérique du Nord entre le 27 septembre et le 7 octobre. Le même jour, l'autre moitié de la délégation visitera la ville de Valleyfield», précise Mme Anne Potvin, directrice des Communications à la ville de Saint-Jean.

La délégation japonaise visitera également les grandes métropoles de Chicago, Montréal, New York, Washington et Los Angeles.

L'Association japonaise regroupe toutes les municipalités et villages de moins de 30,000 habitants. Les agglomérations de plus de 30,000 habitants sont appelées des «cités».

Le fonctionnement du conseil municipal, les méthodes de gestion des problèmes environnementaux et sociaux ainsi que l'urbanisme sont quelques-uns des sujets qui préoccupent la délégation japonaise.

C'est à 10 heures que le maire, Delbert Deschambault, doit accueillir la délégation. Après un court exposé sur l'administration municipale, on présentera la vidéo en langue anglaise sur la ville de Saint-Jean.

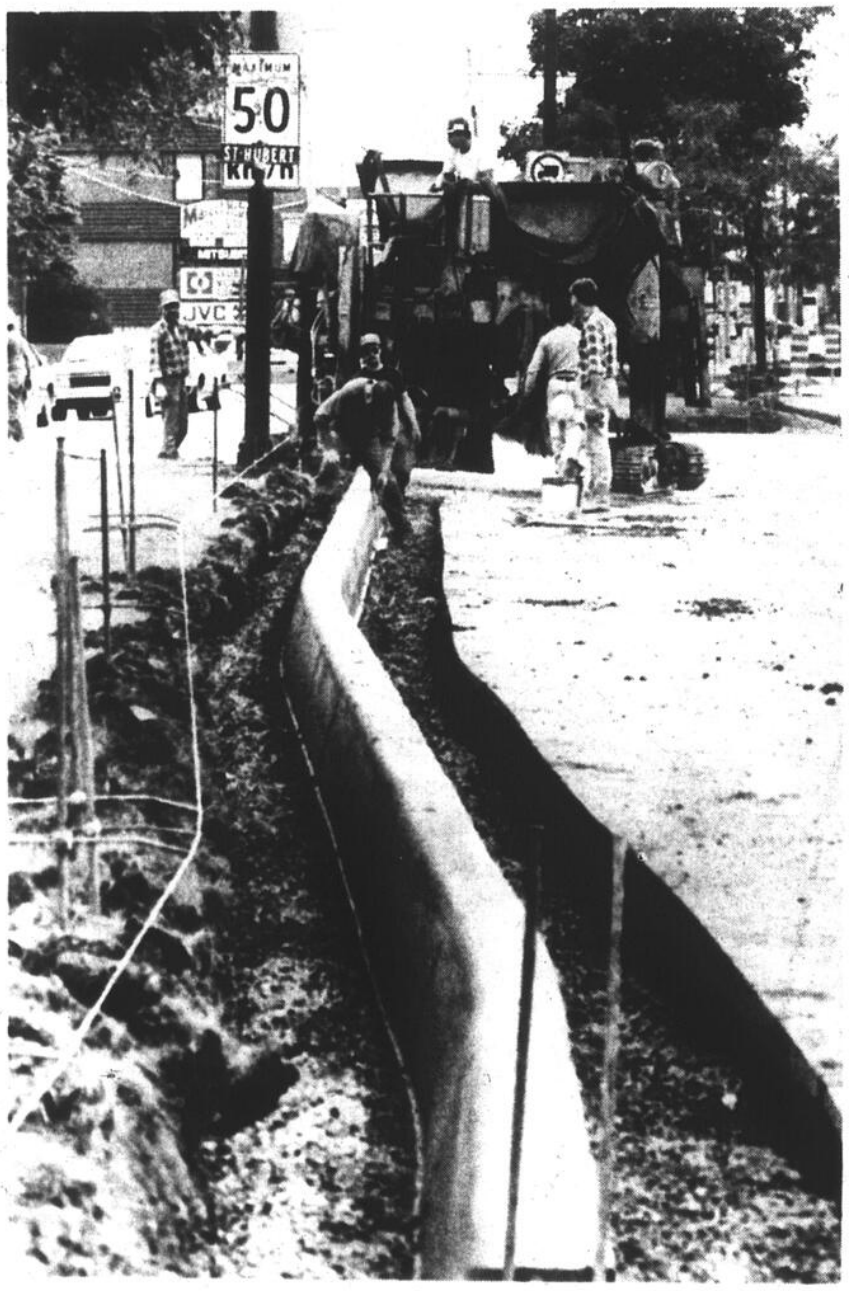
Le direecteur général, Édouard Bonaldo, fera ensuite un exposé sur la planification et le développement de la ville. Le président du Conseil économique du Haut-Richelieu traitera pour sa part du développement économique régional.

La délégation sera ensuite amenée à faire un tour de ville guidé par l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu.

Retour à l'hôtel de ville pour le dîner. En après-midi, Michel Barrette, professeur de sciences politiques au cégep Saint-Jean-sur-Richelieu tracera un portrait de la vie politique canadienne et québécoise.

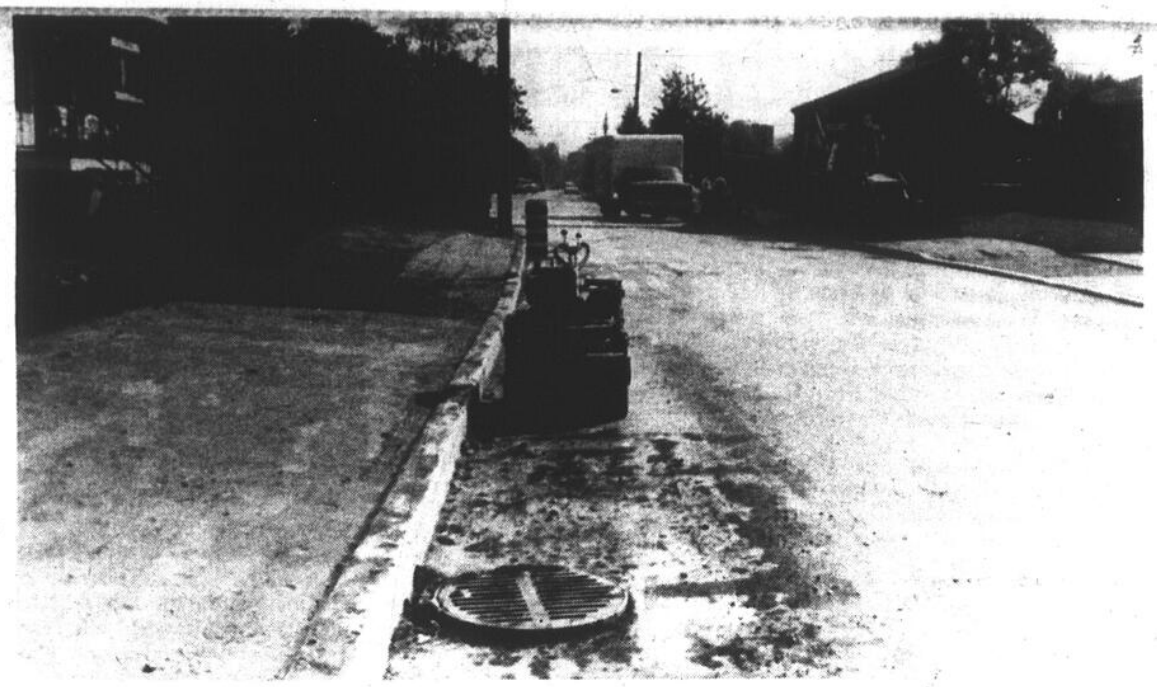
Il sera suivi par M. Charles-Eugène Savard qui parlera du championnat mondial de montgolfières.

Après la signature du livre d'or, prévue pour 14h30, la délégation quittera Saint-Jean pour Montréal où elle fera le lendemain une visite touristique.



Protection des terre-pleins

Des employés de Carière Bernier Ltée ont entrepris la semaine dernière des travaux de pose de bordures de béton afin de protéger les terre-pleins. La ville a entrepris un programme destiné à mettre fin au massacre des terre-pleins par les automobiles, les camions ou les équipements de déneigement. Sur notre photo, les travaux sont réalisés sur le boulevard du Séminaire, entre les rues St-Louis et Bellefleur. D'autres travaux sont également prévus sur le boulevard Gouin (de Séminaire à Cousins), sur la rue McMillan (de Séminaire à Normandie) et sur la rue Normand (de Séminaire à Payette). Il s'agit d'u contrat de $83,200. (photo jacques PAUL)



Derniers jours du chantier dans le Bassin Baraby

Les citoyens des rues Baraby, Coulombe, Lord et Foisy, dans le quartier Saint-Eugène, ne seront pas fâchés de voir disparaître du paysage la machinerie lourde qui a servi, depuis le début de l'été, à la réalisation d'importants travaux d'infrastructures. C'est en effet avec environ deux mois de retard sur l'échéancier original que les travaux de construction de chaussée, de pavage, de bordures de ciment et de drainage pluvial seront parachevés. Un contrat de $778,000 avait été octroyé pour ce chantier. (photo jacques PAUL)

ARRÊT

ARRÊTEZ DE FUMER

Technique au laser doux

«PIONNIERS DE LA TECHNIQUE AU LASER DOUX POUR ARRÊTER DE FUMER»

Spécial **75$**

Pour 2 personnes ou plus **65$**

LASER NICO-THÉRAPIE
969, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu

Sur rendez-vous seulement
359-1919

32 CLINIQUES À TRAVERS LA PROVINCE

J.K.A.

KARATÉ SHOTOKAN
200, rue Cousins
Saint-Jean-sur-Richelieu
(local Chevaliers de Colomb) **349-1463**

Denis Benoit, instructeur
Professeur d'éducation physique, ceinture noire J.K.A.

Nouvelle session
Mercredi 3 octobre

Cours:
lundi et mercredi
Enfants: 18 h à 19 h
Adultes: 19 h à 21 h

Inscriptions:
Dès aujourd'hui de 18 h à 20 h et tous les lundis et mercredis

Attention - cours spécial
Pour ceintures avancées avec Maître Kasumata 5e Dan
Lundi 1er octobre de 18 h 30 à 20 h
Maître Katsumata donnera régulièrement des cours toute l'année à Saint-Jean-sur-Richelieu



Lors de sa dernière visite, Maître Katsumata a émerveillé les élèves par une démonstration de ses techniques. On le voit à l'oeuvre avec Denis Benoit, instructeur au Club de Karaté Shotokan J.K.A. de Saint-Jean.

Beauregard prévoit une percée dans NDL

L'ex-maire de Saint-Jean et candidat à la mairie, Ronald Beauregard, prévoit faire une importante percée dans le quartier Notre-Dame-de-Lourdes (NDL) aux élections du 4 novembre.

marc-o. TRÉPANIER

«Dans NDL, je vais faire mieux que je n'ai jamais fait auparavant», déclare M. Beauregard en servant du même souffle un premier avertissement au maire Delbert Deschambault.

M. Deschambault, on le sait, habite dans NDL. C'est à partir de ce quartier qu'il avait bâti, en 1986, une puissante équipe de bénévoles, le noyau de la défunte Équipe 2000, qui l'avait propulsé à la mairie.

Ronald Beauregard entend aujourd'hui miser sur le refroidissement des relations entre M. Deschambault et certains de ses principaux organisateurs de 86 dans NDL pour y faire des gains.

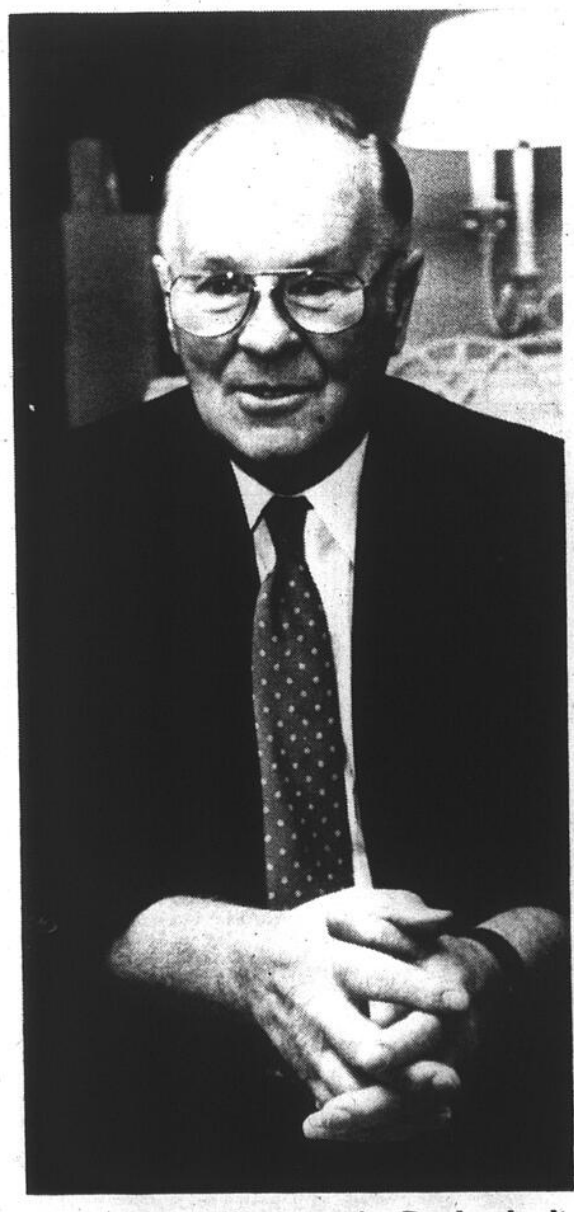
Ainsi donc, l'ancien maire de Saint-Jean n'a pas dit son dernier mot. Plusieurs se demandaient depuis quelques jours s'il n'allait pas renoncer à ses intentions de briguer la mairie.

Politicien expérimenté, M. Beauregard suit le même *pattern* que le maire Deschambault. Il attend aussi le mois d'octobre pour se lancer véritablement dans la bataille. Une campagne bâtie, en bonne partie, sur le nombre d'éditions du CANADA FRANÇAIS qui paraîtront avant le 4 novembre.

Les finances municipales seront au premier plan de la campagne du candidat Ronald Beauregard.

«Il n'y a plus d'argent dans les coffres de l'hôtel de ville. Ça n'a pas de bon sens», nous a-t-il déclaré dimanche midi.

M. Beauregard et son épouse, Lucile, étaient attablés au restaurant Le Louvre, dans le centre-ville. À quelques tables des Beauregard, se trouvait Eugène Dulude, l'organisateur en chef du maire Delbert Deschambault.



Pour bien signifier au maire Deschambault qu'il est en pleine forme politique, Ronald Beauregard prédit qu'il réussira sa meilleure performance de tous les temps dans le quartier Notre-Dame-de-Lourdes, lieu de résidence du maire.



Béland: c'est non

Après avoir réfléchi pendant plusieurs semaines, l'homme d'affaires Daniel Béland renonce à se porter candidat à la mairie de Saint-Jean. «Quand je fais quelque chose, je m'y consacre à 100%. Si j'étais devenu maire de Saint-Jean, cela aurait exigé que j'abandonne mes activités dans le monde des affaires. Je ne suis pas prêt à ça pour le moment», déclare M. Béland. Âgé de 53 ans, il est présentement promoteur immobilier, actif dans le courtage en valeurs mobilières et impliqué dans le monde de la montgolfière.

SANTÉ, SÉCURITÉ AU TRAVAIL
On est tous d'accord, c'est vital.
CSST
Du 15 au 21 octobre 1990

AVIS AU PUBLIC
SOLDE D'ENTREPÔT
Avec l'autorisation des manufacturiers suivants:
G.E.
HOTPOINT
FRIGIDAIRE
WHIRLPOOL
TOSHIBA
RCA
HITACHI
SHARP
YORK
JAYMAR
CARRIER
POITRAS
J.S.P.
VILLAGEOIS
BERKLINE
CONCORDIA
EL RAN
CHANDERIC
DROUIN
ACHETEZ ET NE PAYEZ RIEN AVANT 1991
Sans acompte, sans intérêt (sujet à l'approbation du crédit)
Réduction de 10 à 40% sur le prix suggéré par le manufacturier
NOUVEAU!
OUVERT LES MERCREDIS SOIRS
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face au Collège militaire)
346-1090/658-4812
ETHIER
(Saint-Jean)

«On manque d'allure dans Saint-Eugène» — Normand Brault

«On manque d'allure dans Saint-Eugène. Il y a beaucoup de choses à

marc-o. TRÉPANIER

faire, surtout dans le domaine de l'environnement. Ça ne grouille pas et le conseiller en place se néglige de plus en plus,» déclare Normand Brault, candidat dans le district 1 contre René Galipeau.



Normand Brault

Normand Brault s'est donné une grosse commande à remplir le 4 novembre prochain: déloger de son siège le doyen du conseil municipal, René Galipeau, qui sollicite un quatrième mandat d'affilée.

Rejoint samedi matin à son domicile, M. Brault a indiqué qu'il complète présentement ses consultations pour finaliser son programme électoral qu'il dévoilera au début d'octobre.

Il est cependant convaincu que les citoyens de Saint-Eugène sont prêts pour un changement à l'hôtel de ville.

«M. Galipeau, ajoute-t-il, est un homme assez arrogant et son arrogance nuit au progrès dans Saint-Eugène. Il est contre bien des choses et il manque de flexibilité au conseil municipal.»

Âgé de 56 ans, M. Brault travaille depuis 32 ans à la compagnie O'Keefe à titre de représentant. Il prendra officiellement sa retraite en octobre et souligne qu'il sera alors entièrement disponible pour servir les citoyens de Saint-Eugène si ces derniers lui accordent leur confiance le 4 novembre.

Connu par plusieurs comme «ti-nomme Brault», il s'était acquis une réputation au milieu des années 50 comme joueur dans la Ligue provinciale de baseball.

Son organisateur en chef est Roger Payette, un ancien employé de Bell Canada, et son agent officiel est Roch Massicotte, un ex-gérant de la Banque Toronto-Dominion.

Quartier Normandie

Bachand propose une ligne secours

Candidat dans Normandie Ouest (district 8), Claude Bachand propose la mise sur pied d'une «ligne secours» pour le quartier Normandie.

marc-o. TRÉPANIER

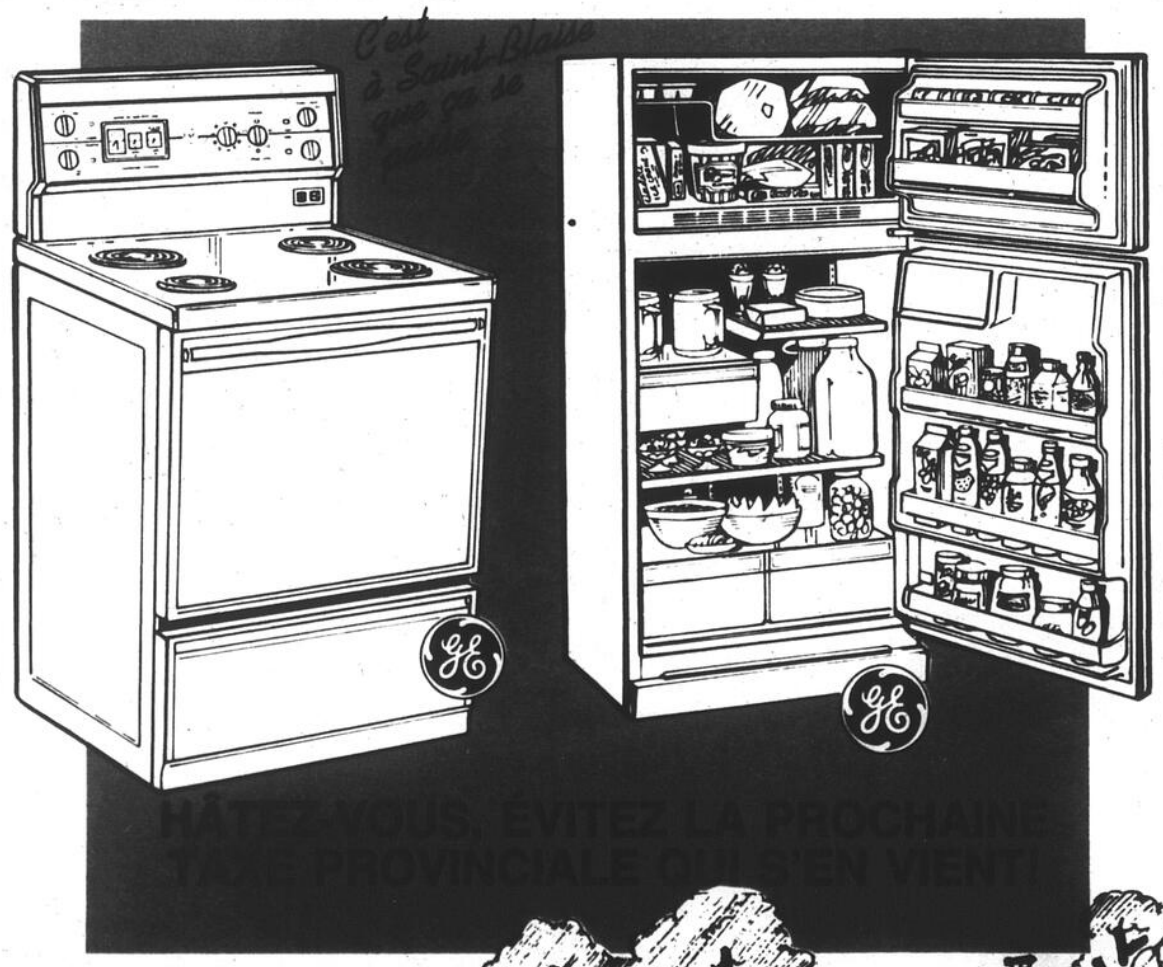
Il a écrit lundi à une vingtaine d'organismes oeuvrant dans le quartier afin de solliciter leur participation à la mise en place, à titre de projet pilote, d'une telle ligne téléphonique dans Normandie.

«Le but de la ligne secours serait de permettre aux gens du quartier qui ont des problèmes de composer un seul numéro de téléphone pour être dirigés vers le bon organisme afin d'être aidés», explique M. Bachand.

Le candidat souligne que cette idée de la ligne secours lui est venue pendant sa tournée électorale: «Des membres de mon organisation et moi-même avons rencontré plusieurs citoyens ayant des problèmes individuels mais ne sachant pas où et à qui s'adresser. Les problèmes fréquemment rencontrés sont ceux de gens ayant perdu leur supplément de revenu garanti, ayant reçu la visite d'agents de l'aide sociale ou ayant des problèmes de logement.»

Selon M. Bachand, la «ligne secours» serait un moyen pour favoriser le règlement des problèmes de santé ou problèmes sociaux dans le quartier. Il considère que si l'expérience s'avérait concluante, elle pourrait ensuite être étendue à l'ensemble du territoire de Saint-Jean.

C'EST LE TEMPS D'ÉPARGNER
C'EST LA VENTE «NOUVELLE MODE»
BLANC sur BLANC



CUISINIÈRE GE
Modèle J34WK
- Four à nettoyage facile
- Éléments amovibles: 2 de 8 po et 2 de 6 po
- Porte en verre blanc
- Horloge
- Prise pour appareils
- Commandes à réglage continu

RÉFRIGÉRATEUR GE
Modèle LW17JMK
- Capacité de 16,9 pieds cubes
- Fonctionnement sans givre
- 2 balconnets
- Balconnet intérieur amovible
- 2 bacs à légumes
- Bac à viande

HÂTEZ-VOUS, ÉVITEZ LA PROCHAINE TEMPÊTE PROVINCIALE QUI NOUS VIENT!



Un grand magasin dans un «p'tit» village

Ethier et Frères n'a pas de succursale à Saint-Jean... seulement un gros magasin à Saint-Blaise

ÉTHIER & FRÈRES

880, rue Principale, Saint-Blaise

291-3151 658-6231

12 candidats déposent leur bulletin

Hier (mardi) matin, douze candidats avaient officiellement déposé leur bulletin de présentation au bureau du président des élections, Me Jacques Jutras.

Voici les candidats officiels: **Mairie**: Delbert Deschambault; **District 1** (Saint-Eugène): René Galipeau et Normand Brault; **District 2** (NDL et partie de St-Lucien): Georges Tétreault, Jacques Salvail et Robert Lafontaine; **District 3** (centre-ville et partie de St-Edmond): André Dion; **District 4** (St-Edmond et partie de St-Lucien): Marie Signori-Guérin; **District 5** (Saint-Gérard): Jules Roy; **District 6** (NDA et partie de Saint-Gérard): aucun candidat; **District 7** (Normandie Est): Diane St-Pierre; **District 8** (Normandie Ouest): Yvette Beaudin-St-Onge, Jean Lamoureux et Claude Bachand.

OH! LA LA !!!

50% de la facture d'électricité *

Taux d'intérêt de 12,5%*

PLAN-RABAIS TPS*

ACHETEZ UNE MAISON ALOUETTE D'ICI LE 8 OCTOBRE 90 ET PROFITEZ DE CES AVANTAGES!

OFFRE A

SI VOTRE MAISON ALOUETTE EST LIVRÉE EN 90

1) * 50% de votre facture d'électricité vous sera remboursée pendant un an

2) * Obtenez un taux d'intérêt imbattable de 12,5% Garantie 2 ans sur prêt hypothécaire
Hypothèque maximale: 70 000 $
(taux sujet à changement sans préavis)

OFFRE B

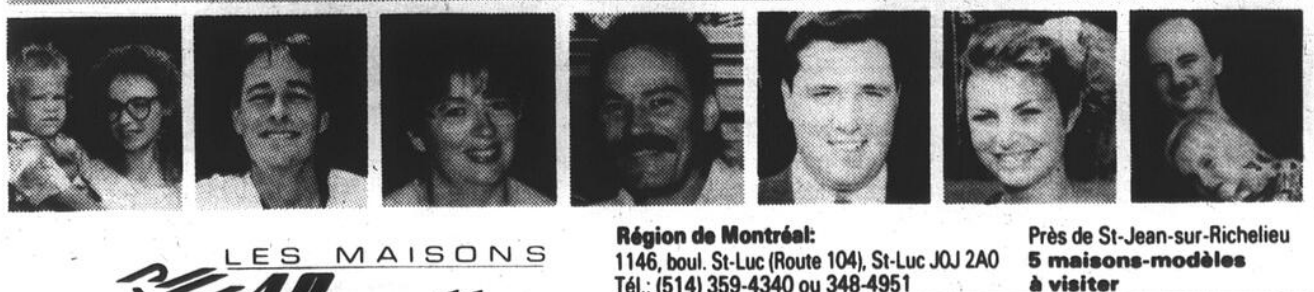
SI VOTRE MAISON ALOUETTE EST LIVRÉE EN 91

1) * 50% de votre facture d'électricité vous sera remboursée pendant un an

2) * Bénéficiez de notre PLAN-RABAIS TPS, soit un RABAIS DE 1 500$ sur le coût de votre maison

Modèle Onyx 41 814$/telle quelle
Inclus: emménagement, livraison, installation et raccordement de nouvelle

Ouvert 7 JOURS
Présentation de la nouvelle "Série Première"



LES MAISONS Alouette

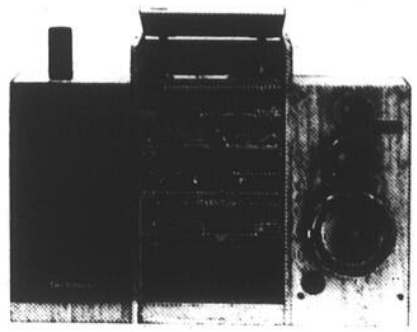
La qualité sur tous les plans

Région de Montréal:
1146, boul. St-Luc (Route 104), St-Luc J0J 2A0
Tél.: (514) 359-4340 ou 348-4951
Près de St-Jean-sur-Richelieu
5 maisons-modèles à visiter

Région de l'Estrie:
Les Industries Ste-Anne-de-Larochelle inc.
316, rue Principale Ouest, Route 243
Ste-Anne-de-Larochelle, Québec J0E 2B0
Tél.: (514) 539-3100
Autoroute des Cantons de l'Est, Sortie 90 Waterloo.
Suivre route 243 Nord
8 maisons-modèles à visiter

VIDEO LOGUE ÉLECTRONIQUE
950, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1197

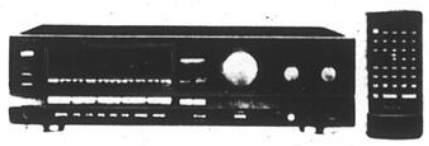
Technics



1199,95 MEUBLE INCLUS

SC-110
- amplificateur 220 watts RMS total
- bloc d'accord numérique
- enregistreuse double cassette avec auto inversion
- lecteur laser
- 2 haut-parleurs 3 voies
- télécommande

* Table-tournante optionnelle

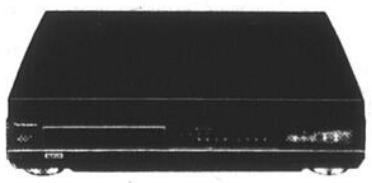


Technics SA-GX100
récepteur AM/FM stéréo au quartz

- 80 watts RMS total
- récepteur stéréo
- télécommande

299,95 TELECOMMANDE INCLUSE

SEULEMENT 16,70$ PAR MOIS
* Sur approbation de crédit, basé sur 24 mois, taxe en sus



Lecteur au laser à 5 disques
TECHNICS

SPÉCIAL

299$

District 2 (NDL et partie de Saint-Lucien)

Tétreault lance sa campagne sans appuyer Deschambault

Le conseiller sortant de Notre-Dame-de-Lourdes (NDL) et membre de l'équipe 2000 aux élections de 86, Georges Tétreault, lance sa campagne électorale sans accorder son appui au maire Delbert Deschambault, l'ancien chef des «deumillistes».

marc-o. TRÉPANIER

«Pour le moment, je suis candidat indépendant. S'il y a lieu de changer d'idée, il y aura consultation avec les gens avec lesquels je travaille. Je ne vois pas la nécessité de m'identifier comme tel. Il faut laisser la liberté aux gens», déclare Georges Tétreault.

Cependant, il suffit de connaître la froideur des relations entre Lise Poissant, son organisatrice en chef, et le maire Deschambault pour savoir que l'alliance Tétreault-Deschambault fait partie des scénarios imprévisibles.

Mme Poissant est présidente de l'Association sportive NDL. C'est cependant à titre personnel qu'elle s'est impliquée dans la campagne électorale de Georges Tétreault.

Le conjoint de l'organisatrice en chef, Germain Poissant, l'un des travailleurs électoraux de Georges Tétreault, n'hésite pas quant à lui à faire savoir qu'il votera pour Ronald Beauregard à la mairie.

Cela dit, c'est dans une atmosphère détendue que le conseiller Georges Tétreault a lancé sa campagne électorale mardi soir de la semaine dernière en compagnie d'une trentaine de travailleurs d'élection réunis dans le sous-sol de sa résidence de la rue Plaza.

Supporté par des figures connues comme Thérèse Horrobin ou André Lanciault (candidat 2000 dans Saint-Eugène en 1986), M. Tétreault affichait une attitude de confiance malgré le fait qu'il aura à affronter deux adversaires, MM. Jacques Salvail et Robert Lafontaine. «La victoire sera plus grandiose», a dit l'un de ses supporteurs.

«Ce sont les gens de mon quartier qui vont me juger et qui vont dire si j'ai bien fait mon travail et si j'ai assez travaillé en équipe», déclare le conseiller Georges Tétreault, jusqu'ici accusé par ses adversaires de manquer de leadership (Lafontaine) et de vision d'avenir (Salvail).

«Je pense, renchérit M. Tétreault, que j'ai été à l'écoute de mon quartier. Ma volonté, c'est de continuer à en donner toujours plus, de faire le maximum. Je n'ai jamais laissé de côté mon organisation depuis 1986.»

«Il y en a d'autres qui ne peuvent pas en dire autant», a immédiatement ajouté Lise Poissant, dans une allusion à peine voilée à l'ancien chef et maire, Delbert Deschambault.

De ses réalisations des quatre dernières années, M. Tétreault a mis les suivantes en relief: 1)Un arrêt d'autobus (31) à l'intersection Des Carrières et LaSalle; 2)Aménagement du parc de la rue St-Jacques; 3)Démarrage du projet de la caisse populaire; 4)Début des négociations pour acquérir les rues du parc Johannais; 5)Travaux d'infrastructures dans les rues Du Domaine et Colonial; 6)Négociations avec le directeur général de la compagnie *Le Boucan*, Luc Gagnon, pour l'élimination des odeurs de fumage des jambons par l'ajout d'équipements de filtration; 7)Réduction du bruit en provenance de l'usine Mobican, rue Aubry; 8)Améliorations quant aux bruits émis par les avions tirant les planeurs depuis que les trajectoires ont été modifiées afin d'éviter le plus possible les zones urbanisées.

D'autre part, d'avis que «le jour est proche où ça va coûter plus cher pour demeurer à Saint-Luc», le conseiller de NDL estime que l'avenir qui s'offre à son quartier est florissant en matière de développement domiciliaire sur les terres qui restent à construire.

Enfin, c'est vers la mi-octobre que M. Tétreault fera connaître son programme électoral.



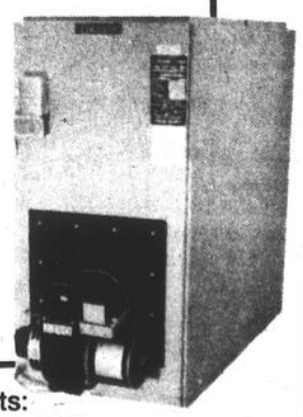
À droite, le conseiller Georges Tétreault, en compagnie de son organisatrice en chef, Lise Poissant, et de son agent officiel, Pierre Boudreau. (photo jacques PAUL)

L'HIVER S'EN VIENT...

Si votre fournaise est fatiguée, désuète ou mal en point, remplacez-la par une fournaise neuve

Lincoln

Modèle LA0125A
115 000 BTU
Pour aussi peu que
18$* et plus par semaine
(* pour modèle mentionné)



Pour renseignements:
BERGER CHAUFFAGE ENR.
346-4421
FERBLANTERIE NORMAND MILOT INC.
358-5533

VENTE PRÉSAISON DU MANUFACTURIER AVANT LA TPS

RÉDUCTION DE 20 À 40 %

Cette vente se termine le 29 septembre 1990



L'hiver sera bientôt à nos portes. Venez **voir, essayer, choisir** et **réserver** votre fourrure, parmi la collection 90-91. Vous bénéficierez d'un meilleur choix et de meilleurs prix.

PLAN MISE DE CÔTÉ SANS INTÉRÊT

FOURRURES Jacques Saflamme inc

244, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-6545
Frais virés acceptés
Conception et fabrication à nos ateliers

Élections dans Normandie

Le Conseil de pastorale prône une meilleure qualité de vie

Profitant de la tenue des élections municipales le 4 novembre prochain, le Conseil de pastorale paroissiale de la paroisse Sainte-Marie de la Visitation dresse une liste de besoins du quartier Normandie tout en plaidant pour une plus grande justice sociale pour les résidents et les groupes du milieu.

louise BÉDARD

Au nombre des revendications, mentionnons la construction d'un centre communautaire, l'octroi de subventions pour une garderie après les heures de classe, l'aménagement d'allées piétonnières, l'enfouissement des fils de téléphone, de cablovision et d'électricité sur la rue Champlain, etc.

Les porte-parole du Conseil présentaient lundi soir ce que l'organisme estime être les principaux besoins des résidents et des groupes du quartier Normandie. Les cinq candidats déclarés dans les distrits 7 et 8 assistaient à la conférence de presse. Ils pouvaient demander des précisions sur les revendications sans toutefois se lancer dans des discours électoraux.

Les représentants du Conseil indiquent avoir mené des consultations auprès de l'Âge d'or Normandie, de Carrefour-Dignité, du Club Optimiste et de l'Association des loisirs, au cours du dernier mois, avant d'en arriver à dresser cette liste de besoins.

Ils reprennent à leur compte les demandes énoncées par ces organismes. Ils n'identifient toutefois pas de priorités tout comme ils n'évaluent pas les coûts de réalisation de ces projets. Leur rôle, ont-t-il expliqué, est d'alerter les candidats aux besoins des gens du quartier. Le Conseil souhaite que les élus auront la préoccuation de promouvoir une meilleure qualité de vie dans le quartier et qu'ils auront le réflexe par exemple de se prononcer contre la construction d'immeubles à logements dans les zones de maisons unifamiliales.

Pour améliorer la vie des résidents, il est proposé de construire un centre communautaire pour faciliter le regroupement des citoyens de tous les âges tout comme le Conseil dit souhaiter l'agrandissement du chalet des loisirs. Il est aussi demandé de subventionner une ou des garderies qui assureraient la surveillance des enfants après l'école.

Le Conseil estime que des mesures comme la réduction du tarif des transports en commun devraient être prises pour venir en aide aux personnes à faibles revenus. Tout comme ces personnes devraient aussi bénéficier d'un accès plus grand aux logis subventionnés.

Plusieurs des demandes énoncées ont trait à l'aménagement de traverses piétonnières: une au coin McMillan et Séminaire pour faciliter l'accès au Patro, une autre coin Mc Millan et Normandie pour la polyvalente, une reliant la rue Content au boulevard du Séminaire. On voudrait voir installer des signaux d'arrêt à l'intersection des rues Champlain et Bonneau pour réduire la vitesse. On souhaite que le pavage soit refait sur le côté Est de Normandie. Un des demandes les plus coûteuses a trait à l'enfouissement des fils sur la rue Champlain pour des raisons de sécurité et d'esthétique.

Le Conseil aimerait voir interdire la livraison la nuit au magasin Héritage à cause du bruit causé. Pour la même raison, il souhaite que le permis de la discothèque Salsa ne soit pas renouvelé à son emplacement actuel ou même que la ville procède à un changement au règlement de zonage en ce qui a trait à ce type d'établissement.

Le Conseil se plaint que les contenants à déchets aux restaurants Le Mandarin et Le Mirage débordent et que l'été les résidents soient incommodés par les odeurs et la présence des mouettes qui étendent les ordures. Il voudrait que la ville agisse.

Le Conseil est d'avis que les résidents du quartier souhaitent que soient protégés les boisés: celui situé à l'intersection de Pierre-Caisse et Choquette, celui situé entre les rues Bristol, Douglas, Rodier et Camaraire, et celui près du centre Gertrude-Lafrance.

Il se prononce en faveur d'aménagement d'autres parcs dans le quartier notamment dans le secteur à développer à l'ouest de la rue Camaraire. Dans la même veine, il souhaite que sur le terrain vague près de l'édifice Tassé sur le boulevard du Séminaire soit aménagé un parc.

Le Conseil veut que la ville poursuive la plantation d'arbres sur les terre-pleins, dans le parc du Vieux-Chêne où on veut voir aussi installer des jeux pour les enfants. On suggère aussi la plantation d'arbres le long de la route 35 ou toute autre mesure pour couper le bruit de la circulation. L'organisme veut voir poursuivre l'aménagement du Parc Davignon et le nettoyage du boisé Normandie.

Le Conseil veut que soit rendue plus sécuritaire la piste cyclable de la rue Champlain. Il demande que soit reliées les pistes cyclables du quartier qui sont actuellement tracées en parallèle et en voir d'autres aménagées.

Il reprend l'idée de l'aménagement d'une voie d'accès reliant la rue Champlain à la bande du canal.

Enfin le Conseil énonce des propositions d'ordre plus générale: accroissement des subventions et de l'aide technique aux organismes du milieu, instauration d'un service de référence sur les services municipaux, sociaux, culturels et commerciaux pour toute la ville et enfin jumelage de Saint-Jean à une autre ville pour favoriser les échanges culturels.



Émile Fleury, Guillemette et Jean-Guy Thibodeau, Marie-Marthe Descôteaux et Bertrand Gaboriau, du Conseil de pastorale paroissiale de Sainte-Marie de la Visitation, présentaient lundi leur évaluation des besoins du quartier en vue des élections municipales. (Photo jacques PAUL)

cegep
Saint-Jean-sur-Richelieu
30, boul. du Séminaire Nord

Programme de formation pour les jeunes sans emploi

En collaboration avec la Commission de Formation Professionnelle de la Montérégie

Le programme en

«Administration et bureautique»

peut vous intéresser

- si vous êtes sans travail
- si vous êtes intéressé(e) par l'informatique et ses applications pratiques dans un travail de bureau
- si vous êtes motivé(e) par un retour aux études
- si vous acceptez de mettre heures et énergies durant le semaines de formation
- si vous avez le goût d'étudier sur un ordinateur et d'y travailler jusqu'à 10 heures/semaine
- si vous souhaitez pouvoir faire du traitement de textes, utiliser des logiciels de gestion (DBase II, Lotus 1,2,3), exploiter un système comptable sur ordinateur

S'inscrire le plut tôt possible!



COURS

Formation en administration et bureautique
Comptabilité I
Comptabilité II
Gestion administrative par micro-ordinateur
Utilisation de logiciels et progiciels de gestion
Dactylo I
Traitement de textes I
Complément de traitement de textes
Anglais des affaires
Français

MÉTHODOLOGIE

Approche pédagogique axée sur les besoins de chacun des étudiants
Travail en équipe
Ateliers
Encadrement constant des étudiants et des professeurs
Horaire: du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h

Note: les cours pourront se prolonger jusqu'à 17 h 30, les lundi, mercredi et vendredi pour les cours nécessitant l'utilisation du laboratoire de micro-ordinateurs.

DÉBUT DES COURS: **5 novembre 1990**

FIN DES COURS: **21 juin 1991**

EXIGENCES:

-Diplôme de secondaire V ou formation jugée suffisante
-Être prestataire de la Sécurité du Revenu

ENDROIT: **Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu**

ALLOCATIONS DE FORMATION

Des allocations de formation, de frais de garde et de déplacement sont accessibles aux étudiants qui s'inscrivent à ce programme...

RENSEIGNEMENTS:

Commission de Formation Professionnelle: **347-3606**

Centre Travail Québec: **348-9294**

André Dion affrontera Lise Dallaire-Durocher

Pour plusieurs, la question n'était plus de savoir si le conseiller André Dion allait se présenter dans le centre-ville contre Lise Dallaire-Durocher ou dans Saint-Edmond contre Marie Signori-Guérin. La question était plutôt de savoir s'il allait se présenter ou quitter la scène politique.

Dimanche matin, c'est au restaurant Le Louvre, dans le centre-ville de

marc-o. TRÉPANIER

Saint-Jean, que le conseiller André Dion avait convoqué les journalistes pour annoncer officiellement sa décision de se porter candidat dans le district no 3, mettant ainsi fin à plusieurs mois de réflexion sur son avenir politique.

«Plusieurs rencontres avec mon comité organisateur ainsi que des sondages effectués dans les deux quartiers nous recommandent de déposer mon bulletin de présentation pour le district no 3», a déclaré M. Dion.

Après avoir une nouvelle fois dénoncé le découpage de la carte électorale, qui lui a causé plusieurs maux de tête, M. Dion a souligné qu'il trouvait «réellement regrettable» d'avoir à affronter quelqu'un avec qui il a travaillé au cours des quatre dernières années. Il fera la lutte à Lise Dallaire-Durocher.

On sait que le découpage électoral décrété par la Commission de la représentation électorale du Québec a biffé de la carte le quartier Saint-Lucien, le répartissant entre Saint-Edmond et Notre-Dame-de-Lourdes. De même, une partie du quartier Saint-Edmond a été greffée au quartier centre-ville.

■ Bilan

Faisant le bilan de son mandat, il a rappelé cinq de ses engagements électoraux de novembre 86: 1)La maison des aînés, dont les travaux de construction doivent débuter en octobre; 2)Le programme d'assainissement des eaux, en marche depuis deux ans; 3)Le rapprochement des trois villes; 4)La présentation de la 25e Finale des Jeux du Québec; et, 5)La réorganisation de l'Association sportive Saint-Edmond.

«J'ai aussi été impliqué dans le dossier du recyclage et de l'enfouissement des ordures ménagères et de la piscine intérieure, ainsi que membre du Comité consultatif d'urbanisme», a-t-il souligné.

■ Priorités au centre-ville

D'autre part, M. Dion, sans dévoiler la totalité de son programme électoral, a fait connaître quelques-unes de ses priorités électorales:

1)La qualité de vie au centre-ville, par de la verdure, la réduction du bruit et un meilleur contrôle de la vitesse dans les rues;

2)Le parachèvement dans les plus brefs délais de la Maison des Aînés;

3)Un plus grand rapprochement entre la SIDAC, le conseiller et le conseil municipal, ainsi qu'un dialogue avec une plus grande ouverture d'esprit. «Présentement, les conseillers municipaux ne sont pas vraiment informés par la conseillère de ce qui se passe à la SIDAC», nous a déclaré M. Dion.

4)Offrir un nouveau site au conseil d'administration de l'Association des loisirs que celui au coin Foch et Collin: «Il est inconcevable d'avoir à travailler dans un tel endroit.»

Le président de la SIDAC, M. Gilles Lord, a assisté, à titre d'observateur, au lancement de la campagne de M. Dion, tout comme M. Eugène Dulude, organisateur en chef du maire Delbert Deschambault.

M. Lord nous a précisé que la Sidac allait bientôt questionner les candidats du centre-ville sur différentes questions cruciales pour l'avenir du coeur de Saint-Jean, notamment la sécurité du centre-ville, la continuité des investissements nécessaires pour en changer l'aspect physique (démolition des vieux hangars, etc.) et assurer sa revitalisation.



Le conseiller de Saint-Edmond et candidat dans le district 3 (centre-ville et partie de Saint-Edmond), André Dion, a présenté ses principaux organisateurs dimanche matin. Assis: Michel Thibodeau (organisateur en chef), Louise Dion, André Dion et Jean-Paul Blanchard (agent officiel). Debouts: Ludger Béliveau (marketing), Marie-Paule Bélisle (communications), Jocelyne Brouillette (communications) et Eddy Mombleau (marketing). (photo bruno PETROZZA)

PAVILLON NOTRE-DAME
2395, rue Notre-Dame
Saint-Hyacinthe
J2S 2R1
Tél.: (514) 773-8515

ESSJ

PAVILLON BOURDAGES
2875, rue Bourdages Nord
Saint-Hyacinthe
J2S 5S3
Tél.: (514) 774-7087

ÉCOLE SECONDAIRE SAINT-JOSEPH

L'École secondaire Saint-Joseph est un établissement privé (externat, pensionnat) dirigé par les Soeurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe. L'école dispense un enseignement conforme aux programmes officiels du Ministère de l'Éducation de 1re à 5e secondaire.

Caractéristiques de l'École secondaire Saint-Joseph:

- service de pensionnat 1re à 5e secondaire;
- projet éducatif chrétien; service de pastorale;
- encadrement des élèves (titulaire pour chaque groupe);
- classement homogène; enrichissement, appui et récupération;
- activités socio-culturelles et sportives, classe-neige, camps de pastorale.

ADMISSION

Les parents qui désirent inscrire leur enfant à l'École secondaire Saint-Joseph pour septembre 1991, comme externe ou comme pensionnaire, doivent téléphoner le plus tôt possible aux numéros suivants:

Pavillon Notre-Dame (1er cycle)
(514) 773-8515

Pavillon Bourdages (2e cycle)
(514) 774-7087

• EXAMENS D'ADMISSION
pour **septembre 1991** au Pavillon Notre-Dame,
2395, rue Notre-Dame, Saint-Hyacinthe

1. **1re secondaire:** le samedi **20 octobre 1990**, le samedi **17 novembre 1990**, Heures: **9 h à 12 h**

2. **2e, 3e, 4e, 5e secondaire,** communiquer au 773-8515 (2e sec.) ou au 774-7087 (3e, 4e, 5e)

• PORTES OUVERTES
Le mardi 2 octobre 1990 de 19 h à 21 h
au Pavillon Notre-Dame, 2395, rue Notre-Dame, Saint-Hyacinthe
La direction de l'École secondaire Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe

À deux pas de l'hôpital
Lingerie Féminine Nuance

vous offre **30%** sur ses uniformes printemps-été



Venez voir notre collection automne-hiver
WHITE SISTER PROTÉGÉE RUTH MONTGOMERY UNIFORMATIQUE SIMON CHANG SOAITEL
Prix de **40$** à **100$**

Nous vous accordons **10%** *d'escompte sur nos uniformes durant toute l'année*

Lingerie féminine Nuance

943, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1879

Par Beaudin-St-Onge et St-Pierre

Plaintes portées contre la publicité Grimard-Lamoureux

Deux candidates dans le quartier Normandie, Yvette Beaudin-St-Onge (district 8) et Diane St-Pierre (district 7), ont porté plainte au président d'élection de la ville de Saint-Jean, Me Jacques Jutras, pour dénoncer la publicité électorale de leurs adversaires Jean Lamoureux (district 8) et Jean Grimard (district 7).

marc-o. TRÉPANIER

Selon les candidates Beaudin-St-Onge et St-Pierre, en faisant de la publicité conjointe, Grimard et Lamoureux ont contrevenu aux dispositions de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* en ce qui a trait aux règles de financement.

Sur un petit carton distribué de porte à porte, Jean Grimard et Jean Lamoureux s'encouragent mutuellement. «Appuyez Jean Grimard (district 7)» lit-on sur le carton de Lamoureux. Le président d'élections, Jacques Jutras, a transmis la plainte reçue au trésorier des élections et trésorier de la ville, Guy Labarre, qui a fait parvenir copie de la publicité électorale contestée au Directeur général des élections du Québec.

«Nous on considère qu'il s'agit de publicité commune, ce qui n'est pas permis en vertu de la loi», déclare le président d'élections Jacques Jutras. Dans le manuel du représentant officiel et de l'agent officiel d'un candidat indépendant autorisé, on souligne que «les candidats indépendants autorisés ne peuvent se regrouper en équipe ou sous une autre appellation pour faire des dépenses électorales en commun. (article 147).

L'opinion de Me Jutras a été corroborée par le bureau du Directeur général des élections du Québec. «Il y avait infraction puisque le directeur général des élections a demandé à l'agent officiel de procéder à des correctifs», précise Guy Labarre.

Également candidat dans le district 8 et adversaire de Jean Lamoureux, M. Claude Bachand s'est dit lundi insatisfait des correctifs apportés. «On a tout simplement passé un coup de crayon sur le message qui contrevenait à la loi mais on est capable de lire très distinctement ce qui y était écrit», déclare Claude Bachand qui a demandé à son aviseur légal d'examiner la question de près.

«Je ne voudrais pas faire une guerre avec cette affaire-là mais il y a quand même là des principes fondamentaux qui son en jeu», a-t-il souligné.

De son côté, la candidate Yvette Beaudin-St-Onge, la première à porter plainte auprès du président d'élection, considère que son adversaire Jean Lamoureux a fait un aveu de faiblesse: «Lorsqu'on se sent faible, il faut aller chercher des alliés. Est-ce le cas du tandem Lamoureux-Grimard?»

De son côté, Diane St-Pierre, candidate dans le district 7 et adversaire de Jean Grimard, déclare dans un communiqué que «celui qui bafoue la loi ne peut pas dire la vérité». Mme St-Pierre ajoute que «devant de tels faits, les électeurs et électrices du quartier Normandie n'auraient-ils donc pas une bonne raison de douter de l'intégrité de messieurs Lamoureux et Grimard?»



Diane St-Pierre



Yvette Beaudin-St-Onge

Interrogé sur cette affaire, le candidat Jean Lamoureux précise qu'il n'a jamais été de son intention ni de celle de Jean Grimard de passer à côté de la loi.

«L'interprétation qu'on en faisait, c'est qu'il s'agissait de dépenses électorales séparées. La loi est nouvelle et elle est très floue. Pour nous, ce n'était de la publicité commune en termes de dépenses électorales puisque Jean Grimard et moi-même assumons chacun nos dépenses électorales. Le directeur général des élections en a décidé autrement et nous nous sommes conformés à son interprétation de la loi», a expliqué M. Lamoureux.

Lamoureux promet de donner l'heure juste à Normandie

marc-o. TRÉPANIER

«Je ne suis pas un aventurier en politique ou un chasseur de primes. Je ne suis pas de ceux qui découpent les vieux articles de journaux pour se bâtir un programme électoral de dernière minute. Je vis dans le quartier depuis 15 ans, je me suis impliqué dans plusieurs activités et les gens de Normandie savent que je leur donnerai toujours l'heure juste.»

C'est en ces termes que Jean Lamoureux, l'un des trois candidats en lice dans le district 8 du quartier Normandie et allié du conseiller Jean Grimard, explique que «l'heure des vrais choix» est arrivée pour les citoyens de Normandie en les invitant à voter pour «l'unité et l'avenir du quartier» en l'appuyant dans le district 8 et en choisissant Jean Grimard dans le district 7.

M. Lamoureux ajoute que son programme électoral ne comprendra pas d'engagements électoraux mais cherchera plutôt à donner «l'heure juste» aux citoyens sur tous les dossiers du quartier.

Il souligne qu'il est «irréaliste de faire des promesses sur les réalisations futures dans le quartier ou dans la ville quand on sait que le quartier Normandie et la ville de Saint-Jean doivent terminer plusieurs projets et en financer d'autres déjà réalisés; que dans le contexte économique actuel la marge de manoeuvre pour financer de nouveaux projets est limitée; qu'il est plus valable pour tous de mieux coordonner les services actuels en fonction de la croissance rapide qu'a connue le quartier et la ville de Saint-Jean.»



Jean Lamoureux



D'APRÈS VOUS, LEQUEL DE CES DEUX ARBRES A ÉTÉ LE MIEUX ÉMONDÉ?



Oui, celui de gauche a été émondé par des professionnels et celui de droite par des amateurs.
Cessez de détruire vos arbres par des travaux non conformes soit en coupant la cime complète de l'arbre ou en les taillant en boules.
Si vous saviez tous les dommages causés à vos arbres.
Regardez autour de vous et prenez connaissance de tous les méfaits occasionnés à vos arbres suite à des travaux faits par des amateurs en arboriculture.
Ce n'est pas qu'une question de prix car la santé et l'avenir de l'arbre en dépendent.
Alors, cessez de les détruire et n'hésitez plus à contacter les seuls vrais professionnels de toute la région.



SPÉCIALITÉS
- Coupe complète d'arbres
- Élagage, taillage, abattage, haubanage, etc.
- Taille d'arbres fruitiers
- Service d'essouchage

Estimation gratuite
Assurance-responsabilités

Émondage Richelieu inc.
St-Luc
Michel Bourdon, président
Membre de l'Association Internationale d'arboriculture du Québec

183, rue Bourassa
C.P. 364
Saint-Luc

SAINT-JEAN/BERTHIERVILLE
348-7804
RIVE-SUD/MONTRÉAL
984-7284

■ Deschambault lance sa campagne à l'hôtel

Pendant que son adversaire Ronald Beauregard se pourlèche déjà les babines en pensant au plat de votes qu'il espère se faire servir dans NDL, le plus illustre citoyen de ce quartier, le ci-devant maire Delbert Deschambault, prépare sa grande rentrée électorale 90.

Le lancement de sa campagne électorale aura lieu le lundi 1er octobre à 17 heures à la Salle Fort Chambly de l'hôtel Roussillon Vallée des Forts. Tous les candidats en lice dans tous les districts électoraux y ont été invités.

Plus de 150 personnes, organisateurs et sympathisants, sont attendues au lancement de la campagne du maire Deschambault où ce dernier dévoilera ses principaux thèmes électoraux.

■ Centre-ville: l'embarras du choix...

Au moins deux candidats se feront la lutte dans le nouveau district électoral numéro 3 (centre-ville et une partie de Saint-Edmond): la conseillère du district 3, Lise Dallaire-Durocher et l'actuel conseiller du district 4, André Dion.

L'avenir nous dira si d'autres politiciens se feront la lutte dans ce quartier mais, chose certaine, les candidats n'auront pas de difficulté à trouver un local vacant, dans le centre-ville, pour y établir leur quartier général...

■ 27,033 électeurs

Selon les données préliminiaires du recensement, quelque 27,033 électeurs pourront exercer leur droit de vote le dimanche 4 novembre prochain.

Le nombre d'électeurs pour chaque district est le suivant: District 1: 3,973 électeurs; District 2: 3,552 électeurs; District 3: 3,385 électeurs; District 4: 3,830 électeurs; District 5: 3,106 électeurs; District6: 3,539 électeurs; District 7: 2,726 électeurs; et, District 8: 2,922 électeurs.

■ Liste électorale déposée le 5 octobre

La liste électorale sera déposée le vendredi 5 octobre au bureau du président des élections, Me Jacques Jutras, greffier de la ville de Saint-Jean. Son bureau est situé à l'hôtel de ville.

Entre le 11 octobre et le 15 octobre, les citoyens recevront à leur domicile un extrait de la liste électorale.

C'est entre le 10 octobre et le 20 octobre que se tient la période de révision de la liste électorale. Le bureau de révision (à l'hôtel de ville) sera ouvert de 9 heures à 16h30 à l'exception des 16 octobre et 18 octobre où il sera ouvert de 9 heures à 22 heures, et le samedi 20 octobre, de 10 heures à 17h30.

■ Adieu les discours!

«Il n'y a rien de prévu à l'hôtel de ville. Le conseil actuel a dit qu'il n'y aurait pas d'assemblée de mise en candidature», précise le greffier Jacques Jutras.

La fin de la période des mises en candidature a lieu le vendredi 12 octobre à 16h30. Elle ne sera pas suivie, àmoins d'avis contraire, des traditionnels discours qui marquaient habituellement la clôture des mises en candidature dans letemps où ça se passait le dimanche après-midi.

■ On votera chez Déry Automobile

Une première dans l'histoire électorale de Saint-Jean. Les citoyens du district électoral no 7 (Normandie Est) exerceront leur droit de vote dans les locaux d'un concessionnaire automobile, chez Déry Automobile, au 1055 boulevard du Séminaire Nord.

Les autres bureaux de scrutin seront situés aux endroits suivants: District 1: École Dr Alexis-Bouthillier, 105 Jacques-Cartier Sud; District 2: École NDL, 800 rue Plaza; District 3: École Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, 230 rue Laurier; District 4: École Beaulieu, 135 Séminaire Nord; District 5: École St-Gérard: 700 rue Dorchester; District 6: École J.A. Bélanger, 151 Notre-Dame; District 8: Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, 940 boulevard Normandie.

■ Pas d'assemblée régulière après le 12 octobre

Aucune assemblée régulière n'aura lieu à Saint-Luc et à Saint-Jean, entre le 12 octobre et le 5 novembre. En effet, comme le stipule la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, les pouvoirs réguliers des élus municipaux sont suspendus à la fin de la période de mise en candidature. Toutefois, s'il le juge nécessaire, le maire peut convoquer une séance extraordinaire du conseil après le 12 octobre et les décisions qui y sont prises sont valides. Par ailleurs, tous les membres du conseil municipal sortant conservent leur mandat jusqu'à l'assermentation du nouveau conseil municipal.

St-Luc: pas encore de candidature officielle

C'est le calme plat au bureau du Président des élections de Saint-Luc. Depuis le début de la période de mise en candidature, le 7 septembre, aucun

sophie GAGNON

prétendant à la mairie ni à un poste de conseiller n'a encore produit sa déclaration de candidature. Les politiciens ont jusqu'au vendredi 12 octobre pour faire leur devoir.

Faute de pouvoir tracer le tableau des candidats officiels en vue du scrutin du dimanche 4 novembre, voici la liste officieuse des aspirants qui ont déjà annoncé leur intention de briguer les suffrages. Bien sûr, d'autres noms pourraient s'ajouter à cette liste d'ici l'échéance du 12 octobre.

■ Candidats

À la mairie, Gilles Dolbec affrontera Marcel Édoin, du Regroupement populaire municipal (R.P.M.) de Saint-Luc. Pour les postes de conseillers, 13 candidats sont déjà en lice. On retrouve Carlo Cantave, Yvon Choquette et Monique Dufour Pineault (R.P.M.) dans le district numéro un, André Baillargeon et Pierre Caron (R.P.M.) dans le district numéro deux, Luc Lemire (R.P.M.) et Yvon Marcil dans le district numéro trois, Jean-Pierre Cadotte et Claudette Dumouchel (R.P.M:) dans le district numéro quatre, Monique Bergeron (R.P.M.) et Pierre Thibodeau dans le district numéro cinq ainsi que Simone Duval et Claude Libersan (R.P.M.), dans le district numéro six.



Saint-Luc fête ses bénévoles samedi

Pour la neuvième année d'affilée, Saint-Luc rend hommage à ses bénévoles. La tradionnelle soirée des bénévoles aura lieu samedi, au Centre Saint-Luc. Quelque 600 personnes, dont 400 bénévoles des 35 organismes de loisir de Saint-Luc, sont attendues à cette soirée dansante.

sophie GAGNON

En tout, 550 représentants d'organismes de loisir ont reçu une invitation pour cette soirée. En se basant sur les expériences passées, les responsables du Service des loisirs de Saint-Luc prévoient qu'environ 400 bénévoles y prendront part et que la moitié d'entre eux seront accompagnés.

■ Soirée rétro

Question d'ajouter du piquant à l'événement, le Service des Loisirs de Saint-Luc a donné un thème à la soirée. Les participants ont été invités à revêtir des costumes «rétro» et, vous l'aurez deviné, la musique des années 50 sera à l'honneur.

Par ailleurs, comme le veut la tradition, des prix de présence allé-chants seront tirés au hasard au cours de la soirée. Parmi les cadeaux, il y aura deux téléviseurs, des lampes halogènes, des porte-documents en cuir, des téléphones et des répondeurs téléphoniques. La soirée des bénévoles débutera à 20 heures.

Expérience-pilote de récupération du papier

Les Luçois ont déjà «sauvé» vingt arbres!

Preuve indubitable que les gens sont prêts à se mettre à l'heure du

sophie GAGNON

recyclage, l'expérience-pilote de récupération de papier à Saint-Luc connaît un succès retentissant. En l'espace de quelques jours, près de 3,000 kilos de journaux et de papier ont été déposés dans les cloches, soit l'équivalent de 20 arbres de taille moyenne.

L'expérience-pilote de récupération de papier, qui se poursuivra jusqu'au 31 décembre, a été lancée samedi. «Dès que les quatre cloches de récupération ont été installées, les gens ont commencé à y déposer des papier, si bien qu'une des cloches a dû être vidée avant même que le projet ne débute officiellement», relate Jean-Pierre Bruneau, directeur général de la ville de Saint-Luc.

Lundi matin, les cloches situées devant l'hôtel de ville et au Pavillon-Jeunesse étaient pleines à craquer. Le contenant installé à l'intersection de l'avenue des Pins et du boulevard Saint-Luc était rempli à 40% tandis que celui du Chalet des loisirs de l'île Sainte-Thérèse l'était à environ 70%.



Le maire de Saint-Luc, Gilles Dolbec, a prêché par l'exemple en déposant un paquet de vieux journaux dans l'une des quatre cloches de récupération de papier installées sur le territoire de la municipalité. (Photo jacques PAUL)

«Ces résultats sont très bons, compte tenu du fait que le service est nouveau et que l'habitude de la récupération reste encore à être développée chez les citoyens», note M. Bruneau. D'ailleurs, un dépliant explicatif sera distribué ces jours-ci dans tous les foyers de Saint-Luc. On y retrouvera entre autres la liste des produits qui peuvent être déposés dans les cloches.

■ Une fois par semaine

Si les prédictions des autorités municipales s'avèrent justes, les cloches devront être vidées une fois par semaine. Le *Centre du pavé Saint-Luc*, se chargera du transport des cloches jusque chez *Fibres du Québec*, à Chambly, où le papier sera trié et mis en ballots avant d'être acheminé dans divers moulins de recyclage.

Le coût du service, pour les trois mois de l'expérience-pilote, est évalué à $4,640. À la lumière des résultats, le conseil municipal aura ensuite à décider si la récupération de papier doit être incluse au budget 1991.

À SAINT-LUC

■ $897,000 pour financer 39 règlements d'emprunt

Lors d'une séance extraordinaire du conseil municipal, tenue le lundi 17 septembre, les élus de Saint-Luc ont

sophie GAGNON

approuvé une émission d'obligations de $897,000 pour le financement de 39 règlements d'emprunt. Les obligations, qui seront datées du 16 octobre 1990, seront émises pour un terme de cinq ans.

■ Des travaux rues Grenier et Donais

La rue Grenier sera bientôt prolongée pour permettre la phase II d'un développement domiciliaire. La deuxième étape d'un autre projet domiciliaire sera également réalisée au cours des prochains mois, cette fois dans la continuité de la rue Donais. Dans les deux cas, les plans et devis pour les travaux d'infrastructures municipales ont été envoyés au ministère de l'Environnement du Québec, pour approbation.

■ Espaces verts à la carte

C'est ce soir (mercredi), à 19 heures 30, qu'aura lieu une soirée d'information sur le plan directeur des parcs et espaces verts de la ville de Saint-Luc. Les représentants des organismes de loisir et les citoyens en général sont les bienvenus à cette rencontre qui se déroulera à l'hôtel de ville.

■ La permanence à l'assistante-trésorière

Le conseil municipal de Saint-Luc a accordé la permanence d'emploi à Danielle Rioux, assistante-trésorière pour le service des Finances de la municipalité.

FARHAT
vous offre LE VRAI
2 pour 1
À l'achat d'une paire de lunettes complète, nous offrons une 2e paire **gratuitement...** ou une paire de lentilles à port quotidien ou à port prolongé, à votre choix.

Nous garantissons un grand choix et le meilleur prix en ville.
VOUS FAITES TOUJOURS LA MEILLEURE AFFAIRE CHEZ
FARHAT
LENTILLES de 1re QUALITÉ
MONTURE GARANTIE 1 AN
Contre tout défaut de fabrication
LA PLUS GRANDE MAISON D'OPTICIENS D'ORDONNANCES AU QUÉBEC
F. FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES
348-8651
1000, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
LES GALERIES RICHELIEU (WOOLCO)

J'ai perdu 103 lb pour les vacances grâce à Nutri/Système

Le programme complet de Nutri/Système aidera plus D'UN MILLION de clients cette année. Il comporte:
- Perte de poids efficace, sécuritaire et facile
- Programme de modification fondamentale du comportement md
- Aucune nécessité de compter les calories
- Surveillance individuelle par des professionnels
- Plus de 19 ans d'expérience en amaigrissement
Le jeudi 27 septembre
JOURNÉE PORTE OUVERTE
Dégustation des aliments
Entre 16 h et 21 h
(Prix de présence à gagner dont un voyage à «Cancun»)

Notre cliente Peggy Zolner a perdu 103 lb
PLUS DE 1 700 CLINIQUES À TRAVERS LE MONDE
nutri/système
cliniques minceur MD
Économisez 70%*
APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION!
359-4422
575, rue Pierre-Caisse, bureau 110
Saint-Jean-sur-Richelieu
* Comprend 3 semaines de services Nutri/Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs, les journaux et le maintien. Valide aux centres participants. Nouveaux clients seulement.

Dans le Centre Desjardins

Le projet Servico refait surface à Iberville

À Iberville, le projet de développement domiciliaire connu sous le nom de projet Servico pourrait revenir à la surface dans un avenir rapproché. Le plan initial aurait été modifié en tenant compte des principales objections manifestées l'hiver dernier par les résidents du Centre Desjardins.

L'hiver dernier, les résidents du secteur concerné s'étaient op-

yves MALLETTE

posés au projet de développement en bloquant le règlement de modification de zonage adopté par le conseil municipal d'Iberville. Cette fois, le projet devrait plaire aux résidents du secteur. C'est du moins ce qu'espère Luc Gauthier, maire d'Iberville.

■ **Consultation**

Après avoir digéré tant bien que mal la défaite au scrutin référendaire du 6 mai, le conseil municipal d'Iberville est revenu à la charge en modifiant sa stratégie. Luc Gauthier, accompagné des conseillers Paul Houde, Germain Bonneau et Marcel Chouinard, a discuté avec des citoyens du quartier Centre Desjardins. Parmi les gens rencontrés par les membres du conseil municipal, plusieurs s'étaient farouchement opposés au projet de construction domiciliaire dans leur voisinage.

«Nous leur avons expliqué qu'il ne pouvait y avoir seulement des résidences unifamiliales à cause du ratio exigé par le ministère des Affaires municipales pour que la ville adopte un règlement d'emprunt. Car dans un projet semblable, c'est la ville qui s'occupe de construire le réseau d'égouts et d'aqueducs.

«À partir de là, nous avons écouté les doléances des citoyens consultés et nous avons ensuite rencontré les promoteurs qui ont accepté d'apporter certaines modifications importantes au projet. En gros, ces modifications vont presque toutes dans le sens des interventions faites per les résidents du quartier Centre Desjardins que nous avons consultés», raconte M. Gauthier qui a accepté de révéler quelques bribes du nouveau projet.

■ **Modifications**

Par exemple, comparativement au projet présenté en février, il n'y aura pas d'immeubles à trois étages dans lîlot du centre. Il y aura seulement des condominiums à deux étages, des duplex, des triplex et des quadruplex. «L'avantage, souligne M. Gauthier, c'est qu'avec ce type d'immeubles, les propriétaires devront les habiter pour que ce soit rentable. Ça veut dire que les propriétaires prendront soin de leur environnement».

Autre modification importante: il n'y aura plus d'immeubles à douze logements, mais des immeubles à six logements, le long de Croisetière, près de la 35. Enfin, les promoteurs devraient ouvrir une rue qui débouchera sur Croisetière: «De cette facon, la circulation ne se fera pas toute dans le même sens», allègue le maire d'Iberville.

■ **Revenus**

On ne sait pas encore si le nouveau projet (évalué, comme le premier à quelque $10 millions) convient aux résidents du quartier, mais on sait qu'il ferait l'affaire des autorités municipales. En effet, les ratios permettant d'adopter un règlement d'emprunt sont respectés et, surtout, les taxes que paieront les nouveaux résidents permettront de rapporter annuellement quelque $220,000 dans les coffres de la ville.

Le processus habituel sera de nouveau mis en marche dès la prochaine réunion du conseil municipal alors qu'on prendra conaissance d'un avis de présentation pour une modification de règlement de zonage. Ensuite, la population concernée sera invitée à une assemblée d'information pour prendre connaissance du projet dans tous ses détails.

En attendant, le maire Gauthier invite les citoyens que la chose intéresse à aller voir les immeubles de la rue Paré qui auront, semble-t-il, le même style de construction que les immeubles du projet Servico.



Une quarantaine de citoyens ont participé à l'assemblée d'information pré-référendaire du 23 avril. Le 6 mai, 141 personnes ont voté au référendum: 100 contre, 40 pour et un vote rejeté. (Photo jacques PAUL)

LES CLOTURIERS AFFILIES ENR



De la fabrication à l'installation de clôtures en P.V.C.

En arrière de la Brasserie Labatt



Garantie 20 ans

Le matériau de notre temps à l'épreuve du temps

625 A, rue Trotter
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-4257
1-800-361-6433

Horaire de jour-horaire de jour

Hommes - femmes

Nombre de places limitées

KARATÉ

INSTRUCTEURS:
Claude Georges, 3e Dan, JKA
Michel Landry, 2e Dan, JKA

DÉBUT DES COURS 1er OCTOBRE

OUVERT 6 JOURS

HORAIRE DE JOUR

Lundi Mercredi
lève-tôt: 7h à 8h
avant-midi: 10h15 à 11h15
après-midi: 16h45 à 17h45

Samedi matin: 11h à 12h
L'horaire de soir se poursuit
Adultes: lundi et mercredi 20h à 21h

Horaire
Cours le jour

De l'École Shaolin-Mon
Hommes et femmes
Réservez tôt!
Début des cours:
semaine du 1er octobre

Une invitation au TAI-CHI le jour

Le vendredi avant-midi de 9 h 30 à 11 h
Places limitées

Venez participer à notre recherche sur l'énergie interne et l'harmonie corps/esprit grâce à cet art martial merveilleux.

Professeur: Claude Georges

À votre service depuis près de 15 ans

空手

le club de KARATÉ JEUNESSE
Shotokan-JKA

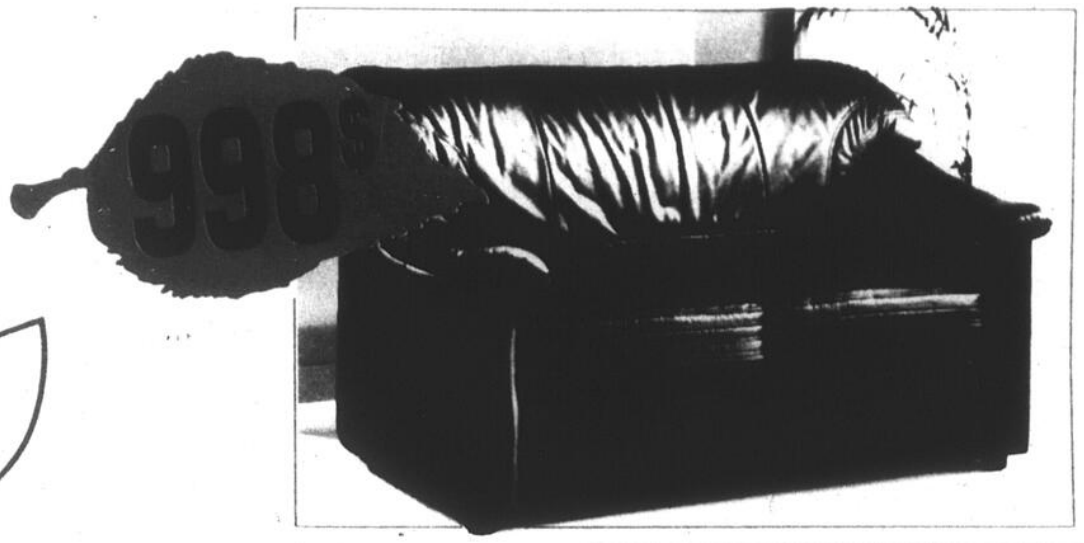
INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT

201, rue St-Louis
Local 401
St-Jean-sur-Richelieu

348-0796

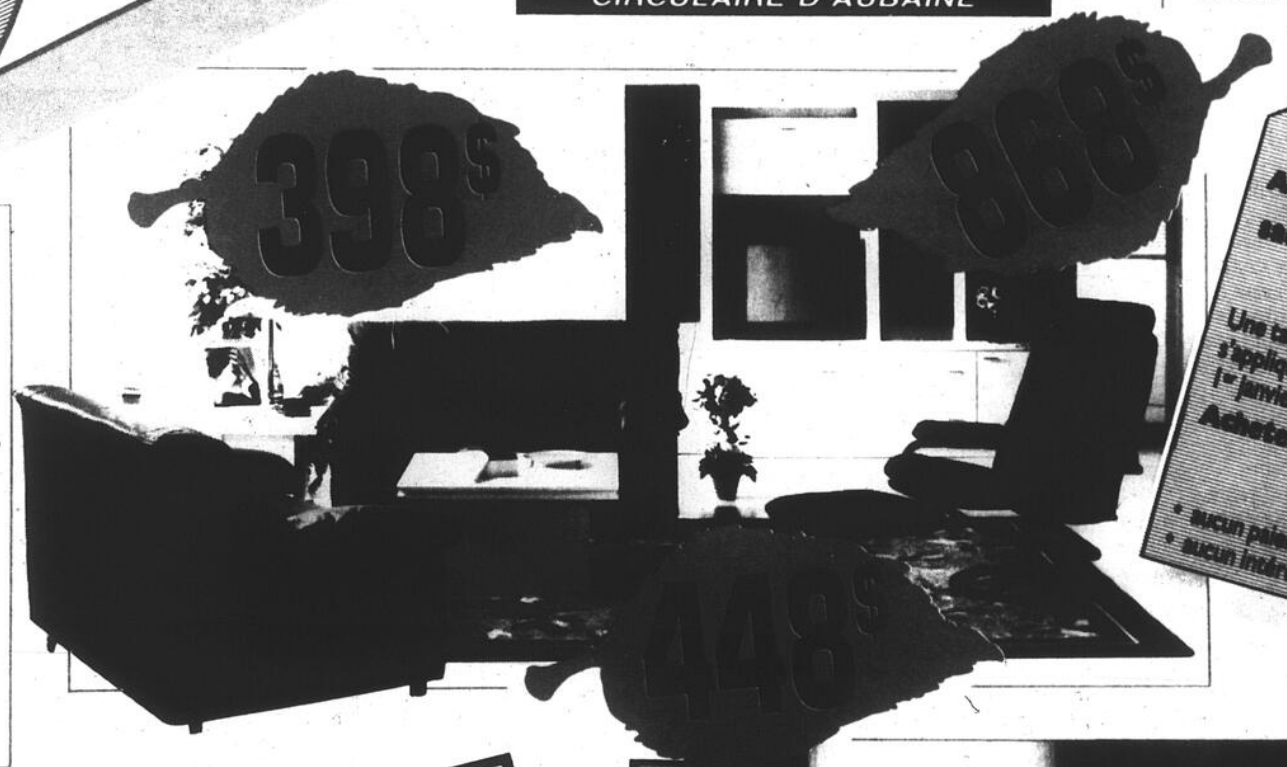
«Ma sélection d'automne est mûre. Venez la cueillir.»

Léopold Laurent



CAUSEUSE EN CUIR VÉRITABLE,
construction de qualité exceptionnelle, valeur inégaliée, aussi disponible en divan et fauteuil.

SURVEILLEZ LA DISTRIBUTION PAR LA POSTE DE NOTRE CIRCULAIRE D'AUBAINE



Superbe causeuse
confortable et douillette, en soft touch, d'aspect cuir véritable. Disponible en plusieurs couleurs.
398$

Tables d'appoint
au fini stratifié moulé et mélamine blanc, s'agençant avec l'unité murale
table à café 30" x 30" **118$**
table de bout 20" x 26" **98$**

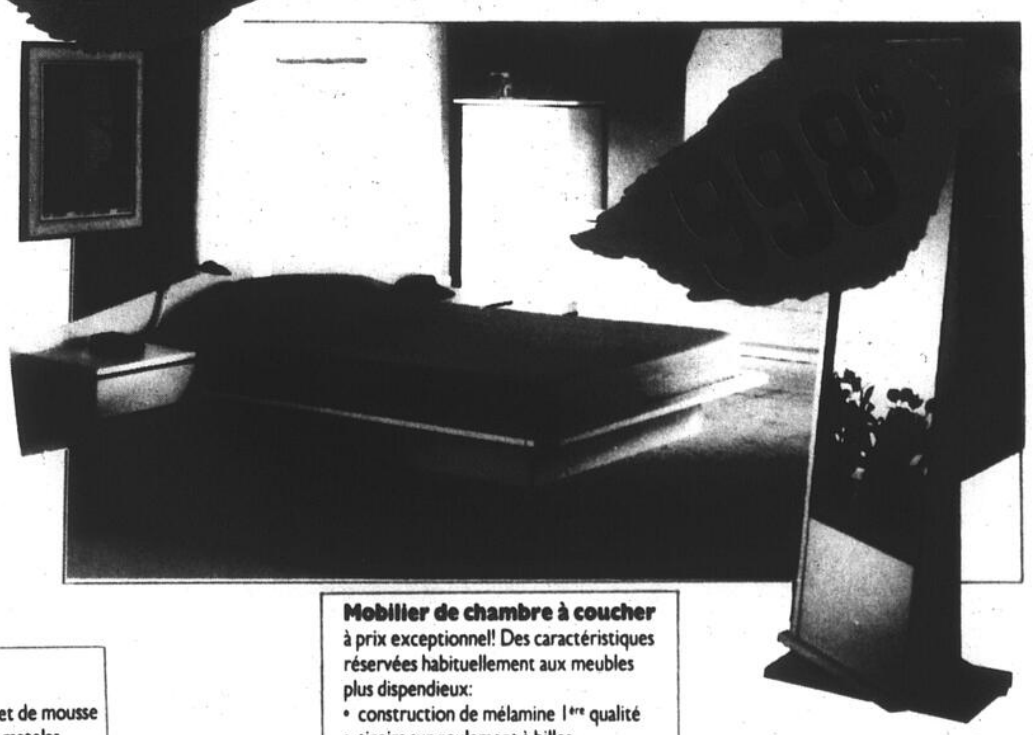
FAUTEUIL ET POUF
en cuir noir **448$**

non illustré
FAUTEUIL ET POUF
en cuir noir
avec frein **298$**

Achetez maintenant et sauvez la taxe!!!
Une taxe provinciale de 8% s'appliquera aux meubles à compter du 1er janvier 1991.
Achetez maintenant, payez en 91!
- aucun paiement
- aucun intérêt avant janvier 91

PLAN DE FINANCEMENT MEUBLES SÉLECTION





Chiro confort
- matelas 312 ressorts
- épaisse couche de feutre et de mousse
- sommier rigide assorti au matelas également disponible

Garantie: 10 ans

Mobilier de chambre à coucher
à prix exceptionnel! Des caractéristiques réservées habituellement aux meubles plus dispendieux:
- construction de mélamine 1ère qualité
- tiroirs sur roulement à billes
- ouverture des portes de commode sur simple pression

commode triple, chiffonnier, tête de lit, plate-forme 54"/60", 2 tables de chevet.
998$
- miroir pour commode **88$**
- miroir pivotant sur pied **198$**

Du choix
À VOTRE PRIX

ÉGALEMENT MEMBRE FRANCHISÉ
KIT ATOUT
348-5601
658-9343

MEUBLES L. LAURENT INC.
100, rue Moreau, Saint-Luc
348-4545 - 658-5754

MEUBLES SÉLECTION

Projet Servico: cette fois les citoyens ont été consultés

En mai, Luc Gauthier avait dit que s'il y avait un autre projet Servico, toutes les conséquences seront étudiées à l'avance et le comité de citoyens sera consulté. Même s'il n'y a pas eu de création d'un comité formel, des individus ont effectivement été visités.

Yves Chagnon et Robert Marcoux sont deux des citoyens concernés

yves MALLETTE

qui ont été consultés avant l'ébauche d'un deuxième projet. Les deux hommes avaient collaboré à faire échec à la première version du projet Servico.

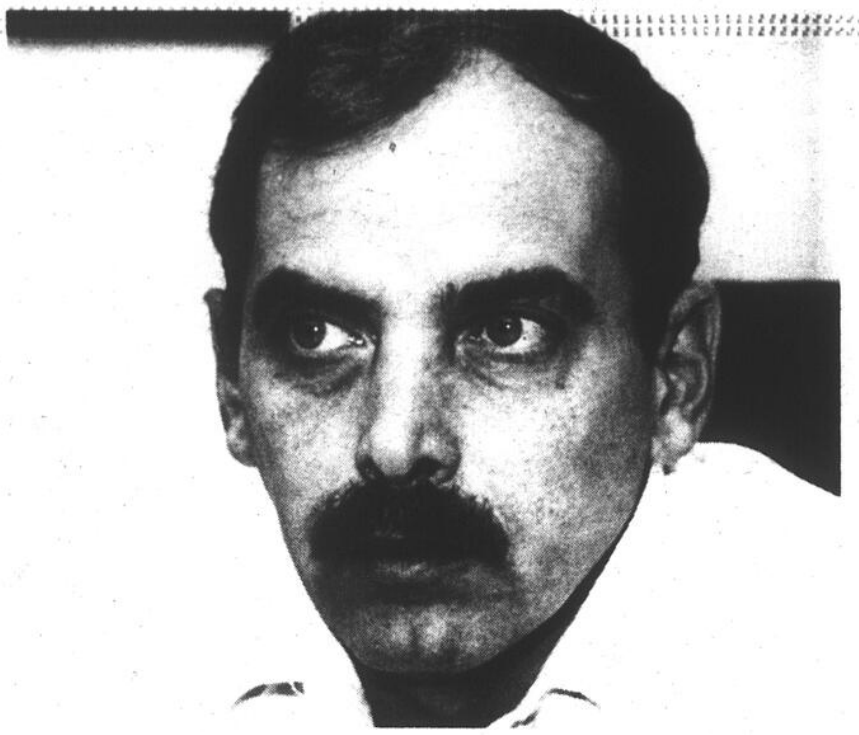
■ **Satisfait**

Aujourd'hui, Yves Chagnon semble assez satisfait à la suite des informations qu'il a obtenues concernant la nouvelle version du projet. Il se réjouit particulièrement d'apprendre que les six logements à trois étages prévus avant sont devenus des logements à deux étages.

«Je ne veux parler au nom de personne, mais personnellement, ça fait mon affaire puisque mes voisins du dernier étage ne seront pas assis sur mon balcon. Je pense aussi que le fait que les promoteurs ouvrent une rue qui déboucherait sur Croisetière satisfera plusieurs résidents du secteur qui craignaient une affluence de la circulation automobile sur Hébert et Saint-Christophe.

M. Chagnon se dit heureux dâvoir été consulté, mais il espère que cette fois, la consultation sera plus large avant l'adoption du règlement. Pour sa part, il est assez satisfait des modifications qui auraient été apportées au projet. Yves Chagnon dit en avoir parlé à certains de ses voisins et en général, ils n'ont rien contre les nouvelles propositions des promoteurs. Mais d'autres sont plus sceptiques et attendent d'avoir de plus amples informations avant de se prononcer.

Comme Robert Marcoux, par exemple. M. Marcoux, qui s'est fait entendre souvent à l'hôtel de ville quand les membres du conseil municipal discutaient publiquement du projet Servico, avoue qu'il a eu l'occasion de raconter sa vision des choses au début de l'été. Mais depuis, il dit n'avoir eu aucune nouvelle d'une éventuelle deuxième version du projet Servico. M. Marcoux ne veut faire aucun commentaire sur le nouveau projet de développement domiciliaire avant d'avoir lu la deuxième version.



Le maire d'Iberville, M. Luc Gauthier, avait promis que les citoyens serait consultés avant l'ébauche d'un deuxième projet. (photo Archives)

Les citoyens avaient dit NON

Le projet Servico a fait couler beaucoup d'encre. Rappelons brièvement les événements de l'hiver dernier. Les résidents du secteur Centre

yves MALLETTE

Desjardins s'opposaient à la construction de bâtiments résidentiels multifamiliaux dans leur voisinage. Le projet de développement Servico s'étendait sur le champ vague situé dans le quadrilatère limité par les rues Hébert, Saint-Cristophe, Croisetière et le boulevard d'Iberville.

Les membres du conseil municipal ont été réellement surpris de l'opposition des citoyens, dans la mesure où seulement trois personnes participaient à l'assemblée de consultation qui a précédé l'adoption de la modification du règlement de zonage. C'était dans la poche, ont pensé les hommes politiques. D'autant plus qu'il s'agissait d'un projet recommandé par le comité consultatif d'urbanisme.

■ **Opposition**

Mais 118 personnes ont profité de la procédure d'enregistrement, le 28 février, pour s'opposer à l'adoption de la modification du règlement de zonage qui aurait permis à Servico d'aller de l'avant. Il s'agissait d'une opposition massive, puisque la signature de 22 personnes seulement était requise pour forcer le conseil municipal à tout laisser tomber ou à tenir un scrutin référendaire.

Le conseil municipal a choisi d'aller en référendum le 6 mai. Une quarantaine de citoyens ont participé à l'assemblée d'information pré-référendaire le 23 avril. Le 6 mai, 197 personnes étaient inscrites sur la liste référendaire; 141 ont voté: 100 contre et 40 pour.

Cette fois, les membres du conseil municipal, Luc Gauthier en tête, s'avouaient réellement vaincus. Pourtant, dès le mois de mai, le maire n'excluait pas la possibilité de revenir à la charge un de ces jours. Mais non sans consulter les citoyens... avant.

ATTENTION ... ATTENTION ... ATTENTION

Notre vente 8e anniversaire se poursuit...

Cuisi Boutique mks

Escompte de 10% additionnel du prix de détail suggéré

Spécialiste en planification d'armoires de cuisine et de salles de bain



■ Vaste salle de montre

■ Plus de 30 styles magnifiques

■ Vente

■ Installation

■ Concept personnalisé

349-2840

418, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

MRC: le préfet tient au décorum

Le décorum a repris sa place aux séances de la MRC du Haut-Richelieu. À la séance du mois d'août, la période de questions du public a tourné à la confrontation entre les élus et des citoyens.

gilles BÉRUBÉ

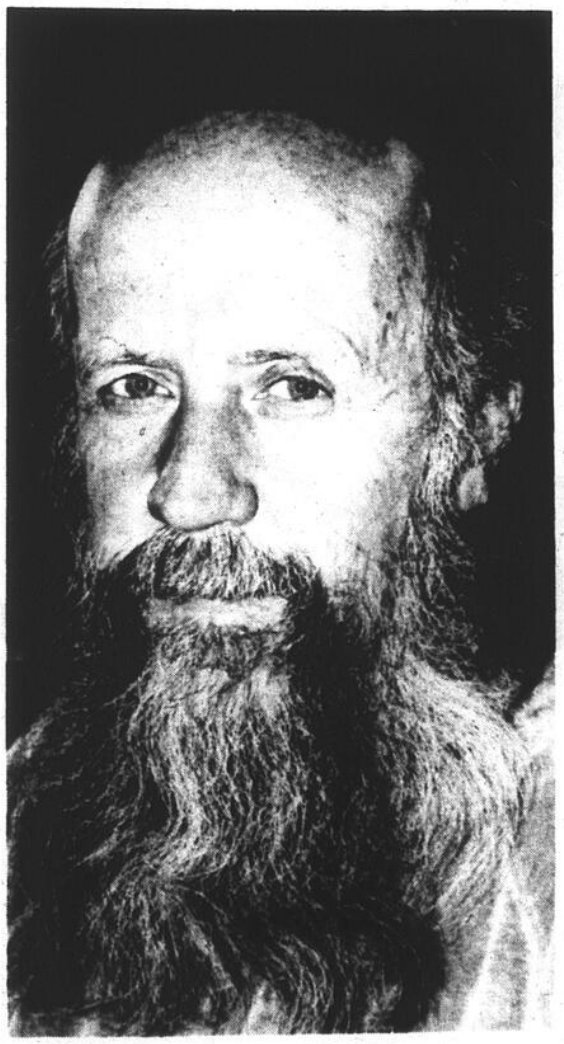
Des propos peut-être trop émotifs et un peu tendancieux ont été lancés à l'endroit des maires. Il faut dire que le sujet à l'ordre du jour était le site d'élimination des déchets de Sabrevois.

Cette histoire a incité les maires à adopté une résolution pour fixer un cadre à la période de questions. Lors de la séance du mercredi 12 septembre, le préfet, M. Charlemagne Vaillancourt, a servi une mise en garde et il a rappelé les règles qu'il entendait faire respecter.

Dorénavant, avant de poser une question, les citoyens devront se lever, se nommer, donner leur adresse et formuler leur question à l'endroit du préfet. Le préfet a tenu ferme à ces règles. Un citoyen qui avait défilé son identité un peu vite a dû répéter son nom à quatre reprises.

«Je tiens au décorum, a commenté M. Vaillancourt. Je n'ai pas accepté, le mois passé, qu'on insulte 21 personnes qui essaient depuis de nombreuses années de régler des problèmes. J'oublie ce qui s'est passé le mois dernier, a repris le préfet, compte tenu que ceux qui ont lancé des accusations n'ont pas eu le courage de s'identifier».

Finalement, la période de questions qui a suivi s'est déroulée dans l'ordre. Le préfet a essuyé un barrage de questions de la part des citoyens de Sabrevois qui s'inquiétent du centre d'enfouissement. Tous les intervenants se sont identifiés, y compris le citoyen qui avait tenu des propos excessifs à l'endroit des maires. Il a d'ailleurs complété son intervention en s'excusant auprès des membres du conseil.



Reeves ne viendra pas

La conférence de l'astro-physicien Hubert Reeves, organisée par le Mouvement écologique du Haut-Richelieu, a dû être annulée. Une porte-parole du mouvement indique que, faute de temps, M. Reeves n'a pu inscrire la conférence à son programme.

D'origine québécoise, M. Reeves est chercheur en France depuis une trentaine d'années. À tous les ans, en octobre, il est professeur invité dans une université montréalaise.

Racine pour le goût et la qualité

LA SUPER FRAÎCHEUR

Produits biologiques disponibles

Ouvert le dimanche de 9 h à 20 h

CÉLERI pr. Québec Gr. 24 — 39¢ ch.

LAITUES «ROMAINE» pr. Québec Gr. 16 — 2/99¢

PAMPLEMOUSSES ROSES pr. Floride Gr. 56 — 4/99¢

POMMES «GRANNY SMITH» pr. É.-U. Gr. 125 — 49¢ lb

BETTERAVES pr. Québec Gr. petites Sac 10 lb — 99¢ ch.

FÈVES GERMÉES pr. Québec — 49¢ lb

RAISINS BLEUS «EXOTIC» pr. É.-U. — 89¢ lb

MELON MIEL pr. É.-U. Gr. 9 — 99¢ ch.

CAROTTES BIOLOGIQUES pr. Québec Paquet 1 kg Manger bio, c'est manger en confiance — 1.69 ch.

AVOCAT «HASS» pr. É.-U. Gr. 16 — 59¢ ch.

CHARCUTERIE FROMAGERIE

FROMAGE SAINT-PAULIN canadien — 1.69 /100 g

BACON DE FLANC marque «Lafleur» — 1.99 lb

BOLOGNE À L'AIL marque «Lafleur» — 2.59 lb

PASTRAMI À LA DINDE marque «Bilopage» — 4.89 lb

RÔTI DE PORC À L'AIL marque «Tour Eiffel» — 7.19 lb

Tarte au citron ou à la noix de coco avec meringue Gr. 8 po Rég. 3,89$ — SPÉCIAL 2.99

Spéciaux en vigueur du mardi au dimanche. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

FRUITS ET LÉGUMES

RACINE

773, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu 346-2440

950, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu 348-8834

Dossier de Gaétan Paradis: les maires de la MRC ne s'entendent pas

Le conseil des maires de la MRC a reporté l'étude du dossier d'un citoyen de Saint-Athanase, M. Gaétan Paradis, faute de s'entendre sur les mesures à prendre.

gilles BÉRUBÉ

Rappelons qu'en mars dernier, M. Paradis a effectué des travaux de remblayage en bordure de la rivière Richelieu, sur le territoire de la municipalité de Saint-Athanase.

L'inspecteur municipal a refusé d'émettre un permis parce que le remblayage devait s'effectuer à l'extérieur des limites de la propriété, soit sur la propriété de l'État. Les rives et le littoral du Richelieu sont sous la juridiction du ministère de l'Environnement.

Le printemps dernier, les maires n'avaient pu s'entendre sur les mesures à prendre. Il faut dire que le Règlement de contrôle intérimaire n'est pas très clair, notamment sur les notions de rive artificielle, de rive naturelle, de la ligne des hautes eaux approximatives et de la ligne des hautes eaux naturelles. Chose certaine, il ne doit pas se faire de remblayage à l'intérieur de la rive.

Les maires avaient convenu de demander au ministère de l'Environnement d'établir la ligne naturelle des hautes eaux avant de prendre une décision. Pour ce qui est du remblayage sur la propriété de l'État, il laissait au ministère le soin de prendre une décision.

■ Plan

Lors de la séance de septembre, les maires ont reçu un plan réalisé par le Service de l'hydrographie et de l'arpentage. Ce plan établit la «ligne des hautes eaux ordinaires» à l'endroit ou se terminait le terrain de M. Paradis. Au départ, le ministère et le Règlement de la MRC n'utilise pas la même terminologie.

Par ailleurs, la limite de terrain établie par le plan du ministère traverse en diagonale la partie remblayée. Le détail n'est pas inutile puisque la notion de rive artificielle, dans le règlement de la MRC, se fonde entre autre sur la limite de propriété.

■ Commentaires

En séance publique, les maires de la MRC n'ont pas eu le temps d'étudier ces détails, mais il se sont livrés à une longue discussion. Le maire de Saint-Athanase, M. Réal Oligny, a semblé penché en faveur de son concitoyen.

Il a mis en évidence que, malgré le remblayage, le terrain de M. Paradis ne s'avance pas aussi loin que le terrain immédiatement à l'amont.

Le maire a rappelé les arguments de M. Paradis. Auparavant, la rive formait une petite baie coincée entre les terrains voisins. Il s'y ramassait des déchets et des algues qui dégageaient de mauvaises odeurs.

«Est-ce que l'inspecteur est prêt à accepter les travaux?», a questionné le préfet, M. Charlemagne Vaillancourt. «L'inspecteur regarde ça avec des documents. Moi, je vois cela avec des yeux de citoyens qui a du bon sens», a répondu M. Oligny.

La discussion s'est prolongée sans pour autant que les maires ne tranchent. Le dossier a été mis à l'étude pour être approfondi.

ANNONCE
CANADIAN TIRE DIVISION PÉTROLIÈRE

ARGENT

Distinction Chef de file Division pétrolière



JULIE LACHANCE, GÉRANTE
du poste d'essence Canadian Tire de St-Jean,
et son personnel dévoué ont été reconnus
pour l'excellence de leur service à la clientèle et
leur rendement supérieur en recevant le prestigieux
certificat argent de la Distinction Chef de file
de la Division pétrolière.

530 RUE PIERRE CAISSE, ST-JEAN

Essence à haut rendement Valeur supérieure

SPÉCIAL ÉLECTROLUX

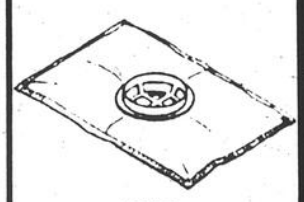
Du 15 septembre au 30 septembre 90

Sacs à poussières (Tous modèles chariot)
ÉPARGNEZ $2.00



7.95 (paquet de 12)

FILTRES RECTANGLE
(Série AP, E-2000, E-2100)
ÉPARGNEZ $1.45



F410

3.50 (paquet de 2)

BOYAU ÉLECTRIQUE
(Série AP,E-2000,E-2100)
ÉPARGNEZ $15.00



HX730

74.95 (complet avec embouts)

BOYAU ELECTRIQUE
(Série Super J chrome)
ÉPARGNEZ $20.00



HX720

79.95 (complet avec embouts)

SHAMPOOING À TAPIS
(Neutralisant d'odeurs intégré)
ÉPARGNEZ $2.00



8.95 (bouteille de 32 onces)

REPARATIONS

10% DE RABAIS SUR VOTRE FACTURE DE RÉPARATION*

le Toit de L'ASPIRATEUR INC.
346-3575
700, rue St-Jacques St-Jean-sur-Richelieu (près du boul. Industriel)

LE SUPER MARCHÉ DE L'ENTRETIEN

VISA MasterCard

PLAN MISE DE CÔTÉ

La conserverie Snyder pointée du doigt

La rivière aux Brochets empeste le village de Notre-Dame-de-Stanbridge

Des citoyens de Notre-Dame-de-Stanbridge se plaignent des odeurs nauséabondes se dégageant de la rivière aux Brochets qui traversent le village. Selon eux, ces odeurs seraient attribuables aux effluents de la conserverie Snyder et Fils, de Bedford.

gilles BÉRUBÉ

Trois citoyens, dont deux préfèrent garder l'anonymat, soutiennent que les émanations provenant de la rivière créent parfois des malaises à des personnes. Souvent, il faut fermer les fenêtres de la maison, indique l'un d'eux. Cette situation durerait maintenant depuis près d'un mois. Et ce n'est pas le premier été que cela se produit.

Un autre résident de Notre-Dame affirme que la source de cette pollution est la conserverie Snyder: «Il n'y a pas de doute. Ça sort vert lime, de leur égout».

Pour sa part, un conseiller municipal, M. Yvon Landry, s'emporte contre l'inaction du ministère de l'Environnement. Snyder, une filiale des Aliments Carrière, vient de compléter un projet d'agrandissement dans lequel le gouvernement fédéral a investi. Cependant, les problèmes d'Environnement n'ont pas été réglés.

M. Landry souligne que d'une part, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche interdit la pêche jusqu'au 10 mai pour favoriser le frai du poisson. D'autre part, le ministère de l'Environnement ne règle pas le problème de pollution qui emporte un grand nombre d'alevins. Notons que les eaux de la rivière aux Brochets se jettent dans la baie Missisquoi où la ville de Bedford puise son eau.

■ Snyder

Chez Snyder, on doute d'être à la source du problème. Le vice-président aux finances de Carrière, M. Robert Shareck, indique que les effluents de l'usine se composent d'eau sale qui a servi au lavage des légumes. Un système de dégrillage permet d'en retirer les particules d'aliments qui sont revendues pour l'alimentation animale.

Il n'y a pas non plus, aux dires de M. Shareck, de produits chimiques. Jusqu'à 1988, Snyder utilisait un procédé au caustique pour peler les carottes. Depuis l'an dernier, la compagnie utilise un procédé à la vapeur.

Par ailleurs, à compter de l'an prochain, l'usine sera équipée de sa propre station d'épuration. En raison de son fort volume d'effluents sur une courte période, environ cinq mois d'activité, la conserverie ne sera pas reliée à l'usine d'épuration de Bedford, actuellement en construction. Snyder entreposera ses eaux usées dans des bassins de décantation et elle disposera des résidus par épandage.

Au moment d'aller sous presse, hier mardi, en fin d'après-midi, le ministère de l'Environnement n'avait pu fournir les détails sur ses dernières interventions dans ce dossier.

Site d'enfouissement de Sabrevois

Que vaudront les maisons?

gilles BÉRUBÉ

«C'est nous autres, qui perdons, dans cette affaire. Est-ce qu'on va être rémunéré pour la perte de valeur de nos propriétés?» La question a été soulevée par un citoyen de Sabrevois lors de la dernière séance de la MRC du Haut-Richelieu.

Rappelons que la MRC projette d'aménager un site d'élimination des déchets à Sabrevois. Le projet n'est pas sans inquiéter les résidents du secteur du rang du Petit Sabrevois, un petit chemin plutôt calme.

Parmi les appréhensions des citoyens, il y a celle que les propriétés subissent une dépréciation. Le préfet de la MRC, M. Charlemagne Vaillancourt, indique que les citoyens pourront utiliser les mécanismes habituels de l'évaluation foncière.

Le rôle d'évaluation de Sabrevois doit être refait dans deux ans. «À ce moment, on verra si la valeur marchande des propriétés voisines a connu une baisse», a expliqué M. Vaillancourt. Si tel est le cas, les citoyens pourront alors s'adresser aux tribunaux pour obtenir une compensation.

Avis à tous les membres et amis

Un colloque de la région de la Montérégie, sous la présidence du ministre régional l'Honorable Marcel Danis, aura lieu

le 30 septembre 1990
Place Deka
1205, rue Ampère, Boucherville
449-3979
(Sortie 92, autoroute 20)

Les ateliers porteront sur les sujets suivants:

-la place du Québec comme partenaire au sein du Canada
-l'agriculture
-l'environnement
-l'action politique

Nous vous invitons à venir discuter de sujets brûlants d'actualité avant le congrès provincial qui se tiendra à Beaupré les 2, 3 et 4 novembre 1990.

Pour renseignements ou réservations, communiquer avec:

- **M. Yves Laliberté** (président): **347-8080**
- **Mme Louise O'Cain** (directrice): **346-4580**

POUR UN AUTOMNE LUMINEUX

SÉRIE 8000

Fixture fini laiton. Vitre avec différents motifs décoratifs blanc. 19" diamètre, 4 lumières. 124.95

Fixture fini laiton. Vitre avec différents motifs décoratifs blanc. 13" de diamètre, 3 lumières. 94.95

Lampe de plancher fini laiton. Base en marbre. Vitre avec différents motifs décoratifs blanc. 63" de hauteur, 4 lumières. 232.95

Fixture fini laiton. Vitre avec différents motifs décoratifs blanc. 8" de diamètre, 1 lumière. 58.95

Lampe de table fini laiton. Vitre avec différents motifs décoratifs blanc. 17" de hauteur, 1 lumière. 76.95

Lampe de table fini laiton. Vitre avec différents motifs décoratifs blanc. 21" de hauteur, 1 lumière. 124.95

12.95 Modèle: CK 4000-1. Lampe murale 1 tête. Fini peint.

24.95 Modèle: TK 4000-2. Eclairage directionnel à 2 têtes. Fini peint.

SÉRIE 4000

19.95 Modèle: CK 4000-2. Lampe murale à 2 têtes. Fini peint.

32.95 Modèle: TK 4000-3. Luminaire directionnel à 3 têtes. Fini peint.

34.95 Modèle: CK 4000-3. Eclairage directionnel à 3 têtes. Fini peint.

SALLE DE BAINS

SÉRIE UN

15.95 MODÈLE UN347 L.24", H.2-1/4", 4X40 watts

MODÈLE UN4974 L.24", H.4-1/2", 4X40 watts 19.95

19.95 MODÈLE UN348 L.36", H.2-1/4", 6X40 watts

24.95 MODÈLE UN4976 L.36", H.4-1/2", 6X40 watts

MODÈLE UN350 L.48", H.2-1/4", 8X40 watts 29.95

MODÈLE UN4978 L.48", H.4-1/2", 8X40 watts 33.95

Disponible en chrome, laiton, laiton antique et blanc.

Disponible en chrome et laiton.

90 Boul. St-Luc, St-Jean. Tél.: 359-4252

UNION

Woolco

LUNDI ET MARDI SONT JOURS 1.44

VÊTEMENTS

Culotte ou camisole
pour bébé
PRIX **1.44**

Culottes bikinis ou ordinaires
pour dames
PRIX 2 POUR **2.44**

Soutiens-gorge ou culottes
pour dames de marque «Smart» Gr. 32 à 36, P.M.G.TG.
PRIX **2.44**

Culottes
pour dames tailles fortes
PRIX 2 POUR **3.44**

Sous-vêtements
pour garçons
Paq. 3 4-6x
PRIX **3.44**

Sous-vêtements «Thermal»
pour fillettes
Taille 4-6x
PRIX **3.44**

Pantalons
pour garçonnets & fillettes
4 à 6x
PRIX **4.44**

Col roulé
pour garçonnets & fillettes
4 à 6x
PRIX **5.44**

Pantalons
garçon ou fille
4 à 6x
PRIX **6.44**

Pantalon ou chandail molletonné
pour dames
PRIX **8.44**

Col roulé
pour dames
P.M.G.
PRIX **8.44**

Pullover
pour garçonnets ou fillettes
PRIX **8.44**

Ens. de jogging
pour filles
7 à 14
PRIX **10.44**

Chemisier «Bowling»
pour dames
Gr. 8 à 16
PRIX **7.44**

Maillot d'exercices
pour dames
PRIX **7.44**

BAS ET ACCESSOIRES

Mitaines
pour garçonnets ou fillettes
PRIX **1.44**

Mini gants
PRIX **1.44**

Bas culotte «Perfection»
PRIX **2.44**

Bas aux genoux
pour dames
Paq. de 6
PRIX 2 POUR **3.44**

Bas-culotte
tailles fortes
PRIX 4 POUR **3.44**

Gants en tricot ou en vinyle
pour dames
PRIX **3.44**

Bas sport
pour dames
Pqt. 6
PRIX **5.44**

Bas sport
pour hommes & garçons
Pqt. 6
PRIX **5.44**

Sélection de bourses
pour dames
choix de couleurs
PRIX **9.44**

VÊTEMENTS POUR HOMMES

Caleçon bikini
pour homme
PRIX **1.44**

Caleçon ordinaire
pour homme
Couleurs variées
PRIX **1.44**

Caleçon «Spalding»
pour homme
PRIX **2.44**

Tuque
pour homme ou garçon
PRIX **3.44**

Bas de travail
PRIX **3.44**

Col roulé
pour homme
(Légères inmperfections)
Couleurs assorties
PRIX **4.44**

Short boxeur pour homme
PRIX 2 POUR **5.44**

T-shirts
pour homme
Pqt. de 2
PRIX **5.44**

Mini-gants ou Mini-mitaines
PRIX **1.44**

AUTOMOBILE

Huile à moteur «Autotrust»
4 litres
PRIX **3.44**

Lave-glace
4 litres -35°C
PRIX 2 POUR **2.44**

Essuie-glace
16 po, 18 po, 19 po
PRIX **5.44**

HORTICULTURE

Litière pour chat
4.5 kg
PRIX **1.44**

Terreau tout-usage
20 litres
PRIX 2 POUR **2.44**

Pot de plastique 6"
Choix de couleurs
PRIX 2 POUR **1.44**

Plantes tropicales
en pot de 4 po
PRIX 2 POUR **2.44**
OU PRIX CH. **1.22**

Cache-pot 12"
choix de couleurs
PRIX **3.44**

Nourriture pour chiens «Woolcrest»
Sac de 8 kg.
PRIX **6.44**

Plantes en pot
de 10"
PRIX **12.44**

LE COIN DU FUMEUR

Tablettes de chocolat «Coconut Yum» «Pal-O-Mine»
PRIX 3 POUR **1.44**

Porte-monnaie
de cuir
PRIX **1.44**

1/2 litre de gomme
PRIX **1.44**

Bloc-Notes
PRIX **1.44**

Tubes «Woolco»
PRIX 6 POUR **5.44**

COSMÉTIQUES

Recharge pour savon «Merit»
700 ml.
PRIX **1.44**

Serviettes humides
Paquet de 40
PRIX **1.44**

Savon «Baby's Own»
Pqt. 3
PRIX **1.44**

Tiges ouatées «Extra Tips»
400's + boni
PRIX **1.44**

Barres tendres «Granola»
PRIX **1.44**

Pâte à dent «Aquafresh»
100 ml + 50 ml
PRIX **1.44**

Papiers-mouchoirs Kleenex
Boîte de 100
PRIX 4 POUR **2.44**

Sucaryl
Boîte de 100
PRIX **1.44**

Verni à ongles «Misslyn»
PRIX 2 POUR **1.44**

Rafraîchissuer d'air
solide
PRIX 4 POUR **3.44**

Pansements «Merit»
50's + 50's
PRIX **1.44**

CHAUSSURES

Chaussures en toile
pour dames
fourreau ou lacé
PRIX **5.44**

Espadrilles
pour femmes et fillettes
PRIX **9.44**

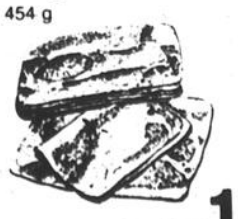
Pantoufles «Footsoothers»
pour dames
Choix de couleurs
PRIX **12.44**

ACHATS SUPER SPÉCIAUX

Aliments prêts à emporter en vedette

Pastrami «Coorsh»
454 g
PRIX **3.44**

Jambon cuit «Régal»
454 g



PRIX **1.94**

Engrais soluble
pour plantes
15-30-15
226 gr
PRIX **1.54**

Housse de matelas en vinyle
Lit simple ou double
PRIX 2 POUR **4.44**

Petits gâteaux assortis
Pqt. 6
PRIX **1.44**

Sacs à ordures
24"x36"
Pqt. 40
PRIX **6.44**

Moppes 8 oz
PRIX 2 POUR **5.44**

Plats «Fire King»
asst.
PRIX **4.44**

Pâtes alimentaires Produit d'Italie
5 lbs
PRIX 2 POUR **4.44**

Papier essuie-tout «Scottowels» Jumbo
Pqt. 3 rouleaux
PRIX **2.84**

Miel «Labonté»
100% pur
Saveurs assorties
500 gr.
PRIX **2.44**

Pizza «Jino»
9 po
PRIX 2 POUR **3.44**

Croustilles assorties «Yum Yum»
400 g
PRIX **1.94**

Papier hygiénique «Cottonnelle»
Pqt. 8 rouleaux
PRIX **2.44**

Jours 2.44! Une nouvelle façon

2.44 et de plus

Prix en vigueur pour 2 jours seulement. Venez tôt pour un meilleur choix! Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Aucune garantie-réclame

ALIMENTS ET FRIANDISES

Gaufrettes «Colonial»
450 g — PRIX **1.44**

Biscuits sandwich
saveurs assorties
Pqt. 600 gr — PRIX **1.44**

Tartelettes glacées «Ambassadeur»
saveurs assorties
Pqt. 300 gr. — PRIX **1.44**

Thé «orange pekoe»
Boite de 72 sachets — PRIX **1.44**

Sauce «Cordon Bleu»
Poulet, B.B.Q., Poutine
375 ml — PRIX 3 POUR **1.44**

Huile «Da Vinci»
100% végétale
Format 1 litre — PRIX **1.44**

Pêches ou poires ou cocktail de fruits «Médaillon»
796 ml — PRIX **1.44**

Boules de chocolat
200 g. — PRIX **1.44**

Friandises Pâte de fruits
454 g — PRIX **1.44**

Sacs de suçons — PRIX **2.44**

Papillottes d'Halloween
Sac 908 gr. — PRIX **2.44**

Confiture de fruits
Saveurs assorties
Format de 750 ml. — PRIX 2 POUR **2.44**

Bonbons «Kerr»
Saveurs assorties
Pqt. 800 gr. — PRIX **2.44**

Champignons
Tiges & mcx
Bte 6 oz. — PRIX 3 POUR **2.44**

Crevettes
113 gr.

Saumon ou thon
184 gr. — PRIX 2 POUR **2.44**

Café instantané «Suprême»
Format 200 gr. — PRIX **2.44**

Cornichons à l'aneth
Produit de Pologne
Format 1.5 litre — PRIX **2.44**

Garniture à dessert «Hershey»
Saveur chocolat ou caramel
284 ml. — PRIX 2 POUR **2.44**

Tablettes de chocolat au lait
Amandes ou noix — PRIX 4 POUR **2.44**

CAMÉRA

Cassette audio «Woolcrest»
C 90-Pqt 3 — PRIX **1.44**

Cassette vidéo «Polaroid»
«T120» — PRIX **5.44**

ARTICLES MÉNAGERS

Bols à dessert — PRIX 3 POUR **1.44**

EN VEDETTE — LUNDI ET MARDI

Tourtière «Campagnarde»
400 g.
PRIX **1.94**

Couteaux à bifteck — PRIX 2 POUR **1.44**

Cintres
pqt. 10 — PRIX **1.44**

Tasses à café — PRIX 2 POUR **1.44**

Assortiment plats de plastique «Lustro» — PRIX **1.44**

Bol à salade César 6" — PRIX 3 POUR **2.44**

Napperons en vinyle — PRIX 4 POUR **2.44**

Poudre à récurer «Old Dutch»
500 g — PRIX 4 POUR **2.44**

Nettoyeur pour cuvettes 24/24
341 ml — PRIX 3 POUR **2.44**

Tablier
#200 — PRIX 2 POUR **3.44**

«Wizard» pour tapis
en poudre
400 gr. — PRIX 2 POUR **3.44**

Assortiment de plats «Marinex» — PRIX **3.44**

«Easy Off» pour le four
400 g. — PRIX 2 POUR **5.44**

Assouplisseur en feuille «Bounce»
35 feuilles — PRIX **3.94**

LINGERIE - COUTURE

Fil à coudre
100% polyester
teintes variées — PRIX 6 POUR **1.44**

Ciseaux — PRIX **1.44**

Dentelle décorative
6 mètres — PRIX **1.44**

Tissus variés
pour Halloween ou Noël — PRIX LE MÈTRE **1.44**

Fil à crocheter «South Maid»
100% coton — PRIX **2.44**

Débarbouillettes
Paq. 6 — PRIX **3.44**

Tissu en flanalette — 2 MÈTRES **3.44**

Coussin à épingles
avec petite bobine de fil — PRIX **4.44**

PAPETERIE

Sacs à ordures usage intérieur
20"x20"
paquet de 15 — PRIX 2 POUR **1.44**

Papier aluminium «Alcan»
12" x 15' — PRIX 2 POUR **1.44**

Sacs pour traites d'Halloween
Pqt. 35 — PRIX 2 POUR **1.44**

Assiettes en styromousse
9"-Paq. 50 — PRIX **2.44**

Sacs à sandwich
Boîte de 100 — PRIX 3 POUR **2.44**

Pellicule à aliments «Glad»
Pqt. 30 mètres — PRIX 2 POUR **2.44**

Assortiment de costumes d'Halloween
pour enfants — PRIX **7.44**

PEINTURE ET QUINCAILLERIE

Piles «Rocket»
A-A/C/D: pqt 4
9 volts, pqt 2 — PRIX **1.44**

Rouleau de plastique
2.5 m — PRIX **1.44**

Ampoules «Woolcrest»
Paq. de 4 — PRIX 2 POUR **2.44**
OU PRIX CH. **1.22**

Recouvrement à tablettes «Tye-Tac» — PRIX 2 POUR **3.44**

ACHATS SUPER SPÉCIAUX

Eau javelisante «La Parisienne»
3.6 litres
Limite 3 par client — PRIX **.94**

Nappes de vinyle — PRIX **3.44**

Tampons à récurer «Jets»
Paq. 12 — PRIX **.94**

Savon à vaisselle «Gentle Fels»
pqt 2, 680 ml — PRIX **1.94**

Savon à lessive «ABC»
10 L. — PRIX **5.94**

Mitaines
pour le four #140W — PRIX **2.94**

Bain de mer
1 litre — PRIX **.94**

Nettoyant pour tapis «Glory»
650 ml — PRIX **2.94**

Assouplisseur «Sweetheart»
3.6 litres
Limite 3 par client — PRIX **1.44**

Balai Oskar
avec porte-poussière — PRIX **7.44**

«Old Dutch» pour vitres
1.5 litre — PRIX **1.44**

Savon pour lave-vaisselle «Sunlight»
1,4 kg + 28% bonis — PRIX **3.44**

En vedette Café Rouge

Lundi et mardi
Déjeuner
2 oeufs, bacon, rôties café ordinaire inclus **1.44**
(Jusqu'à 11h seulement)
Dîner
Sandwich chaud à la dinde
avec breuvage régulier accompagné de légumes et de frites, plus boisson format régulier **3.44**

d'economiser chez Woolco

10,000 billets en vente au coût de $5

La Fondation de l'hôpital fait appel à votre générosité

Pour mieux atteindre l'objectif qu'elle s'est fixé en début d'année, soit d'amasser $1 million pour l'achat d'un appareil de tomographie axiale (scanner), la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu tiendra, du 14 au 20 octobre, une semaine de sensibilisation et de sollicitation auprès de la population dans l'espoir d'amasser une somme additionnelle de $50,000.

gilles LÉVESQUE

Les grandes lignes de la Semaine de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu ont été dévoilées vendredi dernier, à l'hôtel de ville de Saint-Jean, en présence d'une cinquantaine d'invités, dont de nombreux représentants des Caisses Desjardins et de l'Association des concessionnaires automobiles du Haut-Richelieu.

À tour de rôle, MM. Gaétan Paradis et Norbert Gagnon, respectivement président et directeur général de la Fondation, ainsi que M. Florent Paquet, directeur de la Caisse Desjardins de Saint-Luc, ont expliqué comment se déroulera la principale activité de financement organisée dans le cadre de cette semaine spéciale.

C'est ainsi qu'au cours de cette semaine spéciale, qui soit dit en passant coïncidera avec le 90e anniversaire des Caisses Desjardins, plus de vingt succursales de la région accueilleront la Fondation dans leurs murs, d'où le slogan «Caisse qu'on fait». En plus de débourser un montant de base à titre de donateur, les Caisses aideront la Fondation en permettant la vente de billets de tirage dans leur établissement et ce, à compter d'aujourd'hui, mercredi.

Les 10,000 billets en circulation, dont 6,000 dans les Caisses, sont en vente au coût de $5 l'unité. La personne gagnante, qui sera connue lors d'un tirage effectué aux Halles de Saint-Jean le 26 octobre, à 12 heures, méritera un certificat d'une valeur de $15,000 pour l'achat d'une automobile échangeable chez n'importe lequel des 16 concessionnaires membres de l'Association des concessionnaires automobiles du Haut-Richelieu, un organisme dont la présidence est assumée par M. François Déry.

Il est à noter que chaque concessionnaire s'est engagé à vendre 200 billets et que ce tirage est rendu possible grâce à la générosité de l'Association paroissiale N.D.A.

■ **Tests de dépistage**

M. Norbert Gagnon a d'autre part expliqué que l'hôpital collaborera avec la Fondation en déléguant du personnel qualifié pour sensibiliser la population à la bonne santé. À l'intérieur des Caisses Desjardins et des centres d'achat de la région, certaines journées seront sélectionnées pour permettre le passage de tests de dépistage auprès des clients (prise de la tension artérielle, mesure du taux de cholestérol, calcul du diabète, spirométrie). Effectués gratuitement, ces tests seront faits sous la supervision du Dr Yves Langlois, membre du conseil d'administration de la Fondation. Ce dernier est d'ailleurs à la recherche d'une dizaine d'infirmières pouvant donner quelques heures de leur temps pour ces tests de dépistage.

Pour se procurer des billets, il suffit de se rendre dans les Caisses Desjardins ou chez l'un des seize concessionnaires participants. De plus, à certaines dates, la Fondation sera présente au Carrefour Richelieu et aux Halles Saint-Jean grâce à la collaboration de ces deux centres d'achat.

■ **Don de la ville**

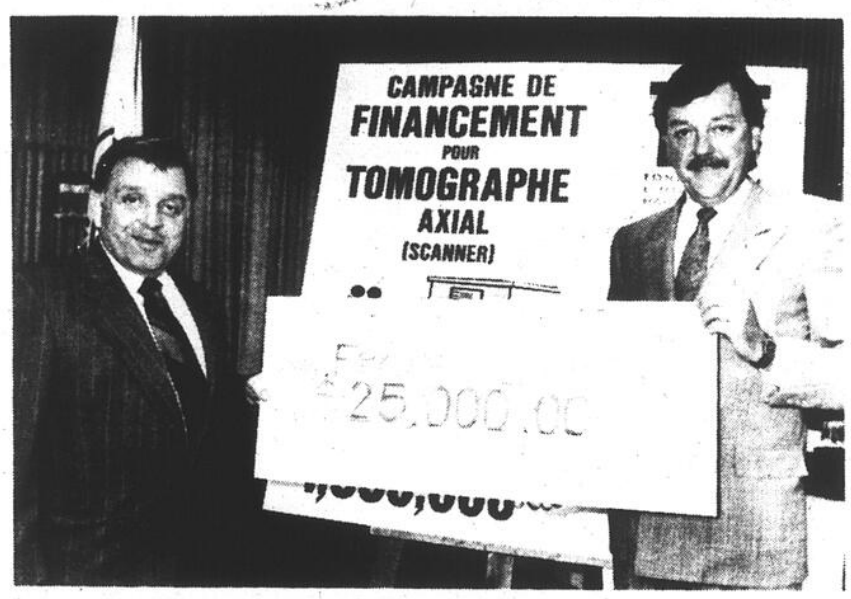
Cela dit, la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a profité de l'occasion pour remettre un chèque de $25,000 au président de la Fondation. C'est avec énormément de satisfaction que M. Paradis a pris possession de ce chèque des mains du maire de Saint-Jean, M. Delbert Deschambault.

«Ce qui me fait chaud au coeur, c'est ce que la population a fait jusqu'à maintenant pour la Fondation. Personnellement, je suis convaincu de ce que je fais. Je vends quelque chose de solide. À la fin de la Semaine de la Fondation, j'espère pouvoir annoncer que nous avons atteint notre objectif qui est de $1 million», a conclu M. Paradis tout en invitant la population à donner généreusement à la Fondation.

Notons que cet organisme à but non lucratif a jusqu'à présent recueilli une somme de $800,000. Pour de plus amples informations sur la Fondation, les intéressés sont invités à composer le numéro 359-5777.



Le président de la Fondation, M. Gaétan Paradis, espère atteindre l'objectif de la campagne de financement d'ici le 20 octobre. Il lui manque encore $200,000. À sa droite, on reconnaîtra M. Norbert Gagnon, directeur général de la Fondation. (photo jacques PAUL)

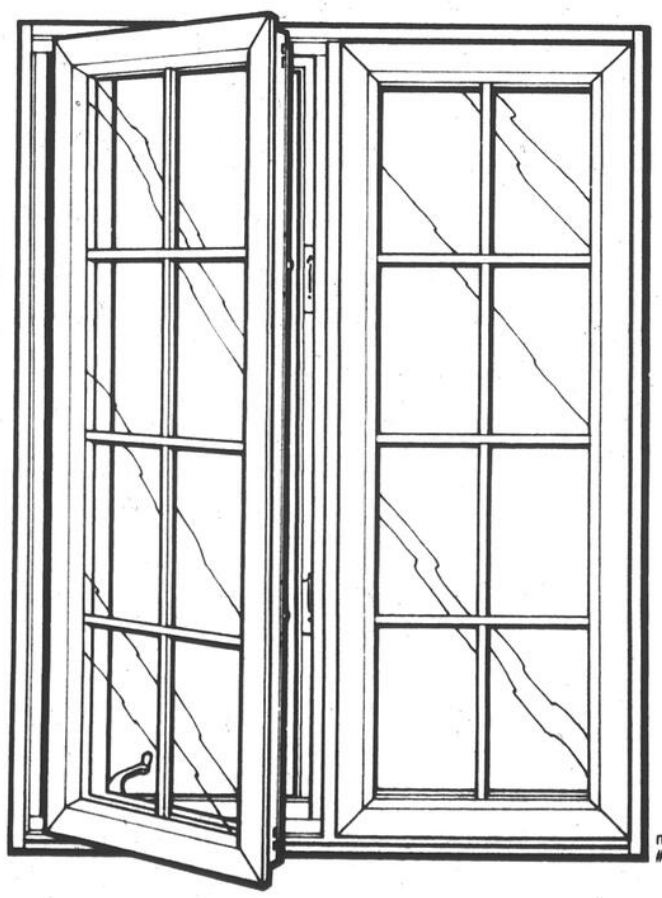


Le maire de la ville de Saint-Jean, M. Delbert Deschambault, a remis un chèque de $25,000 au président de la Fondation, M. Gaétan Paradis. (photo jacques PAUL)



De retour au travail

Le directeur général de l'hôpital du Haut-Richelieu, M. Michel Tremblay, effectue un retour au travail aujourd'hui, mercredi, après une convalescence de plusieurs mois. Ce retour tant attendu du personnel de l'hôpital se fera toutefois de façon graduelle. On se souviendra que M. Tremblay a été victime d'un infarctus le printemps dernier. (photo Archives)



modèle #5500

POUR UN TEMPS LIMITÉ, VERRE ÉNERGÉTIQUE GRATUIT

UNE FENÊTRE DOUBLE QUI EN VAUT TROIS POUR LE PRIX D'UNE!

Du 17 septembre au 16 novembre 1990, votre détaillant autorisé Alcan vous offre gratuitement le verre écono-énergétique, sur trois modèles réputés de ses fenêtres en aluminium. Oui, pour un temps limité, les fenêtres à battants (#5500), les fenêtres coulissantes verticales (#6500) et les fenêtres coulissantes horizontales (#2900) seront munies du fameux verre énergétique qui fait qu'un double vitrage en vaut un triple ... C'est une double économie car vous ne payez pas de supplément et vous économisez davantage sur vos frais de chauffage. Profitez-en pour vous en mettre plein la vue.

Faites-le maintenant avant la TPS

ENERGLASS VERRE ÉNERGÉTIQUE ALCAN

GOUTTIÈRES ST-JEAN enr.
Vente et installation de gouttières sans joint

ALUMINIUM ST-JEAN INC.
INSTALLATION DE MATÉRIAUX D'ALUMINIUM
PORTES - FENÊTRES - GOUTTIÈRES - CORNICHES
ACIER COMMERCIAL

Détaillant autorisé Alcan

851, chemin des Ormes Sud, L'Acadie 347-6113

Hôpital du Haut-Richelieu

Au moins 210 patients opérés pour un cancer de la prostate l'an dernier

L'an dernier, à l'hôpital du Haut-Richelieu, au moins 210 personnes ont été opérées pour un cancer de la prostate. Plusieurs ont survécu à cette opération, d'autres sont morts ou s'apprêtent à succomber à cette maladie dont l'incidence a augmenté de 63% depuis vingt ans.

Une campagne nationale de sensibilisation sur le cancer de la

gilles LÉVESQUE

prostate a été menée du 13 au 20 septembre dans l'espoir d'inciter la clientèle cible, soit les hommes âgés de plus de 40 ans, à subir un dépistage précoce pour prévenir cette terrible maladie.

Dans le cadre de cette activité de sensibilisation, MM. Michael McCormark et Jean Dessureault, urologues, ont tenu à rencontrer LE CANADA FRANÇAIS pour faire le point sur ce type de cancer, mais surtout pour sensibiliser les hommes à l'importance de se faire examiner.

■ Des chiffres

Allons-y d'abord avec quelques statistiques. D'entrée, saviez-vous que l'incidence du cancer de la prostate vient au deuxième rang au Canada après le cancer du poumon? Saviez-vous aussi qu'il s'agit de la deuxième cause de décès après le cancer du poumon?

Sachez par exemple qu'en 1989, pas moins de 3,300 Canadiens sont morts des suites d'un cancer de la prostate. Au pays, on évalue à 8% la propabilité qu'un homme développe ce cancer, ce qui énorme. Ce qui l'est encore plus, c'est d'apprendre que l'incidence augmente de façon importante depuis vingt ans (33/100,000 habitants en 1970 comparativement à 55/100,000 cette année). On parle d'une hausse de 63%.

«Si cette augmentation se poursuit, l'incidence du cancer de la prostate va dépasser celui du cancer du poumon d'ici l'an 2000 et devenir le cancer le plus fréquent chez l'homme», prévient le Dr McCormack tout en précisant qu'actuellement, entre 20 et 25% des cancers sont diagnostiqués à un stade de la maladie qui permet une guérison par chirurgie ou radiation.

■ Le seul espoir

Peut-on éviter cette maladie? Qu'elles en sont les causes? Pourquoi ce cancer frappe-t-il après l'âge de 40 ans, voire de plus en plus fréquemment à partir de 60 ans? À ces questions et à bien d'autres que nous lui avons posées, le Dr McCormack répond qu'il n'en sait pratiquement rien. Comme pour tous les urologues, les réponses à ces questions reposent encore sur des impressions ou des hypothèses qui restent à être vérifiées.

«Ce que je sais par contre, c'est qu'aux États-Unis, l'argent qui est consacré à la recherche sur le cancer de la prostate ne serait pas suffisant pour payer une aile d'un F-18», commente-t-il.

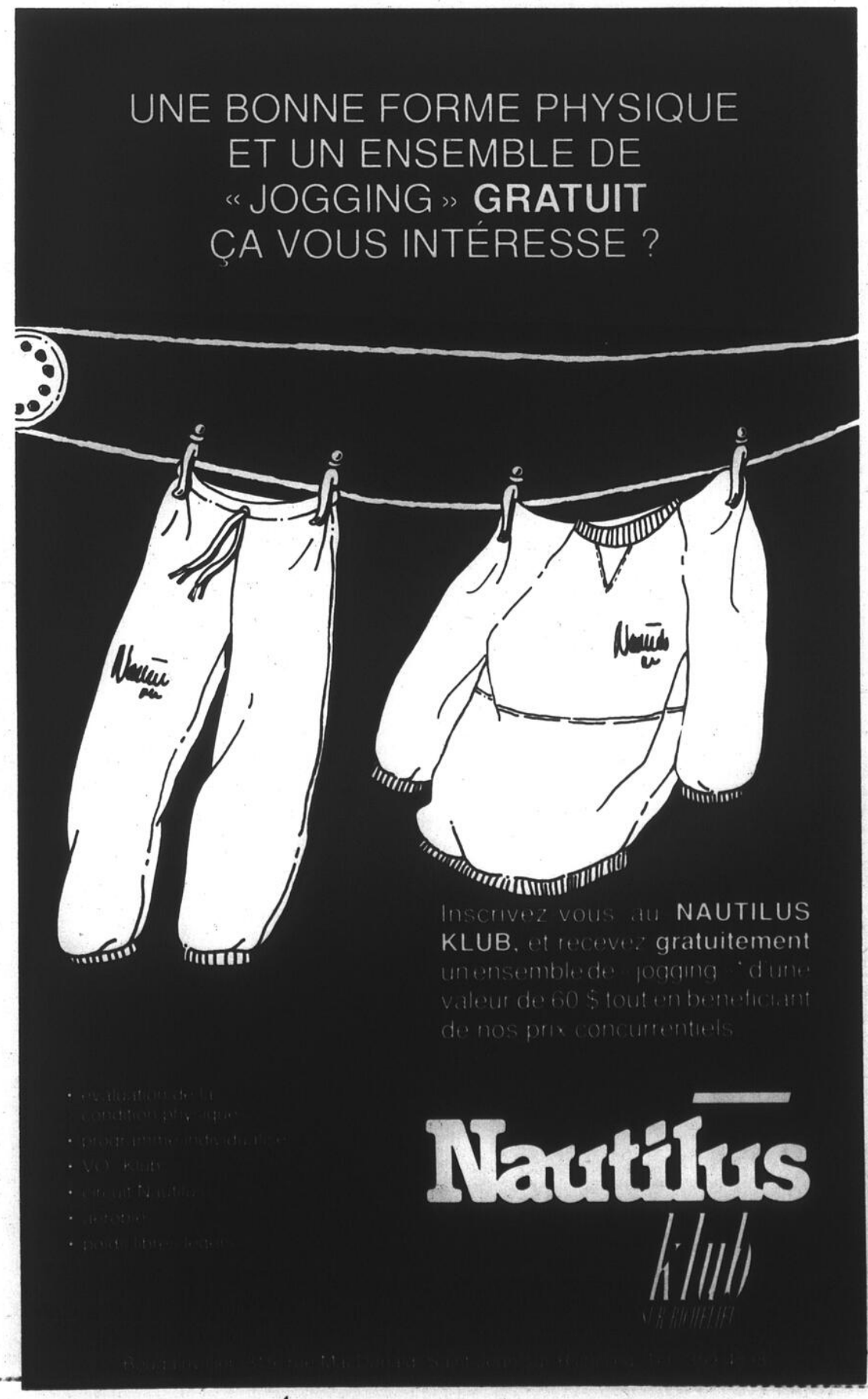
En fait, la détection précoce du cancer de la prostate demeure le seul espoir pour diminuer la mortalité et la morbidité de ce cancer. Il n'existe aucun test idéal et le dépistage systématique auprès d'une grande population n'est pas efficace. Bref, chaque patient doit être évalué individuellement.

Selon le Dr McCormack, c'est une erreur d'attendre les symptômes, d'autant plus qu'il arrive que des personnes atteintes ne sentent rien d'anormal. D'autres auront des troubles urinaires, des problèmes aux reins ou de sérieux maux au bas du dos. Dans ce dernier cas, c'est signe que le cancer est très avancé, qu'il n'y a plus beaucoup d'espoir.

«La majorité des spécialistes croient que le meilleur test de détection est le toucher rectal. Cet examen peut être pratiqué par tout médecin et ne requiert que quelques minutes. Il est recommandé pour tous les hommes de 40 ans et plus», conclut le spécialiste tout en précisant que le taux de guérison varie entre 75 et 80% lorsque ce cancer est pris à temps.



Le Dr Michael McCormack soutient que si l'augmentation enregistrée au cours des vingt dernières années se poursuit, l'incidence du cancer de la prostate va dépasser celui du cancer du poumon d'ici l'an 2000. (photo jacques PAUL)



Algo

L'esthétique haut de gamme désormais à la portée de tous

Épilation cire tiède **20%**

Jambes complètes 19$
Spécial **15.20**

Demi-jambes 10$
Spécial **8$**

Aines 4$
Spécial **3.20**

Aisselles 4$
Spécial **3.20**

Bronzage

75 minutes Ultra
75 minutes Super
75 minutes Régulier
75 minutes Facial
24.95
Total de 300 minutes

236, rue Longueuil
347-0995
1050, boul. du Séminaire Nord
Bureau 10
349-6779

agence PCM

Publicité Communications Marketing

Écrire, un casse-tête?

PCM COMMUNICATIONS, réputée pour ses productions écrites et audio-visuelles, offre un nouveau service pour les particuliers, associations, organismes, compagnies, etc. éprouvant des difficultés à rédiger.

PCM rédige ou corrige tous les genres de documents : lettres personnelles ou d'affaires, rapports, communiqués de presse, discours, etc. (traduction en anglais si désiré).

TARIFS RAISONNABLES
DISCRÉTION ET PROFESSIONNALISME

Renseignements: 347-6515

Nouveau guide pédagogique

Boîte à lunch écologique pour les jeunes étudiants

Les enseignants ne manqueront pas de matériel pédagogique pour appuyer leur effort de sensiblisation et d'éducation des jeunes à la sauvergarde de l'environnement. Après la publication du guide pédagogique de la CEQ «Ensemble récupérons notre planète», voilà que l'organisme local On Vire-O-Vert en collaboration avec plusieurs institutions de la région publie «La boîte à lunch écologique», un autre guide pédagogique.

louise BÉDARD



On Vore-O-Vert lançait jeudi dernier le guide pédagogique «La boîte à lunch écologique». La mascotte Écolo était de la partie. (Photo jacques PAUL)

S'inscrivant dans la même philisophie que «Ensemble récupérons notre planète», ce guide veut promouvoir l'utilisation de contenants réutilisables dans la boîte à lunch des écoliers.

Sa production fait suite à une pièce de théâtre présentée dans des écoles de la région au cours de la dernière année scolaire. La pièce mettait en vedette Gaspillo, l'insouciant, et la mascotte Écolo, la poubelle écologique.

Le nouveau guide est avant tout destiné aux enseignants de maternelle et du premier cycle du primaire mais peut aussi facilement être adapté pour le deuxième cycle. Il propose des activités à vivre à l'école mais aussi des messages à transmettre aux parents (info-écolo), une série d'informations (saviez-vous?), des trucs d'Écolo destinés tant aux enseignants, aux élèves et aux parents.

Le document a été réalisé grâce à une subvention accordée dans le cadre d'un Projet de développement d'emploi du gouvernement fédéral mais aussi grâce à la participation du Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu, du cégep, du CLSC Vallée-des-Forts, des commissions scolaires de Saint-Jean et d'Iberville.

Un vidéo d'une durée de trente minutes a aussi été produit et est offert aux écoles où est présentée la pièce de théâtre. Le vidéo a été tourné à l'école Saint-Gérard de Saint-Jean.

Au-delà de l'énoncé de grands principes, «La boîte à lunch écologique» propose donc une action concrète pour réduire l'utilisation du papier, du carton et autres contenants jetables tout en permettant aux enfants de devenir des consommateurs avertis.

La journée du 2 octobre sur la récupération dans les écoles pourra être un moment choisi pour inviter les enfants à examiner le contenu de leur boîte à lunch.

Ainsi les enfants peuvent apporter leur boîte en classe après l'heure du dîner. Ils auront conserver tous les papiers d'emballage, les contenants de verrre et de plastique et les sacs. Ils en dresseront la liste. Un mois plus tard après avoir été sensibilisés à la nécessité de réduire les emballages, le même exercice pourra être repris pour établir une comparaison.

La seconde activité pédagogique proposée a pour objectif de faire prendre conscience aux enfants que certains emballages sont non-dégradables et demeurent en permanence dans le sol quand on les enfouit. Les enfants pourront en faire l'expérience en les enterrant dans un coin de la cour de l'école et en vérifiant leur présence à différentes époques de l'année.

Des activités complémentaires sont proposées en lien avec les programmes de musique, de sciences humaines, de mathématiques, de français. Un atelier d'improvisation et la fabrication de marionnettes sont aussi suggérés.

Le guide pédagogique comprend aussi un volet sur la bonne alimentation en suggérant des menus pour la boîte à lunch et en dressant une liste d'aliments à éviter.

Enfin des trucs sont aussi proposés aux parents: varier le menu des enfants, décorer les contenants de plastique utilisés, glisser un mot doux dans la boîte à lunch, etc. Soulignons enfin l'initiative du Cercle des fermières d'Iberville dont les membres sont à confectionner des serviettes de table pour les élèves qui éviteront ainsi d'utiliser des serviettes de papier jettables à l'heure du dîner.

Claude Ryan présent au colloque

Les profs du secondaire et du cégep discuteront de la formation des jeunes

Les pédagogues du secondaire et du collégial se réunissent le 9 novembre prochain au cégep de Saint-Jean pour discuter de la formation des jeunes. C'est la première initiative du genre organisée au Québec pour assurer un meilleur «arrimage» entre le secondaire et le collégial.

louise BÉDARD

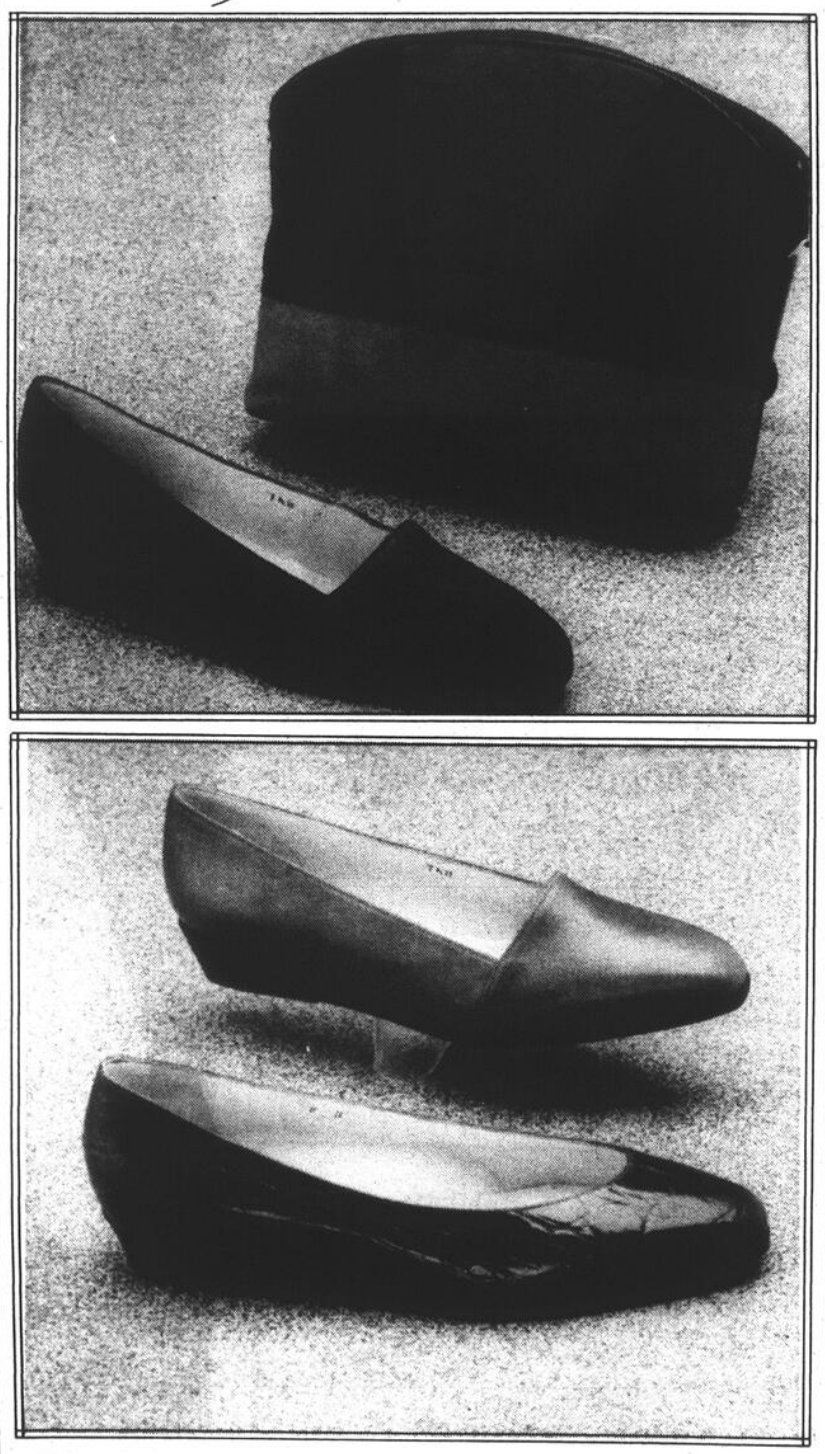
Les enseignants de 4e et 5e secondaire des commisions scolaires Saint-Jean, Iberville, Marieville et Des Rivières, de l'école Marcellin-Champagnat et les professeurs du cégep de Saint-Jean auront l'occasion de se rencontrer, de discuter de la formation intégrale chez les jeunes, d'échanger sur les stratégies d'apprentissage et le contenu des programmes.

Un tel colloque a pour but d'assurer une formation plus continue pour les élèves de la région. C'est le ministre de l'Éducation, de l'Enseignement supérieure et des Sciences qui prononcera l'allocution de clôture. Émile Robichaud, directeur de l'école Louis-Riel de la CECM sera conférencier en début de journée.

Neuf ateliers se tiendront. Neuf grandes questions y seront soulevées.

Le français est-il une nouvelle discipline sélective? L'encadrement est-il un facteur de réussite? Les préalables sont-ils toujours justifiés pédagogiquement? À qui revient la responsabilité d'inculquer une bonne méthode de travail aux élèves? La culture a-t-elle toujours sa place au secondaire et au collégial? Quelle est la réputation des sciences humaines, tant au secondaire qu'au cégep? Quelle importance accorde-t-on à la formation intellectuelle? La santé des jeunes fait-elle partie de nos préoccupations? La promotion de la formation professionnelle est-elle adéquate?

Amalfi



CHOIX DE MODÈLES ET COULEURS

chaussures pierre roy inc.

POINTURES POUR FEMMES 4 à 11B 2A, 3A et D

252, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-9849

POINTURES POUR HOMMES 6 à 13 B, D, E, 2E

NOUS AVONS LES POINTURES QU'IL VOUS FAUT



SERVICE DE GRAND MÉNAGE

LUSSIER WINDOW CLEANING

DEPUIS PLUS DE 40 ANS À VOTRE SERVICE

- Murs
- Plafonds
- Fenêtres
- Tapis
- Planchers
- Service après incendie
- Meubliers rembourrés
- Aluminium

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

505, Grand Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Estimation gratuite 347-1834, 1-800-363-3434

Québec n'a pas d'argent pour l'École internationale

Le gouvernement du Québec n'a pas de budget particulier à consacrer pour l'École internationale. Le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science appuie le projet conjoint du cégep de Saint-Jean et de la Régionale de Chambly, mais il laisse à d'autres le soin d'assurer le financement de services nouveaux.

louise BÉDARD

Le projet prévoit que les élèves de niveau secondaire actuellement inscrits à l'École d'éducation internationale relevant de la Régionale,à Saint-Hubert, poursuivent leurs études collégiales sous la direction du cégep de Saint-Jean en vue d'obtenir un Baccalauréat international. L'École est actuellement logée à la polyvalente MacDonald-Cartier, à Saint-Hubert.

La réalisation du projet entraîne des dépenses d'immobilisation importantes. Elles ont d'abord été évaluées à $2,1 millions puis réduites à $800,000. C'est sans compter les frais pour les cours supplémentaires prévus au programme et les coûts pour assurer la coordination du programme.

Le ministre de l'Enseignement supérieur et de la Science, Claude Ryan, a toujours exprimé des réticences sur les dépenses d'immobilisation. Après plusieurs mois d'attente, ces réticences se manifestent maintenant par un refus pur et simple de les financer.

Par la voix du directeur de la direction générale de l'enseignement collégial, Jacques Lanoux, le ministère déclare voir d'un bon oeil le développement de l'éducation internationale au sein du système d'enseignement collégial. Il y voit un moyen d'offrir aux étudiants qui le désirent des services supplémentaires de formation. Mais Québec laisse aux collèges qui l'offrent, tant publics que privés, le soin d'assurer le financement de ces services à partir de leurs revenus généraux ou de revenus supplémentaires qu'ils iront eux-mêmes chercher.

Ainsi si le cégep de Saint-Jean doit louer des locaux pour offrir cet enseignement, c'est à même les revenus générés par les inscriptions des élèves qu'il devra le faire.

De même si les étudiants devaient être transportés pour avoir accès aux laboratoires du cégep de Saint-Jean, les frais de transport ne seraient pas remboursés par le ministère. Tout ce qu'offre Québec, c'est une somme de $10,000 pendant deux ans pour l'établissement d'un fonds de bibliothque pour les élèves de niveau collégial inscrits au Bac International.

Le haut fonctionnaire du ministère justifie ainsi la position de Québec: «la gratuité scolaire à l'enseignement collégial s'applique aux services de base à cet enseignement et les compléments à ces services doivent s'autofinancer.»

Si le ministère n'a pas d'argent à investir dans le projet, le cégep de Saint-Jean n'en a pas plus. Le 18 septembre dernier, à l'assemblée du conseil d'administration, la direction du collège a indiqué que les dépenses pour les immobilisations nécessaires au projet doivent être assumées par la commission scolaire et l'Association des parents.

Mais aux dires du directeur général du cégep, Gilles Perreault, les commissaires d'école de la Régionale de Chambly auraient déjà indiqué qu'ils n'avaient pas l'intention de payer pour des élèves qui ne seraient plus inscrits à la commission scolaire. De même le cégep précise que les coûts excédentaires pour les cours supplémentaires et l'encadrement doivent être assumés par l'Association des parents des étudiants du bac international.

Le cégep est cependant prêt à mettre certains de ses laboratoires à la disponibilité des étudiants du bac. Seule la subvention habituelle accordée par étudiant par élève n'est pas suffisante pour couvrir les frais de cet enseignement enrichi. Le cégep a évalué que les frais annuels de scolarité exigés par élève pourraient varier au minimum entre $1,000 et $2,000 et seraient probablement plus élevés.

Pour le cégep, la balle est maintenant dans le camp des parents. Quant au collège, il se dit toujours intéressé au projet mais il est aussi prêt à remettre toute la préparation pédagogique qui a déjà été faite à toute autre institution qui serait en mesure de répondre à la demande des parents.

LE MONDE
SCOLAIRE

■ 2,100 étudiants au cégep

Au dernier relevé, le cégep de Saint-Jean comptait 2,100 étudiants inscrits à l'enseignement régulier. C'est une légère hausse par rapport à l'année dernière.

Le directeur des services pédagogiques du collège, Régis Dubuisson, indique que les prévisions montrent qu'au cours des cinq prochaines années le cégep devrait enregistrer une hausse de sa clientèle après avoir connu une baisse au cours des denières années. Par ailleurs le cégep a émis 424 diplômes à des étudiants en juin dernier.

■ Appui important

Dans une lettre adressée au ministre de l'Enseignement supérieur et de la Science, Claude Ryan, la mairesse de Brossard, Georgette Lepage, demande au ministère de réviser sa décision de couper en 1991-92 l'aide financière pour la location des locaux du campus de Brossard du cégep de Saint-Jean. Le collège offre depuis 1979 des cours aux adultes à Brossard.

Pour le présent excercice financier, le coût de location s'élève à $131,130. Cette année Québec subventionne cette location. Dans sa lettre, la mairesse de Brossard écrit: «Dans un contexte de restriction des ressources affectées à l'enseignement collégial aux adultes depuis quelques années, une décision de cette nature, si elle est maintenue, signifierait à toutes fins utiles l'obligation pour le cégep d'abandonner ses activités d'enseignement à Brossard.»

La mairesse plaide que ces cours constituent un service essentiel pour la population de cette municipalité. Elle rappelle que c'est à l'invitation de Brossard que le cégep y a établi un centre de formation aux adultes.

■ Prévisions révisées

Le conseil d'administration du cégep de Saint-Jean a adopté à son assemblée du 18 septembre dernier des prévisons budgétaires révisées à la suite de l'indexation des dépenses salariales et des revenus de subvention.

Elles prévoient des dépenses de $19,290,600. En juin dernier, le conseil avait adopté des prévisions de dépenses de $17,983,775 qui ne tenaient pas compte de l'indexation des salaires consentis à la suite de la signature des dernières conventions collectives. Pour équilibrer son budget, le cégep pige une somme de $100,500 dans ses surplus accumulés.



Campus de Brossard: le Cégep présentera son mémoire à Ryan

La direction du cégep de Saint-Jean profitera de la visite du ministre de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Science, Claude Ryan, le 9 novembre prochain, à Saint-Jean, pour lui présenter le mémoire prônant l'ouverture d'un campus de l'enseignement régulier à Brossard. Le cégep offre depuis 1979 des cours aux adultes dans cette ville.

louise BÉDARD

Le cégep compte réunir des représentants des commissions scolaires et des maires de la Rive Sud lors de la visite du ministre pour appuyer la demande du collège d'accroître ses activités sur la Rive Sud.

Le cégep a déjà entrepris d'obtenir des résolutions d'appui des municipalités de la région de Saint-Jean et de la Rive Sud. Une rencontre est organisée avec les élus municipaux et les commissaires d'école de Brossard, le 10 octobre prochain. Une autre rencontre doit avoir lieu le 17 octobre avec les représentants de la commission scolaire Le Goéland (La Prairie).

Le texte révisé du mémoire présenté la semaine dernière au conseil d'administration du cégep de Saint-Jean reprend les arguments exposés dans le document préliminaire produit en avril dernier.

Il y fait valoir que la création d'un campus favoriserait une plus grande accessibilité aux études supérieures pour les étudiants de la région de Brossard, La Prairie et Candiac tout en assurant l'avenir du cégep à Saint-Jean. L'implantation d'un autre collège public sur la rive sud pourrait signifier une perte de 20% de la clientèle de l'enseignement régulier du cégep de Saint-Jean et mettre en question sa viabilité financière.

Le cégep de Saint-Jean fait valoir que la création d'un campus aurait un impact socio-économique important pour la région de Brossard tant du point de vue de l'accessibilité de la population à des équipements que l'intérêt pour les entreprises de voir développer l'enseignement professionnel.

Élement nouveau dans la dernière version de son mémoire, le cégep annonce qu'il mettrait au point des programmes particuliers d'intégration pour les Néo-Québécois en offrant par exemple des cours de français. Il souligne l'accroissement important de la population allophone dans le secteur ouest de la rive-sud et la collaboration qu'il entretient déjà avec la Maison internationale de la rive-sud en mettant à leur disposition des locaux et du matériel pédagogique.

La construction d'un campus pouvant accueillir jusqu'à 3,000 élèves est évaluée à $30 millions. Conscient qu'un tel investissement risque de faire peur au gouvernement québécois, le collège envisage à court terme la location de locaux pour implanter le campus.

Armand-Racicot: Daoud nommé directeur

C'est Wasfi Daoud qui succède à Monique Bertrand-Deslauriers à la direction de la polyvalente Armand-Racicot de Saint-Jean. M. Daoud était directeur adjoint à la polyvalente.

Avant d'accéder l'année dernière au poste de directeur adjoint, M. Daoud avait été conseiller pédagogique en mesure et évaluation à la commission scolaire.

D'autres cadres de la commission scolaire avaient posé leur candidature pour le poste de directeur de la polyvalente, à la suite de la nomination de Mme Deslauriers à celui de directeur générale adjointe de la commission. Une majorité de membres du comité de sélection a recommandé la candidature de M. Daoud. Aucun commentaire n'a été émis par les commissaires en assemblée publique.

Trois postes de directeurs adjoints sont maintenant à combler à la polyvalente, à la suite de la nomination de M. Daoud et des départs de Germain Hébert et Roch Giguère maintenant à la retraite.

Taxe scolaire à Iberville: une semaine de sursis

C'est finalement avec une semaine de retard que la Commission scolaire d'Iberville a fait parvenir les comptes de taxe 1990-91 à ses contribuables.

En raison de problèmes avec l'impression des enveloppes de retour, les comptes n'ont en effet pu être postés que le 21 septembre, au lieu du 14 septembre tel que prévu à l'origine, a expliqué lundi dernier aux commissaires le directeur des Ressources financières et matérielles, M. Jean-Pierre Fontaine.

Conformément à la loi qui stipule que le compte de taxe scolaire doit être payé dans les 30 jours suivant son émission, les contribuables ont donc une semaine de plus pour s'en acquitter.

NE RATEZ PAS CETTE CHANCE

JUSQU'AU 29 SEPTEMBRE SEULEMENT

PARKAS ISOLÉS D'HIVER
«Super techniques»
pour hommes et femmes

patagonia®
GUIDE JACKET
Rég. 450$
SPÉCIAL 300$

chlorophylle h. tech.
AVENTURE
Rég. 249$
SPÉCIAL 175$

chlorophylle h. tech.
AVALANCHE
Rég. 299$
SPÉCIAL 200$

chlorophylle h. tech.
CAP HORN «GORE TEX»
Rég. 349$
SPÉCIAL 245$

88, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2020

MOLEQ



VOTRE ANCIEN POÊLE À BOIS EST MAINTENANT DÉPASSÉ

Comparons avec votre poêle à bois

- ☑Temps de brûlage 10 heures
- ☑Cendrier à couvercle
- ☑Clayettes chauffantes
- ☑Accepte des bûches de 20 po
- ☑Certifié EPA
- ☑Catalyseur intégré

Rabais de 500$ jusqu'au 30 septembre

JØTUL Le Alpha de Jotul, c'est tout cela!

confort andré inc
Andre et Angele Barriere
284, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2349





MODE JEUNESSE POUR ELLE ET LUI

600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-2345

carrefour richelieu

«Le Cégep doit revenir à sa mission d'enseignement»

— Gilles Perreault

Le directeur général du cégep de Saint-Jean, Gilles Perreault, invite tous les membres du personnel à recentrer leurs énergies sur les missions fondamentales du collège: l'enseignement, la recherche pédagogique et le service à la communauté.

louise BÉDARD

Dressant le bilan des activités du collège au cours de la dernière année et relevant les projets de l'année 1990-91, le directeur fait aussi écho aux critiques qui ont été énoncées au moment du renouvellement du mandat du directeur des services pédagogiques. Il indique que les cadres et la direction avaient déjà accepté de remettre en cause le style de leadership qu'ils exercent au collège.

De même M. Perreault écrit: «La direction générale et les membres du comité d'évaluation (du mandat du directeur des services pédagogiques) ont été particulièrement sensibles à l'expression de besoins accrus de communication, d'information, d'animation et de soutien pédagogique et d'un climat de travail plus humain, plus accueillant et plus valorisant pour tous et toutes, aussi bien dans les départements, les services que dans tout le cégep.»

En ce sens la direction annonce que des politiques d'aide personnelle, d'accueil des nouveaux personnels, de valorisation et de témoignages positifs seront prochainement déposées. De plus le directeur général souhaite que syndiats comme patrons soutiennent les efforts de ceux qui veulent élever les normes et les standards des réalisations pédagogiques du collège.

M. Perreault établit une liste des dossiers qui retiendront l'attention au cours des prochains mois: le financement des activités du collège, les suites à donner au projet d'École internationale, l'expansion du collège à Brossard, la campagne de relations publiques des cégeps en vue d'un meilleur financement de leurs activités et une meilleure reconnaissance de la valeur de ces institutions.

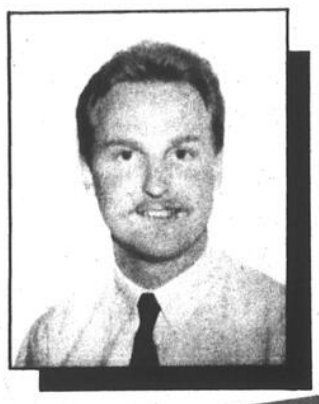
Parmi les grands projets à caractère pédagogique énoncés dans le plan triennal des activités qui prendra fin en 1991, soulignons le soutien à l'apprentissage auprès des étudiants par une intervention concertée des professeurs, du service pédagogique et des services des affaires étudiantes. L'implantation des nouveaux programmes en sciences humaines, le suivi de la mise en appllication de la politique d'évaluation des apprentissages, le développement des applications pédagogiques de l'ordinateur sont aussi parmi les priorités de travail qui ont été retenues et qui continueront à retenir l'attention. Le cégep envisage cette année d'étendre aux finissants de génie mécanique et de techniques administratives le programme de stages.

Du côté de l'éducation aux adultes, le collège veut poursuivre la production de plans de cours cadres et mettre en place un système d'évaluation de tous les enseignants. L'amélioration de la coordination des enseignants dont la très grande majorité sont chargés de cours reste aussi une priorité. Le cégep souhaite aussi offrir un meilleur encadrement aux étudiants de l'éducation des adultes. Ce service du collège a toujours en tête la préoccupation de diversifier les programmes d'enseignement offerts. Il veut notamment accroître ses interventions auprès du milieu agricole.

Soulignons que le collège a abandonné son projet d'École internaitonale de langues.

Au chapitre des services aux étudiants, le collège aimerait offrir les services d'un psychologue ou d'un travailleur social à ses élèves.

Par ailleurs dès cet automne, le cégep veut préciser les objectifs du plan de promotion et de relations publiques de l'institution. Le matériel de promotion auprès des étudiants a déjà été refondu au printemps.



«Je vous garantis à 100% des viandes maigres, tendres, de qualité supérieure. Si vous n'êtes pas satisfait, je vous rembourserai.»

Mario Paquette
votre spécialiste Minute Viandes

ACHETEZ À PLEIN SAC... C'EST MOINS CHER! PARCE QUE VOUS ACHETEZ EN «GROS»

Fondue chinoise de boeuf
3.98 lb
8,77$ kg

Bifteck intérieur de ronde
1.68 lb
3,70$ kg



Aucune vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Sac de 2 à 2½ lb d'intérieur de ronde et 3 lb de fondue chinoise

Boeuf cat. A

Des portions individuelles... pratiques surgelées (pas congelées)... fraîcheur garantie

500 VARIÉTÉS
ÉCONOMISEZ À PLEIN SAC

MINUTE VIANDES

PLAZA DU SÉMINAIRE

1005, boulevard du Séminaire Nord 349-3585
(face au Woolco) Saint-Jean-sur-Richelieu

Ouvert le dimanche 9 h 30 à 18 h

■ Réunion de parents de l'école Beaulieu

Les parents des élèves de l'école secondaire Beaulieu de Saint-Jean sont convoqués à une assemblée qui se tiendra à l'école, le mardi 2 octobre, à 19h30. Ils seront appelés à former le comité d'école. Des informations seront aussi données sur les activités organisées cette année à l'école.

■ Candidats

Le commissaire Claude Vaillancourt, un des représentants de Saint-Luc au conseil scolaire de Saint-Jean, a indiqué qu'il briguera un nouveau mandat. Il sera à nouveau candidat aux élections scolaires du 18 novembre. Il en a fait l'annonce lundi soir à l'assemblée du conseil. De même Maurice Pauzé, un des deux représentants du quartier Saint-Edmond au conseil, sollicite un nouveau mandat.

■ Dépenses électorales

Les candidats aux élections scolaires à Saint-Jean auront jusqu'au 1er février 1991 pour présenter une réclamation en vue du remboursement de leurs dépenses électorales. Le conseil des commissaires a établi cette date lundi soir à son assemblée publique.

Rappelons que les candidats qui obtiennent 20% et plus des suffrages peuvent réclamer un remboursement pour des dépenses encourues au cours de la campagne électorale. Ils ont droit à un remboursement qui équivaut à 25¢ par électeur inscrit dans leur circonscription jusqu'à concurrence d'un montant de $750. Quant au candidat qui serait élu par acclamation au moment de la mise en candidature le 4 novembre prochain, il aura droit à un rembousement équivalent à 10¢ par électeur jusqu'à concurrence d'un montant de $300. Les candidats doivent présenter des pièces justificatives, à l'appui de leur demande, au président des élections.

■ Ouverture officielle

La commission scolaire de Saint-Jean procèdera à l'ouverture officielle de son centre administratif, le 26 octobre prochain, au cours d'un 5 à 7. De plus la population sera invitée à visiter la bâtisse rénovée de la rue Notre-Dame, le dimanche 28 octobre, au cours d'une journée porte ouverte.

■ Expoplast

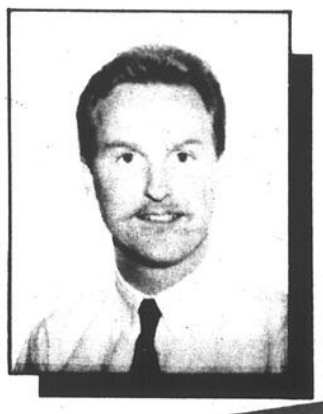
La commission scolaire de Saint-Jean participera à Expoplast 90, une exposition commerciale de l'industrie des plastiques, les 23 et 24 octobre à la Place Bonaventure de Montréal.

Expoplast tenue tous les trois ans est une exposition commerciale des machines de transformation des plastiques, de fournisseurs de matériaux bruts, de fabricants de moules, d'entreprises de transformation, et de fabricants de produits de plastique et d'équipement auxiliaire.

Saint-Jean aura un kiosque avec la commission scolaire Louis-Fréchette qui dispense le même type d'enseignement. Les ministères de l'Industrie et du Commerce et de la Main-d'oeuvre, Sécurité du Revenu et Formation professionnelle participeront aussi à l'animation de ce kiosque sur la formation.

Des enseignants et des élèves de Saint-Jean seront sur place pour discuter avec les visiteurs de la formation qui est offerte à la commission scolaire dans ce domaine.

Par ailleurs soulignons que Michel Dépelteau, coordonnateur de l'enseignement professionnel à la commission scolaire, et Rolland Souchet, enseignant, participent présentement à une mission du ministère de l'Éducation en France. Avec des collègues de la commission scolaire Louis-Fréchette, ils y étudient les différents aspects de la formation de la main-d'oeuvre dans les matières plastiques.



«Je vous garantis à 100% des viandes
maigres, tendres, de qualité supérieure.
Si vous n'êtes pas satisfait, je vous rembourserai.»

Mario Paquette
votre spécialiste Minute Viandes

ACHETEZ À PLEIN SAC...C'EST MOINS CHER! PARCE QUE VOUS ACHETEZ EN «GROS»

Côtelette de porc
coupe du centre

58¢ ch.

Grosse cuisse de poulet de grain

48¢ ch.

Aucune vente aux marchands.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Sac de 4 cuisses de poulet et de 10 côtelettes de porc

Des portions individuelles... pratiques surgelées (pas congelées)... fraîcheur garantie.

500 VARIÉTÉS
ÉCONOMISEZ À PLEIN SAC

MINUTE Viandes

PLAZA DU SÉMINAIRE
1005, boulevard du Séminaire Nord 349-3585
(face au Woolco) Saint-Jean-sur-Richelieu
Ouvert le dimanche 9 h 30 à 18 h

Un an après la réélection de Bourassa

Michel Charbonneau a vécu une année marquée par la Balmet et son rapport sur le camionnage

S'il y a deux événements qui ont marqué la première année de la carrière du député de Saint-Jean, Michel Charbonneau, ce sont bien les problèmes de contamination au plomb dans la zone de la compagnie Balmet ainsi que sa nomination à la présidence d'un comité de travail sur la sous-traitance dans l'industrie du camionnage.

marc-o. TRÉPANIER

«Ce fut une année extraordinaire puisque j'ai eu la chance de faire avancer plusieurs dossiers majeurs pour la région. Je tiens particulièrement à remercier ma femme et mes enfants pour leur appui constant», déclare le jeune politicien qui a fêté dimanche son 42e anniversaire de naissance et qui avoue n'avoir eu que trois jours de vacances avec les siens depuis son élection du 25 septembre 89.



Le député de Saint-Jean, Michel Charbonneau, estime que la défaveur de son gouvernement dans l'électorat, après une première année de pouvoir, est temporaire et uniquement attribuable aux crises de Meech et amérindienne. «Il nous reste un bon bout de temps à travailler comme gouvernement», dit-il. (photo jacques PAUL)

S'il n'a pas souvent occupé l'avant-scène dans le dossier de la Balmet où le ministère de l'Environnement a longtemps tergiversé avant de finalement annoncer son plan de $2,8 millions pour la décontamination des terrains, Michel Charbonneau souligne qu'il a suivi cette question à la trace.

Le député ne considère pas prioritaire la décontamination du terrain même de l'usine Balmet. Il dit tout de même souhaiter que cela vienne «en seconde phase», avant la fin du présent mandat de son gouvernement.

La publication en juillet de son Rapport sur la sous-traitance dans l'industrie du camionnage lui aura permis de toucher de près à un problème national: «Pour un député, c'est très stimulant, très important et très revalorisant de sentir que tu peux influencer les événements à un niveau élevé, encore plus quand il s'agit d'une industrie dans laquelle tu as gagné ta vie pendant plusieurs années.»

En matière de santé, M. Charbonneau souligne le déblocage du dossier de l'ouverture de 27 nouveaux lits de courte durée à l'hôpital ainsi que la concertation avec le député d'Iberville, Yvon Lafrance, pour faire aboutir une fois pour toutes le projet du CLSC Vallée des Forts à Iberville.

Dans le secteur du transport, le député de Saint-Jean révèle qu'une annonce est imminente dans la question du pont entre Saint-Jean et Iberville. De concert avec le député Lafrance et les deux maires, Delbert Deschambault et Luc Gauthier, il a pris part à un comité de travail qui a examiné privément ce dossier.

Toujours en matière de transport, il signale que son gouvernement améliorera la sécurité en hiver sur l'autoroute 35 entre la sortie de l'autoroute des Cantons de l'Est et Saint-Jean par l'installation de clôtures à neige adéquates et une intensification de l'épandange d'abrasifs. À moyen terme, un programme de plantation d'arbres le long de l'autoroute 35 est en voie d'être finalisé.

M. Charbonneau se dit également satisfait de la conclusion d'une entente verbale avec Saint-Jean et Saint-Luc pour l'amélioration de la dangereuse intersection à l'angle de Pierre-Caisse et de Grand-Bernier.

Dans un autre domaine, le député souligne que le travail de concertation est en cours relativement aux discussions autour des plans préliminaires pour l'agrandissement du Palais de justice de Saint-Jean.

Il s'est réjoui du dézonage pour le parc industriel de haute-technologie de Saint-Jean ainsi que de la création de la zone industrielle à Saint-Luc. «C'est majeur d'avoir de l'espace pour travailler en développement industriel. Par exemple, si nous n'en avions pas eu à Napierville, on aurait sûrement perdu l'investissement de $5 millions de la Boulangerie Gadoua.»

La victoire de Saint-Jean-sur-Richelieu sur quatre villes concurrentes (Granby, Beloeil, Saint-Hyacinthe et Longueuil) pour la localisation de la direction régionale de la Montérégie des Affaires culturelles est l'un de ses fleurons. Il estime que Saint-Jean vient d'enrichir son pouvoir comme place culturelle et que nos organismes à vocation culturelle en connaîtront les retombées au cours des prochaines années.

En matière d'éducation, M. Charbonneau indique qu'il travaille au dossier du campus de Brossard pour le cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, à l'ouverture d'une autre école à Saint-Luc, à l'agrandissement de l'école Marchand ainsi qu'au centre de plastiques.

En cette fin de première année où un sondage CROP-La Presse publié samedi indique que le Parti libéral traîne de la patte derrière le Parti québécois avec 35% des intentions de vote contre 43% pour le PQ, le député de Saint-Jean demeure tout de même optimiste.

«Ces derniers mois, note le député, tout le focus de l'activité politique a été mis sur la crise amérindienne et sur l'échec de Meech. Dans une crise, c'est le gouvernement qui ramasse les pots cassés et sa popularité s'en ressent nécessairement. Je pense que les travaux de la Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec et le remaniement ministériel annoncé nous permettront de remonter rapidement la pente. Il nous reste un bon bout de temps à travailler comme gouvernement.»



Lafrance fier de son action dans les affaires sociales

Un an après son élection à l'Assemblée nationale, le député libéral Yvon Lafrance d'Iberville se montre particulièrement fier de ses actions menées dans le domaine des affaires sociales. Certaines interventions ont été faites de concert avec son confrère Michel Charbonneau du comté de Saint-Jean.

louise BÉDARD

Ainsi parle-t-il de sa contribution à résoudre la question de la relocalisation du CLSC Vallée des Forts. Les locaux doivent être inaugurés à la mi-novembre. Il chiffre à $443,112 l'aide accordée par Québec depuis l'élection comme ajout au budget de location, pour corriger le problème de sous-budgétisation de l'établissement ou encore pour le service de maintien à domicile et le service de prélèvement.

Il souligne aussi son travail et celui de son collègue de Saint-Jean dans le dossier de l'hôpital du Haut-Richelieu: ajout de 27 lits pour l'hospitalisation de courte durée, augmentation de $1 million du budget de fonctionnement en 1990-91 et de $2 millions en 1991-92.

Il rappelle aussi que la résidence Champagnat, les Foyers Farnham, le centre d'accueil de Rouville à Marieville et la Résidence Val-Joli de Saint-Césaire auront reçu des octrois de $962,010 pour différens travaux. Quant au projet d'agrandissement du centre d'accueil de Rouville, il est toujours à l'étude.

Dans le domaine scolaire, le député tout comme les autorités scolaire attendent toujours la décision de Québec concernant les projets d'agrandissement de l'école Notre-Dame-de-Lourdes à Iberville et celle de Sainte-Angèle-de-Monnoir.

Le député mentionne qu'il a cependant contribué à ce que la commission scolaire Provencale à Saint-Césaire qui construit actuellement un centre administratif conserve une aide financière de $56,000 sur cinq ans, accordée auparavant pour la location de ses bureaux.

C'est entre autres dans le domaine des transports que le député orientera ses énergies au cours des prochains mois. Il a hâte d'assister à la première pelletée de terre marquant le début des travaux de construction d'un viaduc Saint-Édouard sur la route 35. Le début de la construction est prévu pour 1991.

Il attend une réponse de Québec au sujet du projet d'aménagement d'une deuxième sortie à Saint-Césaire sur l'autoroute des Cantons de l'est. Il veut convaincre ses collègues de la Montérégie que le projet de réaménagement de l'autoroute 35 doit être placé sur la liste de leurs priorités. Le prolongement de l'autoroute 30 a toujours été la priorité des députés de la Montérégie; la crise amérindienne aura finalement hâté la concrétisation du projet. Le député d'Iberville veut faire aussi progresser le projet de réaménagement de la route de 235 à Franham.

Par ailleurs il place au bilan de ses réalisations, des travaux en cours à des structures de ponts à l'Ange-Gardien et Saint-Pie. Quant au dossier du pont Gouin enjambant le Richelieu, le député indique que des annonces devraient être faites prochainement. Une rencontre à ce sujet avait lieu encore jeudi dernier à Longueuil en présence du directeur régional du Ministère des Transports.

Au cours de la dernière campagne électorale, Yvon Lafrance avait promis de faire la tournée des municipalités. Des rencontres ont eu lieu avec presque tous les conseils municipaux, indique-t-il.

Il rappelle qu'au cours des derniers mois, 12 HLM ont été mis en chantier à Iberville en avril et autant à Farnham en mai. Et Québec participe financièrement à la construction de logements d'une coopérative à Sabrevois. Il ajoute au bilan de ses réalisations les subventions totalisant $25,000 distribuées à des organismes de loisirs dans le comté dans le cadre du programme PADEL.

S'aditionne aussi une aide financière totalisant $48,342 remis de façon discrétionnaire par le député à différents organismes. Quant au projet de relocalisation de la bibliothèque à Farnham, il est en cours.

■ **Environnement**

Au chapitre de l'environnement, M. Lafrance fait état de la poursuite des travaux d'assainissement dans diverses municipalités: l'annonce de l'aide gouvernementale de $3 millions pour des travaux d'égout et d'aqueduc à Saint-Alexandre, l'ajout d'une somme de $965,000 au financement des travaux à Henryville, l'ouverture prévue pour décembre de l'usine d'épuration à Marieville, l'étude en cours à l'Ange- Gardien (paroisse et village) et le projet à Venise-en-Québec.

Au plan économique, le député libéral rappelle entre autres l'aide de $815,00 consentie par la SDI (Société de développement industriel) à Stone Marine d'Iberville.

Enfin dans le domaine de l'agriculture, M. Lafrance souligne son implication à titre de membre de la Commission de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation.

La première année du parlementaire d'Iberville aura été pleine de rebondissements: rejet de l'Accord du Lac Meech, conflit avec les municipalités sur l'impôt foncier, crise amérindienne, etc.



M. Yvon Lafrance

Cette nouvelle carrière, Yvon Lafrance la trouve passionnante. Car, dit-il, autant le député doit-il se pencher sur le cas d'organismes de son milieu, de problèmes particuliers de citoyens autant il doit réfléchir à des grandes questions d'intérêt national et aux orientations fondamentales de notre société.

TABLE D'HÔTE
À NOTRE SALLE À MANGER
À PARTIR DE 16 H
(samedi et dimanche à partir de 11 h)
En vigueur jusqu'au 30 novembre 1990
PERMIS S.A.Q.

Petite salade style César
COMBINÉ (MINI-PIZZA ET SPAGHETTI)
OU
¼ DE POULET
pouding chômeur
OU
pouding chocolat ou vanille
café - thé - tisane
OU
boisson gazeuse
Accordez-vous cette saveur!
8.50 + taxe
(aucun coupon ou autre rabais ne peut être applicable sur cette promotion)
rôtisserie LE COQ RAPIDE
365, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1191

TÉLÉPHONE CELLULAIRE
MOTOROLA
TÉLÉPHONE CELLULAIRE PORTATIF, MODÈLE 8000M
Haute performance
25 mémoires
3 ans de GARANTIE
RABAIS DE 50$
849$
MOTOROLA
TÉLÉPHONE CELLULAIRE PORTATIF
PT-500
Le plus petit au monde
COMPRENANT
· pile
· chargeur
· 3 ans de garantie
ENFIN EN STOCK!
PRIX JAMAIS VU EN MAGASIN...
Plus de 80 MARCHANDS PARTOUT AU QUÉBEC
Agent autorisé
Bell Cellulaire
Télévision et centre audio
HÉBERT ET GOUIN
160, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu (coin rue Saint-Louis)
et 744, boul. Périgny, Chambly
348-5210
SPEC

Projet de refonte de la carte électorale

Le comté baromètre de Saint-Jean éclate!

■ Iberville avec Saint-Jean

Si le projet de réforme de la carte électorale du Québec déposé lundi à Québec par la Commission de la représentation électorale du Québec se concrétise, c'est tout un chambardement qui attend l'électorat des comtés de Saint-Jean et d'Iberville.

marc-o. TRÉPANIER

Le comté baromètre de Saint-Jean éclate littéralement dans le projet de délimitation des circonscriptions électorales qui prévoit faire trois comtés avec les circonscriptions de Saint-Jean et d'Iberville.

La Commission a joué du ciseau d'une façon bien particulière en décidant de faire un comté, appelé temporairement «Iberville/Saint-Jean 2», qui réunit les deux côtés de la rivière Richelieu.

Le comté «**Iberville/Saint-Jean 2**» regroupe les municipalités de Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville et Saint-Athanase. Ce comté compterait 37,088 électeurs.

■ Saint-Luc ailleurs

La ville de Saint-Luc ferait de son côté partie d'un nouveau comté, appelé temporairement «**Iberville/Saint-Jean 1**».

Ce comté comprend 21 municipalités qui appartenaient auparavant aux circonscriptions de Saint-Jean, de La Prairie et de Beauharnois-Huntingdon. Ce comté regrouperait 36,208 électeurs.

Le comté «Iberville/Saint-Jean 1» comprend les municipalités suivantes: Saint-Luc, L'Acadie, Hemmingford paroisse et village, Lacolle, Napierville, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Saint-Bernard-de-Lacolle, Saint-Blaise, Sainte-Clotilde-de-Châteauguay, Saint-Cyprien-de-Napierville, Saint-Édouard, Saint-Jacques-le-Mineur, Saint-Mathieu, Saint-Michel, Saint-Philippe, Saint-Patrice-de-Sherrington, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Rémi, Saint-Urbain-Premier et Saint-Valentin.

■ D'Iberville et de Saint-Hyacinthe

Le troisième comté proposé par la Commission de la représentation électorale du Québec est formé des parties des circonscriptions d'Iberville et de Saint-Hyacinthe.

Appelée temporairement «**Iberville/Saint-Jean 3**, cette circonscription compterait 34,935 électeurs et regrouperait 28 municipalités.

Le comté «Iberville/Saint-Jean 3» comprend les municipalités suivantes: Farnham, Henryville paroisse et village, L'Ange Gardien, Marieville, Mont-Saint-Grégoire, Noyan, Rainville, Rougemont, Saint-Alexandre, Saint-Ange-Gardien, Sainte-Angèle-de-Monnoir, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Sainte-Brigide-d'Iberville, Saint-Césaire village et paroisse, Saint-Damase village et paroisse, Saint-Georges-de-Clarenceville, Saint-Grégoire-le-Grand,Saint-Jean-Baptiste, Sainte-Marie-de-Monnoir, Saint-Michel-de-Rougemont, Saint-Paul-d'Abbotsford, Saint-Pie village et paroisse, Saint-Sébastien et Venise-en-Québec.

La modification des limites territoriales du comté de Saint-Jean était prévue depuis décembre 89 alors que, dans un premier rapport, la Commission de la représentation électorale soulignait que la circonscription, avec ses 47,753 électeurs, était le sixième comté le plus populeux au Québec et faisait partie des 13 circonscriptions s'écartant des normes prescrites par la Loi électorale.

Les modifications proposées aux comtés de Saint-Jean et d'Iberville s'inscrivent dans les changements qui touchent 104 des 125 comtés du Québec. Le projet de refonte de la carte électorale fera l'objet de consultations à travers le Québec, autant auprès des députés que de la population.

Ces consultations publiques prendront la forme d'audiences publiques qui se tiendront dans les diverses régions du Québec au cours des six prochains mois. Les dates d'audiences publiques seront publiées dans les médias.

Par ailleurs, la Commission attend des suggestions pour l'appellation des comtés (une vingtaine) qui auront besoin d'une nouvelle désignation comme c'est le cas pour les «Iberville/Saint-Jean 1, 2 et 3».

■ Réactions des députés

Ce sont des réactions prudentes que les députés de Saint-Jean et d'Iberville ont eu lundi après-midi alors qu'ils venaient à peine de prendre connaissance des propositions de la Commission.

«Il ne faut pas penser que tout est réglé. Il y a un processus de consultations publiques qui pourrait entraîner de nouvelles modifications», déclare le député de Saint-Jean, Michel Charbonneau, qui se trouverait personnellement à résider dans le comté «Iberville/Saint-Jean 2», lui qui est citoyen de Napierville.

Plus volubile, le député d'Iberville, Yvon Lafrance, n'a pas caché son étonnement devant les suggestions formulées par la Commission de la représentation électorale. «Je suis surpris et ébranlé. J'ai de la difficulté à visualiser les modifications proposées. Je m'attendais à ce qu'on touche le nord du comté mais jamais à ce qu'on greffe Iberville et Saint-Athanase à Saint-Jean», a-t-il dit.

Il a indiqué avoir hâte de connaître les critères du découpage. Il fait partie de ceux qui se sont immédiatement demandé si la communauté d'intérêts n'était pas plus grande entre Saint-Jean, Saint-Luc et L'Acadie qu'entre Saint-Jean, Iberville et Saint-Athanase.

Les deux députés multiplieront les consultations au cours des prochains jours afin de connaître le pouls des citoyens, des municipalités et des organismes sur les changements proposés à la carte électorale.

Enfin, le président du Parti québécois du comté de Saint-Jean, Roger Paquin, s'est dit d'accord avec le principe du découpage. Il a, lui aussi, qualifié «d'étonnant» ce découpage qui met Saint-Luc et Saint-Jean dans deux comtés différents. Il entend faire plus à fond l'examen du projet de découpage au cours des prochains jours avant de commenter davantage.

Paquin réélu à la tête du PQ

Roger Paquin, candidat péquiste aux dernières élections, a été réélu sans opposition à la présidence de l'association péquiste du comté de Saint-Jean, dimanche dernier. Sylvain Sauvé conserve son poste de vice-président tandis que Louise Robillard a été élue secrétaire et Christian Haché trésorier.

louise BÉDARD

Les autres membres de l'exécutif sont Claire L'Heureux, Martin Boucher, Marie Bisaillon, Luc Gaudet, Jean-Louis Langlois, Carmyn Girard et Luc Lemaire. Une soixantaine de personnes participaient au congrès de l'association en vue de la tenue du congrès en janvier du Parti Québécois.

Une vingtaine de propositions ont été adoptées au cours de cette rencontre, notamment une touchant le déclenchement du processus d'accession du Québec à la souveraineté politique.

Il a été résolu qu'au cours de la prochaine campagne électorale, il soit clairement établi que l'arrivée du PQ au pouvoir marquera le début du processus. Un gouvernement péquiste émettrait par la suite une déclaration solennelle d'intention avant de faire appel à l'arbitrage international. Une commission constitutionnelle serait aussi formée en vue de la rédaction d'une constitution dont le texte serait soumis par la suite à l'approbation des citoyens.

Les péquistes de Saint-Jean ont aussi statué que la signature d'un traité d'entente économique n'est pas une condition préalable à l'accession à la souveraineté. La proposition touchant un revenu minimum garanti pour un parent qui décide de rester à la maison jusqu'à l'âge scolaire de ses enfants a été la plus débattue. Elle a finalement été adoptée par une seule voix de majorité.

Par ailleurs, les péquistes ont énoncé une série d'orientations devant guider le développement socio-économique du comté. Ils insistent sur la nécessité d'axer les efforts pour la création d'emplois pour les gens d'ici, pour ceux qui sont bénéficiaires des prestations d'assurance-chômage ou d'aide sociale.

«Le modèle Oerlikon en important une bonne partie de sa main-d'oeuvre ne contribue pas à baisser significativement le chômage», font valoir les péquistes. Pour eux les retombées indirectes d'implantation de telles entreprises sont insuffisantes. Ils s'inquiètent aussi des conséquences du dézonage de terres arables pour recevoir de telles entreprises.

Les péquistes proposent une autre stratégie de développement économique qui mise sur le dynamisme local et la concertation plutôt que l'attente d'investissements extérieurs. Ils donnent priorité au développement du potentiel agro-alimentaire du sud du comté. Pour le nord du comté, les péquistes insistent sur la concertation dans l'identification des besoins en formation professionnelle de la main-d'oeuvre, la définition du type d'entreprises que les citoyens veulent voir implanter, la consolidation du tissu industriel et l'établissement d'une politique d'utilisation de l'espace à des fins commerciales et industrielles.

Enfin le nouvel exécutif est invité à articuler les orientations sur le plan social autour de la nécessité de la lutte à la pauvreté, et au plan de l'environnement sur l'amélioration de la qualité de la vie et la préservation des écosystèmes.



LE SUCCÈS GARANTI

Après 14 ans et 12 000 élèves, nous avons développé le cours individuel d'enseignement de l'anglais qui colle à vos besoins...c'est le temps d'y voir...

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

ÇA C.L.I.C. C'EST GARANTI!

365, rue Normand, bureau 270
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-7000

SPEC PRÉSENTE LA

VENTE

LE GRAND DÉBROUILLAGE^MD

POUR UNE PÉRIODE LIMITÉE SEULEMENT
DU 26 AU 29 SEPTEMBRE 1990

SUPER ÉCRAN^MD
LE CANAL DE FILMS



499,80$

MITSUBISHI

TÉLÉCOULEUR
- 181 canaux prêts pour le câble
- Commande à distance
- Minuterie d'arrêt

MITSUBISHI

499,80$

VIDÉO 4 TÊTES
- 181 canaux
- Programmation sur écran, 8 événements/4semaines
- "Digital auto-tracking"
- Départ rapide (2 secondes)
- Recherche par index
- Recherche par temps absolu
- "Spot check"

299,80$





SAMSUNG

VIDÉO VHS
- 110 canaux prêts pour le câble
- Programmation 4 événements/365 jours
- Télécommande
- Entrées/sorties Audio/Vidéo



MasterCard
VISA



SPEC
SERVICE GARANTI
AVANT · PENDANT · APRÈS

Financement disponible jusqu'à 36 mois

Plus de 80 MARCHANDS PARTOUT AU QUÉBEC

Plus de 80 TECHNICIENS SPÉCIALISTES INSTALLATION ENTRETIEN RÉPARATION

SPEC
ELECTRONIQUE

Les 80 Spécialistes en audio-vidéo

TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO

Hébert et Gouin

160, rue Notre-Dame
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-5210

744, boul. Périgny
Chambly

Indexation en octobre

La pension de vieillesse passe à $351.41 par mois

La pension de la sécurité de la vieillesse, le supplément de revenu garanti et l'allocation au conjoint seront haussés en octobre en fonction de la hausse du coût de la vie, rappelle le député fédéral de Saint-Jean, Clément Couture.

Ces prestations sont rajustées tous les trois mois selon les augmentations de l'indice des prix à la consommation calculé par Statistique Canada.

La pension de la sécurité de la vieillesse, versée à tous les citoyens canadiens âgés de 65 ans et plus, passe de $347.93 à $351.41.

Le montant maximum du Supplément de revenu garanti sera haussé de $413.48 à $417.61 pour une personne seule ou pour une personne mariée dont le conjoint ne reçoit pas de pension de la sécurité de la vieillesse ou d'allocation au conjoint.

Le montant maximum du Supplément de revenu garanti est porté de $269.32 à $272.01 pour chaque personne mariée dont le conjoint reçoit également une pension de la sécurité de la vieillesse ou pour une personne mariée dont le conjoint reçoit une allocation au conjoint.

L'allocation au conjoint maximale versée aux personnes de 60 à 64 ans à faible revenu, mariées à un bénéficiaire du supplément de revenu garanti, sera augmentée, passant de $617.25 à $623.42.

L'allocation au conjoint veuf, qui est versé uniquement aux veufs et veuves à faible revenu, âgés de 60 à 64 ans, sera portée de $681.44 à $688.26.

SEARS OFFRE CES Réductions 'CRAYON ROUGE'



RABAIS $100

Complets Boulevard Club... une exclusivité Sears! Modèles en mélange de laine offerts en couleurs automnales dernier cri! Tailles 36-46'' pour la plupart des statures.
Ord. 325$. Ch.....**224,99$**

Rabais 55$. Blazers Boulevard Club à devant croisé ou droit. Tailles 36 à 46'' pour la plupart des statures.
Sears ord. 195$. Ch.....**149,99$**

Rabais 25%. Pantalons habillés Boulevard Club. Modèle en douce gabardine et à 2 plis creux renversés. Tailles 32-42''.
Sears ord. 60$. Ch.....**44,99$**
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 6 OCTOBRE 1990,
SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h à 18h lundi et mardi; de 10h à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; **Ville St-Laurent,** la Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310.** 9h30 à 17h30 lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; **St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean-sur-Richelieu,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac,** Les Promenades Deux-Montagnes, **491-5000.**
Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

2e SALON DES AÎNÉS DU HAUT-RICHELIEU



Les 27-28-29-30 septembre 1990

LE CANADA FRANÇAIS

mise en page ANDRÉ-LOUIS NÉRON

CENTRE
MIEUX VIVRE
DANIEL FOREST
D AC PHY D
MEMBRE S P A A Q
ACUPUNCTURE — PHYTOTHÉRAPIE
650, 1e rue Iberville, J2X 1B8
(514) 346-8278
399, Hôtel de Ville, Farnham, J2N 2H3
(514) 293-2261

2e SALON DES AÎNÉS DU HAUT-RICHELIEU

Le Salon des aînés vise à créer un lien privilégié pour les personnes âgées

La salon des aînées tiendra sa deuxième édition du 27 au 30 septembre à l'hôtel Roussillon Vallée des Forts de Saint-Jean-sur-Richelieu.



La cérémonie d'ouverture aura lieu, jeudi à 19 heures, sous la présidence d'honneur de Madame Monique Vézina, ministre d'État pour le Troisième âge.

L'objectif visé du salon est de créer un lien privilégié pour les aînés, de favoriser leur autonomie et d'en faire la promotion. Le succès de la première édition a amené les organisateurs à doubler l'espace disponible cette année.

La cérémonie d'ouverture aura lieu, jeudi à 19 heures, sous la présidence d'honneur de Madame Monique Vézina, ministre d'État pour le troisième âge.

Un grand éventail de 45 exposants couvriront toutes les sphères d'activités touchant les aînés. Les organisateurs du salon ont privilégié les services gouvernementaux, les associations et les mouvements à but non lucratif.

Les dirigeants ne veulent pas en faire une foire commerciale, mais un lieu d'échange. C'est ainsi qu'aucune sollicitation ne sera permise sur les lieux. Certes, les aînés pourront acheter des oeuvres des exposants, mais ils ne seront jamais sollicités.

Tous les services de géronto-gériatrie seront disponibles sur place, de même que l'Ordre des pharmaciens, la Chambre des notaire et l'Aide juridique. De plus, des groupes comme celui des 3 X 20 et le Mouvement écologique du Haut-Richelieu seront là pour informer les participants.

Les activités joindront l'information à la détente. Des défilés de mode auront lieu vendredi et samedi soir. Les mannequins seront tous des aînés de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Finalement, l'édition 1990 vise à mettre sur pied un Conseil des aînés pour leur donner un droit de parole sur les principaux événements qui se déroulent dans la région.

À cet effet, le conseil de Montréal, créé en 1970, celui d'Ottawa-Carleton ainsi que celui de Laval, viendront expliquer leurs buts, leurs missions ainsi que leurs réalisations. Vu le succès de la première édition du Salon des aînés en 1988, les organisateurs ont été dans l'obligation de monter un chapiteau sur le terrain adjacent à l'hôtel Vallée des Forts.

Les organisateurs attendent de huit de dix milles personnes de toute la région du Haut-Richelieu. Serez-vous de ceux-là?

Clinique S. Barrière



Sylvette Barrière
Infirmière B.s.c.
PERMIS D'EXERCICE
690973

Sur rendez-vous

929, boul. du Séminaire nord
(face à l'hôpital)
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 359-4020

Prise de sang	Soins des pieds
Tarif: 15$** **À domicile: 20$	**Tarif: 20$** **À domicile: 25$**
Possibilité de remboursement par votre assurance personnelle	· Cors - callosités · Durillons · Oeil de perdrix · Épaississement des ongles, etc.

Le Castel D'Henryville

NOUVELLE ADMINISTRATION

Merci d'avoir pensé à nos aînés



La résidence pour couples et personnes retraités où vous trouverez:
SÉCURITÉ, CONFORT, CHALEUR ET JOIE DE VIVRE

Sur place, nous vous offrons:
- Chambres simples ou doubles
- Bachelor (chambre avec cuisinette) ou suites disponibles
- Services du médecin et de l'infirmière
- Pharmacie
- Ascenseur
- Service de transport
- Service clérical (2 à 3 messes par semaine)
- Chapelle sur place
- Activités diverses: conditionnement physique, café-rencontres, bingos, etc.

L'important pour nous, c'est le bien-être et le respect de la personne...
La Direction



Mme Yvonne Sainte-Marie Gauthier, directrice générale
M. Jean-Guy Gauthier, directeur administratif

Le Castel D'Henryville
160, rue de l'Église, Henryville
Pour renseignements:
Mme Yvonne Sainte-Marie Gauthier
299-2446

Claude Senecal Prés.
COURTIER D'ASSURANCE AGRÉÉ

Le Salon des Aînés du Haut-Richelieu, voilà une initiative qui reflète bien le dynamisme de notre milieu.

Nous sommes heureux de nous associer à cet événement.

LES ASSURANCES CLAUDE SENÉCAL INC.
54, St-Jacques, C.P. 246
St-Jean-sur-Richelieu, P.Q.
Tél.: 347-5391
Mtl: 658-1643

2e SALON DES AÎNÉS DU HAUT-RICHELIEU

Un Conseil des aînés dans le Haut-Richelieu

L'idée est dans l'air depuis longtemps. Déjà en 1988, lors du 1er Salon des aînés du Haut-Richelieu, le Département de santé communautaire (DSC) avançait l'idée d'un Conseil des aînés et en parlait déjà comme d'un organisme indispensable pour les personnes du 3e âge de notre région.

Lentement mais sûrement l'idée a fait son chemin. Nombreuses aujourd'hui sont les personnes convaincues qu'un organisme qui représenterait l'ensemble des aînés doit voir le jour. Mais, on s'en doute, une telle mise sur pied va demander de l'énergie, de l'argent et, surtout, une collaboration de la part de nombreux organismes du Haut-Richelieu.

C'est donc pour savoir si un Conseil des aînés aurait sa place et serait réalisable dans notre région qu'une consultation a été organisée à cet effet dans le cadre du Salon des aînés.

La réalisation de cette consultation a été rendue possible grâce à une contribution financière du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social par son Programme d'autonomie des aîné(e)s.

Souhaitez-vous la création d'un conseil des aînés?

Tout le monde souhaite connaître un 3e âge heureux, tranquille, à l'abri des désagréments de la vie. Plusieurs y parviennent, mais d'autres rencontrent des difficultés: problèmes de santé, de logement, de solitude.

Plusieurs organismes viennent en aide aux aînés - chacun dans son domaine précis - mais aucun ne s'intéresse à eux d'une façon globale. Il s'ensuit qu'un aîné qui rencontre une difficulté, quelle qu'elle soit, doit d'abord se demander où aller pour trouver support, conseil, encouragement.

Un Conseil des aînés travaillerait sur l'ensemble des problèmes des personnes du 3e âge et chercherait des solutions concrètes pour y faire face. Il serait l'équivalent d'un guichet unique où pourraient s'adresser les personnes âgées, mais où également pourraient se référer nos élus pour bien comprendre ce que vivent les aînés de notre société. Bref, un Conseil des aînés serait la voix de toutes les personnes du 3e âge du Haut-Richelieu.

Souhaitez-vous qu'un Conseil des aînés soit mis sur pied dans notre région? Ne vous gênez pas pour exprimer votre opinion tout au long de la consultation qui a lieu dans le cadre du Salon des aînés. Votre opinion nous tient à coeur!



Invitation cordiale



Demain soir, le 27 septembre, les portes du 2e Salon des aînés du Haut-Richelieu s'ouvriront toutes grandes à l'hôtel Roussillon Vallée des Forts. Encouragée par beaucoup de supporteurs, l'équipe l'a préparé avec amour ce Salon, et n'a pas ménagé ses efforts pourqu'il regorge d'informations et retienne l'intérêt de tous.

Ses visiteurs et visiteuses ne voudront pas le parcourir au pas de course, mais sauront assister aux conférences, à la projection de films, aux tables rondes, en un mot, ils désireront «vivre» leur Salon.

Et que dire de l'intérêt que les aînés doivent prêter à la consultation qui se tiendra au cours du Salon sur la faisabilité de la mise sur pied d'un Conseil des aînés dans le Haut-Richelieu. L'occasion sera belle pour eux, après avoir reçu beaucoup de renseignements sur le sujet, de donner leur avis.

Chers aînés, nous nous excusons de ne pouvoir vous recevoir tous à la brillante soirée de samedi soir. Seuls 500 détenteurs de billets pourront être admis. Dommage! Mais le dimanche, après la messe de 9 heures, célébrée par un aîné dans la grande salle de l'hôtel, il y aura le brunch des aînés. Nous vous attendons nombreux.

Le Salon des aînés, édition 1990, connaîtra le succès si les aînés et leurs amis viennent en grand nombre le visiter et le «vivre». L'équipe sera alors heureuse de voir que ses efforts n'ont pas été vains. Mais d'ici là, elle veut réserver un accueil chaleureux à tous les amis du Salon.

Bon Salon!

Jean Langelier

LA CHIROPRACTIE...ET VOUS!

Docteur Alain Corps
chiropraticien
120, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
Bienvenue au Salon des Aînés
347-4812

CENTRE BIOLIGNE
AMAIGRISSEMENT ET CONTRÔLE DU POIDS
- Correction des habitudes alimentaires
- Étude des besoins
- Sur rendez-vous seulement
- Venez nous rencontrer au kiosque

120, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4812

NATALIE MASSÉ
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE
CLINIQUE CHIROPRATIQUE ST-LUC
176, ST-GÉRARD, ST-LUC, QUÉ J0J 2A0
TÉL (514) 359-0975

À VOTRE SERVICE... *les optométristes de votre région*

Clinique d'optométristes
Suzanne Mongeon-Ferland
Johanne Tougas
705, boul. d'Iberville
Iberville
346-7318

Dr René Gamache, B.A.O.D.
opto-visiologiste
900, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3A 1C3
Tél.: 348-6116

Ginette Bernier, O.D.
Jacquelin Bernier, O.D.
optométristes
296, rue Mayrand
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3B 3L6
Tél.: 346-3816

LOUISE PAPINEAU
174, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3B 2K5
Tél.: (514) 346-4293

Dr Jacques P. Asselin
optométriste
C.P. 300,
400, rue Saint-Jacques
Napierville, Québec
J0J 1L0
245-7272

Manon Papineau,
O.D.
docteur en optométrie
174, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3B 2K5
Tél.: 346-4293

Dr Denis Monette, B.A.O.D.
optométriste
- Examen de la vue
- Verres de contact permanents

Carrefour Laplante
420, 2e Avenue, Iberville
Tél.: 347-2277

Dr Paul Granger
Dr Chantal Reid
OPTOMÉTRISTES
348-0021
885, boul. Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Voisin de Giorgio)

Daniel Simard animera trois tables rondes

M. Daniel Simard animera trois causeries dans le cadre du deuxième Salon des Aînés.

Lors de deux tables rondes de l'activité "Jasons ensemble", le journaliste de «Gens d'ici», chronique bien connue du Journal Le Canada Français, accueillera des retraités qui viendront raconter leur évolution personnelle à partir de leur profession respective. Ces personnes seront également invitées à jeter un regard sur l'époque actuelle.



Parmi les personnes ressources, on retrouvera une infirmière qui a pratiqué des accouchements à domicile et une autre qui s'est occupée des personnes âgées toute sa vie.

M. Simard recevra également autour de sa table un ex-militaire; une personne qui a fait carrière dans le monde de l'enseignement; une autre qui a oeuvré pendant 25 ans en politique municipale; une religieuse et une femme qui a pratiqué et qui est toujours active en chant d'église. Ces invités viendront raconter leurs expériences en nous faisant connaître une planche d'histoire de notre société.

Le chroniqueur de «Gens d'ici» animera également une causerie avec les candidats à la mairie de la région. À cette occasion, il leur demandera quelles sont leurs conceptions d'un conseil des aînés et quelles seront leurs relations avec celui-ci.

Les gens qui désirent se confier à un ami, ne devraient donc pas rater l'occasion de venir discuter avec M. Simard et ses invités.

Au salon, l'animateur tentera de recréer un peu l'atmosphère de sa chronique. À l'écoute des gens, il mettra ses invités à l'aise et il les amènera à se confier comme on le fait avec ses meilleurs amis. Il saura avec une question qui semble anodine soulever l'intérêt des participants.

Sa chronique, axée à ses débuts sur les personnes âgées, a vu le jour en 1978. Depuis, «Gens d'ici» a élargi son champ d'action. De fils en aiguilles, la chronique a permis aux gens ordinaires, politiciens, athlètes, auteurs et écrivains de raconter l'évolution des mentalités et des courants de notre société.

«Nous cédons la parole aux gens de toutes les classes», a révélé celui qui a travaillé au service de l'information de Radio-Canada pendant trente ans.

«Il n'est pas nécessaire d'avoir accompli des choses extraordi-

LES SERVICES AUX AÎNÉS CIBC

Vous méritez bien certains privilèges.

On y met du coeur en plus.

CIBC

Renseignez-vous à l'un des centres bancaires CIBC suivants:

Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-1123

Dorchester et Lebeau
640, rue Dorchester
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-7315

Richelieu et Saint-Jacques
170, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-5571

1re Avenue et 1re Rue
640, 1re Rue
Iberville
Tél.: 346-6855



LA FOURRURE une valeur sûre... à tout âge

Ne manquez pas notre participation à la Bulle Mode du vendredi 28 septembre à 20 h 30 au Salon des Aînés

Venez voir nos spéciaux en magasin

■ Réparations
■ Remodelage

LES FOURRURES BROSSEAU et BRASSARD INC

740, 2e Rue Iberville, Tél.: 346-3765

MANUFACTURIER

naires pour raconter ses expériences. Il s'agit seulement d'avoir vécu», a avoué M. Simard.

Intimité et confidences

Le vrai déclencheur de ce succès a été une rencontre avec M. Gustave Signori, commissaire d'école qui venait de prendre sa retraite. L'ex-professeur s'est mis à raconter sur un ton intimiste ses débuts dans le monde de l'enseignement. «Gens d'ici» venait alors de voir le jour.

Depuis, «Gens d'ici» a évolué dans son approche. La chronique a également changer de visage. Elle comporte moins de textes et elle compte plus de photos.

«Il n'y a jamais eu de créneau précis. Nous n'avons rien inventé, on a essayé de raconter ensemble, une petite histoire du Québec», a révélé humblement l'ex-compagnon de Pierre Paquette à l'émission «Le Temps de vivre» de Radio-Canada.

Le journaliste, qui fêtera ses 65 ans le 6 novembre prochain, a également écrit un livre au début des années 70, «La retraite, les plus beaux jours de votre vie».

M. Simard n'a jamais voulu faire de sa chronique un ramassis de vieux souvenirs un peu folkloriques.

«Nous voulons qu'elle soit actuelle et qu'elle ne comporte pas de choses tristes, a-t-il indiqué. Nous essayons à partir de confidences de faire ressortir un message d'espoir».

Au salon, le concepteur de «Gens d'ici» démontrera très bien que le slogan «L'expérience, force des aînés», est véridique.



Le journaliste Daniel Simard qui a rédigé près de 600 chroniques «Gens d'ici» dans l'hebdomadaire Le Canada Français, est bien connu pour sa verve alerte et son sens de l'humour qu'il mettra de l'avant dans son rôle d'animateur et de personne-ressource au 2e Salon des aînés.

Deland & Vincent
Notaires et conseillères juridiques
DANIELLE DELAND, LLL, D.D.N.
CHRISTIANE VINCENT, LLB., D.D.N.
194, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Québec J3B 6T2
Téléphone: (514) 347-7676

JACQUES-A. LEMIEUX
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE
37 SUD DE L'ÉGLISE.
C.P. 39 LACOLLE J0J 1J0
TÉL.: (514) 246-3872
671-5941

10e anniversaire
carrefour richelieu

À l'occasion du 10e anniversaire du Carrefour Richelieu, l'Association des marchands remercie sa clientèle distinguée en lui offrant, en témoignage, son appui sincère pour cette 2e édition.

Plus près de votre plaisir!

carrefour richelieu

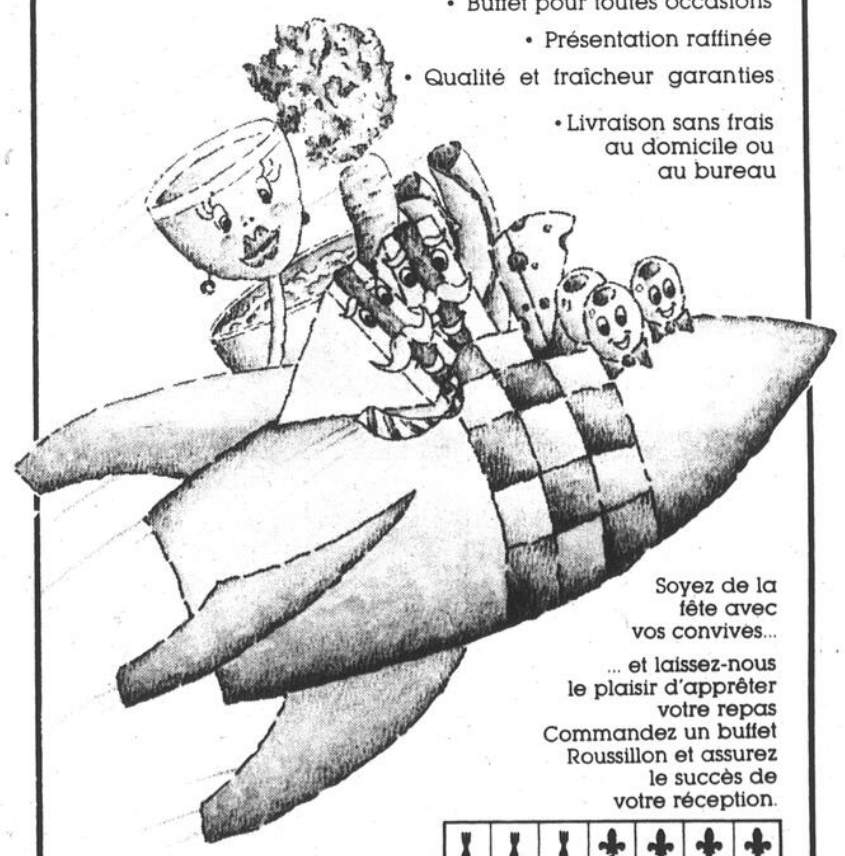
Plus de 110 magasins et services, terminus d'autobus et halte des mousses

SEARS · CANADIAN TIRE · WISE · Zellers · STEINBERG

600, Pierre Caisse,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué., J3A 1M1

Nouveau service
du
ROUSSILLON
Votre «hôtelier traiteur»

- Buffet pour toutes occasions
- Présentation raffinée
- Qualité et fraîcheur garanties
- Livraison sans frais au domicile ou au bureau



Soyez de la fête avec vos convives...
... et laissez-nous le plaisir d'apprêter votre repas
Commandez un buffet Roussillon et assurez le succès de votre réception.

POUR RÉSERVATIONS:
348-7376

L'hôtel ROUSSILLON VALLÉE DES FORTS
725, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Un message à nos aînés...



La sécurité



Nous pensons constamment à vos besoins...

- Ascenseur
- Système d'intercom
- Chapelle
- Choix de mets
- Collation (disponible en tout temps)
- Brunch mensuel
- Assistance pour soins d'hygiène
- Visite médicale

La Résidence Napierville

Vie et liberté du troisième âge

- Assistance du pharmacien
- Infirmière disponible
- Pastorale
- Buanderie
- Entretien
- Service banquaire
- Coiffeuse (option)
- Podiatre (option)
- Animation régulière
- et plus encore...

BRUNCH
14 OCTOBRE

La direction remercie toute l'équipe de son dynamisme continuel

275, rue de l'Église, Napierville
Tél.: (514) 245-0260, fax: (514) 245-7582

2e Salon des aînés du Haut-Richelieu

Une retraite active

On peut être à la retraite et être encore très actif. L'exemple de M. Roch Tanguay est probant.

Retraité depuis trois ans, M. Tanguay a exercé sa profession de graphiste au Collège militaire de Saint-Jean-sur-Richelieu pendant plus de 37 ans. Depuis, il ne cesse de mettre ses talents au service de la communauté.

C'est ainsi que M. Tanguay a été approché pour créer le logo de la page couverture du programme souvenir du deuxième Salon des aînés.

Le dessin représente deux personnes lançant au vent une semence d'amour.

«J'étais assis dans ma balançoire avec un ami lorsque j'ai vu sur la corde du voisin, le linge battre au vent», a expliqué M. Tanguay.

«J'ai alors pensé à cet élan de jeunesse et d'amour que les aînés doivent lancer au vent, a-t-il avoué. L'expérience des personnes aînées est une semence qui ne doit par mourir».

M. Tanguay n'en est pas à ses premières armes. Il a illustré plusieurs pages courverture de livres, et il a créé des sigles et des logos dont certains sont reconnus mondialement.

L'ex-graphiste des Forces armées aime collaborer avec des organismes communautaires. «Mais cela doit être enrichissant et représenter un défi. Je ne travaille plus sous contraintes. J'aime avoir une certaine liberté dans mon travail», a indiqué celui qui a étudié en architecture.

Éditeur à petite échelle

M. Tanguay pratique également plusieurs loisirs. En été, il fait plusieurs randonnées à bicyclette avec son cahier à dessin dans son sac à dos et il se rend au bord du Richelieu, esquisser des croquis du paysage. Il effectue également sa marche quotidienne et il joue du violoncelle.

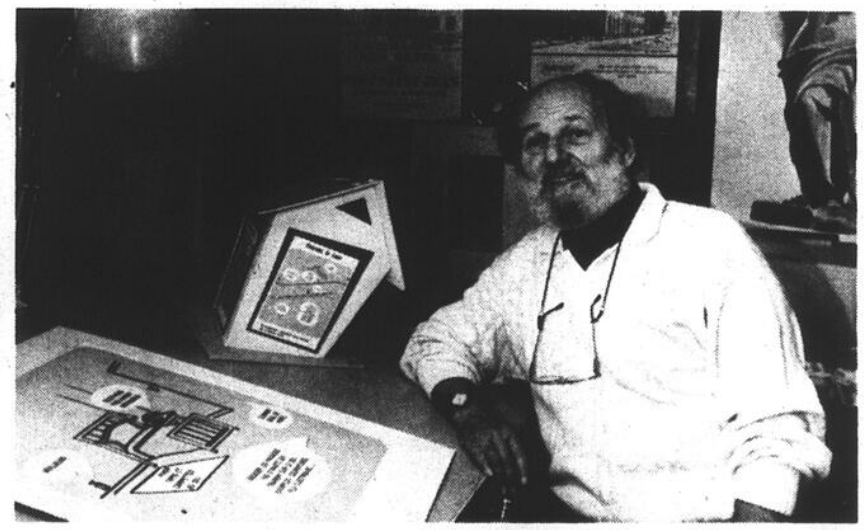
Depuis quelques années, M. Tanguay s'est lancé dans l'édition, certes à petite échelle mais quand même. Il imprime de cinq à six exemplaires de contes pour enfants qu'il «publie» à Noël. Sa clientèle, ses petits-enfants.

Il enregistre avec son épouse la bande audio de ses contes. Puis, il dessine à l'aquarelle, les images qu'il colle à la main. Ses petits-enfants ont hâte à Noël et ils ont déjà commencé à lui demander quel sera le thème du prochain conte.

M. Tanguay ne se considère pas comme un phénomène. Selon lui, plusieurs personnes âgées ont du talent, mais elles ne s'en servent pas.

Il trouve malheureux que c'est à un âge avancé que l'on acquiert la sagesse.

Les personnes présentes au salon et qui se procureront le programme souvenir, pourront constater le talent de M. Tanguay.



Les aînés, force vive du milieu

La transmission du savoir de nos aînés, témoins privilégiés de notre passé, est garante de notre avenir. Les membres du conseil municipal de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu sont heureux d'offrir aux organisateurs de ce deuxième Salon des Aînés leur appui inconditionnel et leurs voeux de franc succès.

Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu



De gauche à droite: Georges Tétreault, Jules Roy, René Gelipeau, Marie Signori-Guérin, Delbert Deschambault, Lise Delaire-Durocher, Yvan Roy, André Dion et Jean Grimard.

2e SALON DES AÎNÉS DU HAUT-RICHELIEU

«Je suis âgé, mais je ne me sens pas vieux»

«Je suis âgé, mais je ne me sens pas vieux. N'est vieux que celui qui se croit inutile».

N'est-ce pas une belle affirmation à l'aube du deuxième Salon des aînés.

Cette citation a été émise par M. Marcel Colin, auteur, âgé de 77 ans, qui sera conférencier dans le cadre d'un «Jasons ensemble», la formule de table ronde adoptée par le 2e Salon des aînés du Haut-Richelieu.

L'exposé de M. Colin s'intitulera «Âge d'or: Ombres et lumières». Dans la première partie, il avouera que l'âge d'or n'est pas doré pour tout le monde. Selon lui, il existe cependant un contrepoids à ce phénomène, soit la solidarité entre les personnes. Au cours de son allocution, le conférencier expliquera pourquoi les personnes âgées ne sont pas un fardeau pour la société.

Il insistera dans la deuxième partie sur le potentiel des personnes âgées. M. Colin leur demandera de s'unir et de se prendre en main. Il leur démontrera qu'elles peuvent être très utiles si elles ne se découragent pas.

«Le plus grand ennemi pour la personne âgée est souvent elle-même» prévient l'ex-professeur en gérontologie.

Encore très actif à son âge, l'auteur considère comme un gaspillage que les ressources de nos retraités ne soient pas mises au service de notre communauté.

M. Colin a écrit plusieurs livres dont «Confidences d'un immigrant» et «L'histoire de la paroisse Saint-Edmond». Il a de plus raconter la vie du sculpteur Georges E. Tremblay d'Iberville.

Le conférencier lancera un message aux personnes âgées. Il aimerait qu'elles en viennent à être fières de leur âge. Ce but atteint, M. Colin se sera alors senti utile.



Ville de Saint-Luc



Les membres du Conseil municipal, dans l'ordre habituel:

M. André Baillargeon
M. Yvon Choquette
M. le maire Gilles Dolbec
M. Jean-Pierre Cadotte
M. Pierre Thibodeau
Mme Simone Duval et
M. Yvon Marcil

L'expérience... force des aînés

À l'occasion du Salon des Aînés du Haut-Richelieu, la Ville de Saint-Luc est heureuse de saluer ses concitoyens les plus âgés.
Grâce à toutes ces années d'histoire emmagasinées dans vos mémoires, votre génération d'hommes et de femmes est ce grand livre où nous pouvons puiser l'expérience nécessaire à nos décisions et gestes quotidiens.
À vous tous qui avez vécu avant nous... Merci!

Le Conseil de ville
Ville de Saint-Luc

VILLA
NOTRE-DAME

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES

Services offerts:

-25 ans d'expérience
-infirmière sur place
-ambiance chaleureuse
-menu varié
-excellents soins
-chapelle à même la Villa
-prix raisonnable
-rénovation complète
-déménageons gratuitement

Une visite vous convaincra!

708, rue Sainte-Anne
NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE
296-4703

cegep
Saint-Jean-sur-Richelieu

Éducation aux adultes
La formation en

GÉRONTOLOGIE

c'est l'affaire du niveau collégial

30, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4002

LOUISE F. PAQUETTE
JOCELYN FERLAND
VOS CONSEILLERS SANTÉ!

747, St-Jacques
St-Jean, Québec
J3B 2M9
347-3787

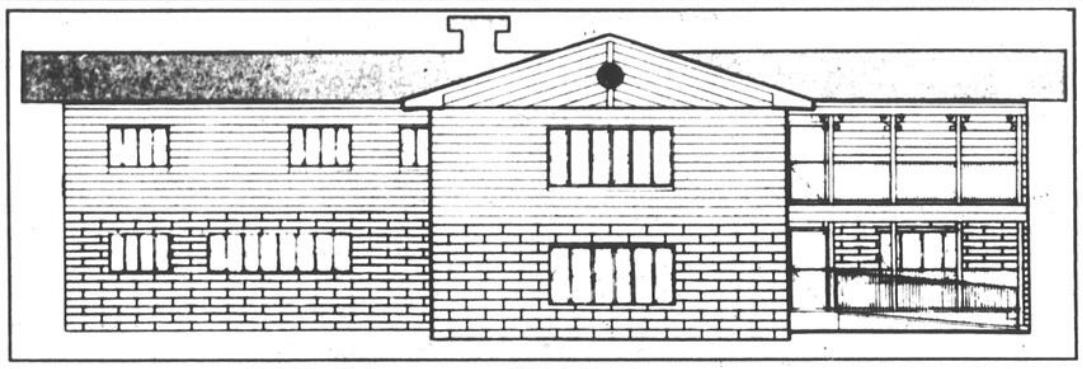
LIVRAISON GRATUITE
UNIPRIX

McNulty et McNulty
Notaires et conseillers juridiques

Me Jacques McNulty, B.A., L.L.L.
Notaire licencié en droit
Me Michel McNulty, L.L.B., D.D.N.
Notaire, bachelier en droit

112, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-1514,
347-6800



Résidence St-Athanase

Environnement: . Situé face au magnifique parc Mercier

Extérieur:
. À l'arrière de l'Église Saint-Athanase
. À proximité de la rivière Richelieu

Environnement: . Chambres munies de stores verticaux

Intérieur:
. Chambres individuelles et pour couples avec salle d'eau (toilette et lavabo)
. Ascenseur
. Salons et salle de jeu
. Intercom dans les salles de service
. Bouton panique

Services:
. Médecin
. Prêtre (messe et communion)
. Salon de coiffure
. Buanderie
. Surveillance 24 heures
. Excellente nourriture, menus variés et collation

Si une visite vous intéresse, veuillez communiquer dès maintenant avec nous au 175, 9e Avenue, Iberville
Madeleine et Jean-Luc Rousseau
Tél.: 358-3946

2e SALON DES AÎNÉS DU HAUT-RICHELIEU

Clairette au Salon des aînés

Une des activités les plus attendues au deuxième Salon des aînés sera les conférences «Jasons ensemble» qui accueilleront des personnalités telles que la chanteuse et comédienne Clairette, l'auteur Marcel Colin et le journaliste Daniel Simard.

Ces activités permettront aux participants d'échanger avec les conférenciers.

Les thèmes choisis visent à donner l'occasion aux personnes présentes de dialoguer avec les invités. Les discussions se feront dans une ambiance amicale, teintée d'humour.

Une invitée attendue avec impatience est certes Clairette, la plus Québécoise de toutes les Marseillaises. Celle que l'on surnomme affectueusement la «Mère supérieure» se confiera sur le ton intimiste qu'on lui connaît.

En plus d'entretenir son audience avec des mots simples, sincères et honnêtes, Clairette sera accompagnée de deux de ses étudiants et elle chantera les plus grands succès de d'Edith Piaf, Jacques Brel, Charles Dumont et autres. Sa conférence aura lieu, le vendredi 28 septembre à 14 heures.

Lors de cette causerie, Clairette se confiera. Elle fera part de ses réflexions les plus profondes et elle avouera comment la foi comble sa solitude.

Au crépuscule de sa vie, Clairette désire partager avec les aînés. Elle qui aime la vie, elle reconnaît que l'âge n'a pas vraiment d'importance dans cet amour qu'on lui porte.

Elle dévoilera son amour pour la scène et vous fera complice de ses plus beaux souvenirs.

Clairette vit d'espoir. Aux personnes présentes, elle tentera de communiquer cette espérance si essentielle à nos vies.



AETERNA-VIE
COMPAGNIE D'ASSURANCE
ET SES COMPAGNIES AFFILIÉES

Plus de 125 ans d'expérience pour mieux vous servir

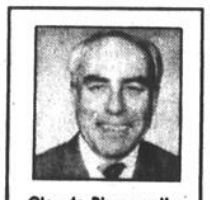

Marcel Fortier
directeur d'agence
21 ans d'expérience


Jacques Lussier
11 ans d'expérience


Paul Lachapelle
17 ans d'expérience


Jean-Claude St-Martin
1 an d'expérience


Jocelyne Raymond
secrétaire


Claude Bissonnette
AVA
21 ans d'expérience


Yvon Tremblay
14 ans d'expérience


Benoit Émond
assureur-vie


Céline Girard
secrétaire


Gaston Beaudoin
28 ans d'expérience


Michel Sénésac
15 ans d'expérience

Une heureuse initiative que nous sommes fiers de souligner

200, rue MacDonald, bureau 101
Édifice De Fleury, Saint-Jean-sur-Richelieu
658-2201
348-6872

MIDAS®

Le spécialiste des freins et silencieux est fier de souligner cet événement d'envergure...
C'est toujours pour nous important de bien vous servir...
Félicitations à tous les organisateurs et meilleurs voeux de succès pour cette deuxième édition du Salon des Aînés...

MIDAS
FREINS SILENCIEUX

504, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.
J3B 5L6
(514) 348-3861
fax . (514) 348-7664

2e SALON DES AINES DU HAUT-RICHELIEU

Exposants

1- Hall d'entrée: Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu
2- Les 3 X 20
3- La Société canadienne du cancer
4- Bell Canada services adaptés
5- Audioprothésiste Laflamme et associés
6- La société Alzheimer du Haut-Richelieu
7- L'Art-Iste
8- Clinique nursing S. Barrière enr.
9- Mouvement écologique du Haut-Richelieu
10- L'aide juridique
11- Institut universitaire du 3e âge
12- Le diocèse
13- Source des monts
14- Institut Nazareth et Louis-Braille
15- Services gérontogériatriques du territoire Vallée des Forts
16- Bioligne et chiropratique
17- Les jeunes aînés
18- Studio Brouillette
19- L'ordre des optométristes du Québec
20- Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu
21- Santé et Bien-être social Canada Programme d'autonomie des aîné(e)s et Nouveaux horizons
22- Eau de source B-7
23- Prévention et réadaptation
24- Complexe Oasis Saint-Jean
25- Municipalité de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Iberville
26- La roue de santé
27- Association des notaires
28- Les Coopérants (section locale de Saint-Jean-sur-Richelieu)
29- PREPAR
30- Club voyage Eden, Hélène Béliveau
31- Les Équipements orthopédiques de Saint-Jean Enr.
32- Le diabète et vous
33- François Jean, denturologiste
34- Les Foyers Providence inc.
35- Société de l'assurance automobile du Québec
36- Association touristique régionale de la Montérégie
37- Conseil régional de l'Âge d'or
38- Salon Coco et Salon d'esthétique Richelieu
39- Kino-Québec
40- Fondation pour la promotion des pratiques alternatives de santé du Québec
41- Communication-Québec
42- L'ordre des pharmaciens du Québec
43- Les caisses populaires Desjardins

Hélène Béliveau



En collaboration avec Club Voyages Eden détenteur d'un permis du Québec

Pour vos vacances dans le sud

séjours en groupe
346-3688

Réservez tôt et profitez des prix hiver 1990 sur ces deux destinations populaires Cancun et République Dominicaine

CANCUN
- avec Air Transat
- hébergement, condo Hôtel Kin-Ha
- directement sur la plage
- départ 8 février (2 semaines)

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
- Embassy, Beach Hôtel
- «formule Club», tout inclus
- **2 choix de départ:** 3 mars (1 semaine), 3 mars (2 semaines)

FLORIDE
CÔTE OUEST
- **2 choix de départ:** autocar du 11 mars au 4 avril (25 jours) avion du 18 mars au 1er avril **Réservez tôt et obtenez un rabais appréciable**

VENEZ RENCONTRER TOUTE L'ÉQUIPE
Au Salon des Aînés Notre kiosque est situé sous le chapiteau
À tous ceux et celles qui nous rendront visite tirage d'un voyage
pour deux au Carnaval des Aînés à Québec au motel Régent à Beauport (valeur de 525$)

Tous nos départs s'effectuent de Saint-Jean-sur-Richelieu

Notre brochure sortira bientôt... exigez-la!!!

Pour ceux et celles qui sont seul(e)s à Noël et le jour de l'An
Manoir du Lac Etchemin est la solution pour vous du 24 au 27 décembre du 30 décembre au 2 janvier

346-3688
Hélène Béliveau

Renseignez-vous pour nos «p'tits d'un jour»:
C'est une invitation à tous!



NATURALIZER

POUR NOUS, POUR VOUS, IL EST FACILE DE CHAUSSER DES PIEDS DIFFICILES

Grand choix de modèles CONFORTABLES, avec la LARGEUR appropriée.

151, rue Richelieu
Saint-Jean
Tél.: 358-2857

2e SALON DES AÎNÉS DU HAUT-RICHELIEU

Horaire des activités



Jeudi,
27 septembre

18h00
Ouverture du salon
Musique d'ambiance
Anita Poulin à l'orgue
Salle d'animation

18h30
Présentation du film: «Il faut fêter ça»
Salle Bleury

19h00
Cérémonie d'ouverture avec la participation de madame Monique Vézina, ministre d'État pour le 3e âge
Salle d'animation

19h30
Musique d'ambiance
Salle d'animation

19h30
Habitations populaires Desjardins
«Placement habitation»
Salle Bleury

19h45
Marie-France Fortin, sexologue au CLSC Vallée des Forts
«Sexualité et 3e âge»
Salle Montgomery

20h00
Hubert de Ravinel, journaliste
«Les droits et les responsabilités des aînés d'aujourd'hui»
Salle d'animation

20h15
Présentation du film: «Le vieillard et l'enfant»
Salle Bleury

20h45
Jasons ensemble de l'évolution des gens de chez nous
Salle Montgomery

21h00
Les folkloristes du Haut-Richelieu
«Entrons dans la danse»
Salle d'animation

22h00
Fermeture des kiosques
Salle d'animation

Vendredi,
28 septembre

13h00
Ouverture des kiosques
Musique d'ambiance
Anita Poulin à l'orgue
Salle d'animation

13h15
Présentation du film: «Albertine»
Salle Bleury

13h30
Jasons ensemble de l'évolution des gens de chez nous
Salle Montgomery

14h00
Clairette et ses étudiants
Causerie et tour de chant
Salle d'animation

14h15
Présentation du film: «Il faut fêter ça»
Salle Bleury

15h00
Louise Berger, écrivaine et professeure en gérontologie
«Forces de la santé et du vieillissement»
Salle Montgomery

15h30
Habitations populaires Desjardins
«Placement habitation»
Salle Bleury

16h00
Louise Desnoyers, esthéticienne
Colette Laurin, coiffeuse
«Conseils beauté et démonstration»
Salle d'animation

16h00
Gérard Saint-Jean du Conseil régional de l'Âge d'or
«Le pouvoir gris»
Salle Montgomery

17h45
Michel Tremblay, professeur de «Tai chi»
Salle Bleury

18h00
Francine Brunet Bérubé du Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton
«Expérience d'un groupe d'aînés»
Salle Montgomery

18h30
Norman Robert et Rhéa Boie
Tour de chant, accompagnés de Jacqueline Lachance
Salle d'animation

19h00
Michel Trottier, président de l'Association can. de santé mentale, division Québec
«Réouverture de la filiale du Haut-Richelieu»
Salle Montgomery

19h15
Présentation du film: «On a toujours le goût de l'amour»
Salle Bleury

19h30
Marcel Colin, auteur
Exposé et échanges
Salle d'animation

20h30
Bulles mode (Fourrure-cuir)
Salle d'animation

20h45
Manon Gamache et Chantal Circé, agentes de voyagte
«Assurance-voyage»
Salle Montgomery

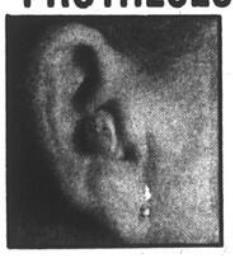
21h15
Chorale: Les Haut-Bois
Salle d'animation

22h00
Fermeture des kiosques
Salle d'animation

Samedi,
29 septembre

10h00
Ouverture des kiosques

Me Hélène Lareau
Notaire - Conseiller juridique
Tél. (514) 245-7713
Mtl. (514) 861-7429
Fax 1 514 245-7538
364, rue Saint-Jacques, C.P. 953, Napierville, Québec J0J 1L0

PROTHÈSES AUDITIVES

La technologie électronique nous permet de vous offrir les prothèses intra efficaces et puissantes. Elles se glissent dans le canal ou le creux de l'oreille.
Pour savoir si vous pouvez les porter, consultez
Taffin, Lamy & Associés
Audioprothésistes
800, Place Victoria
Montréal
866-7244
Ordre des Audioprothésistes du Québec
À IBERVILLE: LE PREMIER MERCREDI DU MOIS
10h à 13h (sur rendez-vous)
Clinique médicale Iberville Ltée
715, boul. Iberville
Tél.: 347-7557

François Jean d.d.
DENTUROLOGISTE
RÉPARATIONS D'URGENCE
366, Boul. St-Luc St-Luc,
Près de l'église 349-2425

CENTRE DE BÉNÉVOLAT
de la région de Saint-Jean inc.
SUBVENTIONNÉ PAR CENTRAIDE MONTRÉAL

Nos priorités:
-Reconnaître les bénévoles et leurs actions
-Promouvoir le centre et ses services
-Travailler et supporter les organismes du milieu
-Collaborer à améliorer la qualité de vie sur notre territoire

Réponses aux besoins:
-Popotte roulante les mardis midi (pour les personnes en perte d'autonomie)
-Aide à domicile gratuite par le biais de projets spéciaux pour les gens en perte d'autonomie
-En cas d'urgence 24 heures par jour, 7 jours par semaine, sur appel
Lucette Métras, direction générale
Tél.: 347-7527

L'AIDE AUDITIVE

Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans le canal de l'oreille.
Laflamme & Ass.
Audioprothésistes
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
900, boul. du Séminaire Nord
Bureau 140
349-1260
Longueuil: 522-6181 Granby: 378-6746


DOMAINE VIVR-ANS-SEMBLE
150, 8e Avenue, Iberville
À l'arrière de l'église Saint-Athanase
TYPE D'HÉBERGEMENT
• Studio et chambres avec salle de bains complète
• Salle de réceptions avec buffets chauds et froids
• Restaurant ouvert au public et apportez votre vin
• Dépanneur sur place (bière, vin)
• Garderie subventionnée (0 à 6 ans)
• Chapelle
• Appartement 3½ - 2½
Chambre avec lavabo SEULEMENT 595$/mois
Le domaine peut accueillir des personnes retraitées autonomes qui désirent participer activement à la vie de la société
Pour plus de renseignements communiquer avec:
Hélène Thibodeau au 346-5036

Anita Poulin
Musique d'ambiance
Salle d'animation

10h15
Dr Jacinte Lévesque
«La santé et les émotions»
Salle d'animation

10h15
Présentation du film: «Il faut fêter ça»
Salle Bleury

10h30
Pierrette Patenaude du Conseil consultatif des aînés de Laval
«Expérience d'un groupe d'aînés»
Salle Montgomery

11h15
Yvonne Bordeleau, Institut québécois d'imagerie mentale enr.
«Imagerie mentale»
Salle Bleury

11h30
Kino-Québec
«Pause exercice»
Salle d'animation

11h30
Jean-Guy Hurtubise du Forum des citoyens âgés de Montréal
«Les aînés: problèmes et solutions»
Salle Montgomery

12h00
Dansons ensemble
Salle d'animation

12h15
Présentation du film: «Albertine»
Salle Bleury

12h30
Claude Gendreau, sociologue
«L'expérience force des aînés»
Salle Montgomery

13h00
Habitations populaires Desjardins
«Placement habitation»
Salle Bleury

13h15
Norman Robert
Tour de chant accompagné de Jacqueline Lachance au piano
Salle d'animation

13h30
Faisons le point ensemble sur un futur conseil d'aînés, atelier de travail
Salle Montgomery

13h30
Présentation du film: «Herménégilde»
Salle Bleury

14h30
Que pensent les candidats à la mairie d'un conseil d'aînés?
Table ronde
Salle d'animation

14h45
Michel Tremblay, professeur de «Tai-chi»
Salle Montgomery

14h45
Présentation du film: «On a toujours le goût de l'amour»
Salle Bleury

15h15
CLSC Vallée des Forts
«Sexualité et 3e âge»
Salle Bleury

15h30
Résumons ensemble
Plénière
Salle d'animation

16h00
Fermeture des salles de l'Hôtel
Salle d'animation

20h00
Défilé de mode (Sidac) par les aîné(e)s de la région et spectacle du Choeur Johannais
Salle d'animation

Dimanche, 30 septembre

(Aucune activité à la salle Bleury)

9h00
Messe
Salle d'animation

10h00
1er service de brunch
Salle d'animation

10h00
Présentation du film: «Il faut fêter ça»
Salle Montgomery

10h00
Ouverture des kiosques
Chapiteau

11h15
Présentation du film: «Herménégilde»
Salle Montgomery

12h30
2e service de brunch
Salle d'animation

12h30
Présentation du film: «Le vieillard et l'enfant»
Salle Montgomery

13h30
Présentation du film: «On a toujours le goût de l'amour»
Salle Montgomery

14h15
Présentation du film: «Albertine»
Salle Montgomery

15h00
Fermeture du Salon
Chapiteau

COMMISSION SCOLAIRE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
210, rue Notre-Dame
St-Jean-sur-Richelieu

LE SERVICE DES ACTIVITÉS ÉDUCATIVES AUX ADULTES
DES RENCONTRES À VOTRE PORTÉE

Le Service des activités éducatives aux adultes de la Commission scolaire est une ressource du milieu à votre portée. Consultez-le pour mieux vous informer de ce qu'il peut offrir en réponse à vos besoins d'information et de réflexion.
Des cours sont actuellement offerts sur les thèmes suivants:

Alimentation naturelle
Maîtrise de la santé
Santé dans votre assiette
Cuisine «Coeur Atout»
Choisir de maigrir
Détente, bien-être
Massage de relaxation
Préparation à la retraite, etc.

Pour plus de renseignements, téléphoner au Service des activités éducatives aux adultes au numéro **359-6411.**

Normand Paradis, directeur
Service des activités éducatives aux adultes

«Faites comme Grand-Maman»

Venez vivre aux Foyers Providence d'Iberville!



LES FOYERS PROVIDENCE

Nourriture maison, sécurité 24 h, services complets

Faites partie de la famille!

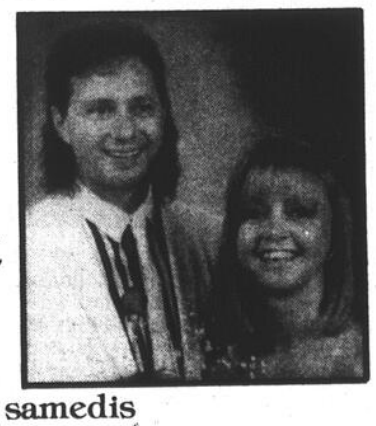
Résidence pour aînés d'Iberville
395, 5e Avenue
Chambres et appartements disponibles
Bienvenue aux visiteurs!

Pour renseignements:
DORIS TOUGAS
346-5878

La Renaissance du Boulevard

160, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
vous présente

MYSTIK



Le duo
PIERRE et MARLÈNE
à compter du 12 octobre
Tous les vendredis et samedis

Table d'hôte à partir de
6,95$ le midi **9,95$ le soir**

Dimanche soir: Rôti de boeuf 9.95
Spécialités: grillades et fruits de mer
NOUVEAU: buffet à domicile
Demandez Guy ou Pierre Moreau
347-5559

LE COMPLEXE OASIS SAINT-JEAN:

un nouveau concept en matière d'hébergement pour nos aînés

Connu depuis quelques années pour la qualité de ses appartements et la gamme complète de ses services personnalisés, le Complexe Oasis Saint-Jean est situé à proximité de tous les centres d'activités de la ville de Saint-Jean. Entouré de vastes espaces verts, le Complexe Oasis Saint-Jean procure déjà à une centaine de nos aînés un univers de tranquillité et de sécurité si essentiel au moment de la retraite.

La qualité de vie que caractérise l'Oasis Saint-Jean a été conçue afin de répondre aux besoins individuels de ses résidants. Que vous soyez autonome ou en perte légère d'autonomie, vous trouverez chez-nous tous les services nécessaires afin de vous aider à vivre une retraite heureuse. Le tout dans une atmosphère familiale et chaleureuse.

Un nouveau concept exclusif à Saint-Jean

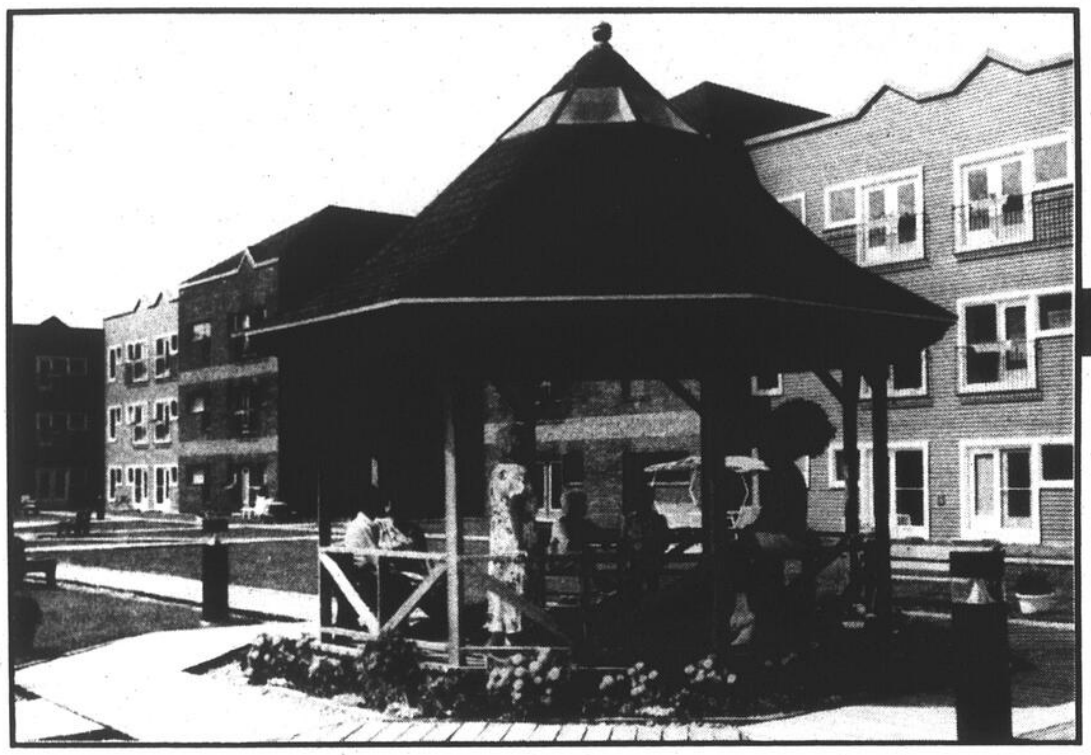
Ainsi, à compter de mars 1991, nous offrirons à notre clientèle un nouveau programme exclusif de chambres et pensions avec tous les services requis. Ces chambres de dimensions intéressantes et réparties sur deux étages du Complexe offriront les avantages suivants:

- Chambre entièrement meublée;
- Salle de bains privée ou attenante;
- Cloche d'appel reliée à un poste de garde sur l'étage;
- Présence d'une infirmière et de préposés vingt-quatre heures sur vingt-quatre;
- Entretien ménager quotidien ou hebdomadaire;
- Salle de séjour et salon sur chaque étage;
- Service de buanderie;
- Programme d'activités adapté à la clientèle;
- Visite médicale sur place;
- Séance de physiothérapie au besoin;
- Repas à la chambre si désiré.

Ce nouveau concept s'adressera autant aux personnes autonomes qu'à celles présentant une perte légère d'autonomie. Nous croyons que cette nouvelle approche apportera sécurité et réconfort à l'Oasis Saint-Jean même si son autonomie diminue. De plus, elle pourra avoir accès à une qualité de services, de soins infirmiers personnalisés qui l'aideront à faire place à ses nouveaux besoins.

Court séjour

Enfin, ce nouveau service sera également disponible à toute la population du vaste Saint-Jean qui, pour une période donnée, nécessiterait d'un programme de convalescence ou de court séjour. Pour ceux et celles qui ont choisi de prendre soin d'un parent à domicile, nous serons également en mesure d'offrir des périodes d'hébergement temporaire, afin de leur permettre un moment de repos, ou de participer à une période de vacances à l'étranger. Il va sans dire que ce nouveau programme peut faire l'objet d'une importante déduction d'impôt et il nous fera plaisir de vous fournir toute l'information en ce sens.



Bien se loger en vue d'une qualité de vie supérieure

Le Complexe Oasis Saint-Jean désire continuer de répondre à la demande sans cesse grandissante de logements et de chambres offrant tous les services requis et les soins de santé que nécessite sa clientèle.

«Nous offrons un produit exclusif dans la région lequel repose sur une gamme de services de base et de services complémentaires. Aménager au Complexe Oasis St-Jean, c'est faire un choix de qualité et de longévité de vie» de dire Monique Dubuc, directrice du service de location.

Outre ce nouveau programme de chambre avec services infirmiers, le Complexe Oasis Saint-Jean compte une centaine de logements de deux, trois ou quatre pièces et demi, lesquels occupent les quatre autres étages de l'édifice. Chaque logement dispose de tout le confort voulu et de tous les équipements essentiels (poêle, réfrigérateur, espace pour tempérer vos boissons préférées, etc.)

Pour assurer la sécurité de ses locataires, le bâtiment a été conçu à l'épreuve des incendies (détecteurs de fumée, gicleurs, système d'alarme central). On retrouve également pour chaque logement des boutons d'appel (près du lit et dans chaque salle de bains) lesquels sont reliés à la réception centrale. De plus, l'immeuble dispose d'un service de sécurité 24 heures par jour, contrôlé par un système de caméras en circuit fermé disposées à vérifier les entrées du bâtiment.

En plus des services énumérés au début, le Complexe Oasis St-Jean offre également à toute sa clientèle tous les autres avantages suivants:

- Présence d'une infirmière;
- Salle à manger spacieuse, aux mets diversifiés et équilibrés;
- Brunch du dimanche;
- Salle de musique et de télévision;
- Bibliothèque;
- Salle de billard et de jeu;
- Salle d'exercice et de physiothérapie
- Chapelle permanente;
- Salons communautaires;
- Trois ascenseurs pour faciliter le transport;
- Service de transport vers les centres d'activités de Saint-Jean;
- Service d'animation de loisirs et de sorties de groupe;
- Salon de coiffure;
- Caisse populaire sur place;
- Dépanneur.

Bref, le Complexe Oasis Saint-Jean, c'est le meilleur chemin vers une qualité de vie supérieure. **Nous vous invitons à venir nous rencontrer à notre kiosque d'exposition au Salon des Aînés.**



Programme d'activités adapté à la clientèle.



Soins infirmiers sur place

LE COMPLEXE
OASIS
SAINT-JEAN

Pour renseignements:

349-5861

1050, rue Stéfoni, Saint-Jean-sur-Richelieu

PUBLICITÉ



Le député d'Iberville, Yvon Lafrance.(photo jacques PAUL)

Conférencier devant la Chambre de commerce

Lafrance réaffirme sa foi au Canada

Le député libéral du comté d'Iberville, Yvon lafrance, a réaffirmé mercredi dernier sa foi dans un régime politique canadien renouvelé.

marc-o. TRÉPANIER

«On a dit souvent que le Québec est au coeur du problème canadien. Il est aussi au coeur de la solution», a estimé M. Lafrance devant un auditoire d'environ 75 personnes réunies à Iberville au restaurant Chez Irène à l'occasion d'un déjeuner-causerie de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.

«Le Québec, a poursuivi le député d'Iberville, a tout à perdre et rien à gagner d'une déclaration unilatérale d'indépendance. S'il est vrai que la souveraineté ne se quémande pas, il est non moins vrai que l'association ne s'impose pas. Il faut plutôt travailler vers une convergence des forces politiques au Québec, appuyé par des élus à Ottawa pour créer un rapport de force. La situation est beaucoup plus complexe qu'on est porté à le croire.»

Dans son allocution intitulée «L'après-Meech, Assurons notre avenir», Yvon Lafrance s'est gardé de faire part de ses propres prédictions sur l'avenir constitutionnel qui attend le Québec, référant plutôt son auditoire à la Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec qui doit faire rapport à l'Assemblée nationale au plus tard le 28 mars 1991.

M. Lafrance n'a pas manqué de rappeler qu'avec l'échec de l'accord du Lac Meech, le programme du Parti libéral du Québec a en même temps été rejeté. Le discours du député d'Iberville comportait par ailleurs certaines formules ambiguës quant à son état d'esprit.

Ainsi, il a déclaré que «la maturité de notre peuple et une plus grande confiance économique démontreront très bientôt que notre société distincte est devenue distinguée, mature et capable d'assumer son propre destin.» Il a aussi déclaré que le ressac anglophone démontré par l'échec de Meech «a prouvé que le Canada anglais n'acceptera jamais de négocier plus d'autonomie pour le Québec et encore moins de lui reconnaître une société distincte. Le statu quo constitutionnel est donc impensable. Le lien qui unit le Québec à l'ensemble de la confédération canadienne doit être redéfini.»

Le député libéral d'Iberville s'en est par ailleurs pris à l'ancien premier ministre canadien Pierre Elliott-Trudeau qu'il a accusé d'avoir prôné une «utopie» avec ses politiques linguistiques de bilinguisme: «La vérité est que jamais le Canada anglais dans son ensemble n'a entériné la vision canadienne de Pierre Elliott-Trudeau qui imposa trop fortement et trop rapidement le bilinguisme. Les Québécois pour leur part ne souscrivaient pas à cette vision canadienne idéaliste mais ne pouvaient évidement pas s'y opposer. Quel paradoxe! Une vision utopique imposée et pourtant elle fut à la barre du pays pendant seize ans».

Il a également dénoncé la campagne anti-Meech du Canada anglais: «La campagne orchestrée par les Trudeau, Chrétien, Wells auxquels on peut ajouter Filmon, Carstairs, Doer, McKenna, Johnston, McLaughlin et j'en passe créa des déchirements profonds et des sentiments anti-francophones des plus blessants.»

Ville de
Saint-Jean-sur-Richelieu

PROGRAMMATION SPORTIVE

AUTOMNE 90

SERVICE DE LOISIRS ET PARC

ENFANTS:

Initiation à l'athlétisme (en collaboration avec le Club St-Jean Olympique)

Code: ATH 01
Endroit: gymnase de la Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot
Jour: mercredi
Heures: 17 h 30 à 19 h 30
Durée: 10 semaines (du 10 octobre au 12 décembre)
Coût: 25$ rés.
35$ non rés.
Âge: 12 ans et plus
Nombre de places disponibles: illimité
Description: sous forme d'ateliers, initiation à toutes les disciplines de l'athlétisme

Initiation au tir à l'arc (en collaboration avec le Club Arcus)

Code: TIRE 01
Endroit: gymnase de la Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot
Jour: mardi
Heure: 18 h 30 à 19 h 30
Durée: 10 semaines (du 9 octobre au 11 décembre)
Âge: 9 à 13 ans
Nombre de places disponibles: 15
Coût: 25$ rés.
35$ non rés.
Matériel fourni: arcs, flèches, protecteurs
Description: c'est une initiation au maniement de l'arc, aux techniques de base et aux règles de sécurité

ADULTES:

Initiation au tir à l'arc (en collaboration avec le Club Arcus)

Code: TIRA 01
Endroit: gymnase de la Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot
Jour: lundi
Heure: 19 h 30 à 20 h 30
Durée: 10 semaines (du 8 octobre au 10 décembre)
Coût: 25$ rés.
35$ non rés.
Nombre de places disponibles: 15
Matériel fourni: arcs, flèches, protecteurs
Description: c'est une initiation au maniement de l'arc, aux techniques de base et aux règles de sécurité

Soccer intérieur (bienvenue aux vétérans)

Code: SOCA 01
Endroit: gymnase Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot
Jour: dimanche
Heure: 9 h à 13 h
Durée: 10 semaines (du 7 octobre au 9 décembre)
Nombre de places disponibles: 44 (4 équipes de 11 joueurs chacune)
Coût: 20$ rés.
30$ non rés.
Description: joutes de soccer amicales pour apprendre le soccer et se mettre en forme. Les joutes ont lieu de 9 h à 11 h et de 11 h à 13 h

Volley-ball

Code: VOLA 01
Endroit: gymnase de la Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot
Jour: mercredi
Heures: 19 h 30 à 22 h 30
Durée: 10 semaines (du 10 octobre au 12 décembre)
Nombre de places disponibles: 60
Coût: 20$ rés.; 30$ non rés.;
3$ inscription à la soirée
Description: ligue récréative organisée visant la participation et la mise en forme de tous (calibre débutant seulement).

Volley-ball

Code: VOLA 02
Endroit: gymnase de la Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot (4 plateaux)
Jour: samedi
Heure: 19 h à 22 h
Durée: 10 semaines (du 6 octobre au 8 décembre)
Nombre de places disponibles: 60
Coût: 20$ rés.; 30$ non rés.; 3$ inscription à la soirée
Description: ligue récréative visant la participation et la mise en forme de tous (tout calibre).

Conditionnement physique axé sur la course à pied
(en collaboration avec le Club des Courailleurs)

Code: COURA 01
Endroits: gymnase de la Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et gymnase de l'École Marie-Rivier
Jours: mardi: Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot; jeudi: École Marie-Rivier
Heure: 18 h 30 à 19 h 30
Durée: 10 semaines (du 9 octobre au 13 décembre)
Coût: 20$ membre des Courailleurs; 25$ rés.; 35$ non rés.
Description: mise en condition physique par le biais de la course à pied. Réchauffement et étirement en gymnnase, plus course, avec les conseils d'un professionnel.

ACTIVITÉ FAMILIALE

Club de tir à l'arc

Endroits: gymnase de la Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot (automne et hiver)
Terrain de tir à l'arc du Centre de plein air urbain Parcours de chasse à l'Érablière Au Pain de Sucre (printemps et été)
Jours: lundi - jeudi (automne et hiver)
Heures: lundi de 19 h 30 à 22 h 30; jeudi de 20 h à 22 h 30
Début: 8 octobre 1990
Durée: abonnement annuel
Coût: famille 55$
Description: pratique libre avec la disponibilité d'un instructeur pour l'aide technique
** Inscriptions sur place, les lundi et jeudi, à la Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot*

INSCRIPTIONS PAR LA POSTE SEULEMENT
Date limite pour s'inscrire: **5 octobre 1990**

POUR RENSEIGNEMENTS:
Louis Michaud ou Julie Chenail
347-5351 (319)

ATELIERS SPORTIFS

Retourner à: Inscription sportive
Service loisirs et parcs
C.P. 1025
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 7B2

Nom:.....
Prénom:.....Adresse:.
Code postal:.....Tél.: (rés.):.....
(bur.):.....
Date de naissance:.....Âge:.....
Nom du père ou de la mère:.....
Activité:.....
Premier choix:
Jour:.....Heure:.....Code:.....Endroit:.....
Second choix:
Jour:.....Heure:.....Code:.....Endroit:.....



Clinique de sang réussie

Un total de 789 donneurs se sont présentés à la clinique de sang annuelle du Club Optimiste de Saint-Jean qui avait lieu au cégep. Même si l'objectif de 1,100 donneurs n'a pas été atteint, la présidente des Optimistes, Mme Rollande Desroches,se dit très satisfaite des résultats. Sur la photo, la présidente du Club Optimiste de Saint-Jean, Mme Rollande Desroches, pose en compagnie de Jody Campeau, Yvan Corbin et Yves Sarreau, des Lynx de Saint-Jean. (photo jacques PAUL)



Pétro-Canada souscrit à la Fondation

Les détaillants Pétro-Canada de Saint-Jean-sur-Richelieu viennent de remettre un chèque de $3,870 à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Ce montant représente les bénéficies de la vente de montgolfières miniatures. Sur la photo, de gauche à droite, M. André Pépin, M. Norbert Gagnon, directeur général de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu, M. André Plourdre, Mme Colette Marcil, M. Richard Cadieux, Mme Berthe Cadieux et M. Luc Goyette. (photo jacques PAUL)

Au CID

Les femmes discuteront de la famille durant le mois d'octobre

Tout au cours de mois d'octobre, les membres du Centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu (CID) discuteront sur le thème de la famille.

Le 2 octobre, de 14 à 15 heures, dans le cadre de la semaine nationale de la famille, Mme Karole Lamer, de Communication Québec, discutera avec les personnes présentes des ressources disponibles au bureau de Communication Québec. Le 9 octobre, les femmes discuteront des droits des femmes enceintes et il y aura présentation d'un vidéo sur la santé des femmes. Le 16 octobre, les personnes présentes discuteront de la question «La famille est-elle encore aujourd'hui et plus que jamais la plus importante source d'aide pour les personnes agées?».

Le 23 octobre, les participantes aborderont le thème de la famille et des perspectives d'avenir et enfin le 30 octobre, il y aura un café-rencontre avec une personne ressource sur le sujet du mois.

Les rencontres du mois se dérouleront au local du CID, 105, rue Laurier, local 100, à Saint-Jean-sur-Richelieu et sont accessibles à toutes les femmes de la région. Pour information complémentaire composez le 346-0662.

Gaston Naessens au Cégep le 3 octobre

Le biologiste Gaston Naessens sera de passage au cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu, le mercredi 3 octobre, afin de prononcer une conférence sur sa récente découverte, le 714-X.

sylvie PROVOST

Le chercheur français désormais installé à Rock Forest, dans les Cantons de l'Est, parlera de son produit qui augmente la capacité de travail du système immunitaire de l'être humain.

Autorisé depuis janvier 1990 par Santé et Bien-être social Canada, ce produit n'est actuellement disponible que pour les médecins qui en font la demande au nom de leurs patients. Considérer comme un produit d'urgence ou de dernier recours, le 714-X est employé particulièrement par les sidéens et par des cancéreux en phase terminale.

Le médecin qui prescrit le produit s'engage par le fait même a suivre son patient de très près et de faire part de ses résultats aux différentes autorités médicales.

Le controversé produit ne fait pas l'unanimité au sein de la Corporation des médecins du Québec et jusqu'à maintenant, seuls des thérapeutes alternatifs prennent le risque de donner à leurs patients les traitements au 714-X. Le débat et les recherches sur la validité de ce produit se poursuivent toujours.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, Gaston Naessens sera présenté par le Dr. Jacinthe Lévesque. Les billets pour cette conférence sont actuellement en vente au coût de $10.

Le hasard,
NOIR sur BLANC



Daniel Lemire

Auditorium du Cégep
Le samedi 27 octobre 1990 à 20 heures
Gagnez une paire de billets
(Valeur $22.00 du billet)
(Gracieuseté: Paul Laforest et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi 17 octobre 1990 à 17 heures.

Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Les B.B.

Auditorium du Cégep
Le samedi 13 octobre 1990 à 20 heures
Gagnez une des deux paires de billets
(Valeur $21.00 du billet)
(Gracieuseté: Paul Laforest et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi 3 octobre 1990 à 17 heures.

Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons-reponses a l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant a l'attribution de ces prix peut etre soumis a la Regie des loteries et courses du Quebec. Par ailleurs, comme le stipulent les reglements de la loterie, la personne au benefice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son representant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domicilies, ne peuvent pas participer a ce concours.

Les gagnants seront avises par telephone et pourront venir reclamer leur prix au secretariat de la redaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les reglements des concours au secretariat du journal aux memes heures.

LE CANADA FRANÇAIS

Inscriptions les 2, 3 et 4 octobre

La Balayeuse écologique veut éduquer les jeunes

La Balayeuse écologique, un organisme à but non-lucratif dirigé par des adolescents de 17 à 19 ans, donnera prochainement une série de cours pour les jeunes au centre communautaire de Saint-Eugène.

Oeuvrant dans le domaine de la sensibilisation environnementale, les membres de la Balayeuse écologique offriront aux jeunes de 6 à 10 ans des cours visant à mieux leur faire connaître et comprendre ce qui nous entoure.

Les jeunes de 6 à 8 ans et de 9 à 12 ans sont pour leur part invités, le lundi soir, à suivre un cours de dessin. Durant la session, on apprendra aux jeunes des techniques simples pour réaliser des dessins d'animaux et de paysages. Le mercredi soir, les jeunes de 9 à 11 ans s'initieront à la botanique et au jardinage, tandis que le jeudi soir, les responsables de la Balayeuse écologique feront découvrir l'astronomie aux jeunes de 9 à 12 ans. Enfin, les jeunes de 8 à 10 ans pourront en savoir plus, le vendredi soir, sur les soins à apporter aux animaux domestiques.

Les différents cours débuteront dans la semaine du 15 octobre pour se terminer dans la semaine du 25 novembre. Le coût des différents ateliers est de $14 et il est payable lors des inscriptions. Les jeunes intéressés à suivre un de ces cours devront s'inscrire les 2, 3 et 4 octobre entre 18 et 19 heures, au sous-sol du centre communautaire Saint-Eugène. Pour plus d'information, communiquez avec Brigitte Rivest au 346-6978.



Marche contre la violence

Vendredi dernier, une soixantaine de femmes de la région ont marché dans les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu afin de souligner pacifiquement la journée contre la violence faite aux femmes. Des membres de Coup d'elle, de l'Atelier, de l'Envolée, du CID et de différents Cercles des Fermières de la région ont pris part à cette marche pacifique. (photo jacques PAUL)

Cours sur l'art de gérer son stress

Une série de dix rencontres est organisée à l'intention des femmes désireuses d'améliorer leur qualité de vie en apprenant à gérer leur stress.

Cette activité est organisée par la commission scolaire le Goéland, en collaboration avec le CLSC Les Jardins du Québec à Napierville. Les rencontres comportent divers exercices pratiques, des discussions sur les manifestations du stress, ses origines et des diveres méthodes pour y faire face.

Les rencontres auront lieu au CLSC Les Jardins de Napierville tous les mercredis soir, à 19 heures, à compter du 3 octobre. On peut s'inscrire soit en téléphonant sans frais au numéro 1-800-363-5061 ou en se rendant directement au CLSC. La date limite pour s'inscrire a été fixé au 28 septembre.

Dessert-o-thon au profit de l'arthrite

La Société d'arthrite en collaboration avec le magasin Woolco situé au 978 boulevard du Séminaire, à Saint-Jean, organise, le jeudi 27 septembre, un dessert-o-thon dont tous les profits seront entièrement versés à la Société.

Ces sont les employés du magasin qui, bénévolement, se relayeront toute la journée pour vendre à l'enchère un grand choix de desserts. Cette activité se déroulera entre 9 et 21 heures.

Voulez-vous cesser de fumer?

Le CLSC Vallée des forts tiendra, le jeudi 27 septembre, à 19h30, une soirée d'information concernant une série de cours «Comment cesser de fumer en cinq jours sans prendre du poids».

La série de cours débutera au CLSC Vallée des forts, le dimanche 30 septembre, à 19h30, pour se terminer le jeudi 4 octobre. Le coût de l'inscription est de $25 et les personnes intéressées à s'inscrire doivent communiquer avec Mme Thérèse Cook, au 347-2386, poste 142.

JM ÉLECTRONIQUE
CENTRE INFORMATIQUE

INFORMATIQUE-ÉLECTRONIQUE INDUST.
VENTE - SERVICE - LOCATION

Spécial

AT Magitronic 286-12

- 1 MB de mémoire
- Unité 5¼ 3.5 haute densité
- Disque dur 40 mg 28 MS
- Moniteur VGA .41
- Clavier étendu bilingue
- Garantie 2 ans pièces et main-d'oeuvre

1 825$

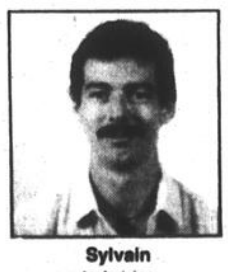


Imprimante Seikosha SP 2000
- 9 aiguilles 192 CPS
275$

Imprimante Seikosha SL 90
- 24 aiguilles 240 CPS
475$

NOUVEAUTÉ: **AMEUBLEMENT DE BUREAU**

Afin de mieux vous servir JM Électronique tient à souhaiter la bienvenue aux nouveaux membres de son équipe!


Sylvain
technicien


Danielle
administration


Michel
conseiller en ameublement

169, boul. du Séminaire, St-Jean-sur-Richelieu 347-0115



Le député fédéral du comté de Saint-Jean, M. Clément Couture, a remis une plaque-souvenir à M. Charles Fortin, technicien en pomologie, pour ses 25 ans de services. Le directeur de la Station, M. Denis Demars, à gauche sur la photo, assistait à la présentation. (photos jacques PAUL)

Un sanctuaire pour chercheurs fort apprécié des visiteurs

La Station de recherches d'Agriculture Canada à Saint-Jean n'ouvre ses portes à la population qu'à tous les trois ans. Ce fut le cas mercredi dernier pour les représentants de l'industrie agro-alimentaire de même que vendredi pour le grand public. Et nombreux sont ceux qui ont répondu à l'invitation.

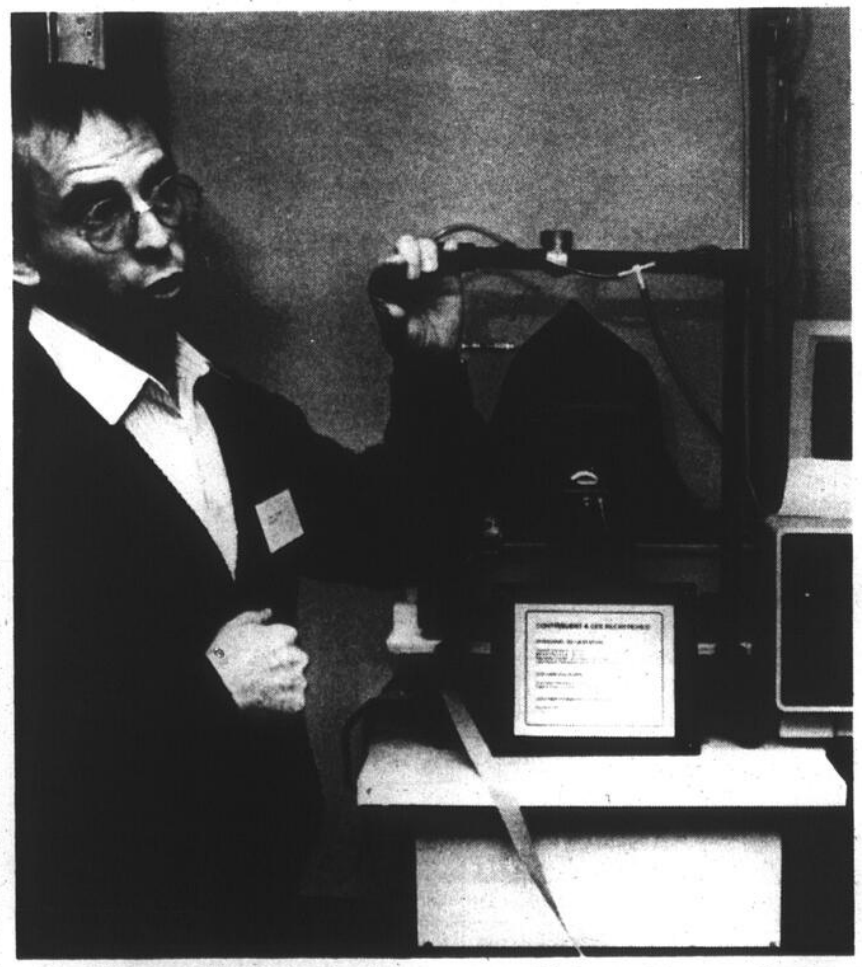
gilles LÉVESQUE

Pour tout voir, il fallait deux bonnes heures. Il fallait surtout être très attentif. Car tout n'est pas simple à l'intérieur de cet établissement gouvernemental inauguré en 1984. Les nombreux projets de recherche en cultures maraîchères et fruitières qui y sont menés sont fort complexes. Par conséquent, mieux valait avoir une formation de base pour bien suivre les explications données par les chercheurs.

De kiosque en kiosque, les visiteurs ont tout de même pu se familiariser avec les techniques agricoles développées chez nous pour conserver les ressources, rationaliser l'emploi des pesticides et protéger l'environnement.

Mais c'est surtout le «décor» que voulait voir le grand public. Tous ont été bien servis. Car il y a effectivement beaucoup à voir dans ce sanctuaire pour chercheurs, comme par exemple les immenses serres où des milliers de plants jouent le rôle de cobaye. Sans oublier les laboratoires, les ateliers de travail et l'équipement sophistiqué dont est doté cette station ultra-moderne.

Si vous n'étiez pas au rendez-vous, vous pourrez toujours vous reprendre en 1993.



M. Clément Vigneault, ingénieur, y est allé de quelques explications sur ses recherches.



Prêtre depuis déjà 50 ans

Près de 150 paroissiens du Vieux-Saint-Jean, des membres de sa famille, du clergé, du diocèse Saint-Jean-Longueuil, de la Congrégation Sainte-Croix et des représentants de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu se sont réunis samedi dernier, au Centre culturel Fernand-Charest, afin de souligner le 50e anniversaire de prêtrise du père Maurice Lafond, curé de la Cathédrale. L'ancien ministre canadien et ami du jubilaire, M. Gérard Pelletier, assistait également à cette cérémonie. Sur la photo du haut: M. Gérard Pelletier, son épouse Alex, M. Maurice Lafond, Mgr Bernard Hubert, évêque du diocèse Saint-Jean-Longueuil, et Mgr Jacques Berthelet, évêque auxiliaire du diocèse Saint-Jean-Longueuil. (photos jacques PAUL)





Les Chevaliers de Colomb en assemblée

Une cinquantaine de membres des Chevaliers de Colomb du conseil 1145 de Saint-Jean-sur-Richelieu ont assisté à la première assemblée générale du nouvel exécutif, le 18 septembre dernier, au local des Chevaliers de Colomb à Saint-Jean. Au cours de la soirée, il a notamment été question du recrutement de nouveaux membres, d'un plan de redressement des finances de l'organisme, du financement pour les oeuvres de charité et des cotisations annuelles pour les anciens membres. Les membres de l'exécutif ont également annoncé qu'ils ont mis en vente 325 billets de tirage à $100. Ces billets permettront à leurs détenteurs de participer aux tirages de dix voyages au cours des dix prochains mois. (photo jacques PAUL)

265 000 visiteurs

Avec la présentation du 12e Championnat canadien, la participation de 130 montgolfières en provenance de 12 pays, la présence d'un très grand nombre de formes spéciales, une programmation variée, des spectacles sur scène d'envergure, un site des plus accueillants, une coopération remarquable de tous les bénévoles, une participation enthousiasme de la population du Haut-Richelieu... et la présence d'un nombre record de 265 000 visiteurs, la ***7e édition du Festival de montgolfières*** *a connu un succès sans précédent.*



L'organisation du Festival dit un grand merci à tous ses commanditaires, collaborateurs, bénévoles, ainsi qu'à tous les organismes locaux qui ont collaboré à la réalisation de cet événement.

merci!

Le succès remporté par cette 7e édition ne peut que nous laisser la confiance et l'encouragement à poursuivre nos efforts d'embellissement de cette grande fête, afin de présenter en 1991 un événement digne de la région.

MERCI SPÉCIAL

ORGANISMES, INSTITUTIONS
Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu
Ville de Saint-Luc
Ville d'Iberville
MRC du Haut-Richelieu
Club des gouverneurs
Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu
Base des Forces canadiennes Saint-Jean
Collège militaire royal Saint-Jean
Ambulanciers Saint-Jean
Sûreté du Québec
Sûreté Municipale
Gendarmerie Royale du Canada
Parents Secours
Association montgolfières du Québec
Médias locaux
Office du tourisme du Haut-Richelieu
Association touristique Montérégie
Conseil économique du Haut-Richelieu
Sidac Centre-ville
Chambre de commerce du Haut-Richelieu
Centre d'Emploi et Immigration Canada
COMMANDITAIRES
OERLIKON AEROSPATIALE
O'KEEFE
ICG PROPANE
KODAK CANADA
CANTEL
GROUPE GENDRON, LEFEBVRE

LE PERMANENT
KINGSWAY
Agropur Granger
Assurances Mallet
Au Cloch'Art
Autobus Dolbec E. & Fils inc.
Bistro Chez François
Boulangerie Gadoua
Boutique Mini-Gi inc.
Carrefour Richelieu
Centre Citadelle
Centre équestre de la montagne
Clough Chemical
Club Voyage Eden
Confections sportives Nemrod
Coopexcel
Croisières Richelieu
Delo-Sport
Delorme Automobiles
Denis Tremblay inc., arpenteur
Dextraze Services
Dunkin' Donuts
Duval & Mercier
Dynamair Aviation
Eau de Source B-7
Équipements J. Charette
Groupe conseils R.B.I.
Les Halles Saint-Jean
Horner Frank W.
J. & G. Desjardins Automobiles inc.
Jean Coutu
Krispy Kernels
Librairie Richelieu
Lunetterie New Look
Madore & Madore
Maison Éthier
Mercier & Mercier Peinture
Messageries du Haut-Richelieu
La Mise en scène
Motel Harris
Nestlé Services alimentaires
Les Outils Fuller
Oxygène Saint-Jean
Palais de la musique
Palais de la rénovation
Pascal
Passeport Saint-Jean
Patio Vidal
Productions M & M
Restaurant Chalet Suisse
Restaurant McDonald
Restaurant Red Lobster
Restaurant San Giovanni
Restaurant Le Sicilien
Roussillon Vallée-des-Forts
Sears
Serres Parizat
Saint-Jean Plymouth Chrysler
Le Stock Vigneault
Supermarché Laplante
Suzuki Haut-Richelieu
Thomas & Betts
Thrifty location d'autos
Tilco International
Trustco Général
Vidéotron
Woolco
Zellers

SOIRÉE DES BÉNÉVOLES

Samedi prochain, le 29 septembre, ce sera la fête pour les quelque 800 bénévoles qui ont collaboré au succès de notre Festival. Souper, danse, prix de présence... et surprises seront de la partie. Apportez votre carte d'accréditation.

BIENVENUE À TOUS!
Samedi
29 septembre

HANGAR D-4 DE LA BASE MILITAIRE
Dès 18 heures

Des agriculteurs accueillants!

Le Festival de montgolfières du Haut-Richelieu a remis la semaine dernière les prix offerts aux gagnants du concours organiser à l'intention des agriculteurs.

Ceux-ci ont été attribués à la suite d'un tirage au sort parmi les propriétaires de terrains visités par une montgolfière au cours du dernier Festival. Chaque propriétaire recevait un coupon de participation lors de l'atterrissage d'une montgolfière sur son terrain.

Cette année les organisateurs ont reçu un grand total de 818 coupons. Le premier prix offert est un bon d'achat d'une valeur de $800 au centre Citadelle. Il a été gagné par Mme Carole Masseau, de Saint-Blaise. Mme Nicole Poissant, également de Saint-Blaise, a remporté le deuxième prix, soit une envolée de montgolfière. Mme Marie-Ange Bombardier, d'Iberville, et M. André Tarte, de Sainte-Marie-de-Monnoir, ont pour leur part remporté chacun une caisse de champagne offert comme troisième et quatrième prix.



Les gagnants du concours: Mme Carole Masseau, gagnante du 1er prix, M. Georges Dionne, du centre Citadelle, Mme Denise Daudelin, administratrice du Syndicat Pré-Vert, M. Harold Mendes, vice-président aux opérations montgolfières, Mme Marie-Ange Bombardier, gagnante du 3e prix, Mme Nicole Poissant, gagnante du 2e prix, et M. Charles-Eugène Savard, directeur-général du Festival de montgolfières du Haut-Richelieu. (photo jacques PAUL)



Les libéraux fédéraux ont golfé

Il ne faisait pas chaud lundi pour se promener dans des allées du golf. Que ne ferait-on pas pour la politique! Près d'une centaine de libéraux fédéraux du comté de Saint-Jean ont participé au tournoi annuel de l'Association au Club de golf de Napierville. En soirée, ils devaient accueillir le sénateur Pietro Rizutto et le président du caucus québécois et député d'Anjou, Alfonso Gagliano, mais ces derniers sont demeurés à Ottawa en cette journée de rentrée parlementaire où le chef Jean Chrétien a annoncé sa décision de se porter candidat dans le comté de Beauséjour au Nouveau-Brunswick. Le tournoi de golf rapportera environ $4,000 à la caisse des libéraux de Saint-Jean. Sur notre photo, on reconnaît dans l'ordre habituel Gilson Lachance, président de l'Association, Michel Fournier, chef de cabinet de Jean Chrétien, Gilles Dolbec, maire de Saint-Luc et candidat défait aux dernières élections fédérales, Jacques Salvail, trésorier de l'Association et Denis Coderre, candidat défait aux élections partielles de Laurier-Ste-Marie remportées par le candidat du Bloc Québécois. (photo jacques PAUL)

Le Carrefour Jeunesse en assemblée générale

La maison des jeunes d'Iberville (Carrefour Jeunesse) invite toute la population à assister à son assemblée générale annuelle qui se tiendra, le mercredi 3 octobre, à 19h30, à la Palestre d'Iberville, 375 avenue Bessette, à Iberville.

Au cours de cette assemblée, les responsables informeront les personnes présentes des objectifs spécifiques vers lesquels l'équipe en place oriente son travail avec les jeunes de 12 à 18 ans.

Les personnes intéressées à sièger bénévolement au sein du conseil d'administration doivent communiquer avec les responsables de la maison des jeunes, Claudette ou Francine, au 347-4419.

HABITATION SELECT

PROJET SOLO
Saint-Jean-sur-Richelieu

BUREAU DES VENTES
■ 534, rue Couture
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-2230

GRATUITEMENT

Les **29** et **30 septembre 1990**
de 13 h à 17 h

Venez vous **envoler** en **montgolfière**
avec Fenêtres Saint-Jean

(Envolée captive, si la température le permet)
pour mieux visionner notre nouveau développement domiciliaire situé au

534, rue Couture à Saint-Jean-sur-Richelieu
et visiter nos maisons modèles.



Bienvenue aux autoconstructeurs

■ **TERRAINS**
infrastructures payées à 100%
À PARTIR DE 3,95 le pied carré

OUVERT
Du mardi au jeudi: 13 h à 20 h
Vendredi: fermé
Samedi et dimanche: 13 h à 17; h
Direction Grand-Bermier tourner à Dyjon, sur Dyjon tourner à Couture



$6,565 pour la course Terry Fox

Les autorités de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et du Collège militaire ont remis, coinjointement, un chèque au montant de $6,565 à la direction provinciale de la course Terry Fox. Ce montant représente le montant total des dons amassés par les participants, le 16 septembre dernier. Sur la photo, le lieutenant-commandant Greenwood, Mme Desmeules, directrice provinciale de la course Terry Fox, M. Delbert Deschambault, maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, le lieutenant-colonnel Gervais et l'élève-officier, Danielle Harts, responsable de l'événement à Saint-Jean-sur-Richelieu. (photo jacques PAUL)



Des retraités actifs

Les membres de l'Association des retraités de l'usine Formica de Saint-Jean ont été très actifs au cours de la saison estivale. Les membres ont notamment organisé des visites dans des entreprises de Bromont et de Rougemont. Sur la photo, le groupe de retraités avant de partir de Saint-Jean pour assister à une partie des Expos de Montréal. (photo jacques PAUL)

POUR VOS GRANDES ET PETITES SORTIES

Tous les jeudis et vendredis soirs

MOULES À VOLONTÉ

incluant potage et salade



9.99

RESTAURANT L'imprévu

TABLE D'HÔTE

Tous les soirs

Potage du jour
ou salade d'artichauts et coquilles

Salade Imprevu au saumon fume	8.50
Cannelloni frais au gratin	9$
Coq-au-vin	9.50
Filets de sole du Glérée	10.50
Côtes d'agneau grillées aux 5 poivres	10.50
Osso bucco milanaise	11.50
Filet de porc rôti au miel	12.50
Le trio des mers à l'ail	13.50

Dessert du jour inclus

163, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2417

Quille-o-thon au profit des jeunes

La section Saint-Jean de l'Association des maisons familiales par amour tiendra un quille-o-thon de 24 heures, du samedi 29 septembre, à 13 heures, au dimanche 30 septembre, à 13 heures, à la salle communautaire de Mont Saint-Grégoire. Les profits seront remis au le conseil d'administration des Maisons familiales par amour de Saint-Jean afin d'entreprendre des démarches pour l'achat éventuelle d'une maison pour héberger des jeunes dans le besoin.

Les responsables invitent les amateurs de quilles à participer à cet événement et à prendre part au souper au spaghetti qui se déroulera samedi au même endroit. Pour de plus amples informations, communiquez avec Mme Diane Beauvais, au 349-3836.



CULTURE D'ICI



Une équipe de trois personnes secondera cette année la directrice de la Galerie Action. On voit ici Mme Dominique Richer entourée de deux de ces personnes, Mmes Sylvie Berger et Diane Campeau.(photos jacques PAUL)



La directrice de la Galerie Action, Mme Dominique Richer, a décrit, mercredi dernier, lors du lancement de la nouvelle saison, les différentes activités qui prendront l'affiche en 90-91.

Onze expositions et plusieurs événements spéciaux tisseront la nouvelle saison de la Galerie Action

C'est avec onze expositions à son programme et toute une série d'événements spéciaux que la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest entame sa saison 1990-91.

Une saison dont la programmation a été lancée en grande pompe le 19 septembre dernier et qui, conformément aux objectifs que poursuit la Galerie Action depuis 1987, sera de nouveau placée sous le signe de l'art actuel.

Les onze expositions à l'affiche réuniront aussi bien des créateurs de notre région que des artistes de réputation internationale.



michel PHANEUF

Ainsi, la première d'entre elles présente les oeuvres sur papier, gravures, dessins, collages, de Janine Leroux-Guillaume, la première Canadienne à joindre le prestigieux atelier Lacourcière-Frélaut de Paris. Cette exposition, qui s'est ouverte le 6 septembre dernier, demeurera à la Galerie Action jusqu'au 30 septembre.

Robert Savoie, peintre, sera l'invité de la deuxième exposition qui se tiendra du 4 octobre au 4 novembre. Il sera suivi, du 8 novembre au 2 décembre, de Réal Dumais qui présentera ses oeuvres en papier-matière, puis, du 6 au 21 décembre, de Gilbert Poissant qui exposera ses sculptures alliant l'imaginaire aux thèmes archéologiques.

L'année 1991 s'ouvrira sur une exposition de groupe parrainée par le Conseil des Arts Textiles, du 10 janvier au 3 février. Les oeuvres sur papier seront de nouveau au centre de l'exposition suivante, du 7 février au 3 mars, exposition présentée par Françoise Lavoie.

Ruba, un sculpteur dont les oeuvres allient traditionnalisme et innovation, sera à son tour l'invité de la galerie d'art johannaise, du 7 au 29 mars, et sera suivi, du 11 avril au 5 mai, de la présentation d'une installation signée John Lindsay Gouws.

Du 9 mai au 2 juin, la Banque Nationale du Canada présentera, sur le thème de l'environnement, une sélection d'oeuvres provenant de sa collection. Cette exposition qui cèdera ensuite sa place, du 6 au 30 juin, à une installation réalisée par Danyèle Alain sur le thème du fragile, du désir et du temps.

«L'art recyclé», une exposition collective regroupant différents artistes de la région, concluera, du 17 juillet au 25 août, cette programmation 90-91.

■ Événements spéciaux

Plusieurs autres événements et activités marqueront la nouvelle saison de la Galerie Action. Parmi ces activités spéciales, on retrouve notamment un mini-festival de films sur l'art. Cet événement au cours duquel une douzaine de films de l'O.N.F. (Office National du Film) seront présentés se déroulera du 15 au 20 octobre.

Le 30 octobre, François-Marc Gagnon viendra parler de l'art québécois et de l'influence newyorkaise, puis, le 20 mars Gianquido Fucito prononcera une causerie sur le marché de l'art actuel.

La Galerie Action reprendra encore cette année ses «Samedis de la Galerie», visites et ateliers mensuels à l'intention des jeunes de 6 à 10 ans.

Le premier de ces Samedis aura lieu le 29 septembre prochain de 13h30 à 15h30 et s'adresse aux enfants désireux de découvrir la gravure et les techniques d'impression. Un visite de l'exposition de Janine Leroux-Guillaume précédera l'apprentissage de la gravure en atelier.

Le coût de participation à cette activité est de $5 ($4 pour les enfants membres de la Galerie) et l'on demande aux intéressés de s'inscrire le plus tôt possible, en fait d'ici au 27 septembre.

■ Campagne de levée de fonds

La Galerie Action a également profité du dévoilement de sa nouvelle saison pour procéder à un autre lancement, celui de sa campagne de levée de fonds et de recrutement.

«La Galerie Action est subventionnée par la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et par le ministère des Affaires culturelles du Québec qui lui a octroyé cette année une somme de $23,000, a indiqué Mme Diane Campeau, agent d'information et de levée de fonds. L'apport financier des particuliers, des gens d'affaires et entreprises sensibles à l'art est important afin d'accroître notre autonomie financière».

Au moment du lancement de cette campagne, la Galerie Action comptait déjà plus de 120 membres, a souligné cette dernière. Plusieurs entreprises et individus ont également souscrit des sommes substantielles, devenant ainsi grands parrains ou membres de soutien.

«On dit qu'on mesure la qualité d'une société à la place qu'elle accorde aux arts», a enfin ajouté Mme Campeau. C'est donc tant aux personnes qu'aux entreprises de la région conscientes de l'importance de la culture et du soutien à y apporter que s'adresse cette nouvelle campagne de levée de fonds.

Soulignons qu'une équipe multidisciplinaire de trois personnes travaillera activement à cette campagne, grâce à un programme de développement de l'emploi (PDE) d'Emploi et Immigration Canada. Mme Sylvie Berger travaillera ainsi à titre de secrétaire, M. Martin Ayotte à titre de réalisateur d'un vidéo promotionel et Mme Diane Campeau à titre d'agent de communication et de levée de fonds.

Pour toute information au sujet de la Galerie Action, de ses activités et de sa campagne de financement, les intéressés peuvent écrire à: Galerie Action, 190 rue Laurier, C.P. 1025, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 7B2, ou encore téléphoner au 346-5372.

Le ministère des Affaires culturelles à St-Jean

La Direction régionale ouvrira en février 91

Les préparatifs en vue de l'ouverture à Saint-Jean de la Direction régionale du ministère des Affaires culturelles pour la Montérégie sont en marche.

michel PHANEUF

Entre autres, le ministère a déjà publié par l'entremise de la Société immobilière du Québec (SIQ) un appel d'offres pour trouver les locaux où la nouvelle direction régionale aura pignon sur rue à Saint-Jean.

■ 307 mètres carrés pour janvier 91

Selon les informations contenues dans cet avis, la surface minimale recherchée est de 307 mètres carrés. Les soumissions doivent parvenir à la SIQ au plus tard le 4 octobre prochain et les visites des locaux proposés auront lieu au cours des mois de novembre et décembre. L'occupation du local choisi est prévue pour janvier 91.

«Si tout va bien, nous espérons pouvoir débuter nos opérations à Saint-Jean en février, affirme le patron du nouveau bureau régional, M. François Paquette.

Cette Direction de la Montérégie comptera 10 ou 11 personnes, nous a expliqué M. Paquette. Outre le directeur, on y retrouvera six professionnels, deux secrétaires permanentes, un(e) technicien(e) d'administration et, possiblement, une secrétaire occasionnelle.

Tel que spécifié en juin dernier par la ministre des Affaires culturelles, Mme Lucienne Robillard, la nouvelle Direction régionale sera créée à même les ressources déjà existantes au ministère, notamment à la Direction de Montréal. Il n'y aura donc pas de création de nouveaux postes.

■ La Direction et sa mission

À l'instar des autres bureaux régionaux, la mission de la Direction de la Montérégie sera d'assurer la présence du ministère dans toute la région, d'en être en quelque sorte la porte d'accès.

La Direction régionale aura la responsabilité de gérer tous les programmes d'aide, tant dans le secteur des arts et lettres que du patrimoine et des équipements culturels. C'est elle qui recevra notamment les demandes d'aide financière et de classement de biens culturels.

En spectacle au Cégep vendredi

Marie-Denise Pelletier n'aura qu'un thème: survivre

Marie-Denise Pelletier en sera à sa première visite à Saint-Jean. Et de son propre dire, elle a «très hâte» de venir nous présenter son spectacle, le vendredi 28 septembre prochain au Théâtre des deux Rives (auditorium du Cégep).

michel PHANEUF

Un spectacle placé, tout comme son plus récent microsillon, sous le thème de la survie. Tout comme son microsillon aussi, une réalisation qu'elle a voulue fignolée, au point. D'où sa hâte de venir nous l'offrir.

■ **Ses succès ...et plus**

On ne s'étonnera donc pas de retrouver dans ce spectacle les chansons de son plus récent disque, sans oublier bien sûr les les succès de ses précédents albums, notamment le microsillon *À l'état pur* qui nous a valu des chansons telles *Pour une histoire d'un soir* et *Tous les cris, les S.O.S.*.

Mais Marie-Denise Pelletier entend faire plus que de présenter des «hits». «Je me paye aussi des «challenges», révèle la chanteuse; des pièces plus difficiles au niveau vocal, par exemple».

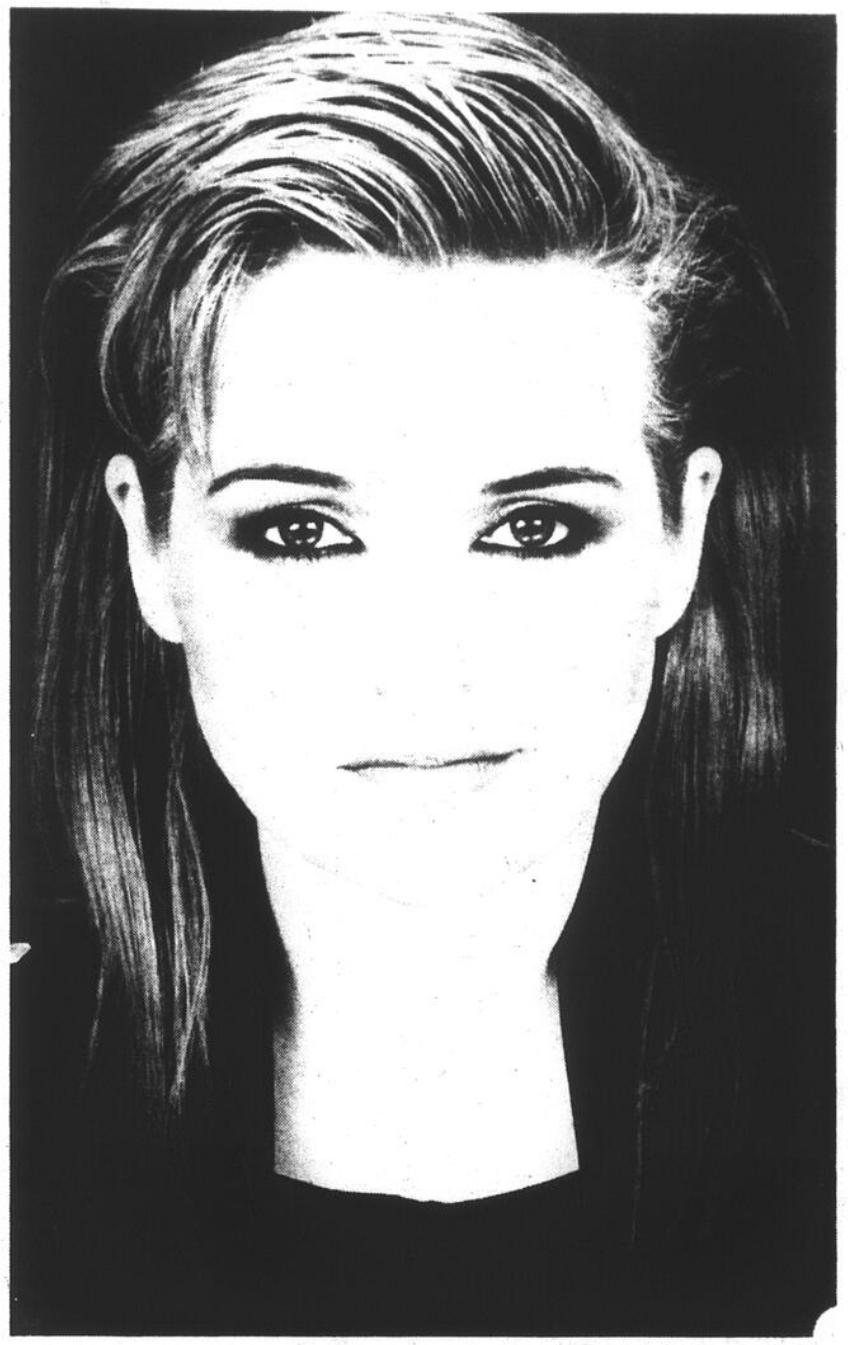
Entourée de quatre musiciens sous la direction d'Hélène Dallaire et d'un choriste, Jean Ravel, avec qui on la verra chanter en duo, celle que l'opéra *Starmania* nous a révélé sous les traits de Stella Spotlight ira même d'un monologue, humoristique, assure-t-elle, sur le thème de la survie.

Et puis, il y aura aussi des interprétations de pièces autres que les siennes, servies sous forme de pots-pourris ou si l'on préfère, de «medleys»: une première série en hommage aux artistes de blues, puis une autre sur ce qu'elle décrit comme ses grandes influences musicales. Des moments qui nous réservent plein de surprises, souligne-t-elle, sans en dire davantage.

■ **La survie, jusque dans le décor**

Côté visuel, la chanteuse nous promet un décor assez élaboré, quelque chose qui au lieu de subjuguer sa présence sur scène lui permettra au contraire de donner libre cours à son goût de bouger, de se promener, grâce à l'emploi de passerelles et d'escaliers.

Et comme son album, comme son spectacle, comme ses propos, ce décor réflètera lui aussi le thème central de sa prestation: survivre.



Comme son plus récent album, le spectacle de Marie-Denise Pelletier sera placé sous le thème de la survie.

Les billets pour le spectacle de Marie-Denise Pelletier au Cégep sont disponibles au magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean. On pourra également s'en procurer à la porte, le soir même de l'événement.

En nomination au gala de l'Adisq

Pierre Légaré dans la course aux Félix

L'humour de Pierre Légaré et son premier spectacle solo ne lui

michel PHANEUF

auront pas seulement procuré un enviable succès en 1990. Ils lui auront aussi valu un honneur supplémentaire, celui d'être dans la course aux trophées Félix au prochain gala de l'Adisq.

Pierre Légaré est en effet au nombre des candidats en nomination pour le meilleur spectacle d'humour, aux côtés des Daniel Lemire, Michel Barrette, Rock et Belles Oreilles, Michel Lauzière, JiCi Lauzon et Jean Lapointe. Le gagnant sera connu le 21 octobre prochain lors de la soirée de remise des prix.

■ **Surpris et perplexe**

Contacté mercredi dernier au lendemain de l'annonce des candidatures, l'humoriste de notre région a avoué une certaine surprise, ajoutant qu'il ne l'avait lui-même appris que quelques heures auparavant, au moment de l'enregistrement de l'émission «Metropolis» avec JiCi Lauzon.



Pierre Légaré est maintenant dans la course pour un trophée Félix, dans la catégorie du meilleur spectacle d'humour.

Quant à sa réaction à cette nouvelle, elle s'inscrit dans la lignée des grandes interrogations à *la Pierre Légaré*: «Y a-t-il quelqu'un parmi tous ceux qui ont fait un show d'humour cette année qui n'est *pas* en nomination?», s'est-il simplement demandé.

Ajoutons qu'entretemps, Pierre Légaré se prépare à présenter son spectacle en tournée à travers le Québec, tournée qui comptera 27 représentations d'ici au 19 décembre.



Pour l'exposition «Art sacré de la Cathédrale»

Plus de 2,000 visiteurs au Musée cet été

L'exposition spéciale sur l'art sacré de la Cathédrale aura attiré plus de 2,000 visiteurs cet été au Musée régional du Haut-Richelieu.

michel PHANEUF

Pour la directrice du Musée, Mme Louise Binette, il s'agit là d'un très bon résultat, surtout si l'on tient compte de la baisse qu'a connu le tourisme en 90, dans la région comme partout ailleurs au Québec.



La directrice du Musée régional du Haut-Richelieu, Mme Louise Binette.(photo jacques PAUL)

En fait, même si l'absence de chiffres précis rend les comparaisons difficiles, il semble à peu près certain que les visiteurs du Musée ont été beaucoup plus nombreux cet été que l'été précédent.

Les réactions de ces visiteurs ont également été très intéressantes, d'indiquer la directrice de l'institution; par exemple, la visite de l'exposition a été pour les enfants une véritable découverte.

Plusieurs ont ainsi été très intrigués par les reliques que l'on pouvait y voir (l'exposition comprenait notamment les ossements de Saint-Zénon), de même que par les différents termes du vocabulaire religieux qui leur étaient presque tous totalement inconnus.

Les jeunes visiteurs ont également pu joindre le plaisir à l'étonnement, en participant à un jeu questionnaire spécialement créé pour l'exposition, et même se faire photographier déguisés en petits anges.

Du côté des adultes, Mme Binette dit avoir remarqué qu'un grand nombre d'entre eux venaient au Musée spécialement pour voir l'exposition sur l'art sacré, exposition qu'ils ont visité eux aussi avec curiosité, quelques fois empreinte de nostalgie. «Bien des gens qui ont connu cette époque là nous ont dit que tout cela leur rappelait bien des souvenirs», a souligné la directrice.

Inaugurée en juin dernier, l'exposition «Art sacré de la Cathédrale» est ouverte au public jusqu'au dimanche 30 juin prochain. On peut donc encore se rendre la visiter, tous les jours de 12h30 à 17 heures.

■ **L'Érablière**

Un autre événement spécial prendra l'affiche au Musée, sitôt l'exposition sur l'art sacré terminée. Il s'agira d'une autre exposition, celle-là réalisée en collaboration avec le Centre d'Interprétation du Milieu Écologique du Mont Saint-Grégoire, (CIME) et intitulée «L'Érablière».

Présentée à compter du 13 octobre prochain, l'exposition traitera aussi bien de la flore et de la faune d'une érablière que des méthodes de production et de l'historique de cette industrie.

L'exposition comprendra notamment des objets provenant du Musée de la Civilisation, de même que certains aspects interactifs sous forme de modules que les enfants pourront manipuler à loisir. «L'Érablière» demeurera à l'affiche au Musée jusqu'au 14 avril 1991.

De Saint-Jean à Munich

AVEC UNIGLOBE Voyages et Z104

VOYAGEZ À MUNICH

DATE .....

NOM.....

ADRESSE.....

NO TÉL.: .....

MOT DE PASSE: .....

Z104 UNIGLOBE Voyages

Synthonisez le party de A à Z

avec Mario Z. Griffin entre 7 h 30 et 9 h du matin
dès le lundi 24 septembre

Découvrez le **mot de passe.** Inscrivez le mot de passe sur le coupon et venez le déposer à la Hof Braü Haus

Une surprise vous attend!!!

Samedi 13 octobre
Orchestre allemande
POUR RENSEIGNEMENTS:
359-5985

Houf!

Spécial les jeudis «beat the clock» de «5 à 9»

la hof braü haus
Le Bougainvillier

315, rue MacDonald, Saint-Jean-sur-Richelieu

Leathoven BAR

LE BAR DES CONNAISSEURS DE BIERES



Participez à notre tirage du **«4 à 7»** et courez la chance de gagner de beaux vêtements plein-air, d'une valeur de 300$

Le tirage aura lieu le vendredi 12 octobre

Bière du mois SAINT-AMBROISE Québec

Samuels II **«4 à 7»** minuit à 1 h

15, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513

Au Centre culturel

Bibliothèque: la vente de livres le 29 septembre au Centre culturel

La bibliothèque Adélard-Berger à Saint-Jean tiendra, le samedi 29 septembre prochain, sa traditionnelle vente de livres et de documents usagés.

Encore cette année, on y trouvera revues, romans, documentaires en français et en anglais vendus au prix de $0.50 le kilo et des disques à $0.50.

Les enfants aussi pourront venir bouquiner et faire leurs propres achats puisqu'un coin bien à eux leur sera réservé. Il y aura de plus une section spéciale constituée des anciens livres en location ou de best-sellers usagés.



Encore cette année, revues, romans, documentaires en français et en anglais seront vendus au prix de $0.50 le kilo, et on trouvera aussi des disques à $0.50 chacun.

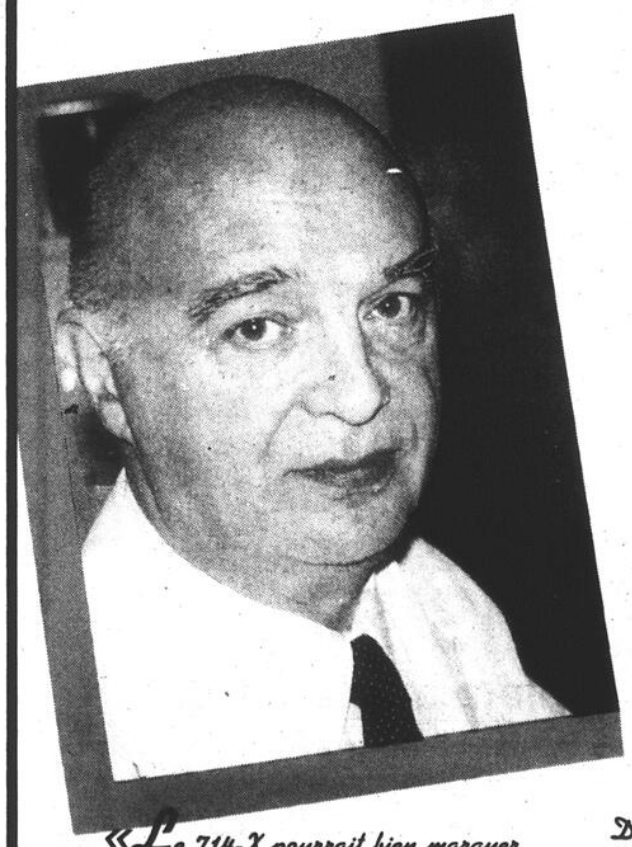
■ Au Centre culturel 50 à la fois

La vente se tiendra à la salle de spectacles du Centre culturel Fernand-Charest (190 rue Laurier) de 10 heures à 12 heures. Afin d'éviter les bousculades et de faciliter les achats, les entrées seront limitées à 50 personnes par 15 minutes.

Les coureurs d'aubaines auront donc intérêt à arriver à bonne heure, d'autant plus que du dire même des responsables de la bibliothèque, le choix des documents mis en vente cette année est intéressant, mais, en termes de quantité, beaucoup plus restreint que par le passé. Pour tout renseignement supplémentaire, composer le 346-0054, poste 304.

Paul LAFOREST
CLUB VOYAGES EDEN
en collaboration avec
LE CANADA FRANÇAIS

présentent



GASTON NAESSENS ET SON 714-X

CONFÉRENCE LE 3 OCTOBRE

«Le 714-X pourrait bien marquer un point tournant dans l'histoire de la médecine».
Raymond K. Brown, M.D., auteur de: Aids, Cancer and the Medical Establisment

Dr Jacinte Levesque sera sur place pour présenter le conférencier

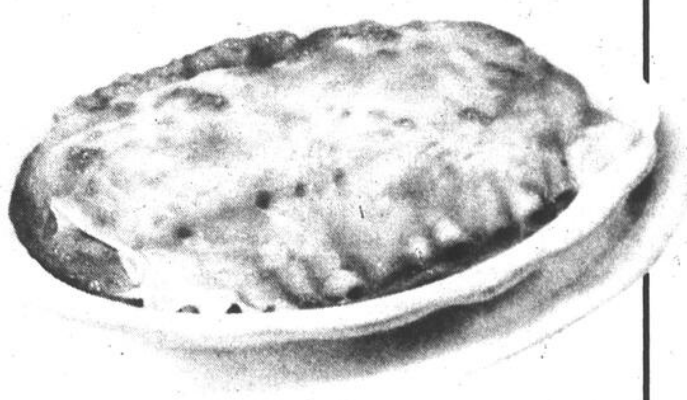


Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, à 20 heures (Théâtre des Deux Rives)
Billets en vente au Carrousel 348-6264



GIORGIO

Spécial LASAGNE



3.99

pour un temps limité

Succulent en tout temps à la



GIORGIO

889, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu



lecture +

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Une politique nationale de la culture?

Je crois que l'espace d'une chronique mérite d'être utilisé pour traiter, encore une fois, de l'éternel problème du prix, financier et social, de la culture. L'annonce récente d'une TPS québécoise suscite une levée de boucliers du milieu du livre qui cache mal des malaises plus profonds.

Le livre et le commerce dont il est l'objet font donc la une des pages et cahiers culturels. On comprend les libraires de hausser le ton pour dire qu'une taxe sur le livre est inacceptable. On comprend les éditeurs d'avoir le même discours et encore plus les écrivains. Mais, taxe ou non, il faudra un jour avoir le courage politique, individuel et collectif, de nos convictions.

Une observation, même modeste, du paysage «littéraire» québécois des dix dernières années permet de conclure à un important virage, à la mise sur pied d'une véritable industrie du livre d'ici. Avant, il y avait des auteurs, des éditeurs et des libraires qui semblaient vivre d'amour et d'eau fraîche. Aujourd'hui, les mêmes gens ont appris à traiter distinctement littérature et affaires. Ils ont su faire de la littérature une industrie culturelle.

Que le livre ne soit pas taxé au comptoir, certes. Cela n'éliminera pourtant que la dernière des taxes, tout le processus de production étant largement taxé, qu'on pense seulement au prix du papier et de l'impression. Doit-on alors soustraire les tableaux, les disques et autres productions artistiques à la TPS?

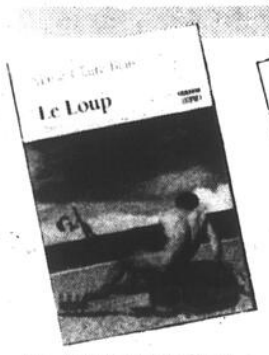
Le grand malheur de tout cela, c'est que le Québec n'a pas de véritable politique culturelle, même s'il a un ministère très bien nommé «affaires culturelles». Trop de culture, pas assez d'affaires qui profiteraient réellement à tous, du créateur au revendeur.

Diverses solutions pourront être proposées. Une seule pourtant aurait de véritables effets: protéger la production, les produits québécois. Avons-nous le choix de ne pas être protectionnistes? C'est, à mon avis, un des rares secteurs d'activité où il est obligatoire d'être protectionniste.

Ainsi, tous les imprimés québécois à 100%, contenu et contenant, ne seraient pas soumis à cette TPS. Pour encourager les éditeurs étrangers à faire affaires ici, on pourrait réduire la TPS sur leurs produits imprimés ici. En agissant ainsi, l'état reconnaîtrait l'importance des imprimés dans notre culture et stimulerait son industrie.

Les best-sellers européens, les revues américaines? Ce n'est pas à nous de protéger la culture des autres, nous l'avons suffisamment fait depuis toujours. Il nous faut maintenant passer aux choses sérieuses, s'occuper de nos affaires. En commençant par le livre et les autres imprimés.

vitrine du livre



Le jour est noir et **L'insoumise**, **Le Loup**, **Les Nuits de l'Underground** et **Visions d'Anna** (Boréal, collection «Compact»), romans de Marie-Claire Blais. J'ai longtemps eu peine à apprécier les oeuvres de Marie-Claire Blais, même parfois à les lire. Surtout à cause de cette noirceur dont plusieurs semblent empreints. Pourtant, l'oeuvre de l'écrivaine est énorme et sa facture littéraire admirable. À apprivoiser ou à redécouvrir dans une nouvelle présentation fort soignée.



La revue Liberté (L'Hexagone), collectif. Actes du colloque organisé par le Centre international d'études francophones de l'Université de Paris IV - Sorbonne et le Centre de coopération interuniversitaire Franco-Québécois (novembre 1987), cet ouvrage propose quelques pages intéressantes traitant de ce qu'il est convenu de considérer comme l'aînée des périodiques culturels québécois.



Le concubinage et la loi (Québécor, collection «Juridique») de Me Denis Lapierre. L'union matrimoniale libre est monnaie courante depuis déjà plusieurs années. Tant et si bien qu'on a parfois l'impression que le législateur la reconnaît de facto après un temps déterminé de vie commune. Ce n'est pourtant pas si simple. Puisque, comme la pub le dit, l'amour se protège, la vie commune aussi mérite une protection minimum. Juste au cas!







Une septième saison s'amorce

La CLIC dispute son premier match samedi

La CLIC entreprendra officiellement sa nouvelle saison d'impro le samedi 29 septembre prochain à 20 heures au bar «La Nuit Magique» à Saint-Jean. Le match à l'affiche opposera l'équipe des Bleus à celle des Rouges.

michel PHANEUF

Cette nouvelle saison, la septième, comptera 18 matchs au total, nous indique M. Éric Latour, porte-parole de la ligue. Outre 14 matchs réguliers, le calendrier comprend deux matchs spéciaux et deux matchs éliminatoires.



Cette année, les joueurs auront un nouveau règlement à respecter, un règlement concernant la «vulgarité inutile».(photo archives LE CANADA FRANÇAIS)

■ Des anciens et des nouveaux

Comme l'an dernier, la CLIC compte trois équipes de six joueurs. On y retrouve, comme le souligne M. Latour, un certain nombre de recrues, deux par équipe environ, ainsi qu'une forte proportion d'anciens joueurs, dont les Steve Gauvin, Alain Émard, Stéphane Bessette, Patrick Ménard, etc.

Comme l'an dernier également, c'est Martin Saint-Jean qui agira en tant qu'arbitre lors des matchs. Ce dernier disposera de deux nouvelles mesures pour mieux régir le jeu, un nouveau règlement touchant la «vulgarité inutile» et un autre concernant le respect du silence sur le banc des joueurs durant les improvisations.

■ Claques et suggestions

Le public, lui, aura toujours à sa disposition les fameuses claques imprimées sur feuilles de papier, feuilles qu'il pourra chiffonner et lancer pour manifester son désaccord. Les spectateurs seront aussi appelés à suggérer des thèmes d'improvisation par le biais de coupons qu'ils n'auront qu'à remplir et à déposer dans une boîte spécialement préparée à cette fin.

Tous les amateurs d'impro ont donc rendez-vous à La Nuit Magique, 1050 boulevard du Séminaire Nord, à compter de 20 heures samedi prochain. Le coût d'entrée sera de $3 par personne.

Les 18 matchs à l'affiche

N.D.L.R. - Voici le calendrier détaillé des 18 matchs que se disputeront les trois équipes de la CLIC au cours de la saison 90-91:

- 29 septembre: les Bleus contre les Rouges
- 6 octobre: les Rouges contre les Noirs
- 13 octobre: les Noirs contre les Bleus
- 20 octobre: les Bleus contre les Rouges
- 27 octobre: les Rouges contre les Noirs
- 3 novembre: les Noirs contre les Bleus
- 10 novembre: les Bleus contre les Rouges
- 17 novembre: partie spéciale
- 24 novembre: les Rouges contre les Noirs
- 1er décembre: les Noirs contre les Bleus
- 8 décembre: les Bleus contre les Rouges
- 15, 22 et 29 décembre: relâche
- 5 janvier: partie spéciale
- 12 janvier: les Rouges contre les Noirs
- 19 janvier: les Noirs contre les Bleus
- 26 janvier: les Bleus contre les Rouges
- 2 février: les Rouges contre les Noirs
- 9 février: les Noirs contre les Bleus
- 16 février: les Bleus contre les Rouges
- 23 février: les Rouges contre les Noirs
- 2 mars: les Noirs contre les Bleus
- 9 mars: partie éliminatoire
- 16 mars: partie éliminatoire



LA BOÎTE À PIERROT

240, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
(anciennement Puerta Del Sol)

SPÉCIAL JEUDI ET DIMANCHE
toute la soirée

CHANSONNIER INVITÉ
NUL AUTRE QUE
«MICHEL (LA GRENOUILLE) LAFLEUR»



2 «DISC JOCKEY» MARC CARON PATRICK-ANDRE BESNER

Ouvert du jeudi au dimanche incl.

Toute la ville en parle de «LA BOÎTE À PIERROT» la seule et unique vraie boîte à chansons!

359-6040

14 ième



La destinée des nations
dépend de la manière
dont elles se nourrissent
Brillat-Savarin



L'appétit vient
en mangeant
Rabelais



Petit poisson deviendra
grand pourvu que Dieu
lui prête vie
La Fontaine



Rompre l'os et sucer
la substantifique moelle
Rabelais



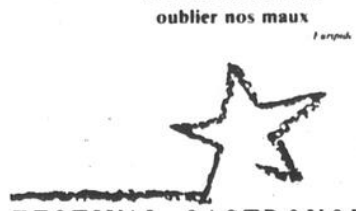
Manger est bon
Anatole France



L'homme d'esprit
seul sait manger
Brillat-Savarin



Le vin nous invite à
la danse et nous fait
oublier nos maux
Lavignole



FESTIVAL GASTRONOMIQUE
DE GRANBY

Obtenez votre passeport et
procurez-vous votre billet
378-7272

29 septembre
Bal des vendanges

6 octobre
Soirée bavaroise Octobroue

29 septembre au 29 octobre 1990



musique +

PAR GILLES LÉVESQUE

Marie Philippe: un des plus beaux disques de l'année

■ Marie Philippe II MARIE PHILIPPE



Il en aura fallu du temps avant que Marie Philippe ne se décide à lancer un deuxième album. Trois ans en fait. Trois longues années au cours desquelles Marie Philippe aura eu le temps de mieux se faire connaître et d'écouler 45,000 copies de son premier album. Sans oublier l'année entière qu'elle a passée dans son sous-sol pour fignoler son deuxième disque.

Il faut dire que le temps joue contre Marie Philippe. À 38 ans, cette mère de deux enfants n'a plus de temps à perdre si elle veut se faire une place au soleil dans le merveilleux monde du show business. Disons qu'elle ne pouvait se permettre de manquer son coup avec ce deuxième album, comme tant d'autres l'ont fait avant elle.

Un an dans son sous-sol entouré d'une console, de notes, d'idées et de mots à inventer, c'est long. Mais c'était semble-t-il le prix à payer pour gravir quelques marches de plus au lieu d'en descendre. Or, quelques écoutes suffisent pour conclure que Marie Philippe a bien réussi ses devoirs. Sa patience, sa détermination et son désir de réussir pourraient bien lui rapporter la gloire qu'elle mérite.

Précisons d'abord que Marie Philippe n'est pas tombée dans le piège à artistes qui s'imaginent pouvoir connaître à nouveau le succès en se contentant de modifier très légèrement leur recette. À cet égard, Marie Philippe II se démarque nettement de l'album précédent. C'est beaucoup plus travaillé et surtout moins éclaté.

Alain Brunet, certes le meilleur critique de disques au Québec, lui a rendu un bel hommage dans le journal La Presse, en écrivant que les chansons Day by day ou Déjà passé seraient cotées quatres étoiles dans tout magazine international qui se respecte. «Non, je n'ai absolument pas l'impression de charrier en vous disant que la musicalité de ces deux titres est du calibre de Gabriel ou de Sting», ajoutait-il. Et il avait raison.

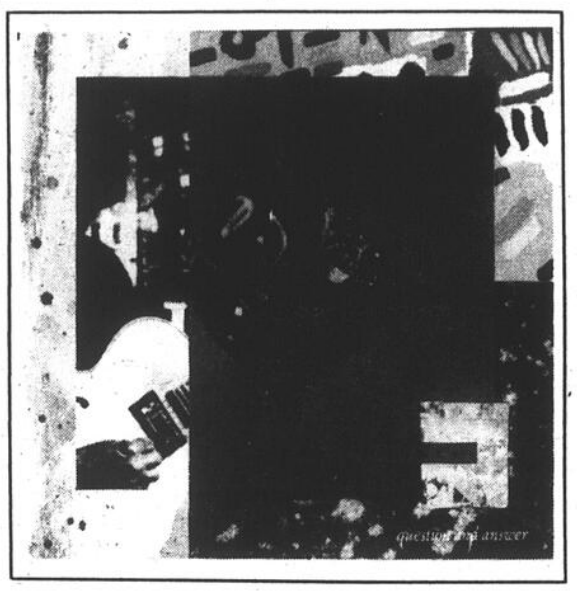
Entourée d'excellents musiciens et d'excellents choristes, Marie Philippe a su tisser une trame sonore riche et puissante dont chaque note est pleinement calculée. Pas besoin d'être un connaisseur pour mesurer l'ampleur du travail qui se cache derrière les dix chansons de l'album. Le mot facilité ne semble pas faire partie du vocabulaire de Marie Philippe.

Personnellement, Marie Philippe me fait penser à Luc De Larochellière, en ce sens que ces deux artistes se démarquent nettement des autres et que leur son est aussi pétillant que du 7 UP! Ils ont aussi en commun la capacité de composer de très belles chansons sans pour autant vendre leur âme au diable. C'est pourquoi ils auront une carrière durable.

Bref, Marie Philippe vient de produire l'un des plus beaux disques de l'année. Elle peut être fière d'elle. Reste maintenant à savoir si le public lui prêtera l'oreille qu'elle mérite.

Performance: 8 ½ sur 10

■ Question and answer METHENY, HOLLAND, HAYNES



Ce disque est déjà vieux de quelques mois. Pourquoi avoir tant attendu pour en parler? Tout simplement parce qu'il faut du temps, beaucoup de temps pour bien l'apprivoiser, mais aussi parce que ce style musical n'est pas celui que je préfère. J'ai donc écouté ce disque à petites doses!

Pour vous dire la vérité, cet album s'adresse uniquement à ceux qui adorent le jazz. Le vrai jazz joué comme il se doit, sans aucun artifice «rock». Du jazz propre, propre, propre qui peut toutefois devenir rapidement aride pour l'oreille qui n'est pas encore parfaitement entraîné pour recevoir pareille cacophonie de notes «songées». Vous voyez le genre?

Ceux qui aiment ce style doivent toutefois être comblés. Il faudra leur poser la question. Car c'est un fait que cet album est le fruit de trois excellents musiciens, le plus connu étant Pat Metheny, l'enfant chéri du Festival de jazz de Montréal. Dave Holland est aussi bien connu des mélomanes. Pour l'avoir vu en spectacle l'été dernier, force est de reconnaître que cet instrumentaliste parmi les meilleurs bassites de la planète. Quant à Roy Haynes, disons qu'il est un excellent batteur.

Ajoutons simplement que ce trio explosif sera au Spectrum de Montréal le 3 octobre prochain. Il resterait encore des billets.

Performance: 7 ½ sur 10

MARINA
St-Tropez

VENDREDI
«LADIES NIGHT»
Consommations pour les dames
de 22 h à 24 h
Admission gratuite

SAMEDI : DANSE - MUSIQUE SOCIALE
Spécial «shooter»

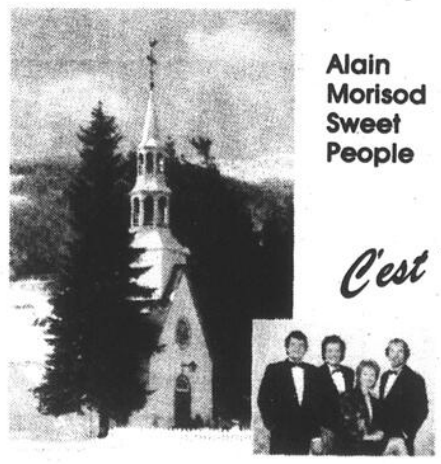
DIMANCHE: CONCOURS AMATEUR
APRÈS-MIDI
avec Alain au clavier
de 15 h à 21 h 1er prix 100$ et autres

Tous les LUNDIS: «STAFF PARTY»
avec Alain au clavier Soirée 1,99$

SOUPER SPECTACLE «FESTIN D'AUTOMNE»
le samedi 6 octobre 1990

Marina-bar-terrasse-piscine-restaurant
23, 39e Avenue, Saint-Blaise 291-3300

Concert de Noël!
Alain Morisod
et
Sweet People



Alain Morisod Sweet People
C'est Noël

LE LUNDI 17 DÉCEMBRE À 19 H
à l'église Saint-Athanase d'Iberville

BILLETS EN VENTE LE LUNDI 24 SEPTEMBRE

AU CARROUSEL
400, boul. du Séminaire (Place St-Jean) Bonimart
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6264

Du 25 au 28 octobre

La sculpture a de nouveau rendez-vous à Saint-Jean

La sculpture connaîtra de nouvelles heures de gloire, cet automne à Saint-Jean.

michel PHANEUF

Paul Laforest, producteur johannais de spectacles et lui-même grand amateur de sculpture, a en effet décidé de renouveler l'expérience tenue une première fois en 1988, expérience où quelques-uns des meilleurs sculpteurs de Saint-Jean-Port-Joli et de Saint-Jean-sur-Richelieu s'étaient réunis au Cégep pour une grande exposition/animation entièrement consacrée à cette forme d'art.

Cette deuxième «Rencontre Saint-Jean-Port-Joli Saint-Jean-sur-Richelieu» aura lieu les 25, 26, 27 et 28 octobre prochain, toujours au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (local A-101).

■ **Six sculpteurs, 100 sculptures**

Six sculpteurs y prendront part: Roger Dubé, Maurice Harvey, Denis Heppell, Nicole Deschênes et Clermont Gagnon, tous de Saint-Jean-Port-Joli, de même qu'Yves Parenteau de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Contrairement à la première «Rencontre» de 1988, les artistes participants ne travailleront pas leurs sculptures sur place, souligne M. Laforest; ils axeront plutôt l'événement sur l'animation et la présentation de leurs oeuvres déjà achevées.

Au total, cette exposition devrait compter pas moins de 80 à 100 sculptures différentes, de tous les styles et de tous les formats.

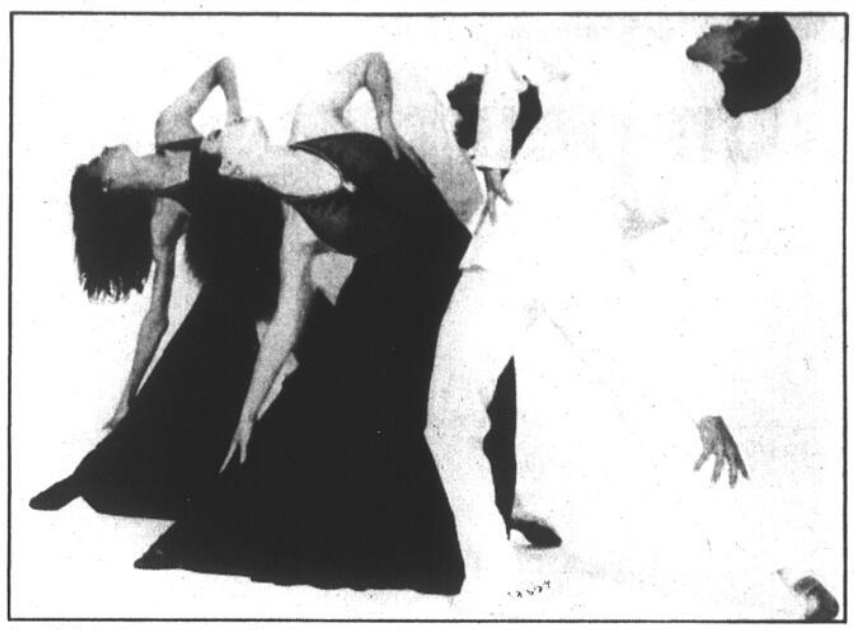


Clermont Gagnon, l'un des participants à la première «Rencontre», en 1988, sera de retour lors de la deuxième édition de cet événement, les 25, 26, 27 et 28 octobre prochain.

SAISON 1990-1991

18 et 19 octobre

Les Ballets Jazz de Montréal



Les Ballets Jazz de Montréal se préparent à entreprendre une autre tournée à travers le monde mais pas avant de venir nous présenter deux spectacles différents.

Les Ballets Jazz de Montréal c'est le bonheur de la danse, l'amour du rythme, sans sectarisme. C'est un parfait synchronisme et des chorégraphies à la construction rigoureuse, servies par treize danseurs habités de la même passion, jusqu'au bout des pointes.

BALLET CLASSIQUE DU HAUT-RICHELIEU

Présenté par SPEC Spectaculaire!

LE CANADA FRANÇAIS

En collaboration avec

Autobus Eugène Dolbec

Black Label

Billets en vente au **Carrousel 348-6264** (cartes de crédit acceptées) et à la **Coop Cégep Saint- Jean-sur-Richelieu 347-5301, ext. 343**

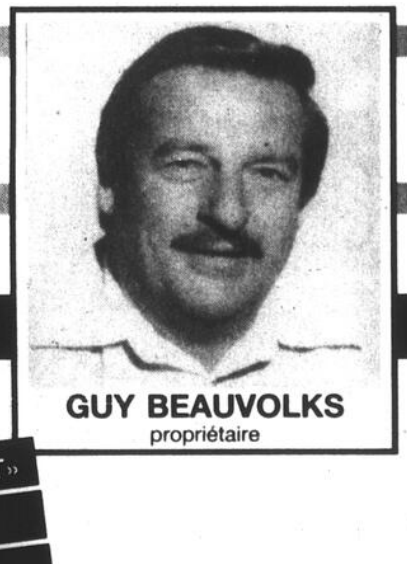
Théâtre des Deux Rives
CEGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1950

CHEZ

40 ANS DÉJÀ

MICKEY



GUY BEAUVOLKS
propriétaire

SPÉCIAL «SMOKED MEAT»
LE ROI DE LA PATATE
L'AS DU CHIEN CHAUD
LE CHAMPION DE LA POUTINE

SPÉCIAL 40e ANNIVERSAIRE
du 26 au 30 septembre
2 hot dogs
1 frite
1 breuvage
Seulement
2.99





3 cantines à votre service!

126, 5e Avenue, 346-6979
IBERVILLE

ouvert de 10 h à 2 h

CONCOURS ALLÉCHANT

«MICKEY GUINESS»

Le dimanche 30 septembre en après-midi participez au concours du meilleur mangeur de hot dogs

Z104

sera sur place pour remettre les prix aux gagnants

Bienvenue à tous...

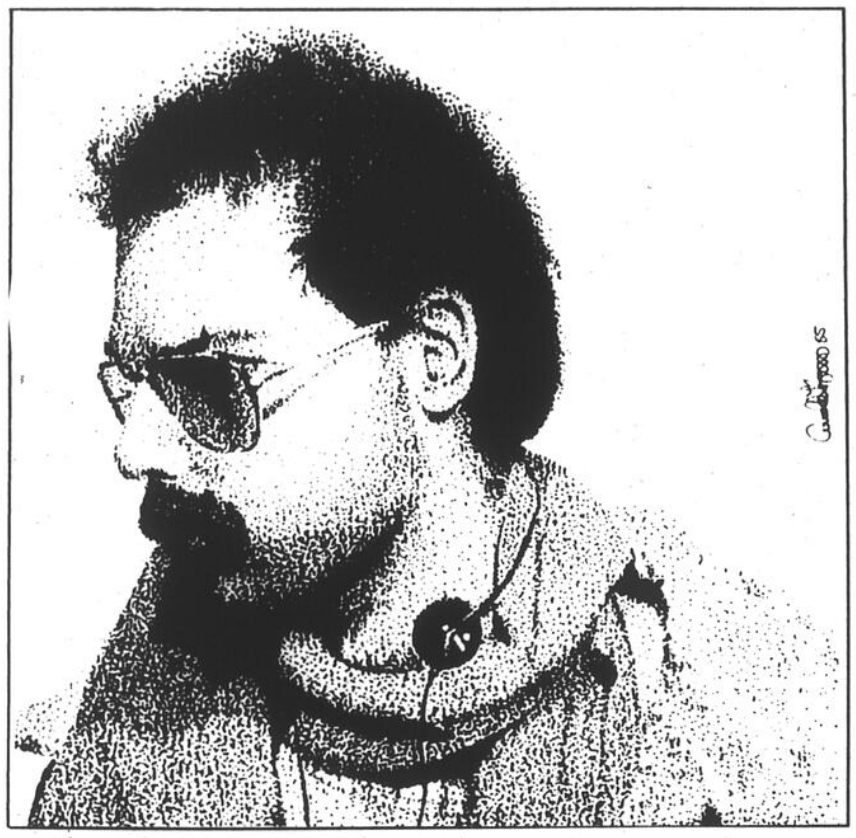
Du 29 septembre au 13 octobre

Arnold Flynn à la Galerie: «Un peu d'ailleurs ici»

La Galerie située rue Saint-Paul à Saint-Jean consacrera sa prochaine exposition à un artiste d'origine gaspésienne, Arnold Flynn.

Cette exposition s'ouvrira le samedi 29 septembre en soirée, dès 19 heures en fait, pour se poursuivre jusqu'au 13 octobre prochain.

Sous le thème «Un peu d'ailleurs ici», l'artiste y présentera un choix d'oeuvres sur papier et sur carton, à la mine de plomb et à la gouache.



Cet auto-portrait donne un aperçu du style hautement réaliste d'Arnold Flynn.

■ Artiste et graphiste

Récemment établi à Saint-Jean, Arnold Flynn a étudié en graphisme et en Arts plastiques au cégep de Rivière-du-Loup ainsi qu'à l'Université Laval à Québec.

Il compte à son actif quelques expositions, de même que de nombreuses réalisations d'affiches, d'écussons, de logos et même de bandes dessinées. Son style, que l'on pourrait qualifier d'hyper-réaliste, allie l'inspiration artistique aux techniques de graphisme.

Tous les amateurs d'art sont bien sûr invités à cette exposition. La Galerie est située au 87, rue Saint-Paul à Saint-Jean-sur-Richelieu.

2 POUR 1

du lundi au vendredi
«5 à 7»
au bar La Poudrière
(bouteille de vin non incluse)

SPÉCIAL DU MOIS DE SEPTEMBRE
Côtelettes de sanglier (plat principal)
SALLE À MANGER LA POUDRIÈRE
15.95

L'hôtel ROUSSILLON
725, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7376

Les Lundis Staff ÇA SWING!!
RIEN À FAIRE LES LUNDIS?
• LA TÉLÉ C'EST PLATTE?
• FAIRE VOTRE LAVAGE?
• LOUER UN VIDÉO?
OUBLIE ÇA
ALORS VIENS SWINGNER AVEC L'ÉQUIPE DU TIRE-BOUCHON!
VIENS NOUS CONTER TA FIN DE SEMAINE TOUT EN T'AMUSANT ET DEVIENS PAR CE FAIT UN HABITUÉ DES "LUNDIS DU STAFF"
ON T'ATTEND POUR NOTRE SUPER 2 pour 1

2 SEMAINES DE PARTY À NE PAS MANQUER?
DU 1er AU 13 OCTOBRE 1990

Soirée Cocktail
1001 COCKTAILS À PRIX UNIQUE!
VENEZ GOÛTER À L'EXOTISME SAMEDI 13 OCTOBRE

REPAS À PRIX 1985
"MENU COMPLET"
2.99$ à 5.99$
1er AU 13 OCTOBRE
DE LA QUALITÉ À PETIT PRIX

5 ANS déjà

TIRE-BOUCHON SUPER CLUB
180 PLACE DU QUAI, ST-JEAN SUR RICHELIEU

Jeudi Folie
TIRE-BOUCHON EN FÊTE
1985 - 1990
BIÈRE & FORT RÉGULIER
1.50$
TOUTE LA SOIRÉE DÈS 21 h 00

LA TERRASSE EST FERMÉE...
Mais ça se continu de plus bel à L'INTÉRIEUR!

Soirée BLACK LITE
SAMEDI 13 OCTOBRE
SUR INVITATION SEULEMENT
ANIMATION
&
PRIX DE PRÉSENCE
BIENVENUE À TOUS!

1e ÉTAGE
POUR LES AMATEURS.
ENFIN ARRIVÉ! LE CINZA BOULE
L'AVEZ-VOUS ESSAYÉ?

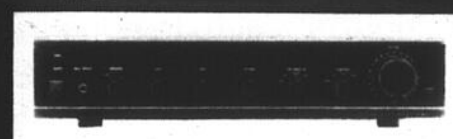
Spécial Rétro
MUSIQUE D'HIER À AUJOURD'HUI!
EN 1985 OÙ ÉTIEZ-VOUS?
VENDREDI 12 OCTOBRE

2e ÉTAGE
Discothèque
POUR LE MEILLEUR SON! C'EST AU DEUXIÈME

AILES DE POULET
"LES MEILLEURES EN VILLE"
12 pour 3.00$
4 H 00 À MINUIT
TOUS LES MERCREDIS

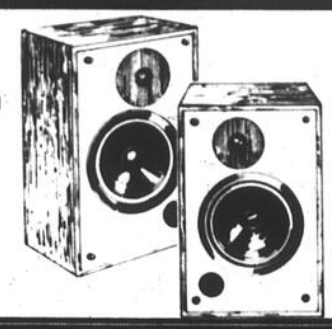
5 ANS déjà
2 étages de plaisirs!

SUPER GRANDS TIRAGES



Amplificateur intégré Harman/Kardon
HK61000

Lecteur de disques compacts Harman/Kardon
18 bits
HD7300



Enceintes acoustiques
ESM4 Energy

de 2 CHAÎNES STÉRÉO HI-FI

D'UNE VALEUR DE
1 400$ CHACUNE
En collaboration avec
TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO HÉBERT & GOUIN
160, rue Notre-Dame
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-5210

JON BON JOVI
Blaze of Glory/Young guns II



PIER BÉLAND



GINETTE RENO
Ma vie en chansons
20 succès



WORLD POWER
Snap



8.99 CASSETTE

15.99 DISQUE COMPACT

LA COMPAGNIE CRÉOLE
Dansez



JULIE MASSE



GEORGE MICHAEL
Listen without prejudice



CÉLINE DION
Unison



AU CARROUSEL

400, boul. du Séminaire Nord *(Place Saint-Jean)*
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6264
Les billets de spectacle sont disponibles seulement à la Place Saint-Jean

1000, boul. du Séminaire Nord *(Galeries Richelieu)*
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-0878

Au Ritz et au Méridien

«Castle Rock» de nouveau en spectacle dans la région

Les amateurs de musique rock auront de nouveau l'occasion de voir le groupe «Castle Rock» en spectacle au cours des prochaines semaines.

Cet ensemble qui compte des musiciens de notre région sera tout d'abord au bar «Le Méridien» à Iberville les 27, 28 et 29 septembre. Il se produira ensuite sur la scène du bar «Le Ritz», toujours à Iberville, du 4 au 7 octobre et du 11 au 14 octobre. Dans les deux cas, les spectacles débuteront vers 22 heures.

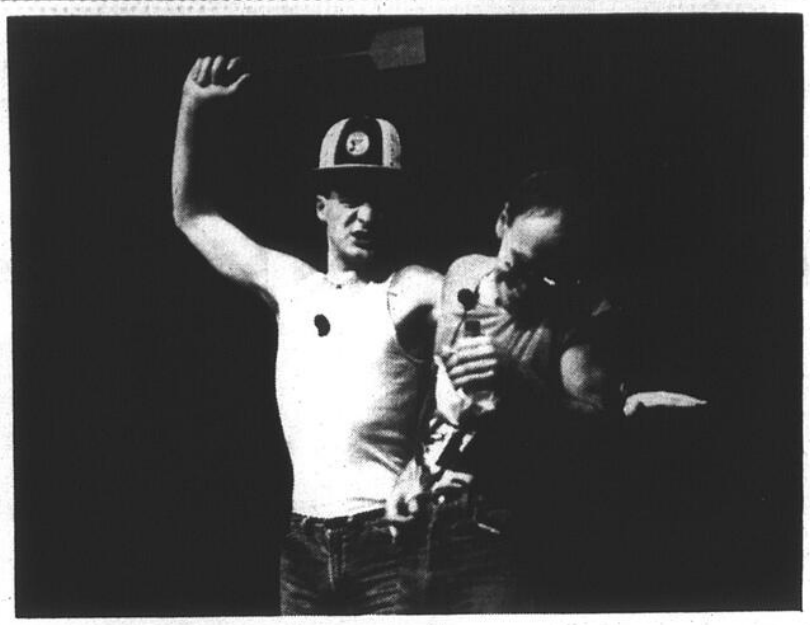
■ **Quatre musiciens**

«Castle Rock» se compose de quatre personnes, soit Claude Roy à la batterie, Louis Bastien à la basse, Mike Plante à la guitare et Keith Watkins à la voix solo.

En plus d'interpréter les grands classiques de Led Zeppelin, le groupe compte aussi à son répertoire des pièces d'autres formations aussi connues que les Beatles, les Rolling Stones, Nazareth, les Doors, Offenbach, etc.



Les quatre musiciens du groupe «Castle Rock»: Mike Plante, Keith Watkins, Claude Roy et Louis Bastien.



Le Groupe Sanguin une dernière fois

Les gens de la région auront l'occasion de revoir le Groupe Sanguin sur scène une dernière fois avant que ses membres ne se séparent tel qu'annoncé il y a quelques semaines. En effet, les quatre humoristes reviendront présenter leur spectacle «Prise 2» au Théâtre des deux Rives (auditorium du Cégep) à Saint-Jean le jeudi 22 novembre prochain. Les billets seront disponibles au magasin «Au Carrousel» à compter du 1er octobre.

Nicole Saint-Jean et Luc Vandal présentent en collaboration avec LE CANADA FRANÇAIS

VOIR OU REVOIR
LE GROUPE SANGUIN PRISE 2
EN SPECTACLE D'ADIEU

Le jeudi 22 novembre à 20 heures

BILLETS EN VENTE LE LUNDI 1ER OCTOBRE À 9 H

PRÉNOM ET NOM A LA NAISSANCE
LE GROUPE SANGUIN

TITRE DU SPECTACLE
PRISE 2

VOTRE DERNIERE CHANCE
DE VENIR APPLAUDIR
LE GROUGE SANGUIN SUR SCENE

Théâtre des Deux Rives
CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Billets en vente au Carrousel 348-6264, abonnements: 358-3949

Bientot spectacle du CLUB DES 100 WATTS

Nicole St-Jean et Luc Vandal présentent en collaboration avec LE CANADA FRANÇAIS

MICHEL FORGET HENRI CHASSÉ
LUCIE ROUTHIER
SOPHIE FAUCHER
DENYSE CHARTIER
MONIQUE DUCEPPE
8 NOVEMBRE
CRÉ MENTEUR!

MARIO PELCHAT
Gouvernement du Quebec
Ministère des Affaires culturelles
LA PLUS BELLE VOIX MASCULINE AU QUÉBEC
SUPPLÉMENTAIRE
8 DÉCEMBRE
PREMIER «GRAND» SPECTACLE!
Une soirée coup de coeur qui vous en mettra plein la vue!

14 ET 15 DÉCEMBRE
Dépêchez-vous pendant qu'il reste encore des billets!
ROCK ET BELLES OREILLES

Théâtre des Deux Rives
CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, 20 H
Billets en vente au Carrousel 348-6264, abonnements: 358-3949

Lundi, mardi et mercredi dessert gratuit avec tout repas

B Cuisse: 3,25 Demi: 6,95 BIFTECK
B
Q Poitrine: 5,45 Entier: 12,95 PIZZA POISSON

Ouvert tous les soirs à compter de 4 h
AUSSI jeudi et vendredi de 10 h à 2 h

70, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
(Vieux Saint-Jean) Réservations: 347-6267

"Au Duc" ENR. Restaurant

Cercle Philharmonique

Recrutement et retrouvailles

Le Cercle Philharmonique de Saint-Jean vient d'entreprendre une période active de recrutement, tout en lançant un appel à ses anciens membres en vue d'une journée de retrouvailles.

En effet, le Cercle, qui cette année célèbre son 100e anniversaire, invite tous les musiciens de la région à joindre ses rangs.

Des membres de cet organisme visiteront d'ailleurs les écoles secondaires de Saint-Jean cette semaine afin d'inviter les jeunes étudiants inscrits en musique à faire partie de l'harmonie junior.

Les pratiques de cette harmonie junior auront lieu à l'édifice du Marché, 181A rue Longueuil, tous les vendredis à 19h30. La direction musicale sera assurée par M. Michel Simard, clarinettiste de formation et professeur de musique, ici, dans la région.

■ **Journée retrouvailles**

Également, dans le cadre de son 100e anniversaire, le Cercle Philharmonique tient à rendre hommage à ses anciens membres en les conviant tous à une journée retrouvailles, le 4 novembre prochain.

Un avis de recherche est donc lancé à l'intention de toutes les personnes qui ont fait partie du Cercle et qui ont contribué, par leur implication et leur enthousiasme, à rendre ce centenaire possible.

Les responsables de cette activité demandent donc à tous ceux et celles qui désirent prendre part à ces retouvailles de les contacter sans attendre.

Pour se joindre au Cercle Philharmonique comme aux retrouvailles, il suffit de communiquer avec l'une des personnes suivantes: Julie Pariseau (347-3392), Marcel-André Boulais (347-2399), Jean-François Boulais (à Montréal, au 495-3425) ou Denis Lussier (à Montréal, au 722-2939).



Recrutement de nouveaux membres et journée de retrouvailles des anciens sont au menu des activités du Cercle Philharmonique cet automne.

RESTAURANT
L'AUTRE
MIRAGE

395, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-0125

ATTENTION
CHOIX DE 25 PLATS PRINCIPAUX

POUR SEULEMENT 3.25

EXEMPLES
- FETTUCINI
- SOUVLAKI
- FILET DE SOLE
- FILET DE POITRINE
- HAMBURGER STEAK
- RIGATONI
- SALADE CÉSAR
- ETC.

DE 11 H À MINUIT
7 JOURS/SEMAINE

DÉJEUNERS À COMPTER DE 6 H
APPORTEZ VOTRE VIN

Haut de gamme, NOIR sur BLANC
LE CANADA FRANÇAIS

Brasserie Le Petit Laurier
Souper méchoui
Samedi 27 octobre
Bière en fût à volonté
18 h à 24 h
22$ par personne
45 personnes maximum
RÉSERVEZ VOS BILLETS
Venez vous amuser avec nous!
364 rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-5830

Assemblée le 3 octobre au Centre culturel

Les Artistes et Artisans lancent une dernière invitation aux personnes qui désirent se joindre à leur exposition

L'Association des Artistes et Artisans de Saint-Jean et la région lance une dernière invitation à toutes les personnes qui aimeraient participer à l'exposition que présenteront les membres de cet organisme les 23, 24 et 25 novembre prochain.

À cet effet, tous les intéressés sont priés de se présenter avec trois de leurs oeuvres le mercredi 3 octobre prochain dès 18h30 à la salle de photographie (sous-sol) du Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier à Saint-Jean.

■ Critères de sélection

«Les critères de sélection comprendront notamment la créativité», précise la présidente des Artistes et Artisans, Mme Jeanne d'Arc Deslauriers.

On demande aussi aux personnes de présenter des oeuvres terminées, prêtes à être exposées en kiosque et, autant que possible, de disciplines similaires sinon ayant un certain rapport entre elles (par exemple, la peinture à l'huile et l'aquarelle).

Les personnes qui auront passé l'étape de la sélection pourront ensuite se présenter comme membres de l'Association, ajoute Mme Deslauriers, en indiquant que la coût annuel de la cotisation est de $20.

■ Prochaine assemblée

L'Association des Artistes et Artisans tiendra également sa prochaine assemblée annuelle le 16 octobre à 19h30 au Centre culturel. Encore une fois, tous les intéressés y sont les bienvenus.

Pour plus d'informations, il suffit de contacter Mme Jeanne d'Arc Deslauriers au 346-4130, ou Mme Jacqueline Alix au 347-6680.

Cinéma d'animation

Cinéaste recherché

Le Studio français d'animation de l'Office National du Film du Canada se lance de nouveau à la recherche d'un jeune cinéaste ayant déjà réalisé au moins un film animé et désirant pousser plus loin son art en réalisant un premier film animé professionnel.

Tout Canadien francophone ayant déjà, par ses propres moyens, réalisé un film d'animation sonorisé peut poser sa candidature, en y incluant:

- un curriculum vitae;

- une copie de son film sonorisé (8, 16 ou 35 mm, son incorporé ou double système);

- le scénario ou storyboard (visuel et sonore) d'un film animé de format 35 mm dont la durée n'excède pas 4 minutes (le scénario doit être libre de tout droit);

- un échéancier de production pour chaque phase du projet;

- une liste complète des matériaux et instruments nécessaires à sa réalisation.

Ce dossier devra être expédié à l'ONF avant le 15 décembre à minuit. Un comité de sélection choisira le projet le plus intéressant et tous les candidats seront avisés personnellement de ce choix. Les dossiers non retenus seront retournés au plus tard le 1er mars.

L'adresse où faire parvenir les candidatures est la suivante: Le Studio français d'animation, Office National du Film du Canada, Casier Postal 6100, Succursale A, Montréal, Québec, H3C 3H5.

SAISON 1990-1991

VENEZ VOIR ÇA DE PLUS PRÈS !

Michel Lemieux

Performance

Après avoir présenté son dernier spectacle sur quatre continents, **Michel Lemieux** marquera l'automne 1990 en présentant «en grande première» son tout nouveau spectacle au **Théâtre des Deux Rives.**

Dans ce théâtre de sons et de gestes, Lemieux réinvente l'image. Des mots réels ou inventés, parlés ou chantés, s'ajoutent dans un langage étonnant. Une musique expérimentale, polyrythmique et mélodique propose une symbiose de sons électroniques et d'instruments accoustiques. La scénographie, nous plonge dans un lieu à la fois vaguement étranger et étrangement quotidien, peuplé d'objets qui bougent et ce métamorphosent, un nivers qui se libère du connu.

Vendredi 16 novembre

Un temps perdu de Zman Doe

Montanaro Dance

Zman Doe est un homme ordinaire. Dans son monde, destin, temps, amour et innocence incarnent un personnage réel. Les personnages et les événements alternent entre l'imagination et la réalité à un point tel que la distinction devient imperceptible.



Quand «Montanaro» danse, c'est la fête des sens, c'est l'inhabituel qui s'installe. Avec **Un temps perdu de Zman Doe**, le film, le dessin animé, le théâtre, la musique et, évidemment, la danse, s'harmonisent dans une oeuvre remplie d'humanité et de surprise.

Créé en 1985, Montanaro Dance a émergé comme un des innnovateurs dans le milieu canadien de la danse et possède une impressionnante feuille de route pour une si jeune compagnie.

Jeudi 11 octobre

JEAN LELOUP



Jean Leloup, c'est l'enfant terrible du show-business pour qui donner des spectacles c'est faire la fête avec tout le délire qui lui est propre. Et le public s'amuse follement !

Samedi 20 octobre

SPEC Spectaculaire!

Billet en vente au :
CARROUSEL
348-6264
(cartes de crédit acceptées)
OU
COOP
CÉGEP DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Présentée en collaboration avec LE CANADA FRANÇAIS

Théâtre des Deux Rives

CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

le décompte

N.D.L.R. - Ce «décompte» des pièces musicales les plus en vogue dans les bars et discothèques de notre région a été établi par les «D.J.» des différents établissements concernés, sous la coordination de M. Christian Payette du magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.

LE CAMÉLÉON
D.J.: Rock-Ricky «V»

1- I can't stand it / 24 Seven
2- Unison / Céline Dion
3- Everybody, Everybody / Black Box
4- Just let go / Petra & Co.
5- You can't touch this / M.C. Hamme

LE TIRE-BOUCHON
D.J.: Boutch

1- Unison / Céline Dion
2- The Power / Snap
3- I can't stand it / 24 Seven
4- You can't deny it / Lisa Stansfield
5- Close to you / Maxi Priest

LA SALSA
D.J.: Steph and Yan

1- Feel the Rythym / Jazzie B
2- I can't stand it / 24 Seven
3- Do you remember / Montage 70
4- O-Oh / Plaza
5- I will survive / 49 Ers

ROUTE 66
D.J.: Daniel

1- Krokus / American Woman
2- J'ai vu / Niagara
3- Unskinny Bop / Poison
4- Deep Purple / Perfect Stranger
5- Long train running / Doobie Brothers

LE CHALET
D.J.: Little Rascal

1- I can't stand it / 24 Seven
2- Megamix / Technotronic
3- O-Oh / Plaza
4- Everybody, Everybody / Black Box
5- You must be F... crazy / So British

L'ABORDAGE
D.J.: Pierre et Claude

1- I can't stand it / 24 Seven
2- Unison / Céline Dion
3- Vogue / Madonna
4- Back to life / Soul II Soul
5- Close to you / Maxi Priest

LE RICHELIEU
D.J.: Mr et Mr

1- Unison / Céline Dion
2- I can't stand it / 24 Seven
3- Everybody, Everybody / Black Box
4- Oops up / Snap
5- Close to you / Maxi Priest

LA BOÎTE À PIERROT
D.J.: Coco

1- U can't touch this / Mc. Hammer
2- Unison / Céline Dion
3- Die walküre / 49 Ers
4- Black velvet / Alannah Myler
5- The look / Roxette

STUDIO 35
D.J.: Power

1- O-Oh / Plaza
2- Everybody, Everybody / Black Box
3- Cubik / 808 State
4- Pat'em up / Confetis
5- Let's move / Mc Pixx It

POINTE AUX CAFÉS
D.J.: Serge et Sylvie

1- Policy of Truth / Dépêche Mode
2- King of wishfull anking / Go West
3- Dream's a Dream's / Soul II Soul
4- Words / The Christian
5- Road house blues / Jeff Healy Bar

TEQUILA
D.J.: A.F.F. Tetson and Sir

1- O-Oh / Plaza
2- Everybody, Everybody / Black Box
3- I can't stand it / 24 Seven
4- Back by dope denand / King Bee
5- Cubik / 808 State

LA NUIT MAGIQUE
D.J.: Big Jun

1- Pray / M.C. Hammer
2- Mentirosa / Mellow Man
3- Cult of snap / Snap
4- Tom's diner / Suzanne Vega
5- Beat em /

SAISON 1990-1991

■ La Société pour la promotion des événements culturels du Haut-Richelieu vous offre une nouvelle saison d'émotions, de rires et de découvertes. Venez voir de plus près ces artistes qui, en un mot, un son, un geste, vous feront tour à tour vous émouvoir, vous faire réfléchir, vous faire danser et vous faire voyager. S'ouvrir à la culture, c'est s'offrir le monde!

Des spectacles de haut calibre

■ Vous abonner à la saison 1990-1991 du Théâtre des Deux Rives, c'est vous donner le choix entre une douzaine de spectacles de styles et de disciplines très variés, mais qui ont la notoriété et la haute qualité en commun. Acclamés ici comme à l'étranger, les artistes choisis vous feront vivre toute une gamme d'émotions. Quels que soient vos goûts ou vos attentes, vous pouvez vous offrir une saison... spectaculaire.

Pour bien moins cher

■ Grâce à l'implication des entreprises de la région, du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, de la MRC du Haut-Richelieu, de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et du Ministère des Affaires culturelles, des réductions importantes vous sont offertes sur les spectacles d'artistes renommés présentés par la SPEC. Permettez-vous deux soirées plutôt qu'une!

Tout près de vous

■ Le Théâtre des Deux Rives est une salle chaleureuse, près de chez-vous et agencée de telle sorte que, où que vous soyez assis, vous serez tout près de vos artistes préférés, au coeur de l'ambiance qu'ils créeront pour vous. Plutôt qu'une longue route, laissez la magie du spectacle vous transporter...

VENEZ VOIR ÇA DE PLUS PRÈS !

LES SPECTACLES OFFERTS EN ABONNEMENT

Assistez à quatre spectacles de la liste ci-dessous et économisez 15% sur le prix des billets et les frais de billeterie

Octobre	**11 octobre**	MONTANARO DANCE	12$
	18 octobre	*BALLETS JAZZ DE MONTRÉAL*	12$
	19 octobre	*BALLETS JAZZ DE MONTRÉAL*	12$
	20 octobre	*JEAN LELOUP*	12$
Novembre	**2 novembre**	*TOO MANY COOKS*	12$
	8 novembre	*CRÉ MENTEUR!*	22$
	10 novembre	*SYLVAIN LELIÈVRE*	12$
	16 novembre	*MICHEL LEMIEUX*	12$
	22 novembre	*GROUPE SANGUIN*	23$
Décembre	**8 décembre**	*MARIO PELCHAT*	23$
	27 décembre	*LES QUATRE SAISONS DE PIQUOT*	8$
Février	**24 février**	*LA MÉNAGERIE DE VERRE*	15$
Mars	**2 mars**	*MARGIE GILLIS*	15$

ABONNEZ-VOUS!

Renseignements: 358-3949

Société pour la promotion d'événements culturels du Haut-Richelieu
30, boul. du Séminaire, C.P. 1018, Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 7B1

Présentée en collaboration avec LE CANADA FRANÇAIS

Théâtre des Deux Rives
CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LE RICH
Discothèque
Spécial
lundi, mardi, mercredi
Dames
jeudi, dimanche
D.J. 7 soirs
Bienvenue
SALLE CLIMATISÉE
265 rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
C'est au RICH que ça se passe



Le CANADA FRANÇAIS, différent parce qu'on le LIT

au clavier

■ Histoires de vétérinaires

Il sera question, non pas tant d'animaux que de vétérinaires, le dimanche 30 septembre prochain à la bibliothèque Adélard-Berger à Saint-Jean. La bibliothèque johannaise recevra en effet, à 14 heures, le docteur Michel Pépin, vétérinaire et auteur du livre «Histoire et petites histoires des vétérinaires du Québec».

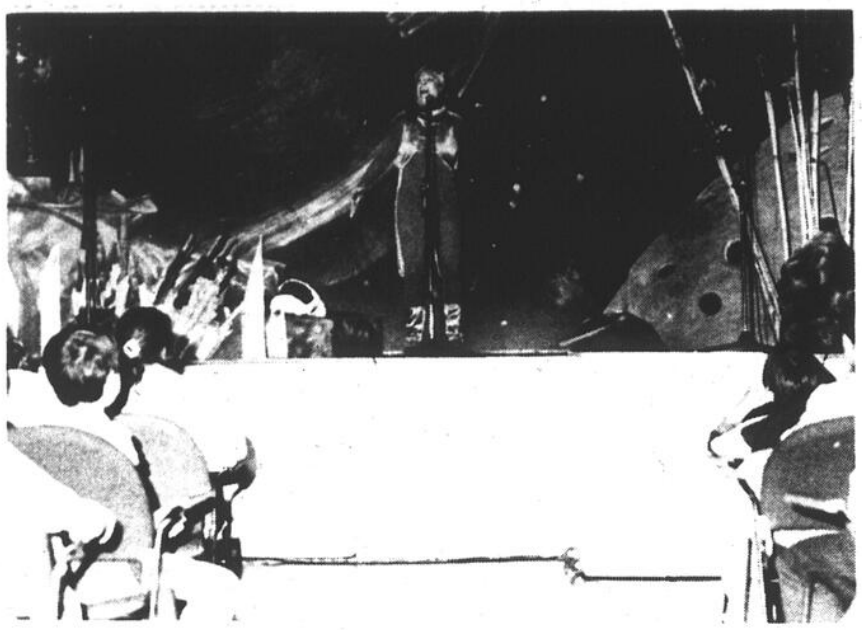
Le docteur Pépin racontera comment la médecine vétérinaire du Québec a su s'adapter aux différentes époques. Il parlera de l'industrie animale du Québec qui ne serait pas devenue ce qu'elle est sans l'apport de certains médecins vétérinaires aujourd'hui relégués aux oubliettes.

M. Pépin relatera aussi, à l'aide de documents audio-visuels, des histoires authentiques, des anecdotes de guérisseurs et de pratiques de sorcellerie pour en arriver à l'invention des vaccins et de la pénicilline. Il répondra également aux questions des auditeurs.

L'entrée à cette rencontre est gratuite, mais le nombre des places est limité. Aussi, les personnes qui désirent y assister doivent-elles se procurer des laissez-passer au service de l'aide aux lecteurs de la bibliothèque, le tout situé bien sûr au 180 rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu.

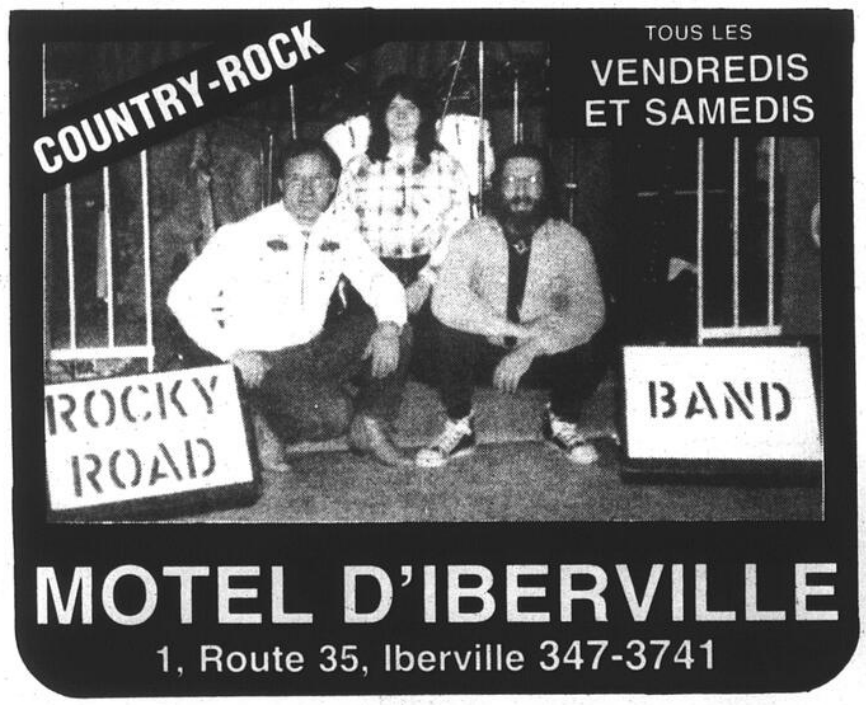
■ Le Choeur du Richelieu prépare son concert

Le Choeur du Richelieu, qui a repris ses activités au début du mois de septembre, est actuellement à préparer son concert annuel. Toujours fidèle à la tradition, le Choeur présentera ce concert à l'auditorium du Cégep (maintenant connu sous le nom du Théâtre des deux Rives), le 1er décembre, en compagnie du Choeur de la Relève. Airs de Noël, pièces classiques et chansons populaires composeront le menu de cet événement.



Tout commence...à St-Jean

La Troupe Imagination avait choisi Saint-Jean pour la grande première de son tout nouveau spectacle, «Tout commence dans mon coeur», samedi et dimanche derniers. Encore une fois, les jeunes ont répondu en bon nombre à l'invitation de la Sauterelle Cosmique, de Farfelu le Fantôme et de la Fée Marionnette qui en retour leur ont offert un spectacle encore plus coloré que le précédent, tant au point de vue visuel que sonore.(photo bruno PETROZZA)



RESTAURANT
L'imprévu
DES MIDIS À PETITS PRIX
DES MIDIS DE QUALITÉ
DES MIDIS VARIÉS
10
CHOIX DE PLATS
incluant
Entrée, dessert, café ou thé
À partir de
Les huîtres sont arrivées
5.95
163, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2417

Haut de gamme,
NOIR sur BLANC

Paul LAFOREST
CLUB VOYAGES EDEN
en collaboration avec
LE CANADA FRANCAIS
Billets en vente maintenant
DANIEL LEMIRE
27 OCTOBRE
LES BB
24 NOVEMBRE
À VENIR
■ Claude Dubois
■ Marjo
■ JiCi Lauzon
■ Céline Dion
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 20 heures (Théâtre des Deux Rives)
Billets en vente au Carrousel 348-6264
MARJO
LE VENDREDI 28 SEPTEMBRE
BILLETS EN VENTE MAINTENANT
MARIE-DENISE PELLETIER
LE SAMEDI 9 FÉVRIER 1991
BILLETS EN VENTE LE 27 SEPTEMBRE
* La TPS sera incluse dans le prix de vente

LE RICH
Discothèque
Spécial
lundi, mardi, mercredi
Dames
jeudi, dimanche
D.J. 7 soirs
Bienvenue
SALLE CLIMATISÉE
265, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
C'est au RICH que ça se passe

à l'affiche

■ Spectacles et concerts

27, 28, 29 septembre: au bar «Le Méridien» à Iberville, le spectacle du groupe «Castle Rock», à 22 heures.

Vendredi 28 septembre: à 20 heures, au Théâtre des deux Rives (auditorium du Cégep) à Saint-Jean, le spectacle de Marie-Denise Pelletier.

28 et 29 septembre: à 20 heures, à l'école Saint-Michel à L'Acadie, la pièce «Le club des vieilles sacoches» par le Théâtre de Grand-Pré.

Mardi 9 octobre: à 21 heures, à la Pointe à Saint-Jean, deuxième représentation des «Grands Mardis», spectacles humoristiques animés par la Belle Élaine et une équipe de cinq personnes.

Jeudi 11 octobre: à 20 heures au Théâtre des deux Rives (auditorium du Cégep), le spectacle «Un temps perdu de Zman Doe» par la troupe Montanaro Dance.

18 et 19 octobre: à 20 heures au Théâtre des deux Rives (auditorium du Cégep), le spectacle des Ballets Jazz de Montréal.

20 octobre: à 20 heures au Théâtre des deux Rives (auditorium du Cégep), le spectacle de Jean Leloup.

Dimanche 21 octobre: à la Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville, le concert de Jean Morissette, organiste-compositeur.

■ Expositions

Du 7 juin au 30 septembre: au Musée régional du Haut-Richelieu, exposition spéciale sur l'art sacré et religieux de la Cathédrale de Saint-Jean.

Du 6 au 30 septembre: à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de Janine Leroux-Guillaume.

Du 15 au 30 septembre: à La Galerie à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de Danielle Ouellet, aquarelliste.

Jusqu'au 30 septembre: à la galerie Porte aux Lilas à L'Acadie, l'exposition des oeuvres de Mme Gisèle Leprince (peintre), de Mme Rachel Perrea (aquarelliste), de M. Jean-Marie Gaillot (aquarelliste) et de M. Jean-Antoine Demers (peintre).

Du 30 septembre au 13 octobre: à La Galerie à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres d'Arnold Flynn, peintre et dessinateur.

Du 4 octobre au 4 novembre: à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de Robert Savoie, peintre.

■ Divers

Samedi 29 septembre: de 10 heures à 12 heures dans la salle de spectacles du Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean, la vente annuelle de livres usagés de la bibliothèque Adélard-Berger.

Samedi 29 septembre: à 20 heures, au bar «La Nuit Magique» à Saint-Jean, match d'impro de la CLIC opposant l'équipe des Bleus à celle des Rouges.



Marie-Denise Pelletier

Semaine du 28 septembre au 4 octobre 1990

LA COMÉDIE #1

" Cet enfant me donne des cauchemars!"

-Freddy krueger

LE PETIT MONSTRE

EN VERSION FRANÇAISE

UNIVERSAL PICTURES presents an IMAGINE ENTERTAINMENT production JOHN RITTER "PROBLEM CHILD" JACK WARDEN
MILES GOODMAN JAMES D. BRUBAKER SCOTT ALEXANDER & LARRY KARASZEWSKI
PG PARENTAL GUIDANCE SUGGESTED ROBERT SIMONDS DENNIS DUGAN A UNIVERSAL RELEASE UNIVERSAL



CINEMA CAPITOL
290 rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu, Québec
Tél.: 347-2037

Tous les soirs à 19 h et 20 h 45
Dimanche à 13 h 15, 15 h, 16 h 45, 19 h, 20 h 45

ADMISSION
Mardi-mercredi
3.75

IL FAUT LE CROIRE

Avant d'être assassiné, Sam promit à Molly de toujours l'aimer et la protéger.

MON FANTÔME D'AMOUR



5e SEMAINE

STUDIO 35

Tous les soirs: 19 h et 21 h 20
Dimanche: 13 h, 15 h 30, 19 h et 21 h 20

LA BOÎTE A FILMS
35A, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4141

ROBERT DE NIRO
RAY LIOTTA
JOE PESCI



2e SEMAINE

UN FILM DE MARTIN SCORSESE

Les Affranchis

Trente ans passés dans la Mafia.

"J'ai toujours rêvé d'être gangster"
Henry Hill Brooklyn, N.Y. 1955

VERSION FRANÇAISE DE GOODFELLAS

Tous les soirs à 19 h 30
Dimanche: 13 h, 16 h 15, 19 h 30

STUDIO 16



LE SPORT

Quand le SLP entre dans les gymnases

En vertu du fameux protocole d'entente qui lie maintenant la Commission scolaire et la ville de Saint-Jean, le service des Loisirs johannais a maintenant le contrôle des gymnases après les heures de classe et la fin de semaine. Le SLP entend bien en faire profiter la population, quitte a bousculer les habitudes de certains groupes.

yves MALLETTE

Louis Michaud, animateur sportif à la ville de Saint-Jean, ne cache pas qu'au début, certains groupes voyaient d'un mauvais oeil la mainmise du SLP sur les gymnases des écoles de Saint-Jean. Certains groupes avaient leurs entrées dans des écoles et jouaient régulièrement, qui au volley-ball, qui au soccer.

■ **Accessibilité**

«Que certains adultes s'organisent pour faire du sport, c'est très bien. Mais le problème, c'est que ces activités n'étaient pas accessibles à tout le monde. En effet, c'était difficile de s'intégrer aux groupes si on ne faisait pas partie de la gang. Maintenant, tout le monde aura la chance de jouer au soccer ou au volley-ball», révèle M. Michaud.

En fait, c'est une expérience que tente le SLP durant la session d'automne en proposant les activités volley-ball, soccer, tir à l'arc, athlétisme et conditionnement physique par la course sont proposées à la population.

Les responsables de la régie sportive seront à l'écoute des critiques et des commentaires. S'il y a lieu, les ajustements qui s'imposent seront effectués pour la session d'hiver: «Il y a certainement moyen d'élaborer une structure qui respecte tout le monde», affirme le sportif animateur sportif.

■ **Volley**

Prenons l'exemple du volley-ball. Les dernières années, deux ou trois groupes d'amis louaient des gymnases pour jouer au volley-ball. Maintenant, ces mêmes groupes doivent passer par le SLP pour avoir accès au gymnase. Et le SLP leur dit qu'ils ne seront plus seuls. Habitués à jouer entre amis, le premier réflexe de ces sportifs a été de craindre une invasion d'«étrangers» sur leur aire de jeu. D'autre part, les joueurs de fort calibre craignaient de ne plus avoir de plaisir avec l'arrivée éventuelle de joueurs d'un calibre dit «récréatif».

Mais après avoir discuté avec les principaux intéressés et convaincu tout le monde de mettre un peu d'eau dans son vin, Louis Michaud pense avoir mis le doigt sur une formule qui devrait satisfaire tout le monde.

«Au début, nous allons tenter de préserver les groupes. Nous évalueront ensuite le calibre des joueurs et certains pourront s'intégrer à des groupes déjà établis. Mais au départ, tout le monde pourra s'inscrire; qu'on soit un expert ou qu'on ne sache pas jouer au volley. Il devrait y avoir un calibre fort, un calibre moyen et un groupe «récréatif». De cette façon, tout le monde devrait trouver son compte», affirme Louis Michaud en ajoutant que les joueurs de fort calibre ou de calibre moyen sont déjà inscrits. Maintenant, ce sont les débutants qui sont invités à s'inscrire.

■ **Politique**

Cette nouvelle politique mise de l'avant à la suite de l'entente scolaire-municipale concernant les équipements sportifs s'éloigne un peu du principe qui guidait le service des Loisirs depuis six ou sept ans. L'objectif du SLP était surtout de soutenir les organismes en visant une prise en charge. Autrement dit, le SLP ne s'occupait plus de lancer un sport en particulier, mais encourageait et aidait ceux qui voulaient s'organiser pour en faire.

«Nous soutenons toujours les organismes, corrige Bernard Boisvert, régisseur sportif du SLP. D'ailleurs, notre programmation d'automne, rendue possible par l'entente scolaire-municipale, pourrait favoriser la naissance de nouveaux organismes. D'autres associations, comme une éventuelle association de volley-ball, pourraient se prendre en mains, comme c'est arrivé, autrefois, au badminton», précise M. Boisvert qui avoue que les actions de la régie qu'il dirige étaient limitées par un manque de locaux ces dernières années.



En collaboration avec le Saint-Jean Olympique, le SLP offre un cours d'initiation à l'athlétisme aux jeunes de 12 ans et plus qui auront peut-être l'occasion de rencontrer Benoit Brunet et Isabelle Surprenant, des lanceurs de javelot de niveau national. (Photo jacques PAUL)



Les jeunes qui s'inscriront aux cours de tir à l'arc pourront éventuellement adhérer au club Arcus et profiter des sites de tir situés à Armand-Racicot, au Centre de plein air urbain et à l'érablière Au Pain de Sucre. (Photo bruno PETROZZA)

Activités variées

La régie des sports du service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean propose une programmation d'automne innovatrice qui s'adresse autant aux jeunes qu'aux adultes. Au menu, il y a du tir à l'arc, du conditionnement physique axé sur la la course, du soccer, du volley-ball et un volet d'initiation à l'athlétisme.

yves MALLETTE

Les activités sportives offertes par le SLP se déroulent toutes dans les gymnases de la polyvalente Armand-Racicot. La plupart de ces activités commencent la deuxième semaine d'octobre et se terminent au début de décembre pour un total de dix semaines. La date limite des inscriptions est le 5 octobre. Pour s'inscrire, il suffit de remplir le coupon qui apparaît à la page A-55 du CANADA FRANÇAIS de cette semaine.

Pour le volley-ball et le soccer, le coût de l'inscription est de $20 pour les Johannais et de $30 pour les non-résidents. Pour les autres activités, le coût d'inscription est de $25 pour les résidents et de $35 pour les non-résidents.

■ **Athlétisme**

Sous forme d'ateliers et de jeu, les jeunes de 12 ans et plus pourront s'initier à l'athlétisme le mercredi, de 17h30 à 19h30. La responsable de l'activité est Hélène Larose, l'entraîneure du Saint-Jean Olympique, le club d'athlétisme de la région.

«Les jeunes apprécieront l'expérience, pense Louis Michaud. Car sans vivre le stress de la compétition, ils se familiariseront avec plusieurs épreuves. Ensuite, ceux et celles qui sont intéressés pourront se joindre au Saint-Jean Olympique».

■ **Tir à l'arc**

Le tir à l'arc qui devient par ailleurs accessible à tout le monde grâce aux cours d'initiation qui seront offerts les lundis, de 19h30 à 20h30 et les mardis, de 18h30 à 19h30. Le lundi, le cours est ouvert à tous et les mardis, ils s'adressent spécifiquement aux jeunes âgés de 9 à 13 ans. Le cours est offert en collaboration avec le club Arcus. Tout le matériel est fourni, autant l'arc et les flèches que les protecteurs. «C'est une initiation au maniement de l'arc, aux techniques de base et aux règles de sécurité», explique Louis Michaud.

Les jeunes et moins jeunes qui auront pris goût à la chose en participant aux cours d'initiation ou ceux qui sont déjà familiers avec le maniement de l'arc pourront s'inscrire à l'activité club de tir à l'arc. Ils adhèrent ni plus ni moins au club Arcus et pourront s'adonner à la pratique libre du tir à l'arc les lundis, de 19h30 à 22h30 et les jeudis, de 20 heures à 22h30. Un instructeur sera disponible pour l'aide technique. Il s'agit là d'une activité familiale dont le tarif pour l'abonnement annuel n'est pas encore déterminé. On s'inscrit sur place, les lundis ou jeudis, à la polyvalente Armand-Racicot.

■ **Soccer**

Les joueurs de soccer qui veulent faire partie d'une ligue récréative ont pour leur part rendez-vous au gymnase les dimanches, de 9 à 13 heures. À noter que pour cette activité, le nombre de places disponibles est de 44 (quatre équipes de 11 joueurs).

■ **Volley**

Les joueurs de volley-ball pourront s'en donner à coeur joie les mercredis, de 19h30 à 22h30, et les samedis, de 19 heures à 20 heures. Le mercredi, l'activité s'adresse aux débutants seulement tandis que le samedi, les joueurs de tous les calibres sont les bienvenus. À noter que le coût d'inscription est semblable pour les deux activités; même si le mardi on joue trois heures, comparativement à une heure seulement le samedi.

■ **Course**

Enfin, la population est invitée à s'inscrire à un cours de conditionnement physique axé sur la course à pied qui est dispensé deux fois par semaine, de 18h30 à 19h30; les mardis, à Armand-Racicot et les jeudis, à Marie-Rivier.

Cette activité de mise en condition physique par le biais de la course à pied est offerte en collaboration avec le club de course à pied Les Courailleurs.

Pour obtenir toute information complémentaire concernant la programmation sportive d'automne du service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean, on communique avec Louis Michaud ou la chaleureuse Julie Chenail au 347-5351, poste 319.

Quatre bonnes périodes sur six

Les Lynx perdent et gagnent au Colisée

Les Lynx de Saint-Jean ont gagné une fois et perdu une autre fois en fin de semaine dernière. Ils ont démontré à la fois le pire et le meilleur dont ils sont capables contre Chicoutimi et Shawinigan.

Vendredi, contre les Saguenéens de Chicoutimi, les Lynx ont essuyé un revers de 6-4 au Colisée.

yves MALLETTE

Dimanche, c'était au tour des Cataractes de faire un arrêt dans le Haut-Richelieu. Les hockeyeurs de Shawinigan sont repartis avec une défaite de plus à leur dossier. Les Lynx ont en effet eu le meilleur au compte de 6-2.

■ **Shawinigan**

Devant moins de 1,000 personnes, dimanche, les Lynx ont joué probablement la meilleure partie de la jeune saison. Les quatre trios offensifs employés par Richard Liboiron, l'entraîneur, se sont bien débrouillés et les défenseurs, pour une fois, effectuaient de bonnes sorties de zone, tout en forçant leurs adversaires à lancer de loin, ce qui facilitait la tâche du cerbère.

Parlons-en du gardien de but. Patrick Labrecque, de qui on attend de belles performances cette saison, a montré son savoir-faire en arrêtant les rares lancers dangereux qui sont parvenus jusqu'à lui. Bref, il a effectué les fameux arrêts-clés. On peut dire que Labrecque, qui en décevait plusieurs depuis les premiers jours du camp d'entraînement, a fait taire ses dénigreurs dimanche dernier. Un peu tout le monde chez les Lynx espèrent que le gardien de 19 ans les a fait taire pour longtemps.

À l'offensive, Martin Lefebvre s'est encore illustré. Les Lynx ont joué cinq parties (match de mardi non compris) et ça fait cinq parties que Lefebvre livre d'excellentes performances. Le seul joueur de 20 ans des Lynx s'affirme non seulement comme un pilier, mais un véritable leader. Dimanche encore, il a compté deux buts. Parlant de Martin Lefebvre, mentionnons qu'il jouait avec Yvan Corbin et Martin St-Amour, un des trois jueurs de 16 ans des Lynx. Ce trio devrait demeurer intact pendant un bout de temps, foi de Richard Liboiron.

Richard Liboiron était très satisfait de la victoire de dimanche dernier: «Il s'agit là d'une véritable victoire d'équipe alors que chaque joueur a très bien fait ce qu'il avait à faire. Sur la glace ce soir, vous avez vu le type d'équipe et le type de rendement auquel nous nous attendons cette année», a commenté Richard Liboiron en invitant encore une fois les amateurs de hockey à se rendre en grand nombre encourager ses jeunes joueurs lors des prochains matchs.

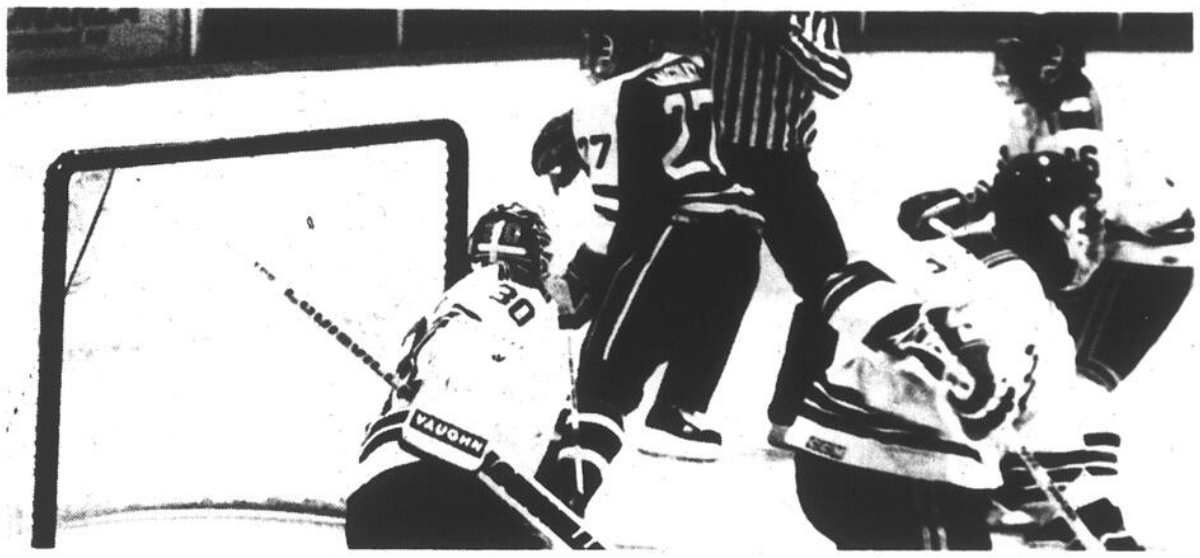
Les trois mots d'ordre mis de l'avant en cette première portion de saison sont: vivacité, robustesse et discipline. À quelques exceptions près, les Lynx ont montré un peu tout ça dimanche dernier.

■ **Remontée**

Le vendredi précédent, contre Chicoutimi, les Lynx auraient probablement gagné s'ils avaient commencé le match en même temps que leurs adversaires. En effet, les Saguenéens semblaient seuls sur la patinoire en première période alors qu'ils ont pris une avance de 3-0. Mais en deuxième, les Lynx se sont finalement présentés et ils ont égalé la marque, comptant à leur tour trois buts sans réplique, les deux premiers lors des 32 premières secondes de la période. Les Johannais ont même pris l'avance en troisième avant de voir Chicoutimi en compter trois autres.

Richard Liboiron n'était pas de si mauvaise humeur après cette défaite: «D'accord, nous ne nous sommes pas présentés en première période, mais nous avons effectué une belle remontée pour prendre les commandes du match au deuxième vingt. En troisième période, ce sont des erreurs individuelles qui nous ont coulés».

Le prochain match des Lynx au Colisée est prévu le 5 octobre. D'ici là, les Johannais évolueront à Chicoutimi le 28 septembre et à Saint-Hyacinthe le 30 septembre.



Patrick Labrecque a connu un bon match dimanche dernier contre Shawinigan. Les amateurs de hockey n'en attendent pas moins de la part de ce gardien de but de 19 ans. (Photos jacques PAUL)

par la bande

Richard Liboiron, l'entraîneur des Lynx, a remanié ses trios la semaine dernière. Martin Lefebvre, Yvan Corbin et Stéphane St-Amour, on l'a vu plus haut, devraient être ensemble pour un bout de temps. Stéphane Ouellet est par ailleurs retourné au centre après une expérience plus ou moins concluante à l'aile droite. Il a Travor Duhaime à droite et Yves Leblanc à gauche. Après la joute de dimanche, M. Liboiron se disait satisfait de cette combinaison. Un autre trio était formé de Jody Campeau au centre, Réginald Brézeault à l'aile gauche et Jason Underhill à droite. Enfin, Craig Pryor patrouillait un autre trio avec Stéphane Boudrias et Dave Belliveau. M. Belliveau, une recrue de Saint-Jean, a disputé, selon son entraîneur, son meilleur match depuis qu'il est avec l'équipe.

***

Un autre qui pète le feu depuis le début de la saison, c'est Travor Duhaime, le gros ailier droit obtenu des Tigres de Victoriaville l'an dernier en retour du défenseur Patrick Cloutier. L'an dernier, M. Duhaime s'est fait plutôt discret à son arrivée à Saint-Jean. Mais depuis l'ouverture de la saison, M. Duhaime est méconnaissable. Il joue de façon très robuste, ne désavantage pas son équipe en prenant des punitions inutiles et... il compte des buts. Avant le match de mardi, il en avait inscrit six en cinq matchs.

***

Depuis l'an dernier, les amateurs de hockey étaient habitués à se croiser les doigts et à toucher du bois à chaque fois que les adversaires des Lynx s'approchaient de la ligne bleue. Et ils gardaient les doigts croisés, même quand un défenseur johannais s'emparait de la rondelle dans son propre territoire. Tout ça pour dire que ça faisait du bien de voir la brigade défensive connaître du succès dimanche dernier. Éric Marcoux a d'ailleurs mérité la première étoile du match. Fait à souligner, la défensive a connu peut-être son meilleur match de la saison en l'absence de Martin Lavallée, celui qui devrait être un des piliers du groupe de défenseurs.



Vivacité, robustesse et discipline, voilà les trois mots d'ordre que doivent suivre les joueurs des Lynx cette année. Dimanche dernier, ils ont semblé avoir compris le message.

***

Même en pleine forme, M. Lavallée n'était pas en uniforme dimanche dernier. «Quand je suis arrivé dans le vestiaire je n'ai pas vu mon nom sur la liste des joueurs qui prenaient part au match. Le coach ne m'a rien dit. Il ne doit pas être content de moi», disait M. Lavallée quand on lui a demandé ce qu'il faisait dans les gradins pendant la partie. Il faut dire que Martin Lavallée a fait une erreur flagrante qui a permis le but victorieux des Saguenéens vendredi dernier.

Richard Liboiron se proposait d'avoir une discussion avec son défenseur de 19 ans après la séance d'entraînement de lundi soir: «Vendredi, Martin a connu un match misérable. Je pense qu'un petit repos lui fera le plus grand bien. Mais je ne suis pas inquiet pour lui, il a assez de caractère pour rebondir», a déclaré l'entraîneur.

***

C'est officiel, le défenseur Éric Marcoux est le nouveau capitaine des Lynx de Saint-Jean. Il est appuyé par Martin Lefebvre et Travor Duhaine qui ont le titre d'assistant. C'est Richard Liboiron qui a distribué les titres.

***

Éric Marcoux semble très heureux au sein des Lynx. Pourtant, le défenseur de 19 ans avait laissé l'équipe la veille de l'ouverture de la saison. Il souhaitait évoluer avec une autre formation. Pas nécessairement avec une formation gagnante, mais avec une équipe qui avait au moins le désir de vaincre. Au moment de son départ, M. Marcoux, qui revendiquait une augmentation salariale, avait déclaré que Pierre Bessette, l'ex-directeur général, lui avait laissé l'impression que pour lui, la victoire importait peu cette année. Mais Richard Liboiron a réussi à convaincre son défenseur qu'il aurait avantage à demeurer à Saint-Jean.

En fin de semaine dernière, Éric Marcoux ne semblait pas regretter sa décision: «Nous avons une équipe très jeune. À mon avis, notre inexpérience nous a coûté deux victoires jusqu'à maintenant (une nulle à Beauport et la défaite contre Chicoutimi). Mais ce n'est pas grave, il faut s'attendre à ça. Mais Nous avons un bon groupe de jeunes qui veulent apprendre. Au sein d'une équipe comme la nôtre, mes responsabilités sont accrues et c'est ce que je trouve intéressant. D'autre part, ça fait trois ans que je suis avec les Lynx et c'est la première fois que l'esprit d'équipe est à un si haut niveau. C'est très motivant», raconte Éric Marcoux. Conscient que les Lynx ne se rendront probablement pas à la Coupe Memorial, Éric Marcoux affirme que l'équipe offrira quand même un bon spectacle cet hiver.

***

On s'attend habituellement à entendre les joueurs qui en sont à leur deuxième année dans le circuit dire que la vie est plus facile, maintenant qu'ils sont familiers avec le calibre de jeu du junior majeur. Pourtant, Stéphane Ouellet et Stacy Dallaire, respectivement premier et deuxième choix des Lynx au repêchage de 1989, affirment que ce n'est pas du tout le cas. Au contraire.

«À 18 ans, nous avons plus de responsabilités. Nous ne sommes plus des recrues, mais nous ne sommes pas encore des joueurs aguerris comme les 19 ans ou les 20 ans. L'an dernier, quand nous faisions une erreur, ça passait toujours. Mais cette année, nous nous faisons remettre nos erreurs sur le nez, dans le vestiaire, devant tout le monde. Quelquefois, c'est assez difficile. Mais il suffit d'avoir du caractère pour passer au travers et apprendre ce qu'il y a à apprendre de nos erreurs», explique Stacy Dallaire.

***

Lino Letoni tente actuellement sa chance avec les Lynx de Saint-Jean. M. Letoni est un Italien de 18 ans qui a participé au camp d'entraînement des Generals d'Oshawa au sein de la Ligue junior de l'Ontario. L'an dernier, l'attaquant italien évoluait en division B dans son pays d'origine. En 40 parties, il a obtenu 19 buts et 12 passes. Les dirigeants de l'équipe d'Oshawa ont jugé que Lino Letoni (5' 10'', 155 livres) était peut-être un peu trop petit pour la ligue de l'Ontario, mais ils ont vanté ses talents de hockeyeur à Richard Liboiron.

Les Chevaliers ont du travail à faire

Avec une fiche de deux victoires, trois défaites et une nulle en matchs hors-concours, les Chevaliers d'Iberville ne semblent pas pêts à commencer la saison régulière au hockey junior AA.

pierre ROY

Pourtant, les victoires de vendredi dernier contre Windsor et de mercredi contre les Pirates de North-Shore laissaient croire que le Junior avait repris ses habitudes de vainqueur. Mais dimanche, une défaite de 5-4 contre les Pirates de North-Shore lors du dernier match hors-concours a rappelé aux Ibervillois que la saison pourrait être longue si les Chevaliers persistent dans la nonchalance comme ils l'ont fait le dimanche 23 septembre dernier.

■ **Punitions**

Dimanche, au début du match, les Ibervillois ont très bien réagi face aux Pirates de North-Shore, une équipe qui préconise la vitesse et le jeu scientifique axé sur l'offensive. Mais en deuxième période, les choses se sont gâtées, bien que les Chevaliers aient amorcé une remontée en fin de match.

«Nous avons écopé de pénalités fort coûteuses qui ont permis aux Pirates de concrétiser leur avance. De plus, on ne débute pas une remontée avec huit minutes à jouer dans la partie. Les gars se sont assis au deuxième vingt prétextant l'effort suffisant pour remporter la joute. C'est en commettant des erreurs de la sorte que nous allons nous améliorer», philosophe Jacques Chaput, l'entraîneur des Chevaliers d'Iberville.

■ **Domination**

Depuis le début des joutes hors-concours, on cherchait les Ibervillois sur la patinoire. Mercredi dernier, à North-Shore, les Pirates les ont rencontré. «Notre victoire de 5 à 3 ne reflète pas tellement bien l'allure de la joute, car nous avons dominé dans presque tous les domaines. L'attaque à cinq a fonctionné à merveille et nous avons pratiqué un beau style de jeu collectif à forces égales 5 contre 5. Nous avons peut-être manqué un peu d'opportunisme autour du filet», faisait remarquer Marc Raymond, un des adjoints de Jacques Chaput.

Deux jours plus tard le Junior «AA» rendait visite au Windsor. Comme on s'y attendait la joute s'est déroulée sous le signe de la robustesse. Jacques Chaput s'est dit fort surpris du caractère de sa troupe, compte tenu du physique de ses adversaires: «Nous étions prêts pour cette rencontre. Mais nous avons découvert des joueurs qui n'avaient pas froid aux yeux. Marc Boivin, entre autres s'est signalé dans la lourde circulation. Plusieurs autres ont démontré beaucoup de cran en restant dans le match malgré les sévères mises en échec».



Les Chevaliers n'ont pas impressionné beaucoup en matchs hors-concours. Mais la vraie saison ne commence que le 2 octobre... (Photo bruno PETROZZA)

Par contre, trois autres joueurs rateront le premier match de la saison le 2 octobre à la suite de plusieurs altercations. Il s'agit du défenseur Christian Monté qui a été impliqué dans une bagarre; Michel Turcotte, un joueur d'avant, qui a lui aussi pris la direction du vestiaire après s'être battu; et Bruno Prince, un des meilleurs joueurs des Chevaliers qui, lui, manquera les trois premières rencontres. M. Prince a en effet reçu une pénalité majeure pour tentative de blesser. «Tous devront concilier patience et sang-froid devant des adversaires qui ne cherchent qu'à nous intimider», commente M. Chaput.

Si on revient au hockey, les Ibervillois ont remporté le match par la marque de 5 à 4 grâce au filet de Claude Brassard, marqué en désavantage numérique, avec seulement 22 secondes à jouer. Devant les filets du Junior, il semblerait que Stéphane Jutteau s'est très bien tiré d'affaires, gardant les siens dans le match grâce à plusieurs arrêts-clés.

dans les corridors

C'est diffile de consulter les statistiques des matchs hors-concours des Chevaliers puisqu'elles doivent être acheminées le plus tô possible à la ligue. Nous avons quand même appris que vendredi dernier, en désavantage numérique avec seulement 22 secondes à écouler dans le match, Claude Brassard a accepté une passe précise de Martin Lacroix pour ensuite se diriger seul vers le gardien du Windsor. Usant d'une feinte «à la Mario Lemieux», le numéro 6 des Chevaliers à enfilé la rondelle derrière le gardien pour le but de la victoire.

***

Dimanche, c'était au tour de Patrick Rousselle, Martin Lacroix, Marc Brière et Mike Turcotte de trouver le fond du filet, Devant la cage des Chevaliers, Éric Roy a connu une soirée difficile, permettant trois buts sur des lancers bas.

***

Jacques Chaput n'en revenait tout simplement pas de l'attitude de son vis-à-vis qui, dans les derniers instants de la rencontre, a utilisé une panoplie de petits trucs pour retarder le match pour empêcher le Junior de marquer le but égalisateur. «Si dans une joute hors-concours on utilise ce stratagème pour gagner du temps, qu'est-ce que ça sera en saison régulière? Nous devrons marquer beaucoup de buts très tôt dans le match pour s'assurer qu'on ne nous niaisera plus de la sorte. Et soyez sûr que nous ne commetterons pas ces bêtises», promet l'entraîneur des Chevaliers.

***

Jacques Chaput était déçu de la performance des siens dimanche dernier. En plus d'avoir été irréguliers, les protégés de M. Chaput se sont permis d'être indisciplinés, ce qui leur a probablement coûté la victoire. «Nous allons nous entraîner de façon à être prêts pour notre première rencontre le mardi 2 octobre. Trois séances d'entraînement sont prévues d'ici dimanche prochain et je vous garantis que les joueurs vont trimer dur», nous déclarait l'entraîneur-chef des Chevaliers.

***

Donc, le mardi 2 octobre, les Chevaliers recevront la visite des Cyclones de la Salle à compter de 20 heures au Palladium. Le lendemain, ils prendront la route pour affronter, à 20h30, les Étoiles de l'Est à l'aréna municipal de Saint-Donat. Puis le Junior d'Iberville sera à nouveau à l'oeuvre au Palladium, face au Titan de Laval, le dimanche 7 octobre à 19h30. C'est lors de cette rencontre que les Chevaliers inaugureront officiellement leur saison.



L'inter se met en branle

La saison est commencée au hockey intercités. Les 11 équipes du Haut-Richelieu étaient en action en fin de semaine dernière et se sont façonnées un dossier global de sept victoires, quatre défaites et quatre joutes nulles.

Rappelons que la région est représentée cette années dans trois classes

yves MALLETTE

de compétition: le AA, le BB et le CC. Chacune des catégories, sauf le CC qui n'a pas de midget, regroupe des équipes de niveaux atome à midget. Les Patriotes regroupent des joueurs de Saint-Jean, Iberville, Chambly, Napierville et Marieville.

■ **AA**

Dans la classe AA, il semblerait que les Patriotes vont être redoutables, du moins dans la catégorie midget et dans la catégorie bantam. En trois parties, le midget compte déjà trois victoires tandis que le bantam en a échappé une, avec un alignement réduit.

Pierre Chouinard, l'entraîneur-chef du midget AA, est particulièrement fier des joueurs qu'il a sous la main: «Nous avons de nombreux joueurs très talentueux. De plus, notre équipe est très physique. En théorie, nous devrions être une des équipes à battre cette saison», déclare M. Chouinard dont un des objectifs le plus cher est de voir plusieurs de ses protégés adhérer au midget AAA la saison prochaine.

Les Patriotes midget AA ont remporté des victoires de 4-3, 4-2 et 4-3. Des victoires serrées, mais des victoires tout de même. Dimanche, notamment, le midget a gagné sur un lancer de punition en fin de troisième période. C'est Stéphane Boudreau, un joueur de centre, qui a compté le but victorieux.



Le Haut-Richelieu est représenté par 11 équipes dans le hockey intercités. (Photo jean-luc LEBRUN)

Dans un autre ordre d'idées, Pierre Chouinard, au nom des joueurs des Patriotes midget AA et des Patriotes midget BB, remercie tous les automobilistes qui ont encouragé les deux équipes en participant au lave-o-thon du 15 septembre dernier.

Du côté du bantam, les Patriotes de l'entraîneur Pierre Roy ont gagné deux fois avant de plier l'échine au compte de 4-2 face à Beloeil dimanche dernier. Retenu à l'extérieur, l'entraîneur-chef n'a pu prendre part au match.

Mais M. Roy a quand même pu commenter la défaite: «Sur papier, nous avons une très bonne équipe. Mais pour utiliser un cliché, nos gars devront apprendre que c'est sur la glace que se gagne un match de hockey. Vu sous cet angle, la défaite de dimanche pourrait nous être utile». M. Roy précise que son équipe a commencé la saison avec un alignement de 14 joueurs seulement. Certains de ses porte-couleurs sont suspendus pour quelques matchs à la suite d'infractions commises à la fin de la saison dernière.

■ **À venir**

Vendredi prochain, les Patriotes BB reçoivent la visite des 47 (Beloeil) à compter de 19 heures au Colisée. Le lendemain, les Patriotes AA sont les hôtes des Élites, à compter de 15 heures, au Colisée de Saint-Jean. Le même jour, le bantam BB joue à Boucherville et le midget BB évolue à Saint-Lambert.

Enfin, le dimanche 30 septembre, il y a un programme complet des catégories CC et BB, au Colisée, à compter de 11 heures.

La fin de semaine des Patriotes

■ **Vendredi, 21 septembre**

Patriotes vs St-Hubert (AA)

Atome AA:	1 à 0
Pee-Wee AA:	
Bantam AA:	4 à 2
Midget AA:	4 à 2

■ **Samedi, 22 septembre**

Patriotes vs Collège-Français

Atome BB:	3 à 5
Pee-Wee BB:	3 à 2
Bantam BB:	1 à 3
Midget BB:	3 à 3

Patriotes vs Mariniers (Sorel)

Atome CC:	3 à 3
Pee-Wee CC:	2 à 3
Bantam CC:	4 à 4

■ **Dimanche, 23 septembre**

Les 47 vs Patriotes (AA)

Atome AA:	1 à 1
Pee-Wee AA:	2 à 4
Bantam AA:	4 à 2
Midget AA:	3 à 4

Patriotes vs Express (BB)

Atome BB:	
Pee-Wee BB:	
Bantam BB:	5 à 2



L'hôpital sur le losange

Au sein de la Ligue de balle molle de l'hôpital du Haut-Richelieu, ce sont les distributeurs de médicaments qui ont tout raflé cet été. L'équipe de la pharmacie (photo du haut) n'a rien laissé pour les autres en remportant le championnat de la saison régulière et le championnat des séries éliminatoires. L'équipe baptisée «Les Savonneux» (entretient ménager) a pour sa part atteint la grande finale, ce qui a quand même satisfait les «athlètes» faisant partie de cette formation (photo du bas). (Photos jacques PAUL)



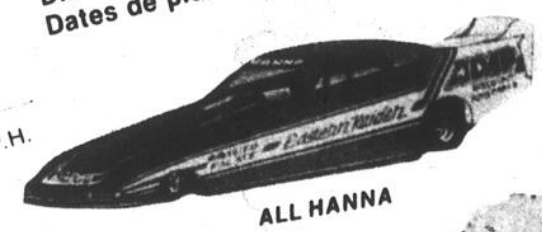
NAPIERVILLE DRAGWAY

Route 15 sud, sortie / exit 21

challenge Labatt d'accélération

Samedi 29 sept. 2:00 pm
Dimanche 30 sept. 2:00 pm
Dates de pluie: 6 & 7 octobre

JET CAR Racing
A PLUS DE 270 M.P.H.



ALL HANNA



MARIO CARRANCA

16 TOP ELIMINATION & SUPER GAS

MERCI À: Labatt 50 FORMULA GP ACTION CANADA

ADMISSION:
Samedi / Saturday $10
Dimanche / Sunday $12
Week End $18

UNE COURTOISIE DE
JEAN LACHAPELLE, agent Labatt
YVON BLAIS, représentant

INFORMATION:
PISTE: (514) 245-7656
Bureau: (514) 245-7574

Labatt 50

Du vélocross sur les pistes des États

Le club de vélocross du Haut-Richelieu est en vacances. Cela n'empêche cependant pas certains de ses membres de rouler un peu partout sur le continent et d'offrir de très belles performances, comme l'a fait Caroline Fortin il y a une quinzaine.

À Binghampton, Caroline Fortin a terminé au premier rang chez les

yves DÉSOURDY

13 ans filles, remportant par le fait même, le championnat de l'État de New York. Fait à souligner, elle était la seule Québécoise à cette compétition.

■ **Kentucky**

Il n'y a pas seulement au Québec que les cyclistes du Haut-Richelieu font bonne figure. Aux États-Unis également. Au début du mois, Caroline Fortin, Patrick Dubois, Pierre-Yves Bonneau et Benoit Leclair ont participé au championnat américain qui se déroulait à Louisville au Kentucky. Il y avait 1,850 cyclistes de toutes catégories à cet endroit. M. Fortin note que pour une première participation à ce championnat, les jeunes d'ici ont offert une bonne performance.

Le fait marquant de ces compétitions fut que Patrick Dubois termina en deuxième position dans la catégorie novice onze ans, un point derrière le champion. Avant de récolter la première position, l'adversaire du jeune Dubois avait fait trois courses parfaites. M. Dubois a perdu des points lorsque durant une course, il a glissé sur ses pédales et perdu du temps. Cela devait être suffisant pour assurer le titre à son rival. La performance du jeune Dubois lui a tout de même fait atteindre le statut d'expert aux U.S.A.

Pierre-Yves Bonneau s'est classé septième dans la course et neuvième au total des points chez les novices onze ans également. M. Bonneau aime d'ailleurs mieux courir aux U.S.A. plutôt qu'au Québec, car, dit-il, «Il y a plus de coureurs dans sa catégorie».

Chez les novices treize ans, Benoit Leclair s'est classé au vingtième rang. Il explique sa performance par le fait qu'il soit tombé durant la course et qu'il n'ait pas beaucoup pratiqué avant cette compétition.

Caroline Fortin était la seule fille du groupe. Elle s'est classée au sixième rang en finale et onzième au total des points. Elle déclare que la piste était très belle et «que ce fut une des courses des plus dures que j'ai fait».

Pour Jean-Claude Fortin, le président du club, cette compétition s'est avérée être une belle expérience pour les jeunes. Ceci prouve également qu'il y a des coureurs de bon calibre dans le Haut-Richelieu. Il dit aussi qu'il y a plusieurs coureurs du club qui veulent tenter leur chance l'an prochain au championnat américain.



Patrick Dubois, Jean-Claude Fortin (président du club de vélocross du Haut-Richelieu, Caroline Fortin, Pierre-Yves Bonneau et Benoit Lecler ont roulé sur les pistes des États-Unis. (Photo bruno PETROZZA)

Puissance au vélocross

Les bonnes performances idividuelles des cyclistes d'ici, conjuguées à celles du club, font que la région se

yves DÉSOURDY

veut une fois de plus une puissance au niveau provincial: «Cette année, nous devrions mettre la main sur 35 à 40% des médailles d'or, d'argent et de bronze au cumulatif à travers la province», souligne Jean-Claude Fortin, le président du club,

La saison du club a pris fin avec le commencement de la saison de hockey, à la fin août. M. Fortin considère que cette dernière saison fut positive sur toute la ligne: «Tout a très bien fonctionné cette année. Nous avons eu le support des parents tout en ayant de bonnes foules aux courses locales.

«Nous espérons que le club sera encore plus actif l'an prochain. Si le budget le permet, nous allons tenter d'améliorer la piste au niveau des sauts. Car la qualité des coureurs s'améliorent à chaque année», révèle le président dont le club est susceptible de remporter le titre de meilleur club au Québec pour une troisième année de suite.

■ **À venir**

La prochaine grosse compétition se déroulera à Milton en Ontario les 6 et 7 octobre prochain. Il s'agira alors des championnats canadiens. Même si le club de vélocross est en saison morte, cela ne l'empêchera pas de voir plusieurs des siens se rendre dans la province voisine.

«Il y aura une bonne délégation du Haut-Richelieu, informe M. Fortin. Cette compétition sera importante, car elle servira de critère de sélection pour les championnats mondiaux l'an prochain», mentionne celui qui était chef de délégation aux mondiaux cet été.

M. Fortin a bon espoir de voir d'excellentes performances de la part de ses pilotes en Ontario. Il n'y a pas seulement qu'en Ontario que les coureurs d'ici risquent de remporter les grands honneurs. Il y a également à la soirée des mérites de la fédération des sports cyclistes du Québec. Cette soirée se déroulera un peu plus tard cet automne.



Le club de vélocross du Haut-Richelieu sera probablement consacré le meilleur club au Québec pour une troisième année. (Photo jacques PAUL)

Notre Nouveau Garage

OFFREZ-VOUS L'ORIGINALE...



SUZUKI SWIFT à partir de $7 995.00 seulement
Garantie 3 ans/ 80 000 km pare-choc à pare-choc, Aucun déductible

SUZUKI SIDEKICK À partir de $11 995.00
Garantie 3 ans/ 80 000 km Pare-choc à pare-choc, Aucun déductible

SUZUKI SWIFT SEDAN, BERLINE À partir de $8 995.00
4 portes, garantie 3 ans/ 80 000 km, pare-choc à pare-choc, Pas de déductible

SUZUKI SWIFT GT À partir de $11 995.00
Garantie 3 ans/ 80 000 km, pare-chocà pare-choc Pas de déductible

SUZUKI
Plaisir atout... plaisir pour tous.

C'est fou ce qu'on aime ces Suzukis!

HAUT-RICHELIEU SUZUKI AUTO INC. ST-JEAN
DENIS ST-PIERRE, Président 359-4222
370 Berthier, Saint-Jean-sur-Richelieu

SUZUKI SEMINAIRE NORD BERTHIER

OUI Mazda s'apprête à connaître une autre année record.

Quintin Automobile

Votre concessionnaire Mazda vous offre des rabais qui brisent tous les records.

OUI OUI OUI OUI OUI OUI



929S



MPV



RX-7

OUI



MX-6



MIATA



626



PROTEGÉ



CAMIONNETTES MAZDA



323 HATCHBACK

OUI

Plus! Une des meilleures garanties «gamme complète» de l'industrie.

mazda **Je me sens bien.**

QUINTIN AUTOMOBILE

490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl: 658-9042

mazda

Denis Roy est simplement trop fort

■ Il remporte sa 7e victoire de la saison sur le Circuit amateur de golf, classe A

Denis Roy s'amuse comme un petit fou cette saison sur les parcours du Circuit amateur de golf. La preuve: la semaine dernière à Alburg, M. Roy a remporté sa septième victoire de l'année, confirmant ainsi sa suprématie sur ses opposants. Car avec seulement deux tournois à jouer, M. Roy est assuré de remporter le championnat des pointeurs, et ce, avec une énorme priorité.

M. Roy a présentement 545 points. Il est suivi de Jean-Claude

yves MALLETTE

Leblanc à 169 points, Patrice Bouchard avec 159 et Gilles Tétrault avec 145. La septième victoire du président du C.A.G. se veut être un record. M. Roy risque également de faire tomber un autre record, soit celui du nombre de points. Le record est 555 points et M. Roy en a accumulé jusqu'à présent 545.

■ Alburg

Le tournoi d'Alburg était intitulé série régionale du golf et était celui valant le plus de points, soit 400. 76 golfeurs et golfeuses s'étaient rassemblés sur le parcours américain. Un vent froid de 40 milles à l'heure est venu perturber les participants.

«Sur un terrain comme Alburg, où il n'y a pas d'arbres, un vent de ce genre rend le terrain très difficile. Autant le vent de face que le vent de dos étaient nuisibles», note Denis Roy. Ce neuvième tournoi de la saison s'est vu être celui confirmant les gagnants de presque toutes les catégories.

■ Résultats

Dans le A, Denis Roy l'a emporté en jouant un 77 (cinq coups au-dessus de la normale). Il fut suivi de Jean-Claude Leblanc avec un 79. M. Leblanc qui soit dit en passant, fut l'un des deux seuls golfeurs à avoir gagné la qualification pour devenir professionnel au club de Saint-Césaire, la semaine dernière. Au classement, M. Roy est assuré de terminer premier avec 545 points jusqu'à présent.

Dans le B, Martin Duguay a remporté sa cinquième victoire de la saison en jouant un 83. «Martin a fracassé tous les records de points cette année dans le B. Il en a 456 et il n'est pas rejoignable au classement», révèle Denis Roy. Dans le C, Émile Jodoin a remporté les grands honneurs avec une ronde de 89. Il est par le fait même, devenu champion de la classe C pour la deuxième année consécutive. Chez les séniors, Jean-Paul Desnoyers a lui aussi remporté le titre de sa classe. M. Desnoyers a ramené une carte de 88. Il s'agissait pour lui de sa quatrième victoire cette saison sur le C.A.G.

Seule la classe féminine n'a pas encore dévoilé sa championne. À Alburg, Martine Tremblay a terminé première avec 101. Elle est présentement au deuxième rang du classement général avec 442 points. Hélène Bylinski, qui est première au classement, a pour sa part, terminé deuxième à Alburg avec une carte de 104. Mme Bylinski a 458 points au classement général. Il n'y a que seize points de différence entre la première et la deuxième position. «Le tout va se décider dans les deux derniers tournois» fait remarquer M. Roy.

■ Roy

Les performances de Denis Roy cette saison sont du jamais vu. Néanmoins, selon lui, cette année n'est pas nécessairement sa meilleure: «À mes yeux, c'est en 1988 que fut ma meilleure saison. J'avais une moyenne de 72.4, comparativement à cette année où ma moyenne est de 74.8.

77 à Alburg ce n'est pas tellement bon. Mais lorsque je repense aux conditions climatiques, je me dis que ce n'est pas si mal après tout. Il y a aussi le fait que cette année, nous avons joué sur les terrains les plus durs», confie-t-il.

■ À venir

Dimanche, les membres du C.A.G. avaient rendez-vous à Orford. M. Roy n'a pas participé, préférant accompagner les joueurs junior. Il tentera plutôt de battre son record de points au club de Granby le 30 septembre. Ce tournoi se jouera style Végas.

Finalement, le 13 octobre à Venise-en-Québec, les quatre meilleurs golfeurs de chaque catégorie se récompenseront en jouant un tournoi de forme «skin's game» au club de la Baie Missisquoi. À cette occasion, le club de la Baie Missisquoi invitera les membres gagnants du C.A.G. gratuitement.



Denis Roy a remporté sa septième victoire de la saison sur le Circuit amateur de golf, du jamais vu. (Photos jacques PAUL)

LIQUIDATION FIN D'ANNÉE
Tous les modèles 1990 en inventaire sont à PRIX TRÈS TRÈS RÉDUIT
NISSAN
génial...et humain
NISSAN
1965 1990
NISSAN PULSAR NX 1990
PICK-UP NISSAN 1990
PSP
COUPAL & BRASSARD Auto Inc. NISSAN
127, Route 104
St-Athanase d'Iberville 347-5593

HD HYUNDAI

CLOGINOR
ST-JEAN

RABAIS CHOC

750$

ET PLUS

MODÈLES EN STOCK
EXCEL 1990

HYUNDAI

Des voitures bien pensées.



L'ÉQUIPE CLOGINOR OUVRE LEURS PORTES POUR FAIRE PLACE AUX MODÈLES 1991



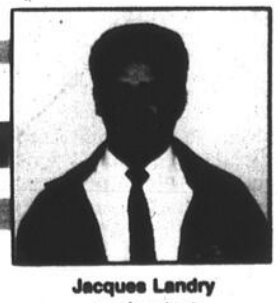
Marc Labbé
directeur



Roch Lauzier
représentant

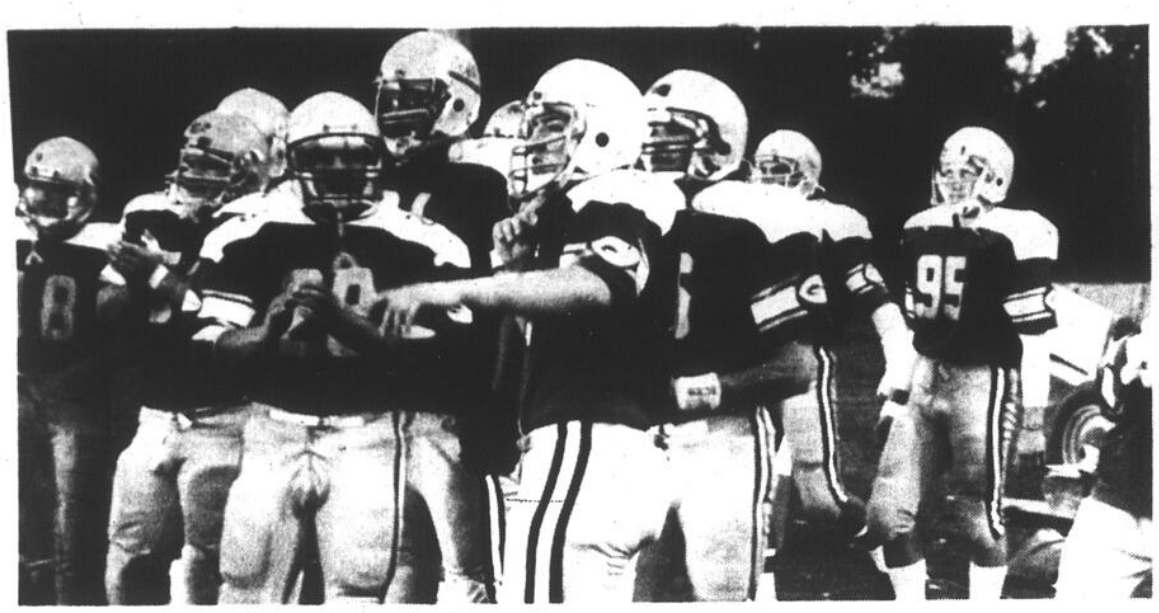


Stephane Conant
représentant



Jacques Landry
représentant

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6816



Après avoir été déclassés par les Remparts, les Géants se sont vite remis sur pied en triomphant des Trads dimanche dernier.



Les Géants ont un grave problème lors des bottés. Personne ne semble être capable de faire le travail. Les instructeurs se pencheront sérieusement sur ce problème cette semaine.

Les Géants se sont vite remis sur pied

Une semaine après s'être fait écraser contre les Remparts du CMR, les Géants se sont relevés de belle manière pour disposer des

yves DÉSOURDY

Trads de l'Assomption au compte de 38 à 15. Malgré la perte de deux de leurs piliers, les Géants ont réussi à avoir le meilleur sur leurs adversaires, et ce, grâce à deux joueurs qui ont bien répondu à l'appel.

Le quart Steve Gibson et le demi-offensif Patrick Arbour étaient sur la touche dimanche. C'est donc à Daniel Paquet et à Christian Côté de remplir les souliers de ces deux gros morceaux de l'attaque johannaise. Le moins que l'on puisse dire c'est qu'ils n'ont pas déçu.

■ Aptitudes

Paquet, pour un, a démontré une fois de plus de belles aptitudes. Il a su très bien tirer son épingle du jeu. Impressionnant la foule par son calme et par son caractère lorsqu'il est en possession du ballon. C'était le premier départ de Paquet comme partant dans le collégial AA. Alain Delorme devait dire à son sujet après la joute: «Il a énormément de talent. C'est un leader et il a également un bras puissant. Il a prouvé qu'il a sa place dans le AA».

Les Géants furent les premiers à s'inscrire au pointage alors que Christian Côté porta le ballon jusque dans la zone payante pour inscrire le premier majeur du match. Un peu plus tard, les Johannais marquèrent un autre point sur un simple. C'était 8 à 0 après le premier quart. Côté a eu la chance de s'affirmer durant cette partie puisqu'il fut impliqué dans 75% des jeux au sol chez les Géants. Il a montré de belles qualités lui aussi.

Dès le début du deuxième quart, les Trads revinrent dans le match en marquant eux aussi un touché. Le tout, suite à une superbe passe du quart Benoit Rondeau. Daniel Paquet montra ce qu'il avait dans le bras lui aussi, lorsqu'il atteignit Denis Montana dans la zone adverse. Grâce à ce jeu, les troupiers d'Alain Delorme devaient ajouter à leur avance avec un autre touché.

■ Triplé

Au troisième quart, ce fut au tour d'Alex Bissonnette de se faire valoir à l'attaque en courant avec le ballon pour tripler l'avance des hommes en jaune et vert. L'Assomption répliqua quand le quart adverse coura lui aussi avec le ballon pour diminuer l'avance des Johannais. C'était alors 23 à 14.

Daniel Paquet ne s'en laissa pas imposer, alors qu'il porta le ballon de sa ligne de 47 jusque dans la zone des buts. Les Cégépiens ratèrent cependant leur placement. Ils se reprirent un peu plus tard en marquant grâce à un touché de sûreté.

Les Trads devait se donner leur dernier point du match lorsqu'ils réussirent un simple au début du dernier quart. Une punition vint annuler un touché des Géants et une très belle course de Côté (50 verges). Les Géants marquèrent tout de même sur le jeu suivant, lorsque Alain Amirault porta le ballon.

Daniel Paquet devait clore sa belle journée de travail en portant le ballon jusque dans la zone des buts. Cependant, ce fut refusé en raison d'une punition. Néanmoins, les Géants l'emportaient par la marque de 38 à 15 dans un match qui ne passera certainement pas à l'histoire, les Trads n'étant pas là en deuxième demie.

Côté a eu la chance de s'affirmer durant cette partie, puisqu'il fut impliqué dans 75% des jeux au sol chez les Géants. Il a montré de belles qualités lui aussi.

■ Correctifs

Même si les siens ont retrouvé le chemin de la victoire d'une manière assez facile, le pilote des Géants, Alain Delorme, devait confier que tout ne va pas à la perfection chez les Géants. «Nous sommes déficients au niveau de la coordination chez les unités spéciales et il y a souvent de la confusion lors des retours de botté. Il y a également un problème de communication entre l'offensive et la défensive. Ce problème concerne également l'équipe d'entraîneurs et nous en sommes conscients».

Mais ce qui «chicote» le plus les entraîneurs et Alain Delorme, c'est le problème des botteurs. Cette semaine, c'est Éric Barbeau qui s'était vu confier la mission des bottés. Bien que ce ne fut pas le succès total, ce fut tout de même mieux cette semaine comparativement aux rencontres précédentes.

«Le problème demeure entier et c'est ce qui me déplaît le plus présentement. Notre faiblesse se situe lorsque c'est le moment d'effectuer les bottés de placement. Nous n'avons pas confiance lorsque vient le temps de l'exécution. Cette semaine, nous allons mettre l'emphase sur cela. C'est très important lorsque nous affrontons de grosses équipes comme le CMR et Valleyfield.

«Éric Barbeau peut faire la besogne. Ce qu'il faut maintenant, c'est de pratiquer l'exécution, la coordination, la remise, etc. Il va falloir s'entraîner sur cet aspect», mentionne Alain Delorme.

■ Le match

Pour ce qui est de la partie comme telle, M. Delorme estime que ses joueurs ont peut-être eu tendance à sous-estimer leurs rivaux en début de rencontre. «Les Trads sont supérieurs à l'an passé. Les joueurs pensaient qu'ils étaient plus faibles. Ils pensaient que ce serait facile comme l'an dernier. Au retour de la demie, les gars ont travaillé dur les trente dernières minutes de la partie comme ils étaient censés le faire», devait conclure Alain Delorme.

Dimanche prochain, les Géants joueront contre les Lynx d'Édouard-Montpetit à Longueuil à 14 heures.

OUI

Chez Quintin Automobile nous liquidons nos Mazda 1990 à des prix jamais vus!







EXEMPLES:

STOCK 4855 Prix régulier: 24 340
V-6, LX, automatique, 7 passagers — rabais: 2 390 — Prix Quintin: 21 950

EXEMPLES:

STOCK 4794 Prix régulier: 20 690
mags, 5 vitesses — rabais: 1 910 — Prix Quintin: 18 780

STOCK 4437 Prix régulier: 35 240
rabais: 4 560
Prix Quintin: 30 680

STOCK 4800 Prix régulier: 26 540
V-6, LX, automatique, 7 passagers, climatiseur double — rabais: 2 670 — Prix Quintin: 23 870

STOCK 4649 Prix régulier: 21 640
mags, automatique — rabais 2 010 — Prix Quintin: 19 630



STOCK 4857 Prix régulier: 25 340
4x4, V-6, 5 passagers, automatique — rabais: 2 510 — Prix Quintin: 22 830

SPÉCIAL DÉMONSTRATEUR

mags, 5 vitesses, toit rigide — Prix régulier: 22 290 — rabais: ? ??? — Prix Quintin: ?? ???

STOCK 4667 Prix régulier: 28 240
GX, *automatique* — rabais: 5 690 — Prix Quintin: 22 550

Hâtez-vous!

mazda JE ME SENS BIEN.

OUI

QUINTIN AUTOMOBILE mazda

490 Jacques Cartier sud
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
TEL 346-9445
MTL 658-9042

Les Remparts vivent l'enfer et gagnent

André Dion, ses assistants et ses joueurs ont vécu une journée pour le moins éprouvante dimanche dernier contre les Phalanges de Valleyfield. Toutes les misères du monde semblaient vouloir s'abattre sur l'équipe du CMR. Malgré tout, ces derniers l'ont emporté par la marque de 34 à 14.

yves DÉSOURDY

Toutefois, ce que André Dion retient du match ce n'est pas le pointage final, mais plutôt tout ce qui s'est passé avant et pendant le match: «Ce fut l'enfer. J'espère ne jamais revivre ce genre de match» lance tout de go le pilote du CMR.

■ **Recrues**

Tout ceci a débuté au début de la semaine. En effet, la semaine dernière était celle des durs entraînements pour les nouveaux élèves-officiers au Collège. En fin de semaine, c'était l'initiation des recrues. Ensuite, il y avait la parade, sans oublier que c'était la première fois en six semaines que les élèves-officiers pouvaient recevoir la visite de leurs parents et sortir avec eux. Habituellement, les Remparts jouent toujours à domicile cette fin de semaine. Cependant, cette année, ils ont dû jouer à Valleyfield.

Étant donné toutes ces activités au Collège, André Dion et ses assistants se sont retrouvés avec des joueurs en moins. «On s'est ramassé à attendre des joueurs dans le stationnement vingt minutes avant le début de la partie. Quand nous avons commencé, nous n'étions que 31. Je n'avais que trois réguliers sur la ligne à l'attaque. J'ai dû faire jouer des gars qui n'avaient jamais joué là avant. Finalement, deux réguliers sont arrivés dix minutes après le début de la partie.

«Nous avons dû faire des ajustements cinq minutes avant la rencontre. C'était la panique au début. C'est comme si nous n'avions jamais joué cette année», illustre André Dion. La pression s'est vite dissipée lorsque dès le début du match, Louis Hamel marqua un touché sur une longue course.

Les Remparts se sont ensuite donné un autre touché d'avance. Selon Dion, un des points tournants du match, fut lorsque sa troupe arrêta sept fois de suite Valleyfield à sa ligne de un. Valleyfield marqua finalement un touché sur une passe du quart-arrière qui ressemblait plus à un botté de dégagement.

Le CMR n'avait qu'un seul quart-arrière. Donc ce qui devait arriver arriva: ce dernier se blessa. M. Dion fit alors appel à un de ses joueurs qui n'avait jamais lancé le ballon de sa vie. Finalement, grâce à un jeu spécial, les Remparts ajoutèrent un autre touché à leur avance. C'était 20 à 14 à la demie.

■ **Arbitrage**

À la demie, les instructeurs du Collège militaire dirent à leurs joueurs de relaxer. En revenant sur le terrain, les Remparts durent se battre contre d'autres adversaires. «L'arbitrage fut exécrable. Ce fut le bordel de A à Z. Je n'ai pas le film du match, mais je compte bien envoyer une plainte à la fédération, si j'ai l'autorisation de mon supérieur», affirme M. Dion.

«Moi et mes assistants, avons calculé huit fois où il y a eu des empillades et où des joueurs adverses tentaient de nous blesser avec leur casque. Les arbitres ne donnaient aucune punition. J'ai engueulé, l'arbitre, mais ça n'a rien donné. Même notre physiothérapeute criait après l'arbitre. Il n'en croyait pas ses yeux. Nos adversaires ne se gênaient également pas pour nous donner des coups de poings dans le ventre», révèle-t-il.

«Nous avons essayé de contrôler nos joueurs mais pas les instructeurs de Valleyfield. Je ne sais pas si c'est parce que nous sommes des militaires qu'ils nous ont fait cela. Ça aurait pu mal tourner. Si ça s'était passé au hockey junior, il y aurait eu une bagarre générale. Pour notre part, nous nous sommes bien comportés. Ça n'aurait rien servi d'entrer avec eux dans ce jeu. Nous n'encourageons pas la rudesse. Nous avons une image à conserver», souligne André Dion.

D'autres choses bizarres se sont produites du côté des Remparts. Il n'y avait qu'un seul botteur et il s'est blessé. Dion dut une fois de plus faire appel à un joueur qui n'avait jamais fait ce genre de chose de sa vie. Une fois de plus, ça s'est bien passé. «C'est lui qui a fait le plus beau botté du match», mentionne le mentor du Collège militaire.

■ **Statistiques**

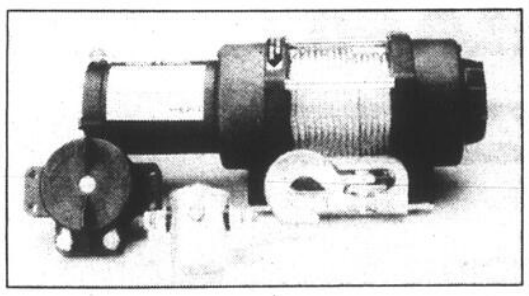
Au plan des statistiques, mentionnons que Louis Hamel s'est une fois de plus bien amusé, avec 181 verges de gains au sol et trois touchés. Francis Leblanc, quant à lui, a capté deux passes de touché. Fait surprenant, le CMR a utilisé la voie des airs vingt-cinq fois. Le joueur du match fut le joueur de ligne à l'attaque Ghislain Létourneau.

Que retient André Dion après cette partie? «Au niveau football, ce fut un film d'horreur. Mais au niveau d'esprit d'équipe et d'entraide, ce fut très bon, car ce fut frustrant pour mes joueurs toute la partie. Une chose est sûre. Nous attendons Valleyfield de pied ferme au Collège».

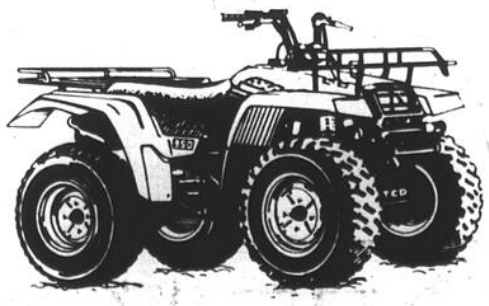
Les Remparts ne joueront pas en fin de semaine. Leur prochaine joute aura lieu jeudi prochain à 20h30 contre l'Assomption au terrain du Cégep. Ils disputeront deux rencontres en quatre jours, puisque le lundi de l'Action de Grâce, ils seront de nouveaux en action. À noter que leur seule autre sortie sur la route d'ici la fin du calendrier, sera contre... les Géants à Saint-Jean bien sûr.

«Notre premier objectif est atteint. C'est-à-dire remporter quatre victoires. Notre deuxième objectif est maintenant de nous préparer en prévisions des séries éliminatoires» dit en conclusion l'entraîneur-chef des Remparts, André Dion.

«UN TREUIL
YAMAHA
C'est toute la différence.
Vaut mieux que deux gros bras?»



Un treuil **Warn** gratuit
à l'achat d'un VTT Yamaha
Modèle sélectionné



LE SEUL DÉTAILLANT AUTORISÉ YAMAHA
À SAINT-JEAN ET IBERVILLE

MOTO CLINIQUE
92 Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4795

LIQUIDATION
DE TOUS NOS MODÈLES 90
NEUFS ET
DÉMONSTRATEURS

Votre maison de confiance depuis bientôt 20 ans

Venez chez nous ça roule!

Desjardins
840, boul du Séminaire
Tél.: 348-4901
Saint-Jean-sur-Richelieu

GM
OLDSMOBILE
Chevrolet

Oursons et Astérix toujours invaincus

Les Oursons d'Iberville et les Astérix de Farnham sont toujours invaincus au football scolaire juvénile pendant que les Obélix de Saint-Jean continuent à en arracher.

Au football cadet, nous avons appris que les Gaulois de Farnham

yves MALLETTE

et les Vickings d'Iberville ont gagné, mais nous n'en savons pas plus. Revenons donc au juvénile pour mentionner que les Oursons ont triomphé des Obélix 28-0 vendredi dernier et que les Astérix ont eu raison des représentants de Longueuil, samedi, par la marque de 46-6.

■ **Technique**

Chez les Obélix de Saint-Jean, les entraîneurs tenteront cette semaine de corriger plusieurs lacunes techniques. «Nous avons un nouveau quart arrière qui fait ses classes et notre défensive ne joue pas assez serré. En général, nos joueurs ne sont pas assez combatifs», commentait Alain Hébert, le gérant des Obélix, au lendemain de la défaite contre Iberville.

Inactifs la semaine prochaine, les entraîneurs bénéficieront de sept séances d'entraînement pour améliorer l'équipe. M. Hébert était par ailleurs très satisfait de l'assiduité de ses joueurs aux séances d'entraînement de la semaine dernière, comparativement à la semaine précédente.

■ **Défensive**

Du côté des Ibervillois, les responsables des Oursons étaient évidemment très fiers des résultats. Mais selon Robert Poissant, le gérant, l'offensive n'a pas connu un match super. Une chance que le porteur de ballon Serge Adams a réussi une couple de touchés. Ce M. Adams, soit dit en passant, n'avais jamais joué au football de sa vie avant cette année.

Patrick Choquette, l'entraîneur-chef des Oursons, abonde dans le même sens que son gérant en louangeant la défensive: «En trois matchs, notre brigade défensive n'a pas encore alloué un point. C'est digne de mention», affirme M. Choquette. Ce sont les unités spéciales qui ont alloué les 12 points concédés par les Oursons depuis le début de la saison.

■ **Farnham**

Les Astérix de Farnham ont poursuivi leur série victorieuse à Longueuil, samedi dernier. Le temps exécrable a forcé les équipes à s'en tenir au jeu au sol. Mais Éric Tremblay, le quart-arrière des Astérix, s'est tout de même bien tiré d'affaires en étant victime d'un seul revirement, raconte Ross Lemke, l'entraîneur-chef des Astérix.

L'attaque des Astérix a été menée par Éric Bonneau qui a inscrit pas moins de quatre touchés et réussi six convertis. Cédric Lafrenière et Mathieu Gnochinni ont aussi inscrit des majeurs. À la défensive, Mathieu Bellefroid, Sylvain Gélineau et Sylvain St-Pierre ont encore une fois joué le rôle de catalyseurs.

À noter que durant cette partie contre Longueuil, Ross Lemke dit que lui et ses adjoints ont donné beaucoup de terrain aux recrues.

■ **À venir**

Dans la catégorie cadet, les Gaulois de Farnham visitent les Aztèque de Marguerite-Bourgeoys, ce soir à 17 heures, sur le terrain du Cégep. Samedi, à 10 heures, les Patriotes de Bouthillier sont les hôtes d'Iberville tandis que les Aztèques joueront à Granby.

Chez les juvéniles, les Oursons d'Iberville reçoivent la visite du Valleyfield samedi, à 13 heures. Selon Patrick Choquette, l'entraîneur-chef des Oursons, il s'agit là d'un match à voir. Les astérix de Farnham joueront pour leur part à Ormstown.



Les Aztèques de Saint-Jean ont fort à faire cette semaine alors qu'ils ont deux parties au programme dans la catégorie cadet. (Photo jean-luc LEBRUN)



(Photo jean-luc LEBRUN)

Question de point de vue

Patrouilleurs demandés

La Patrouille sur skis Saint-Jean, division Sutton et Saint-Bruno est heureuse d'annoncer son programme de formation des nouveaux candidats pour la saison 1990-1991.

Secourisme général: les 20 et 21 octobre, à la Maison Éducation Adultes, 25 Chambly, Longueuil, à 8 heures.

Secourisme montagne: les 3 et 4 novembre, à la Station de ski Mont Sutton, à 8 heures.

Secourisme montagne: les 23, 25, 30 octobre et 1er novembre, à la Station de ski Mont Bruno, à 19 heures.

Le coût d'inscription aux deux cours de secourisme général et de montagne est de $60.

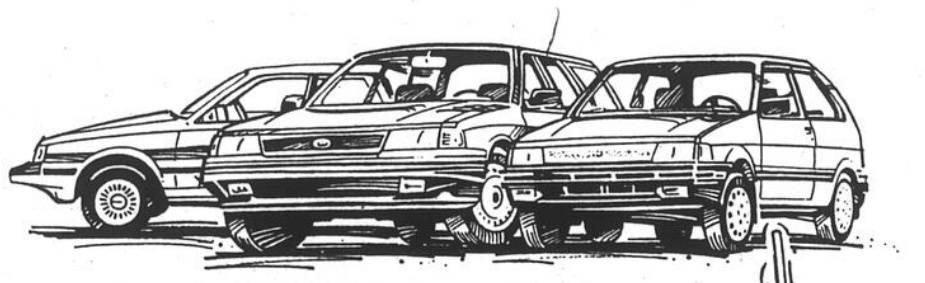
Si vous êtes âgé de 18 ans ou plus, skieur de calibre intermédiaire et si vous désirez joindre les rangs d'une équipe des plus dynamiques, de rendre service tout en joignant l'utile à l'agréable, de skier avantageusement, alors joignez-vous à la Patrouille sur skis Saint-Jean.

Pour ce faire, vous devez suivre les cours de formation et réussir avec succès les examens afin de vous qualifier. Ces cours sont:

- Secourisme général orienté vers la sécurité.
- Secourisme en montagne.
- R.C.R. de la Fondation des maladies du coeur.

Des postes de patrouilleurs professionnels la semaine et de bénévoles les fins de semaine sont disponibles aux stations de ski Saint-Bruno et Sutton.

Pour de plus amples informations et pour inscription, vous pouvez contacter les personnes suivantes: Denis Bouvier, 678-8950, Mont Sutton et Benoit Côté, 652-8517, Mont Saint-Bruno.



LE GRAND MÉNAGE

SUBARU

SUBARU

SUBARU

Ramassez votre Subaru '90 pour des poussières durant notre super vente "GRAND MÉNAGE".

SUBARU LEGACY

PLUS ON Y PENSE, PLUS ON A LE GOÛT DE LA CONDUIRE.

MD Marque déposée de Subaru Canada, Inc. MC Marque de commerce de Subaru Canada, Inc.
*PDSF pour le modèle de base. Transport, préparation et taxe en sus.

GARAGE LEHOUX & SIMARD ENR.

450, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-6555 ou 347-6517

Pierre Fortin, représentant 346-7380 (rés.)
Jacques Morin, représentant

Gérard Lehoux, propriétaire

Un tournoi régional cauchemardesque

S'il n'en tient qu'à William Brunet, le Haut-Richelieu n'est pas prêt d'être de nouveau l'hôte d'une finale de l'Association régionale de soccer de la Rive-Sud. Un manque de collaboration de la part des membres du conseil d'admnistration a provoqué l'ire de M. Brunet.

yves MALLETTE

Le tournoi de fin de saison de l'Association régionale de soccer de la Rive-Sud (ARSRS) se tenait à Saint-Jean-sur-Richelieu et Saint-Luc 7, 8, 9 septembre derniers. Tout ne s'est pas déroulé à merveille.

■ **Absences**

Premièrement, des villes (Brossard en particulier) ont délégué des équipes paquetées et surtout, seulement trois représentants de l'ARSRS sur une possibilité de douze étaient sur les lieux. Parmi ces trois représentants, il y a William Brunet lui-même, Richard Hudon (un autre Luçois) et Claude Ste-Marie, le président de l'Association, qui s'est présenté une journée sur trois.

«C'est l'ARSRS qui devait organiser le tournoi, pas William Brunet. Moi, j'avais le mandat de voir au bon déroulement des choses, pas celui d'organiser les compétitions», précise M. Brunet en ajoutant que des bénévoles d'ici ont dû se taper une douzaine d'heures de travail par jour pour que l'événement se déroule quand même.

M. Brunet mentionne par ailleurs avoir été scandalisé du comportement de municipalités comme Brossard et Maricourt qui renforcissent leurs équipes dans le seul but de remporter des médailles. À Saint-Jean, on a même été forcé d'annuler les activités dans la catégorie atome à cause de la trop grande différence de calibre entre les équipes. On est venu bien près de faire la même chose à Saint-Luc, dans la catégorie moustique.

Non, William Brunet n'a vraiment pas apprécié l'expérience: «Veuillez me croire qu'à la prochaine réunion du conseil d'administration, ils sauront le fond de ma pensée», promet M. Brunet en annonçant qu'il remettra probablement sa démission.

■ **Résultats**

Deux équipes de Saint-Jean ont fait belle figure à ce tournoi régional. L'équipe de Bob Gellenwater a remporté la médaille d'or, dans une finale pleine d'émotions. Raul Oliveira, un des bénévoles de Saint-Jean, raconte qu'avec 10 minutes à jouer, les Johannais tiraient de l'arrière par deux buts. Les porte-couleurs de Saint-Jean ont réussi une belle remontée pour finalement triompher de Brossard en fusillade.

L'équipe masculine bantam de Saint-Jean a par ailleurs remporté la médaille d'argent, s'inclinant devant La Prairie en finale. Enfin, dans la catégorie pee-wee, les filles de Saint-Luc ont remporté la médaille de bronze.

■ **Remerciements**

William Brunet ne garde pas que des mauvais souvenirs du tournoi régional. Il tient à mentionner la précieuse collaboration des municipalités de Saint-Luc et de Saint-Jean qui ont facilité les choses du côté terrains et équipements.

M. Brunet veut aussi manifester sa reconnaissance envers François Bernard, le responsable des arbitres de Saint-Jean, qui lui a été d'un grand secours. Enfin, le Luçois souligne le travail de Yvon Chénard, un autre Luçois qui n'a pas ménagé les efforts lors du tournoi.



De la grande visite

À la fin du printemps, un groupe de vétérans joueurs de soccer de Saint-Jean sont allés jouer en Europe, notamment en Autriche et en Allemagne. Il y a une quinzaine, une équipe de Dortmund, en Allemagne, a rendu la politesse aux Johannais. Les deux équipes ont disputé un match amical au parc-école de Saint-Gérard. (Photo bruno PETROZZA)

Fête du soccer

Les autorités de la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean ont clôturé la saison le 15 septembre dernier par une grande fête à la polyvalente

yves MALLETTE

Armand-Racicot. Raul Oliveira, un des responsables de la ligue, affirme que près de 700 personnes étaient présentes au souper à la fin duquel on a remis médailles et trophées.

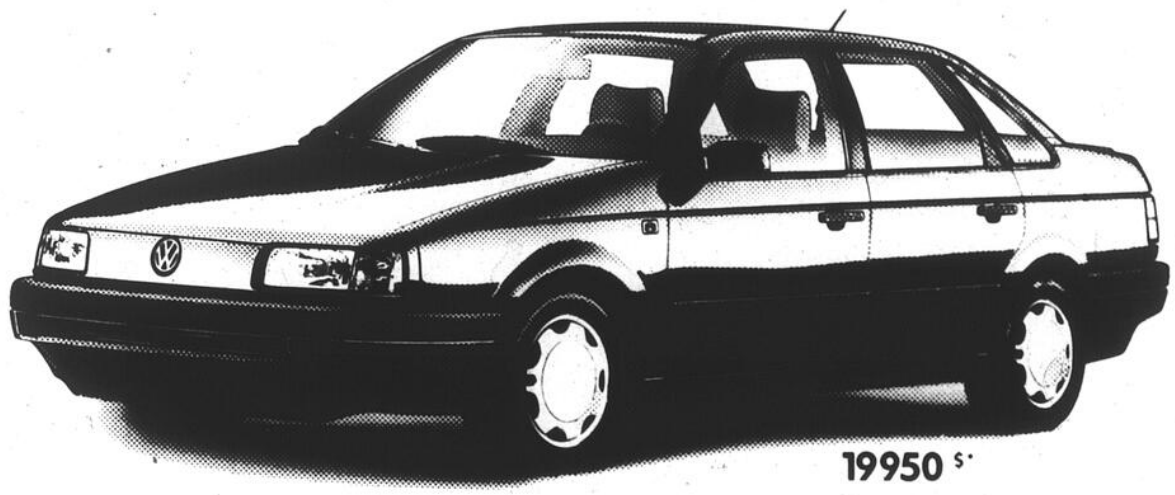
Dans le groupe, il y avait 390 joueurs, 56 entraîneurs et assistants et au-delà de 200 parents. M. Oliveira rapporte que Nil Auclair, le président, et les membres du conseil d'administration ont reçu une ovation debout de la part des joueurs, entraîneurs et parents en signe de satisfaction pour tout le travail accompli durant la saison 1990.

■ **Bon travail**

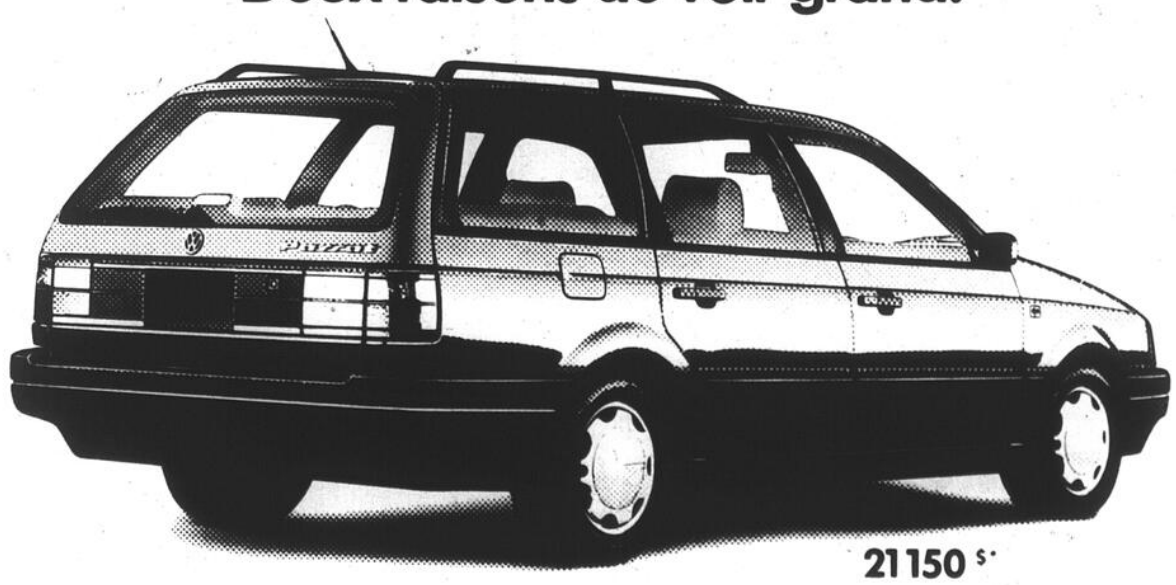
M. Auclair a par ailleurs retourné les honneurs en disant que c'était grâce au bon travail de tous les participants que la ligue avait connu un si grand succès. Les entraîneurs dévoués, avec le sens profond du bénévolat, un groupe de jeunes arbitres de très bon calibre, une collaboration efficace du service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean, voilà quelques-unes des raisons qui font que le soccer mineur johannais a connu une aussi belle saison.

«C'est seulement au moment où tu peux voir la joie de tous ces jeunes qui s'amusent autour d'un ballon, dans une atmosphère d'amitié, que tu peux vraiment comprendre le sens de ton bénévolat. Pour ceux qui vivent une expérience pareille, bravo! On ne sera jamais de trop à Saint-Jean pour continuer de faire avancer la cause des loisirs pour nos jeunes», clame M. Oliveira.

Raul Oliveira conclut en disant qu'à la fin de la fête du 15 septembre dernier, on a senti que tous les jeunes étaient gagnants, sans égard au classement de la saison: «Il n'y a pas de perdants quand on travaille pour une bonne cause».



Deux raisons de voir grand!



La Passat est si spacieuse que vous n'en croirez pas vos yeux!

La toute nouvelle Passat permet à cinq adultes de voyager en tout confort et avec tant d'espace que même les sièges arrière sont inclinables.

La berline a un coffre de 500 litres. Et avec les dossiers arrière rabattus, la familiale a un espace utile qui ne fait pas moins de 1950 litres.

Vous aimez voir grand? Votre seul problème sera de choisir entre les deux plus grandes, les deux plus belles des Volkswagen.

Passat

*Basé sur le prix suggéré par le constructeur des modèles berline et familiale avec boite manuelle à 5 rapports. Options, transport et frais de préparation en sus. Les concessionnaires peuvent offrir des prix moindres.

Automobiles V.F.
815 Grand-Bernier nord St-Jean
348-7309 Montréal: 658-7857

Samedi, les archers viseront le cerf

«Ousqu'yé mon archer?» Cette célèbre phrase prononcée par Claude «Ding» Meunier dans un commercial télévisé nous rappelle que le samedi 29 septembre est la date de l'ouverture de la chasse au chevreuil. Cette chasse se terminera entre le 12 et le 21 octobre, tout dépendant des zones.

Cette semaine, nous vous informons donc à propos de l'équipement que doit avoir en sa possession un «Robin des Bois» des temps modernes. Je dis nous, car j'ai eu recours à la collaboration de Luc Boudrias, un spécialiste en la matière que vous pouvez rencontrer au magasin Germain Boucher Sport, à Iberville, du mardi au samedi.

■ Arc

Pour reconnaître un bon arc, il y a plusieurs points à vérifier.

Premièrement, disons que la fenêtre doit avoir une bonne largeur. La fenêtre est située à l'endroit où vous appuyez votre flèche, plus précisément au-dessus de la main qui tient l'arc. Les poulies, ou les cames, doivent être de composition de magnésium. Un écanteur de calle empêchera une friction et vous donnera une meilleure projection. Les branches doivent par ailleurs être bien encastrées dans votre poignée, et au-dessus de votre fenêtre. En passant, les meilleures branches sont en graphites.

Pour les mires, un ensemble de quatre est à conseiller pour la chasse. Il n'est pas nécessaire d'en avoir à $150 le «set». En ce qui concerne les cordes, un système «fast-flight» est recommandé pour une meilleure rapidité, pour une bonne résistance et pour que les cordes n'étirent pas.

Côté couleur, une couleur de camouflage, foncée de préférence, s'impose. Un silencieux (genre pompon) est aussi nécessaire pour éviter la vibration de la corde. N'oubliez pas de choisir une compagnie dont le service est rapide. En cas de bris, surtout pendant la saison, c'est important. Attendez-vous à payer au moins $400 pour un bon arc.

■ Flèches

Parlons flèche maintenant. À la chasse au chevreuil, on se sert surtout de la flèche en aluminium. Mais Luc Boudrias me faisait remarquer que plusieurs chasseurs optent pour la flèche de graphite. La grosseur et l'épaisseur de la flèche sont déterminées par l'allonge du chasseur et la tension de l'arc. Le prix pour une bonne flèche varie entre $5 et $8.50. Pour ce qui est des pointes de flèche, l'épaisseur idéale est de 0.20 millièmes et plus. Soit dit en passant, il est important de pratiquer et de chasser avec des flèches du même poids (en général, 125 grains). Il est aussi très important de surveiller la condition de ses pointes. Ç compte lors de l'impact sur le chevreuil. Le coût d'un paquet de six pointes varie entre $32 et $45.

Pour l'habit de camouflage, les chasseurs préfèrent les deux pièces en polar (genre de laine unie) pour réduire le bruit, surtout choisir les couleurs qui vont avec votre site de chasse. Ne pas le prendre trop grand, ce qui pourrait vous occasionner des problèmes en tirant votre flèche. Une fois votre habit acheté, ne soyez pas gêné de pratiquer avec. Le modèle de chapeau est à la discrétion du chasseur, mais l'important c'est de l'avoir de la même couleur que l'habit. Pour le visage, il y a des cagoules et des bâtonnets de maquillage. Le prix pour un bon habit est environ $125.

■ Mirador

Le mirador (tree-stand) est un genre de plate-forme surélevée servant de poste d'observation ou de guet. Il est important d'avoir des fixations très sécuritaires pour attacher votre mirador après l'arbre. La plate-forme doit être d'une largeur confortable, pas trop large non plus pour y installer un divan... Votre plate-forme doit être munie d'un système anti-dérapant. Dans le bois, ce n'est pas l'endroit idéal pour faire une cascade!

Pour la couleur, l'important c'est qu'en dessous, la couleur soit la même que l'habitat. Il ne faudrait pas oublier de se munir d'une ceinture de sécurité pour être bien attaché à l'arbre, au cas... Dans le bois, c'est l'endroit le plus tranquille que j'ai trouvé pour faire «la siesta». Un bon mirador vaut environ $70.

Comme odeurs de camouflage pour les chasseurs, vous avez le choix entre le sapin, l'épinette noire et la pomme. Il y aussi certains savons inodores pour le corps et les vêtements. L'urine de renard est efficace sur vos bottes... pas sur vous. Tous ces produits sont en vente chez tout bon détaillant d'articles de chasse et pêche.

■ Différence

Maintenant, donnons satisfaction à ceux qui voudraient savoir la différence entre un arc à poulie et un arc à came et qui sont trop gênés pour le demander à leurs proches. À poulie, c'est un peu moins rapide, mais un peu plus précis; à came, c'est un peu plus rapide, mais un peu moins précis.

Un bon arc peut être efficace à l'intérieur de 40 verges environ. Un arc peut durer entre 10 et 15 ans. Côté popularité, sachez que la «maladie» de l'arc va en croissant. Maintenant femmes et enfants pratiquent beaucoup ce sport d'adresse. Pour chasser, l'âge minimum est de 12 ans. Mais le plus important, c'est d'être en possession de la carte d'assurance sociale pour avoir le droit de passer le test obligatoire pour tout le monde. Cette année le coût du test était de $25.

Je souhaite bonne chasse à tous les archers. Mais gardez-vous quelques cerfs pour le temps de la chasse à la carabine.

■ Recette

En terminant, voici la recette de canard à la chinoise que je vous ai promise la semaine dernière:

Ingrédients:

sucre
sel
sauce soya
consommé
1 canard de 4 lb
4 c. à t. d'eau

Mélanger dans un grand bol, 4 c. à thé de sucre, 1 c. à thé de sel, 4 c. à thé de miel, 3 c. à thé de sauce soya, 3 c. à thé de consommé.

Nettoyer un canard et le laisser tremper dans le mélange de 2 à 12 heures en le retournant occasionnellement.

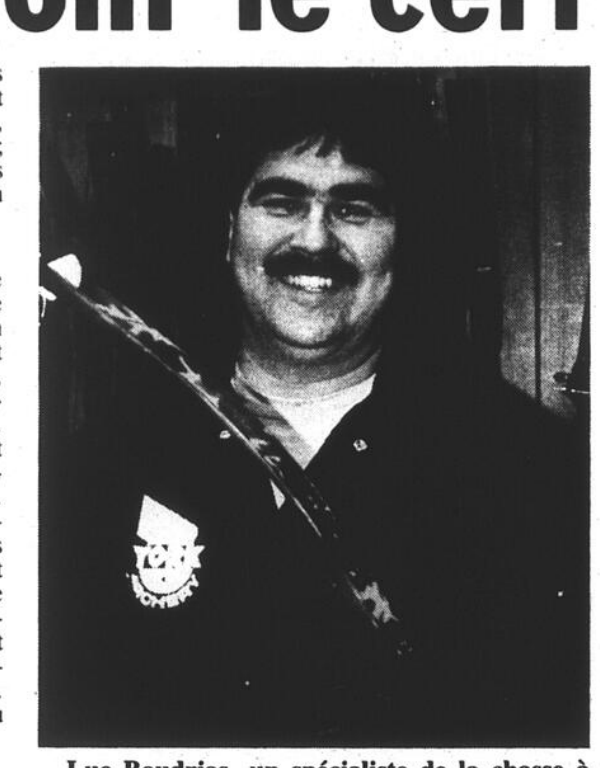
L'enlever du bol et le placer dans un poêlon en fonte avec 4 c. à thé d'eau.

Rôtir 1h30 dans un four de 350°.

Retourner de temps à autre; servir sans délai afin de savourer la peau croustillante qui est très bonne.

Comme vin, un blanc à moitié sec.

Bon appétit.



Luc Boudrias, un spécialiste de la chasse à l'arc, mentionne qu'on utilise surtout la flèche en aluminium, mais que la flèche de graphite gagne de plus en plus d'adeptes. (Photo jacques PAUL)

N'attendez pas à la dernière minute

GPA — N'attendez pas à la dernière minute ou la veille de l'ouverture de la chasse du gibier que vous convoitez pour acheter votre équipement de chasse. À cette période en effet, ils sont souvent débordés et ne pourront parfois vous accorder le temps nécessaire à l'achat d'une pièce d'équipement fort importante.

Si vous désirez acquérir un nouveau fusil ou une carabine, pensez également qu'il vous faut vous familiariser avec votre arme avant votre départ pour la chasse et en faire l'ajustement s'il y a lieu. Il en va de même pour une lunette de visée. Faites-vous une petite liste de l'équipement que vous prévoyez avoir besoin. Cette dernière est importante, surtout si vous envisagez un séjour prolongé en forêt. Ce n'est pas rendu sur place qu'il faut s'organiser car quelquefois une pièce manquante est la cause de désagréments tout au long du séjour.

L'achat de vos munitions doit également se faire avec le plus grand soin en étant conscient de ce que vous achetez et que ces dernières correspondent vraiment à vos besoins. Les chaussures de marche, imperméables, havre-sacs, équipement de camping doivent être aussi en excellente condition. Assurez-vous que haches et couteaux sont bien affûtés. Somme toute, être prévoyant assure tout le plaisir et le succès d'une bonne saison de chasse et votre équipement se doit d'être en parfaite condition.

■ Sauvagine

Par ailleurs, l'ouverture de la saison de chasse des oiseaux migrateurs avait lieu hier, le mardi 25 septembre, dans le sud du Québec (zones de chasse no 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11 et 15). Ainsi en a décidé le Service canadien de la faune (SCF-Environnement Canada)... malgré l'opposition des porte-parole des quelque 60,000 chasseurs de sauvagine du Québec. Et l'ouverture restera à cette date fixe pendant cinq ans.

Plus au nord, la chasse est ouverte depuis le 1er septembre dans les zones no 17, 22, 23 et 24; le 2 septembre aux Îles-de-la-Madeleine; le 15 septembre dans les zones no 12, 13, 14, 15 nord, 16, 18, 19, 20 et 21).

Pour l'instant, le SCF ne sait pas s'il y aura de nouvelles restrictions concernant le canard noir. Le SCF n'a pas encore décidé d'interdire la chasse dans les zones marécageuses durant la demi-heure suivant le coucher du soleil, ou d'interdire le «couraillage» des outardes et des oies blanches dans les champs durant l'après-midi, tel qu'il avait été d'abord proposé...

■ En profiter

Bientôt prendra fin une autre saison de pêche, du moins en ce qui regarde les salmonidés. Il faut donc en profiter au maximum. En ce qui concerne la truite mouchetée, cette dernière a déjà commencé à se diriger vers ses endroits de frai et affichent des couleurs resplendissantes.

Toutefois, à cette période, elles deviennent parfois plus sélectives dans leur nourriture, sont plus difficiles car elles se sont gavées tout au long de la saison et sont préoccupées par le besoin de se reproduire. Il faut donc être patient et pêcher beaucoup plus lentement. Elles auront tendance à prendre davantage tout ce qui semble attractif plutôt qu'imitatif.

En ce qui a trait aux autres espèces, elles répondent habituellement très bien aux leurres présentés adéquatement. Les espèces dites d'eau chaude comme le doré, le brochet ou l'achigan sont très actives. Le doré, un des poissons les plus estimés de la part des gourmets, affectionne particulièrement jigs, vibrotail, bass-bustes, etc. si vous avez la chance de vous mesurer à cette espèce, n'oubliez pas que vos leurres devront être sur le fond pour avoir du succès. Ça vaut la peine quelquefois de risquer de perdre quelques leurres pour être certain de capturer ce poisson à livrée d'or.

Pour les sportifs qui ne remiseront pas leurs cannes avec l'arrivée des jours plus froids, les gros spécimens seront moins difficiles.

Ford

ÉVÉNEMENT CHOC

Chez Ford et Mercury

Veuillez vous reporter à la page A-73 du «Canada Français» du 12 septembre 1990, et prendre note que les renseignements concernant les conditions de vente auraient dû se lire:

* Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées. Les consommateurs qui choisissent le financement à taux préférentiel au lieu de la remise en argent son éligibles à un taux de financement de 8.9% sur une période de 24 mois, de 10.9% sur une période de 36 mois ou de 12.9% sur une période 48 mois. Sur approbation du crédit. Exemple: un emprunt de **15 000$** financé sur une période de 24 mois représente des mensualités de **684,58$**. Le coût de l'emprunt s'élève à **1 429,92$**. Le montant total à rembourser s'élève à **16 429,92$**. Un emprunt de **15 000$** financé à **10.9%** sur une période de **36 mois** représente des mensualités de **490,37$**. Le coût de l'emprunt s'élève à **2 653,32$** et le montant total à rembourser s'élève à **17 653,32$**. Un emprunt de **15 000$** financé à **12.9%** sur une période de **48 mois** représente des mensualités de **401,67$**. Le coût de l'emprunt s'élève à **4 280,16$** et le montant total à rembourser s'élève à **19 280,16$**. Si vous considérez la remise de **750$** comme alternative, ou si vous choisissez un taux de financement préférentiel au lieu de la remise en argent, la loi requiert que le montant de la remise soit inclus dans le coût de l'emprunt à fin d'arriver à un taux d'intérêt effectif sur le marché. Dans les exemplesmentionnés le taux en vigueur serait de **13.38%** sur une période de **24 mois, 13,80%** sur une prériode de **36 mois** et de **14.98%** sur une période de **48 mois** et le coût total de l'emprunt, sans la remise, serait de **2 179,92$** pour **24 mois, 3 403,32$** pour **36 mois** et de **5 030,16$** pour **48 mois.** Le coût total de l'emprunt peut varier selon le montant financé et la période d'emprunt. Et les offres sur Escort, Mustang et Bronco II comprennent la participation du concessionnaire.

** L'offre de remise de 750$ est un vigueur sur les modèles 1990 et des années précédentes de la Tempo, Topaz, Probe, Taurus, Sable, Aerostar, Econoline, Bronco et Ranger et de 1 000$ sur les modèles 1991 et des années précédentes de la Grand Marquis et Crown Victoria et 1 000$ sur les modèles 1990 et des années précédentes de la Cougar, Bronco II et Série F. Ces offres sont d'une durée limitée. Vous devez faire votre choix parmi les modèles en stock chez votre concessionnaire. Ces offres annulent et remplacent tous les autres programmes annoncés auparavant et ne doivent être combinées à aucune offre précédente. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Ford

La qualité passe avant tout.

ENTRE
DEUX LIGNES

yves MALLETTE

■ Tournoi de fers

André Tremblay invite tous les lanceurs de fers de la région à un tournoi qui se déroulera au Bar du Rail, le dimanche 30 septembre. Les inscriptions se prennent à compter de 10 heures. C'est un tirage au sort qui détermine les équipes.

■ Bénévoles pour les Lynx

Les Lynx sont à la recherche de bénévoles pour travailler durant les parties de l'équipe au Colisée. Les volontaires pourront recevoir un ou deux billets de saison qu'ils pourront offrir à des amis ou à l'être cher, comme on dit dans les «vues».

Parlant des Lynx, le conseil d'administration de l'équipe annonce la nomination de Jacques Rémillard au poste de vice-président secteur hockey et la nomination de Paul W. Poulin au poste de gouverneur. Ces nominations ont été effectuées à la suite du congédiement de Pierre Bessette, l'ex-directeur général, et à la suite de la démission de Paul-André Plouffe, l'ex-gouverneur. À noter que MM. Plouffe et Bessette font toujours partie du conseil d'administration et sont toujours actionnaires de l'équipe.

■ Les Amis du baseball

Le Club des amis du baseball amateur organise son dîner mensuel au Club de golf de Saint-Jean le vendredi 28 septembre prochain, à midi. L'activité se déroule au profit du Fonds Claude-Raymond. René Marchand, recruteur des Expos, sera le conférencier invité tandis que le Luçois Louis Gosselin agira comme maître de cérémonie. Le prix du billet est de $25. On peut se procurer un billet en communiquant avec Jean Patenaude (346-0057) ou au restaurant la Renaissance du Boulevard (347-5559). Lors de son dîner mensuel, le Club des amis du baseball honore le joueur du mois chez les Expos de Montréal et les meilleurs joueurs de la Ligue junior majeur du Québec et de la Ligue junior de Montréal.

■ Nage-O-Soleil

La 6e édition du concours Nage-O-Soleil, une activité de financement du Club de natation du Haut-Richelieu, s'est tenue le 16 septembre. Francine Robichaud, une Montréalaise, a gagné une croisière dans les Caraïbes d'une valeur de $2,500. Le Johannais Réjean Gibeau a pour sa part empoché $100, le prix de consolation.

■ Au curling

Les joueurs de la section sénior du Club de curling de Lacolle commencent leur nouvelle saison le 16 octobre prochain. J. Law invite les hommes et les femmes de 55 ans et plus à joindre le circuit. Les joutes se déroulent habituellement les mardis et les mercredis après-midi. Le 16 octobre prochain, il y aura une assemblée d'information à l'intention des nouveaux membres. Pour obtenir de plus amples informations, on peut joindre M. Law en faisant le 348-3792.

Un séjour dans les parcs

La période d'inscription au tirage au sort pour un séjour d'hébergement - pêche et villégiature (avec ou sans pêche) dans les parcs et les réserves fauniques pour la saison 1991 se poursuit jusqu'au 28 septembre prochain. C'est ce que rappelle le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche aux amateurs de plein air.

■ Modalités d'inscription

Toute inscription doit être faite à l'aide du formulaire prévu à cette fin, accompagné d'un montant de $4 non remboursable et reçu au Service des réservations du MLCP, au plus tard le 28 septembre. Chaque participant est invité à bien suivre les instructions avant de remplir et signer le formulaire. Les gagnants seront choisis parmi les inscriptions reçues et valides.

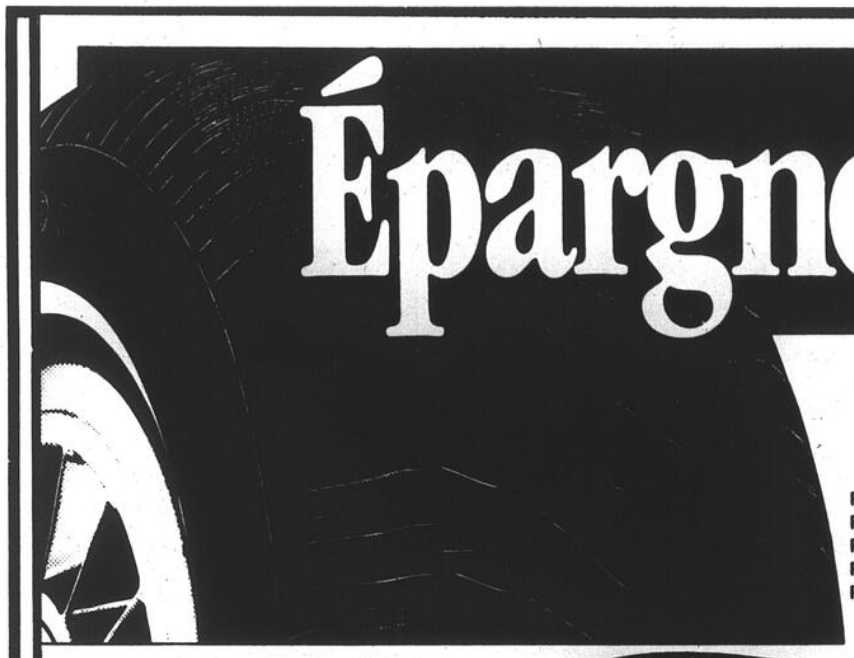
Les personnes désireuses de se procurer ce formulaire d'inscription sont invitées à communiquer avec le Service des réservations au numéro 1-800-462-5349.

■ Cerfs sans bois

Quelque 4,355 personnes parmi les 51,275 inscriptions valides reçues par le Service des réservations du MLCP se verront attribuer à l'occasion du tirage au sort un permis spécial pour la chasse aux cerfs sans bois pour la prochaine saison. On note que près de 6,000 formulaires d'inscription ont été rejetés. Les principales causes du rejet sont: une erreur ou l'absence d'un choix de zone et l'inscription d'un numéro d'assurance-maladie invalide.

Dans le cas de la chasse au caribou dans le secteur Fermont (zones 19 et 23), 1,169 formulaires d'inscription ont été reçus par le Service des réservations du MLCP. Quelque 500 personnes choisies au hasard se verront attribuer deux permis spéciaux chacun, pour un total de 1,000 permis.

Épargnez 33%



RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX
VECTOR
FLANC BLANC

Dimension	Prix de solde	Dimension	Prix de solde
P155/80R13	66,99$	P205/75R15	104,51$
P185/80R13	87,09	P215/75R15	108,53
P185/75R14	90,44	P235/75R15	119,92
P195/75R14	92,45	P185/70R14	101,83
P205/75R14	97,81	P205/70R14	107,19

Épargnez 25%
RADIAL DE LUXE
GRAND TOURISME
EAGLE GA
LETTRES NOIRES DENTÉES

Dimension	Prix de solde
P195/70R14	110,99$
P215/60R14	119,99
P215/65R15	126,74
P215/60R16	127,49
P235/55R16	149,24

Épargnez 25%
RADIAL HAUTE
PERFORMANCE
LE MOINS CHER
EAGLE ST
LETTRES BLANCHES DESSINÉES

Dimension	Prix de solde
P175/70R13	77,99$
P205/70R14	97,49
P215/60R14	98,24
P225/70R15	109,49
P215/65R15	103,49
P245/60R15	118,49



Rabais de 25% à 33%
LE FAMEUX
RADIAL DE PLUIE
CUSTOM POLYSTEEL

Dimension	Prix de solde
P155/80R13	43,54$
P175/80R13	53,99
P185/80R13	54,74
P185/75R14	54,93
P195/75R14	56,27
P205/75R14	58,95
P205/75R15	61,63
P215/75R15	71,99
P225/75R15	76,49
P235/75R15	73,02

Épargnez 25%
RADIAL TOUTES SAISONS
ARRIVA
FLANC BLANC

Dimension	Prix de solde
P155/80R13	53,99$
P165/80R13	62,99
P195/75R14	75,74
P205/75R15	86,24
P235/75R15	97,49
P185/70R14	83,99
P205/70R14	88,49

COMPAREZ -
RADIAL TOUTES SAISONS
À BAS PRIX COURANT
S4S
FLANC BLANC

Dimension	Bas prix courant
P155/80R13	44,99$
P195/75R14	59,99
P205/75R14	68,99
P205/75R15	68,99
P215/75R15	72,99
P225/75R15	81,99

Le solde sur les Vector et les Polysteel sera en vigueur jusqu'à épuisement des stocks.
Les autres prix resteront en vigueur jusqu'au 6 octobre. Contactez-nous pour connaître les prix des dimensions de pneus non inscrites.

GOODYEAR
JE COMPTE SUR TOI

PNEUS ACTION
membre du Groupe Rechapex (Canada) Ltée

885, rue Aubry
(parc Industriel)
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8349
Ouvert jusqu'à 21 heures sur semaine
Samedi jusqu'à 12 h
Portez à votre compte

Goodyear. Comptez sur nous.

TABLEAUX INDICATEURS

HOCKEY

Hockey du Haut-Richelieu

Classement

	PJ	G	P	N	Pts	BP	BC
Pompes Goyette	3	2	0	1	5	38	20
Mustang	3	1	1	1	3	26	26
Whalers	3	1	2	0	2	20	23
Détroit	3	1	2	0	2	17	32

Résultats
Mustang - Whalers
Détroit - Pompes Goyette
Prochaine partie le 29 septembre à 23h00 Détroit vs Mustang Palladium
Whalers vs Pompes Govette, Aréna

Hockey O'Keefe

Classement

	PJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Création Bernard	1	1	0	0	2	11	7
Choinière & Martel	1	1	0	0	2	6	7
T.V.A. Electrique	1	0	1	0	6	2	1
J.B. Auto Recyclage	1	0	1	0	11	2	1

Ligue junior majeur du Québec

VENDREDI, 21 SEPTEMBRE
Laval 4, Beauport 3 p
Victoriaville 5, Drummondville 6
Trois-Rivières 5, Granby 3
Hull 3, Longueuil 5
Chicoutimi 6, St-Jean 4
St-Hyacinthe 5, Shawinigan 3
DIMANCHE, 23 SEPTEMBRE
Victoriaville 0, Beauport 2
Longueuil 5, Saint-Hyacinthe 3
Shawinigan 2, Saint-Jean 6
Drummondville 5, Granby 6
Chicoutimi 4, Hull 2
LUNDI, 24 SEPTEMBRE
Drummondville vs Laval, 19h30
Chicoutimi vs Longueuil, 20h00
MARDI, 25 SEPTEMBRE
St-Hyacinthe vs Hull, 19h30
Granby vs St-Jean, 19h30
Beauport vs Trois-Rivières, 19h30
VENDREDI, 28 SEPTEMBRE
St-Jean vs Chicoutimi
DIMANCHE, 30 SEPTEMBRE
St-Jean vs St-Hyacinthe

CLASSEMENT
Section Robert-Lebel

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Col. Français	4	4	0	0	22	12	8
St-Hyacinthe	4	3	1	0	17	11	6
Laval	5	3	2	0	24	16	6
St-Jean	5	2	2	1	21	25	5
Hull	4	1	3	0	16	20	2
Granby	4	1	3	0	15	22	2
Section Frank-Dilio							
T-Rivières	4	3	1	0	22	14	6
Drummondville	4	3	1	0	24	18	6
Chicoutimi	5	3	2	0	27	26	6
Beauport	4	1	2	1	11	13	3
Victoriaville	5	1	4	0	19	27	2
Shawinigan	4	0	4	0	7	22	0

Les compteurs	B	A	Pts
Y. Perreault, T.-Rivières	4	11	15
S. Larouche, Chi	6	8	14
R. Larche, Drum.	6	4	10
E. Brulé, Chi	2	8	10
M. Lapointe, Laval	7	3	10
M. Lefebvre, St-Jean	6	5	11
J. Blouin, Vic.	3	5	8
A. Tardif, Vic	2	5	7
Y. Fréchette, Lav.	2	4	6
P. Brousseau, T.-Riv.	2	5	7

Ligue Sénior Saint-Jean

Résultat du 22 septembre 90
Bar le Ritz 9 - Bar le Parc 4
Rolland Contracteur 6 - Coupal & Brassard 3
Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Bar le Ritz	1	1	0	0	9	4	2
Rolland Contracteur	1	1	0	0	6	3	2
Coupal & Brassard	1	0	1	0	3	3	0
Bar le Parc	1	0	1	0	4	4	0
Chalet Suisse	0	0	0	0	0	0	0

Joutes à venir
Le samedi 29 septembre à 21h30
Rolland Contracteur vs Bar le Parc, Colisée
Chalet Suisse vs Coupal & Brassard, Iberville

FOOTBALL

Collégial AA

DIMANCHE, 23 SEPTEMBRE
(MASCULIN)
André-Laurendeau 1 St-Laurent 2
St-Lambert 2 Montmorency 3
Valleyfield 0 Militaire Royal 7
Bois-de-Boulogne vs Dawson
(FÉMININ)
Vanier 0 Militaire Royal 7
MARDI, 25 SEPTEMBRE
(MASCULIN)
Ahuntsic vs Rosemont (à L.-Riel I, 19h)
CLASSEMENT
(Partie à Dawson non comprise)
(MASCULIN)

CLASSEMENT

(DIVISION MONTRÉAL)

Classement	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
John Abbott	3	3	0	0	13	0	6
Bois-Boulogne	3	2	1	0	10	4	4
St-Laurent	4	2	2	0	8	10	4
Dawson	2	1	0	1	6	1	3
Rosemont	3	1	1	1	6	4	3
Ahuntsic	1	1	0	0	6	1	2
A.-Laurendeau	3	1		0	8	7	2
Vanier	2	0	2	0	1	8	0
V.-Montréal	3	0	3	0	0	23	0

(DIVISON PÉRIPHÉRIE)

Mil. Royal	4	4	0	0	18	2	8
Montmorency	4	3	1	0	13	4	6
St-Lambert	3	2	1	0	15	5	4
L.-Groulx	4	2	2	0	10	9	4
Joliette	3	0	3	0	5	11	0
Valleyfield	4	0	4	0	3	21	0
(DIV. CENTRE DU QUÉBEC)							
John Abbott	4	4	0	0	24	1	8
Mil. Royal	3	1	1	1	8	6	3
St-Lambert	4	1	2	1	9	13	3
Vanier	3	0	3	0	0	21	0

HOCKEY COSOM

Hockey Cosom d'Iberville

Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Les Glaces	2	2	0	0	9	5	4
Bistro chez Barlu	2	1	1	0	17	11	2
B.G.O.	2	1	1	0	8	8	2
O. Coupal	2	0	2	0	8	20	0

Mercredi 19 septembre
B.G.O. 2 - Les Glaces 3
O. Coupal 5 - Bistro Chez Barlu 14
Mercredi 26 septembre
Bistro Chez Barlu vs B.G.O. 19h00
Les Glaces vs O. Coupal 20h00

BILLARD

Mercredi

20 septembre
Club Billard Richelieu 21
Bar du Rail 20
Bar Samanta 16
Bar le Méridien 10
Bar Salon le Ritz 8
Bar St-Jacques 8

DARDS

O'Keefe

Semaine 18 septembre
Femmes

H. Jacob	5
J. Roy	4
L. Lavaria	4
F. Nadeau	3
M. Côté	2
G. Laplante	1
S. Dunn	1
G. Lamarre	1
B. Thifault	0

Hommes

A. Vézina	5
G. Guérin	5
M. Thifault	4
J.F. Dorion	4
J.L. Fournier	4
R. Doncherwolh	4
P. Daneau	3
C. Vincent	3
P.E. Lacroix	2
L. Boucher	2
J.C. Jacob	1
P. Patterson	1
R. Mongeau	1

Plus haut simples femmes

S. Dunn	117
L. Savaria	91
J. Roy	81
M. Côté	81

Plus haut simples hommes

L. Boucher	114
G. Guérin	114
J.F. Dorion	102
P. Patterson	85
J.L. Fournier	81

SALLE DE QUILLES N.-D.-A.
Jeu libre, vendredi 18 h 30 à 23 h, samedi et dimanche de 13 h à 23 h
• Allées automatiques
• Salle climatisée
PRIX SPÉCIAL: 1,25 LA PARTIE
BIENVENUE AUX GROUPES
Places disponibles pour ligues
Tél.: 348-9010



SPÉCIAUX FIN DE SAISON
■ Du lundi au jeudi 12$
■ Vendredi 15$
■ Fin de semaine 20$
■ 7 jours/semaine (après 15 h) 10$
■ Voitures électriques - 18 trous 19$
■ Voitures électriques - 9 trous 10$
Profitez de nos spéciaux à notre boutique
Club de golf Les Légendes
400, rue Bergère
Saint-Luc
Réservations: **349-2915/658-2083**

Nous l'aimons autant que vous votre HYUNDAI!
PIÈCES HYUNDAI D'ORIGINE
Pour la saison froide
29,95
113 points
Pour votre sécurité



Votre équipe professionnelle



Dans l'ordre habituel:
Mario Poulin
Patrick Sauriol
Robert Grégoire, gérant
HD HYUNDAI
CLOGINOR ST-JEAN
348-6816
359, Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour rendez-vous

TABLEAUX INDICATEURS

TENNIS

Tennis junior Ligue Sports Experts

Semaine du 22 septembre

Ligue A

	Pts	Cla
D. Vanslette	8	1
E. Martin	6	2
B. Théorêt	4	3
S. Rochefort	4	3
J.F. Coupal	4	3
G. Guertin	2	6
E. Sévigny	1	7
S. Morelli	0	8
Ligue B		
F. Geoffroy	**8**	**1**
F. Pelchat	**8**	**1**
P.A. Poitevin	**8**	**1**
J.F. Couture	**6**	**4**
P. Beaudoin	**4**	**5**
V.A. Côté	**4**	**5**
S. Martineau	**3**	**7**
J. Charbonneau	**3**	**7**
P. Senesac	**2**	**9**
R. Van Chestrum	**1**	**10**
Ligue C		
F. Bastos	8	1
S. Kikspoors	8	1
F. Lemaire	8	1
Y. Alepin	6	4
M. Richer	6	4
M.H. Faucher	6	4
F. Picard	4	7
T. Nguyen	3	8
A. Rochefort	0	9
L. Jacob	0	9
Ligue D		
D. Gaucher	8	1
S. Girard	8	1
J. Fortier	5	3
N. Farmer	5	3
S. Côté	5	3
M. Gaboriault	4	6
M. Rouillard4	6	
A. Gaboriault	2	8
S. Stever	0	9
M. Surprenant	0	9
Ligue E		
B. Paquette	8	1
S. Roy	6	2
M. Gendron	6	2
S. Rondeau	6	2
A. Whitton	5	5
F. Rondeau	5	5
A. Cloutier	5	5
J. Pilote	4	8
P. Farmer	2	9
A. Joubert	2	9
A. Gibeau	1	11
Ligue F		
B. Brosseau	8	1
D. Courtemanche	8	1
D. Rondeau	8	1
M. Paradis	5	4
J.P. Boucher	4	5
P. Picard	3	6
J. St-Meulx	2	7
P. Lefebvre	0	8
N. Tremblay	0	8

QUILLES

Ligue Âge d'Or Sabrevois

Semaine du 12 septembre
Position des équipes

Aurore	8
Rita	8
Françoise	8
Roger	6
Madeleine	6
Hélène	2
Berthe	2
Lina	0
Gertrude	0
Huguette	0
Moyenne de la saison	
Thérèse Pomerleau	152
Raymond Dubé	130
Triple de la semaine	
Thérèse Pomerleau	457
Raymond Dubé	392
Simple de la semaine	
Thérèse Pomerleau	171
Raymond Dubé	143

Junior Baillargeon

22 septembre 90
No. 1

	PJ	GT	Moy
N. Agostino	**3**	**244**	**81**
M. Vigeant	**3**	**223**	**74**
I. Noël	**3**	**272**	**90**
No. 2			
G. Tétreault	3	260	86
E. Moquin	3	171	57
M. Goyette	3	120	40
D. Côté	3		
No. 3			
E. Bouchard	3	316	105
D. Lefebvre	3	287	95
D. Lefebvre	3	258	86
E. Tremblay	3	209	69
No. 4			
M. Rocheleau	3	291	97
M. Goulet	3	317	105
I. Raymond	3	259	86
P. Aubé	0		
No. 5			
B. Couture	3	443	147
A. Moreau	3	324	108
P. Fortin	3	82	27
B. Normandin	3	134	44
No. 6			
M. Pinsonneault	3	198	66
J.S. Tremblay	3	214	71
F. Pomerleau	3	276	92
K. Côté	0		
No. 7			
M. Couture	3	297	99
C. Fortin	3	260	86
E. Moreau	3	394	131
D. Smith	3	330	110
No. 8			
J. Fortin	3	310	103
V. Blondeau	3	241	80
M. Goupil	3	359	119
R. Daoust	3	131	43
Plus haut triple			
Benoit COuture			443
Eric Moreau			394
David Smith			330
Mélanie Goupil			359
Annie Moreau			324
Mélanie Goulet			317
Plus haut simple			
Mélanie Goulet			132
Annie Moreau			130
Mélanie Goupil			130
Mélanie Rocheleau			116
Benoit Couture			172
Eric Moreau			139
Denis Lefebvre			131
Classement			
Mélanie Rocheleau			3
Nadia Agostino			3
Benoit Couture			3
Julie Fortin			2
Martin Couture			1
Eric Bouchard			1
Martin Pinsonneault			1
Geneviève Tétreault			1

Lève-tôt Multisport

Semaine du 23 septembre
Position des équipes

No. 1			
M. Boutin	977	6	162
D. Miville	1607	9	178
J. Grenon	1663	9	184
G. Parent	1675	9	186
Hand:	72		710
No. 2			
L. Rémillard	1498	9	166
M. Robert	1156	6	192
Y. Frappier	1426	9	158
J. Poirier	1674	9	186
Hand:	78		702
No. 3			
E. Langevin	1502	9	166
J.P. Martin	1422	9	158
M. Rockwood	1617	9	179
M. Fournier	1230	6	205
Hand:	73		708
No. 4			
P. Desrochers	1606	9	178
J.Y. Gagné	1532	9	170
B. Gagnon	1033	6	172
A. Goyette	1601	9	177
Hand:	82		697
No. 5			
D. Girard	1198	9	133
E. Bisaillon	1527	9	169
C. Ducharme	1561	9	173
G. Meunier	1055	6	175
Hand:	114		657
No. 6			
S. Lamarche	1473	9	163
S. Vinet	398	3	132
F. St-Denis	1479	9	164
N. Campbell	1534	9	170
Hand:	130		637
No. 7			
A. Benoit	1471	9	163
A. Zinman	1503	9	167
A. Desrochers	1058	6	176
M. Lefebvre	976	6	162
Hand:	105		668
No. 8			
G. Brosseau	1446	9	160
S. Lessard	937	6	156
L. Allaire	1490	9	165
J. Lapointe	1700	9	188
Hand:	104		669
No. 9			
A. Sylvain	1009	6	168
D. Call			
R. Vloico	1422	9	158
G. Dufour	1506	9	167
Hnad:			
No. 10			
C. Ouellet	1560	9	173
S. Lebeau	888	6	148
A. Nadeau	1548	9	172
R. Lefebvre	1579	9	175
Hand:	105		668
No. 11			
L. Brault			149
V. Lucas	1333	9	148
G. Desrochers	1515	9	168
A. Rémillard	1592	9	176
Hand:	127		641
No. 12			
Y. Gagné	1526	9	169
D. Gagné	1383	9	153
G. Lacasse	1467	9	163
J. Michaud	1422	9	158
Hand:	125		643
Saison			
Plus haut triple			
Michel Fournier			615
Jacques Poirier			611
Jacques Grenon			604
Plus haute simple			
Michel Fournier			205
Jocelyn Lapointe			188
Guy Parent			186
Plus haute moyenne			
André Rémillard			267
Michel Fournier			236
Jacques Poirier			224
Mini-championnat			
M. Fournier			7223
J. Poirier			7189
G. Parent			7164
A. Goyette			7105
R. Lefebvre			7064
J. Lapointe			7010
N. Campbell			6976
M. Lefebvre			6965
J. Michaud			6857
G. Dufour			6852
A. Rémillard			6838
Classement			
M. Lefebvre			16
A. Goyette			16
G. Meunier			14
R. Lefebvre			13
G. Parent			13
M. Fournier			12
G. Dufour			12
J. Lapointe			10
J. Poirier			9
J. Michaud			5
A. Rémillard			4
N. Campbell			2
Réservistes			
A. Campbell	468	9	161
L.G. Martin	483	3	161
N. Côté	455	3	151
A. Perron	420	3	140
N. Agostino	1031	6	171
J. Balthazar	558	3	186
M. Fournier	407	3	135

30 sept.	4 oct.	Allées
7-12	11-8	1-2
5-8	9-7	3-4
9-2	1-5	5-6
10-4	6-3	7-8
11-6	10-12	9-10
1-3	2-4	11-12

Classique de Saint-Jean

Classement au 12 septembre

	PG	PP	Qui
Westinghouse	24	16	4380
B-S Ritz	23	16	4627
Multisport	22	17	4488
Liqueurs Régal	22	18	4417
Lesieur & Frère	20	20	4375
Molson	19	21	4541
A. Raymond	19	21	4429
Mat. Jannelle	9	19	4389
RBL Ventilation	19	21	4258
Nettoyeur			
Martin	18	22	4334
Coq Rapide	18	22	4265
Bar Richelieu	16	24	4338

Matériaux Jannelle	Q	PJ	Moy.
C. L'Écuyer	1154	6	192
N. Agostino	1098	6	183
D. Audette	1074	6	179
J.C. Lamirande	1063	6	177
Bar Richelieu			
R. Bélanger	1136	6	189
C. Dallaire	1024	6	170
J.N. Belval	1032	6	172
N. Dextradeur	1076	6	179
Molson			
D. Audette	1173	6	195
S. Kershaw	1542	3	180
F. Blais	1052	6	175
D. Larose	1194	6	199
Nettoyeur Martin			
M. Boutin	1104	6	184
M. Desnoyers	1129	6	188
R. Laplante	1088	6	181
A. Raymonde	1013	6	168
Multisport			
G. Parent	1114	6	185
G. Robert	1135	6	189
R. Leroux	1189	6	199
Bar Salon Ritz			
Y. Demers	1068	6	178
P. Fréchette	1310	6	218
R. Boone	1106	6	183
D. Breton	1143	6	190
Gymform			
A. Raymond	564	3	188
G. Bouchard	1117	6	186
N. Maya	1147	6	191
M. Gauthier	1081	6	180
Coq Rapide			
R. Gagné	1112	6	185
J. Girard	968	6	161
R. Morin	1145	6	190
C. Trudeau	1040	6	173
Liqueurs Régal			
C. Fortin	1112	6	185
C. Breton	1130	6	188
A. Rémillard	926	6	154
J.P. Desnoyers	1253	6	208
Westinghouse			
R. Goyette	1035	6	172
J.P. Lussier	1100	6	183
L. Audette	1094	6	182
J.N. Audette	1151	6	191
Lesieur & Frère			
R. Dextradeur	1134	6	189
J. Balthazar	549	3	183
V. Landry	1019	6	169
R. Sauvé	1230	6	205
Bar Richelieu			
R. Mills			
J.G. Savoie	1101	6	183
A. Desrochers	1042	6	173
S. Larose	1074	6	179
Réservistes			
J.C. Paré	1121	6	186
M. Raymond	540	3	180
B. Bolduc	572	3	190
W. Gagné	476	3	158
F. Thuot	447	3	147
Moyenne individuelle			
Pierre Fréchette			218
J.P. Desnoyer			208
Roger Sauvé			205
Denis Larose			199
Robert Leroux			198
Claude Lecuyer			192
Plus haut triple			
Pierre Fréchette			736
J.P. Desnoyers			671
Roger Sauvé			632
Plus haut simple			
Pierre Fréchette			279
J.P. Desnoyers			257
Roger Sauvé			239
Semaine			
Plus haut simple			
Pierre Fréchette			279
Plus haut triple			
Pierre Fréchette			736

Classique II Saint-Jean

Classement au 25 septembre

	PG	PP	Qui
Pub	11	10	6239
Service Fleurel	40	20	6139
L. Papineau	36	24	5964
R. Brodeur	35	24	6200
Rest.			
Multisport	34	25	5871
Bourassa Tr.	30	30	6226
P. Bellini	27	32	6069
Pharm			
Clermont	27	33	6034
P. Bernier	26	34	5853
J.B. Martin	24	36	6032
C. Couillard	20	39	5728
Granger	18	42	5627
R. Brodeur	10		1682
M. Beauchemin	6		1681
P. Remillard	9		1679
M. Lefebvre	7		1635
J.F. Alix	11		1632
M. Raymond	5		1615
A. Lebeau	8		1609
J.C. Paré	10		1606
G. Crispo	6		1600
P. Lauzon	6		1582
D. Ditcham	3		1051
Y. Frappier	8		1574
P. Bernier	8		1573
C. Fontaine	8		1566
G. Brosseau	7		1559
B. Alexandre	9		1556
A. Perron	6		1554
A. Benoit	7		1552
P. Beauchemin	10		1541
G. Ste-Marie	4		1533
S. Dupere	7		1524
N. Beauchemin	3		1513
P. Bellini	4		1511
M. Guay	4		1505
D. Skelling	7		1503
R. Dore	8		1495
Y. Roman	4		996
M. Ouimette	7		1476
C. Bisaillon	5		1476
M. Vigeant	3		1469
I. Papineau	3		976
R. Deneault	9		1453
D. Belle	7		1446
A. Campbell	4		1441
M. Lavigne	5		1433
R. Legault	8		1420
C. Couillard	6		1403
A. Zinman	4		1399
L. Guay	2		1391
A. Lincourt	7		1383
L. Duquette	4		1342
A. Deneault	5		1327
C. Bessette	4		1318
C. Thenen	2		1315
C. Gaudreau	0		861
P. Brault	0		355
C. Croussette	0		0
Plus haut simple			
Richard Brodeur			231
Jean-Claude Pare			229
Réjean Deneault			227
Andre Benoit			226
Paul Bellini			226
Mario Beauchemin			226
Plus haut triple			
Mario Beauchemin			653
Richard Brodeur			616
André Lareau			595
Gilles Crispo			591
Jean-François Alix			589
Pierre Bernier			589
Jean-Claude Paré			589
Plus haute moyenne			
Richard Brodeur			186
Mario Beauchemin			186
Pierre Remillard			186
Mario Lefebvre			181
Jean-François Alix			181

Ligue Âge d'Or du Vendredi

Semaine du 14 sept.
Position des équipes
Triple de la semaine

Blanche Bouchard	477
Jean-Louis Surprenant	451
Triple de la saison	
Blanche Bouchard	477
Roland Parenteau	452
Simple de la semaine	
Blanche Bouchard	203
Hubert Tardif	170
Simple de la saison	
Blanche Bouchard	203
Elphège Huard	198

LIQUIDATION
DE TOUS NOS MODÈLES 1990
EN INVENTAIRE
PLUSIEURS DÉMONSTRATEURS À PRIX RÉDUITS
AUTOMOBILE INC.
MISTRAL
166, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9223, 658-8511

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Commercial O'Keefe

20 septembre
Ultra-Bar A
Capt. Carmen Farella
Lise Surprenant
Jacques Beauregard
Michel Perron
Angèle Lécuyer
Jacques Martel
Ultra-Bar B
Cap. Claude Manny
Ginette Manny
Daniel Manny
Diane Lantin
Diane Gagné
Serge Allard
Le Normand
Capt. Lucien Leduc
Jeanne Gagné
Claude Daigneault
Ernest Forget
Paul Garceau
Pro 40
Capt. Sam Pearson
Rita Quesnel
Marcel Hébert
Thérèse Bessette
Lilian Buck
Nautique
Capt. Daniel Houle
Nicole Houle
Diane Duchesneau
Ginette Gauthier
Eric Bouchard
Père du Sous-Marin
Capt. Thomas Tremblay
Gilles Robillard
Maurice Thifault
Germain Couture
Luc St-Pierre
P. Marchand
Les Pommes
Capt. Jean-Claude Emery
Claire St-Pierre
Georgette Couture
Berthe Thifault
Marcel Demers
IGS-Olco
Capt. Thilidege Savard
Doris Day
Sylvain Bondu
Joan leblanc
Elie Mongeau

Plus haut triple
Thilidege Savard 500
Luc St-Pierre 423

Plus haut simple
Thilidege Savard 182
Daniel Houle 174

Couche-Tard Molson

Classement

	PG	PP	Tot
Molson Dry	24	6	4692
Molson Lite	21	9	4487
Golden	18	12	4693
Molson	17	13	4682
Kirin	16	13	4598
Laurentide	16	14	4569
Coors Légère	15	14	4623
Coors	14	15	4471
Canadienne	12	17	4529
Brador	9	21	4449
Durango	9	21	4342
Lowen Draw	7	23	4523

Molson

M. Desnoyers	825	6	137
M. Boutin	821	6	136
J.P. Desnoyers	1102	6	183
M. boutin	1211	6	201

Coors

D. Savoie	702	6	117
S. Martin	785	6	130
A. Loyer	798	6	133
G. Savoie	866	6	144

Laurentide

L. Doré	591	6	98
D. Thériault	929	6	154
R. Doré	981	6	163
L. Thériault	1159	6	193

Coors Légère

H. St-Pierre	638	6	106
G. St-Pierre	678	6	113
G. St-Pierre	1077	6	179
M. St-Pierre	1162	6	193

Canadienne

E. Harbec	646	6	107
R. Roy	736	6	122
J. Girard	973	6	162
O. Roy	1154	6	192

Molson Dry

G. Dallaire	745	6	124
G. Parent	971	6	161
D. Lacroix	1009	6	168
C. Dallaire	1139	6	189

Golden

A. Marziali	795	6	132
D. Marziali	930	6	155
G. Marziali	991	6	165
Ga. Marziali	1068	6	178

Lowen Draw

R. Lacroix	659	6	109
C. Crispo	357	3	119
G. Crispo	480	3	160
N. Lacroix	1086	6	181

Brador

M. Lapointe	792	6	132
D. Lapointe	753	6	125
C. Denault	695	6	115
R. Denault	928	6	154

Durango

G. Legault	657	6	109
S. Denault	697	6	116
D. Labranche	741	6	123
R. Legault	930	6	155

Molson Lite

N. Toupin	763	6	127
A. Demers	774	6	129
C. Tremblay	860	6	143
L. Dostie	457	3	152

Kirin

G. Duquette	854	6	142
J. Lapierre	858	6	143
L. Duquette	927	6	154
J. Monbleau	981	6	163

Plus haut triple

L. Thériault	627
M. Boutin	618
G. St-Pierre	618
G. Parent	522
D. Thériault	489
D. Marziali	486

Plus haut simple

J.P. Desnoyers	231
G. St-Pierre	230
M. Boutin	225
G. Parent	196
D. Marziali	195
G. Duquette	189

Ligue Bonne Entente

Semaine du 18 sept.
Position des équipes

Jeanne	14	2	4033
Annette	12	4	3793
Doris	10	6	3928
Jacqueline	10	6	3914
Denise	10	6	3760
Alice	8	8	3705
Cécile	6	10	3898
Nicole	4	12	3619
Gaby	4	12	3564
Claire	2	14	3731

Moyenne de la saison
Denise Boutin 146
Triple de la semaine
Denise Boutin 467
Triple de la saison
Denise Boutin 467
Simple de la semaine
Denise Boutin 186
Simple de la saison
Jeanne Roy 197

Boute-en-train Baillargeon

Semaine du 21 septembre
Position des équipes

No. 1					
A. Goyette	1511	9			167
C. Besner	1274	9			141
J. Mandeville	1289	9			143
D. Miville	1222	9			135
Hand:	102				586
No. 2					
A. Desbiens	960	8			120
G. Tremblay	1081	9	1	2	0
C. Duhaime	1466	9			162
M. Chouinard	1487	9			165
Hand:	119				567
No. 3					
L. Vigeant	1130	9			125
M. Agostino	1216	9			135
H. Benjamin	878	6			146
N. Agostino	1463	9			162
Hand.:	118				568
No. 4					
C. Dubé	1322	9			146
D. Bernier	1222	9			135
J. Dubé	1493	9			165
J.Y. Gagné	1386	9			154
Hand:	90				600
No. 5					
S. Langlois	997	9			110
P. Chicoine	1314	9			146
M. Goyette	1272	9			141
A. Perron	1194	9			132
Hand:	153				529
No. 6					
F. Marengos	000	0			130
M. Marengos	1069	9			118
L. Bisaillon	1095	9			121
E. Bisaillon	1293	9			143
Hand:	169				512
No. 7					
D. Dextradeur	1180	9			131
M. Bellemare	1221	9			135
R. Lavigne	1332	9			148
M. Bélisle	1295	9			143
Hand:	128				557
No. 8					
D. Lacoste	857	9			95
M. Simard	902	9			100
R. Simard	987	9	1	0	9
J. Simard	841	9			93
Hand:	272				397

Semaine

Plus haut triple

Pierre Chicoine	505
Jocelyne Dubé	490

Plus haut simple

Pierre Chicoine	204
Madeleine Goyette	179

Plus haute moyenne saison

André Goyette	167
Marcel Chouinard	165
Claude Duhaime	162
Jocelyne Dubé	165
Claudette Dubé	146
Hélène Benjamin	146

Plus haut triple

André Goyette	550
Nick Agostino	539
Marcel Chouinard	523
Jocelyne Dubé	508
CLaudette Dubé	489
Cécile Besner	468

Plus haut simple

André Goyette	224
Pierre Chicoine	204
Nick Agostino	203
Diane Dextradeur	201
Jocelyne Dubé	189
Madeleine Goyette	179

Classement

A. Desbiens	17
N. Agostino	14
E. Bisaillon	14
D. Dextradeur	9
A. Perron	8
D. Miville	8
J.Y. Gagné	7
R. Simard	

Mini-championnat

	Qts
A. Desbiens	6310
A. Perron	6307
E. Bisaillon	6207
N. Agostino	6138
J.Y. Gagné	6128
R. Simard	6074
D. Miville	6070
D. Dextradeur	6015

28 sept.	12 oct.	Allées
3-6	7-1	1-2
7-2	4-6	3-4
1-5	3-8	5-6
8-4	5-2	7-8

Budweiser Baillargeon

Semaine du 20 septembre
Classement

	PJ	GT	Moy
No. 1			
Ri. Grenon	1242	9	138
J.G. Allard	813	6	135
H. Lance	1437	9	159
M. Lance	1393	9	154
L. Grenon	1294	9	143
Hand.:	63		729
No. 2			
S. Proulx	953	9	105
L. Lavertu	921	6	153
D. Marcotte	1308	9	145
Ré. Grenon	1342	9	149
J. Lavertu	862	6	143
Hand:	94		695
No. 3			
G. Duval	1309	9	145
L. Marion	1237	9	137
D. Martin	1205	9	133
F. Martin	1376	9	152
J.C. Duval	1428	9	158
Hand:	67		725
No. 4			
L. Roy	1267	9	140
D. St-Jean	1319	9	146
G. Gélinas	450	3	150
G. Roy	1456	9	161
M. St-Jean	1509	9	167
Hand:	32		764
No. 5			
L. Tremblay	916	9	101
D. Moreau	1114	9	123
D. Patenaude	1024	9	113
G. Moreau	1302	9	144
G. Lévesque	1327	9	147
Hand:	154		628
No. 6			
J. Duval	989	9	109
J.P. Duval	1253	9	139
C. Duval	1355	9	150
B. Forget	1198	9	133
M. Duval	1526	9	169
Hand:	90		700
No. 7			
C. Bienvenue	1531	9	170
L. Duquette	1027		
	96	144	
J. Gamache	1301	9	144
C. Gamache	1415	9	157
J. Tétrault	1544	9	171
Hand:	39		756
No. 8			
C. Langlois	870	6	145
J.M. Duval	1320	9	146
C. Langlois	1381	9	153
F. Benoit	1254	9	139
A. Goyette	1604	9	178
Hand:	35		761

Semaine

Plus haut triple

André Goyette	585
Micheline St-Jean	490

Plus haut simple

André Goyette	201
Micheline St-Jean	189

Saison

Plus haute moyenne

André Goyette	178
Janvier Tétrault	171
Claude Bienvenue	170
Micheline St-Jean	167
Hélène Lance	159
Claire Duval	153

Plus haut triple

Marcel Duval	603
André Goyette	585
Claude Bienvenue	543
Micheline St-Jean	559
Hélène Lance	521
Laurence Lavertu	484

Plus haut simple

André Goyette	223
Réjean Grenon	214
Janvier Tétrault	213
Micheline St-Jean	213
Denise Martin	194
Hélène Lance	190

Classement

J. Tétrault	9
J. Lavertu	7
A. Goyette	7
L. Grenon	6
J.C. Duval	5
G. Lévesque	5
B. Forget	4
G. Roy	4

Classement mini-championnat

A. Goyette	7388
J. Tétrault	7313
L. Grenon	7306
J. Lavertu	7177
B. Forget	7152
G. Roy	7134
G. Lévesque	7129
J.C. Duval	6930

Réservistes

J. Grenon	899	6	149
R. Béchard	369	3	123
M. St-Gelin	346	3	115
L. Courchesne	451	3	150

27 sept.	11 oct..	Allées
3-6	7-1	1-2
7-2	4-6	3-4
1-5	3-8	5-6
8-4	5-2	7-8

Multisport O'Keefe II

Position des équipes

No. 1			
F. Vinet	1130	9	125
C. Dupéré	1492	9	165
M. Bujold	891	6	148
G. Boucher	1286	9	142
M. Raymond	1498	9	166
Hand:			746
No. 2			
J. Longtin	1342	9	149
J. Longtin	1049	9	116
L. Parent	955	6	159
A. Gravel	1394	9	154
A. Zinman	1426	9	158
Hand:			736
No. 3			
R. Gadoury	1029	9	114
A. Roy	1318	9	146
C. Martin	1502	9	166
M. Thériault	1487	9	165
M. Patenaude	1473	9	163
Hand.:			754
No. 4			
B. Lavoie	1093	9	121
C. Girard	1076	9	119
A. Boucher	1092	9	121
D. Giroux	1368	9	152
A. Giroux	1601	9	177
Hand.:			690
No. 5			
L. Gravel	1309	9	145
L. Gaudette	758	6	126
G. Séguin	1112	9	123
C. Giroux	1288	9	143
L.-G. Martin	1514	9	168
Hand:			705
No. 6			
C. Meunier	1148	9	127
G. Martel	561	6	93
L. Gagné	466	3	155
R. Goyette	1399	9	155
J. Lionnais	1696	9	188
Hand:			718
No. 7			
Y. Goyette	1006	9	111
L. Deslandes	1033	9	114
L. Dupéré	1153	9	128
M. Larivière	1260	9	140
S. Dupéré	1597	9	177
Hand:			670
No. 8			
L. Deland	1014	9	112
E. Duteau	1133	9	125
G. Goyette	1353	9	150
C. Charette	753	6	123
P. Léveillé	1314	9	146
Hand:			656
No. 9			
R. Rouleau	1118	9	124
D. Goyette	1210	9	134
P. Rouleau	1230	9	136
R. Roy	871	6	145
J.P. Martin	1577	9	175
Hand.:			714
No. 10			
C. Duteau	934	9	103
B. Mathieu	1079	9	119
R. Martin	467	3	155
C. Beauvolsk	1484	9	164
J.-Y. Gagné	1570	9	174
Hand:			715

Plus haute moyenne

Jacques Lionnais	188
Alain Giroux	177
Sylvain Dupéré	177
Jean-Paul Martin	175
Lyne Gagné	155
Danielle Giroux	152
Sylvie Parent	149

Plus haut triple

Louis-G. Martin	597
Sylvian Dupéré	585
Jacques Lionnais	569
Christiane Giroux	496
Danielle Giroux	488
Lyne Gagné	466

Plus haut simple

Sylvain Dupéré	236
Alain Giroux	234
Michel Patenaude	220
Christiane Giroux	193
Danielle Giroux	178
Claire Meunier	178
Sylvie Parent	168

Substituts

D. Girard	1257	9	139
L. Martin	368	3	122
M. Martin	434	3	144
K. Duteau	409	3	136
D. Benoit	271	3	90

Classement

M. Patenaude	16	7310
A. Giroux	14	7076
G. Boucher	12	7091
R. Goyette	11	7108
J.P. Martin	10	7252
S. Dupéré	10	7021
S. Parent	9	7033
P. Léveillée	9	6994
J.Y. Gagné	9	6918
L. Gravel	5	6968

Saint-Grégoire

Salle de quilles
Le Carrousel
Semaine du 23 septembre 90

	Pts	Qu.
Le Normand	20	7209
Chatel		
Nettoyeur	16	7045
F. Normandin	10	6730
Rest.		
Chenil Jojo	2	6695

Plus haut simple

Jocelyn Cormier	206
Jacquelyne Cormier	178

Plus haut triple

Jocelyn Cormier	523
Jacquelyne Cormier	496

Saison

Plus haut triple

Jocelyn Cormier	523
Jacquelyne Cormier	496

Plus haut simple

Jocelyn Cormier	206
Jacquelyne Cormier	178

Plus haute moyenne

Jocelyn Cormier	161
Jacquelyne Cormier	150

Ligue Mixte 3 fois 20 Jour

Semaine du 13 sept. 90
Position des équipes

Henri	16	0	4261
Jeanne	14	2	3882
Marie-Rose	10	6	3950
Maurice	10	6	3718
Germaine	10	6	3663
Jean-Paul	8	8	3550
Jacques	4	12	3768
Simone	4	12	3738
Édouard	4	12	3732
Roger	0	16	3605

Moyenne de la saison

Laurette Grimard	134
Irénée Parent	144

Triple de la semaine

Laurette Grimard	414
Roger Ducharme	448

Triple de la saison

Laurette Grimard	414
Jean-Paul Michaud	450

Simple de la semaine

Léona Desgroseillers	169
Antoine Marquis	165

Simple de la saison

Laurette Grimard	180
Elphège Huard	188





TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Ligue Mixte Légion Royale

Semaine du 13 septembre
Position des équipes

André	8	0	2149
Gilles	6	2	1779
Pierre	5	3	2115
Lucille	4	4	1700
Steve	4	4	1680
Arthur	3	5	2070
Anita	2	6	1797
Yola	0	8	1866

Moyenne de la semaine

Nancy Goulet	157
Pierre Harbec	161

Triple de la semaine

Nancy Goulet	473
Pierre Harbec	485

Simple de la semaine

Nancy Goulet	177
Bruno Turgeon	191

Ligue Mixte 3 fois 20 Volontaires

Semaine du 17 sept.
Position des équipes

T. Guillet	16	0	4357
Barrière	12	4	3809
Germaine	10	6	3852
Béatrice	10	6	3705
Suzanne	8	8	3740
Jean-Paul	8	8	3491
Jacques	6	10	3737
T. Grenier	6	10	3466
Maurice	2	14	3555
Fred	2	14	3533

Moyenne de la saison

Léona Desgroseillers	128
Maurice Roy	141

Triple de la semaine

Germaine Barrière	444
Antoine Marquis	475

Triple de la saison

Germaine Barrière	444
Antoine Marquis	475

Simple de la semaine

Germaine Barrière	177
Elphège Huard	175

Simple de la saison

Germaine Barrière	177
Roger Ducharme	175
Elphège Huard	175

Ligue Mixte O'Keefe

Semaine du 17 sept.
Position des équipes

Claude	12	4	4557
Linda	12	4	3815
Léopold	10	6	4316
Thérèse	10	6	3492
Martin	8	8	3590
Bruno	8	8	3181
André	6	10	4467
Pierre	6	10	4169
Gérard	4	12	4106
Gérardine	4	12	3663

Moyenne de la saison

Monique St-Laurent	152
Pierre Brodeur	169

Triple de la semaine

Monique St-Laurent	454
Martin Pluk	540

Triple de la saison

Monique St-Laurent	460
Pierre Brodeur	609

Simple de la semaine

Manon Gagné	185
Martin Pluk	236

Simple de la saison

Manon Gagné	185
Martin Pluk	236

Ligue sportive du Haut-Richelieu

Moyenne au 20 septembre 90

	Q	P	Moy
G. Dextraze	1765	9	196
M. Gauthier	1753	9	194
R. Bélanger	1751	9	194
M. Guay	1719	9	191
D. Audette	1683	9	187
J.N. Audette	1653	9	183
R. Beaudry	1110	6	183
P. Bélanger	1630	9	181
G. Lemaire	1629	9	181
M. Raymond	1623	9	180
R. Jarry	1611	9	179
J. Charron	1054	6	175
G. Larivière	1571	9	174
J.G. Savoie	1570	9	174
M. Raymond	1567	9	174
J. Dumont	1550	9	172
A. Tremblay	1546	9	171
R. Hamel	1540	9	171
R. Hamel	1539	9	171
J. Desnoyers	1532	9	170
Y. Demers	1532	9	170
Y. Moreau	1531	9	170
R. Beauvolsk	1529	9	169
M. Daigneault	1528	9	169
F. Thuot	1526	9	169
M. Gauthier	1509	9	167
C. Denis	1497	9	166
A. Audette	1491	9	165
D. Laplame	1481	9	164
A. Raymond	1463	9	162
G. Patterson	1460	9	162
J.C. Daigneault	1453	9	161
S. Brosseau	1436	9	159
A. Legault	1433	9	159
J. Vachon	1431	9	159
L. Pichette	1428	9	158
A. Roy	1417	9	157
R. Duchesneau	932	6	155
P. Daigneault	1299	9	144
M. Boivin	624	6	104

Classement au 20 sept.

Aimé Raymond	49
Denis Audette	46
Robert Bélanger	39
Michel Raymond	38
François Thuot	33
Yves Demers	29
Pierre Bélanger	28
Maurice Gauthier	24

Mont Saint-Grégoire

Salle de quilles
Fleuriste 594
Semaine du 20 septembre 90

	Pts	Qu.
Équipe No 1	16	7408
Équipe No 4	15	7008
Glaces Nicole	10	6997
Vitrerie Claude	7	6837

Semaine
Plus haut simple

Jean-Claude Ouellette	215
Huguette Ouellette	170

Plus haut triple

Jean-Claude Ouellette	595
Huguette Ouellette	432

Saison
Plus haut simple

Jean-Claude Ouellette	215
Huguette Ouellette	194

Plus haut triple

Jean-Claude Ouellette	595
Huguette Ouellette	483

Plus haute moyenne

Jean-Claude Ouellette	178
Huguette Ouellette	154

Ligue Féminine O'Keefe

Semaine du 12 sept.
Position des équipes

Yolande	12	4	3781
Francine	10	6	3869
Lucille	10	6	3757
Claire	10	6	3669
Josée	8	8	3758
Lynda	8	8	3617
Anita	6	10	3916
Jeannine	6	10	3590
Suzanne	6	10	3437
Carmen	4	12	3530

Triple de la semaine

Lucille Thibault	422

Triple de la saison

Lucille Thibault	438

Simple de la semaine

Lucille Thibault	181

Simple de la saison

Lucille Thibault	181

Moyenne de la saison

Lucille Thibault	143

Ligue Industrielle O'Keefe

Semaine du 14 sept.

Arthur	8	0	2417
Denis	8	0	2014
Réal	4	4	2259
Gaby	4	4	2217
Julie	4	4	1831
Michel	4	4	1830
Robert	0	8	1751
Gérard	0	8	1679

Moyenne de la semaine

Francine Boucher	138
Charles Charron	195

Triple de la semaine

Francine Boucher	415
Charles Charron	586

Simple de la semaine

Anita Girouard	166
Charles Charron	212

Ligue du Samedi des Adolescents

Mont Saint-Grégoire
22 septembre 90
St-Jean Amusements

	M	PJ	T
P. Patoine	97	3	291
Jonathan S.	34	3	102
B. Davis	103	9	933
J.M. Benjamin	143	9	1291
Au Sous-Bois			
M. Renaud	76	9	685
V. Labrecque	86	9	778
P. Tanguay	60	9	541
J. Ouellette	165	9	1490
Cloginor			
L. Patoine	106	3	318
M. Normandin	88	9	799
A. Bessette	102	6	613
G. Labrecque	96	9	865
Club de Golf Mt St-Grégoire			
S. Savoie	90	6	544
M. Tanguay	56	9	511
S. Marien	109	9	982
E. Normandin	127	9	1147

Saison
Plus haut triple

Annie Bessette	341
Bianka Davis	326
Valérie Labrecque	292
Jocelyn Ouellette	513
J.-Marc Benjamin	507
Steve Marien	434

Plus haut simple

Annie Bessette	149
Bianka Davis	131
Valérie Labrecque	108
Jocelyn Ouellette	193
J.-Marc Benjamin	182
Steve Marien	164

Semaine
Plus haut simple

Bianka Davis	114
Jocelyn Ouellette	165

Plus haut triple

Bianka Davis	297
Jocelyn Ouellette	484

Pts

Équipe 1	0
Équipe 2	7
Équipe 3	5
Équipe 4	4

RBL Ventilation

Classement

	Pts	Quil
Plomb. Rioux	8	4428
Le Normand	8	4357
Ti-Pitate	7	4739
Minute Viande	6	4533
Clôt. G. Daviault	5	4494
RBL Ventilation	3	4175
Bouvillon	2	4298
Salon Janine	0	4432

Semaine
Plus haut simple

L. Leduc	188
C. Dallaire	247

Plus haut triple

S. Lavoie	501
C. Dallaire	641

Saison
Plus haut simple

S. Lavoie	200
C. Dallaire	247

Plus haut triple

S. Lavoie	573
C. Dallaire	641

Plomb. Rioux

G. Rioux	148
D. Chagnon	113
S. Richard	157
N. Agostino	178
S. Roman	144

Minute Viande

A. Bilodeau	151
D. Grenon	126
Y. Ross	129
S. Lavoie	179
A. Raymond	168

Salon Janine

G. Audette	138
N. Raymond	153
C. Denis	122
J.P. Quintal	146
R. St-Pierre	178

Rest. Ti-Patate

L. Leduc	140
L. Ouellette	123
G. Brault	159
G. Durant	165
C. Dallaire	201

R.B.L.

M. Laliberte	142
N. Rioux	113
S. Chaine	131
F. Perron	144
G. Grenier	163

Bouc. Au Bouvillon

L. Campbell	147
B. Vachon	118
D. Gingras	136
C. Fortin	148
G. Ouellette	166

Rest. Le Normand

M. St-Jean	148
L. Boulet	109
G. Casavant	148
F. Perron	152
G. Grenier	168

Clôt. G. Daviault

D. Brault	138
G. Dallaire	129
J. Leduc	142
G. Moreau	153
A. Durant	186

Pinto

Classement

	Pts	Quil
Fournier	9	7272
Lavigne	8	7036
Bras. Saxo	7	6850
Trans. Haut-Richelieu	6	7046
Laiterie Mont St-Hilaire	6	6922
Transport RPS	6	6888
Hébert	6	6839
Carrera	6	6811
Imp. Larocque	5	7161
Yves Lebeau	5	7142
Duval Meubles Usagés	5	7061
Salle de coupe André	3	6968

Lavigne

M. Boutin	1480	9	164
H. O'Cain	870	6	145
A. Lebeau	1600	9	177
M. Lavigne	1481	9	164

Meubles Duval

M. Brousseau	1368	9	152
C. Bessette	1031	6	171
A. Bertrand	971	6	161
C. Bouchard	1521	9	169

Fournier

P. Davis	1480	9	164
J. Ouellette	1527	9	169
L. René	959	6	159
M. Fournier	1108	6	184

Laiterie Mont St-Hilaire

J.-L. Sheink	1297	9	144
D. McNally	1397	9	155
W. Basque	1401	9	155
G. Robert	1609	9	178

Carrera

A. Maheu	937	6	156
F. Manfred	402	3	134
A. Pare	1525	9	169
P. Mercier	1426	9	158

Imprimerie Larocque

A. Roman	409	3	136
C. Dupere	1380	9	153
S. Larocque	1435	9	159
M. Larocque	1152	6	192

Hébert

M. Patenaude	456	3	152
G. Boucher	1330	9	147
A. Langevin	1412	9	156
S. Hébert	1569	9	174

Transport RPS

R. Raymond	1360	9	151
M. Ouellette	1430	9	158
J.C. Ouellette	1404	9	156
B. MacDonald	481	3	160

Brasserie Saxo

C. Gagné	1204	9	133
R. Vloico	1067	6	177
M. Desranleau	896	6	149
G. Benoit	1520	9	168

Yves Lebeau & Fils

C. Couillard	969	6	161
M. Pelletier	1471	9	163
A. Campbell	1545	9	171
M. Larose	1482	9	164

Salle de Coupe André

L. Grenon	1263	9	140
C. Therrien	414	3	138
A. Rémillard	1554	9	172
Y. Roman	1006	6	167

Transport du Haut-Richelieu

C. Roy	1355	9	150
C. Cousineau	1491	9	165
S. Dupéré	1466	9	162
A. Raymond	1039	6	173

Substituts

N. Agostino	1095	6	182
P. Boone			156
B. Boucher			153
A. Giroux	378	3	126
R. Granger	1045	6	174
A. Lincourt	981	6	163
G. Meunier	1114	6	185
J.-C. Paré	518	3	172
M. Raymond	489	3	163
A. Sylvain	476	3	158
C. Ouellette	522	3	174

Plus haut triple par équipe

Transp. Haut-Richelieu	2490

Plus haut triple individuel

Alain Raymond	706

Plus haut simple individuel

Alain Raymond	252
J.C. Ouellette	243
A. Lincourt	237

Plus haut triple

Marcel larocque	593
Gilbert Meunier	589
Serge Hébert	587

Plus haut simple

Jocelyn Ouellette	234
André Lincourt	232
André Remillard	227

Classique Femme

Classement au 19 septembre

	PG	PP	Qui
S. Ouimet	15	1	1453
Mat. Jannelle	12	4	1459
Atelier du Patin Grégoire	10	5	1449
Jeep Eagle Nautique St-Jean	5	10	1418
Ctre Multisport	4	12	1321
	1	15	1216
Joueurs			
S. Ouimet	4		572
L. L'Écuyer	2		527
M. Bujold	4		510
S. Pinsonneault	2		510
L. St-Pierre	3		504
M. Mallet	2		493
A. Boucher	4		492
N. Gibeau	0		474
D. Thériault	2		463
L. Dubois	1		452
S. Lavoie	0		450
J. Boucher	3		447
C. Charette	4		434
H. Laberge	1		433
L. Dupéré	2		429
S. Trahan	1		417
S. Dolbec	0		376
H. Gauthier	0		333

Plus haut simple

Sylvie Ouimet	223
Sylvie Pinsonneault	195
Lynda L'Écuyer	190
Lucie Dubois	185
Doris Thériault	185
Monica Mallet	185

Plus haut triple

Sylvie Ouimet	572
Lynda L'Écuyer	527
Mariette Bujold	510
Sylvie Pinsonneault	510
Lise St-Pierre	504

Plus haute moyenne

Sylvie Ouimet	190
Lynda L'Écuyer	175
Mariette Bujold	170
Sylvie Pinsonneault	170
Lise St-Pierre	168

À vous de jouer.



PARTICIPACTION MD

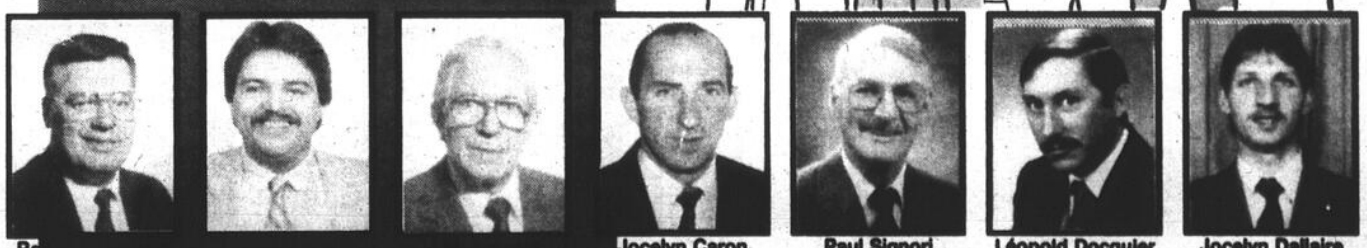
BYE! BYE! 1990

S.J.P.C. liquide ses modèles 1990
Profitez de

L'AVANTAGE
Saint-Jean Plymouth-Chrysler

GROS VOLUME
PETITS PRIX





Jocelyn Caron représentant
Paul Signori représentant
Léopold Docquier représentant
Jocelyn Dallaire représentant

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER, ÇA VAUT LE DÉTOUR!

ENCORE ET TOUJOURS LE NO 1 dans la région

ST-JEAN
PLYMOUTH
CHRYSLER

Heures d'ouverture de notre service après-vente:
Lundi et mardi:
7 h 30 à 20 h
Mercredi et jeudi:
7 h 20 à 17 h 30
Vendredi:
7 h 30 à 16 h 30

390, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 348-7366

N'oubliez pas notre service après vente sur tous les produits Chrysler

ESSAIM

Alain & Guy Papillon

900, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Département d'orthopédie

MasterCard VISA

Spéciaux valides au comptoir seulement du 25 septembre au 6 octobre 1990 LIMITE 3 PAR CLIENT

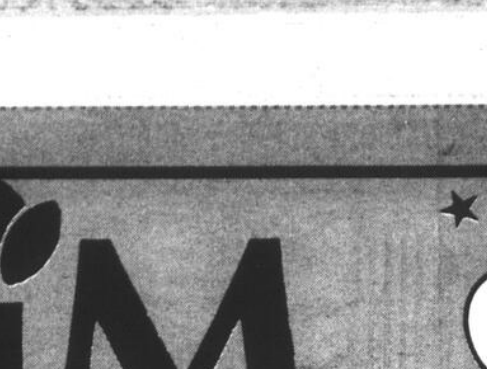
GAGNEZ L'EXCEL'LENCE CHEZ ESSAIM

HEINZ
Jus ou purée
Format 128 ml



79¢

ROYALE
Papier mouchoirs blancs
Format 100



79¢

PALMOLIVE
liquide lave-vaisselle
1.4 L

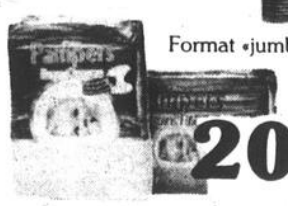
3.59



PAMPERS ULTRA
Couches jetables
garçons ou filles
Format rég.



Format «jumbo»



10.39

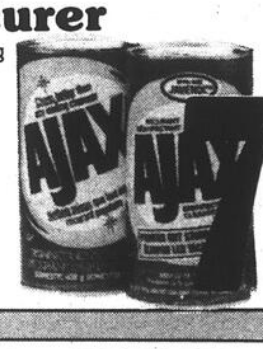
20.99

SURF
Poudre à lessive
Format 5 L



2.99

AJAX
Poudre à récurer
Format 400 g



79¢

PLAYTEX
Sacs jetables
Format de 100



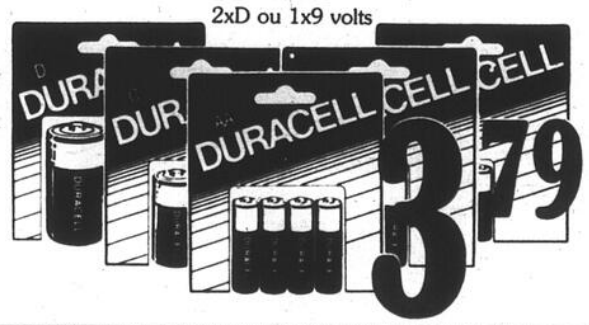
4.49

PEARS
Shampooing ou revitalisant
Format 350 ml

1.99



DURACELL
Piles
2xD ou 1x9 volts



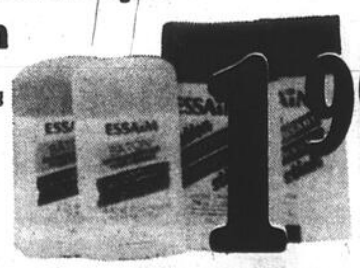
3.79

ENFALAC
Lait concentré
Format 12x425 ml



29.99

ESSAIM
Désodorisant ou antisudorifique en bâton
Homme 70 g
ou femme 50 g



1.99

ESSAIM
Soie dentaire
Format 100 verges



1.49

HOMÉOPATHIE BOIRON
Soigner avec une efficacité nouvelle.

Centre de validation Entre Québec

LIVRAISON GRATUITE
348-4931

OUVERT 7 JOURS/7 SOIRS

Consulter notre circulaire pour les autres spéciaux

*****N'oubliez pas que vous pouvez gagner un refroidisseur le 28 septembre prochain avec tout achat d'eau pure.

A 96
A-176